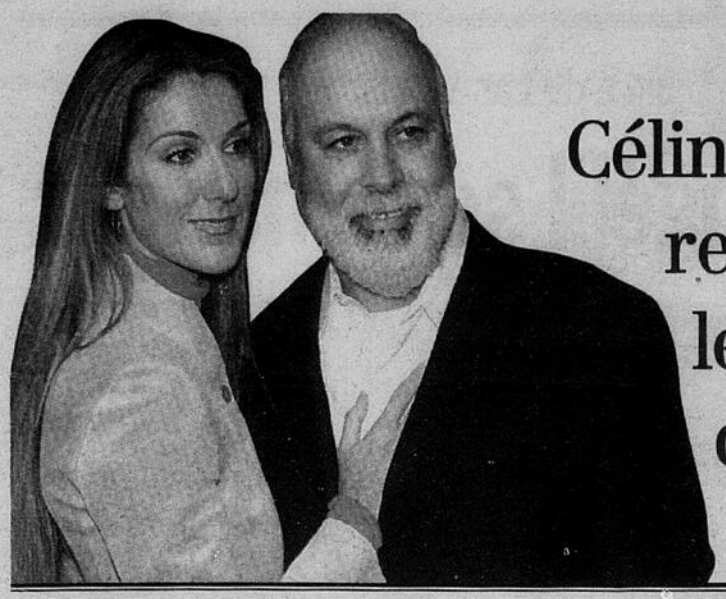
20818 12345 8

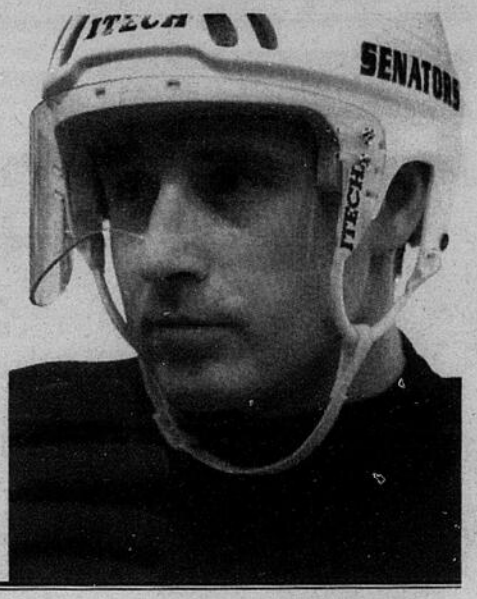


Céline et René renouvellent leurs voeux de mariage

PAGE 2

L'affaire Prospal refuse de s'éteindre

PAGE 43

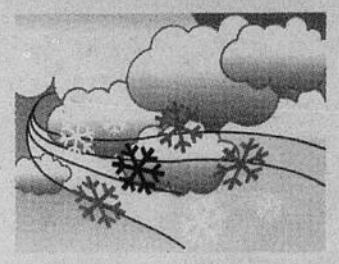


MORIN
Isolation et toitures Ltée
certifié
ISO-9002
777-1817 • 236-4059
www.fortune1000.ca/morin

LeDroit

www.ledroit.com

87e ANNÉE - NUMÉRO 245 • LE JEUDI 6 JANVIER 2000 (Floride : 1,75 $ US + taxes)



Max: -4° Min: -6°

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Les marchés ont la gueule de bois



La dégringolade des cours de la Bourse s'est poursuivie hier sur les marchés d'Asie et d'Europe. La Bourse de Toronto et le Nasdaq poursuivent leur plongée, mais le Dow Jones remonte la pente.

PAGE 10

ASSOCIATED PRESS

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain
Faible neige passagère -4/-6	Averses de neige dispersées -3/-14
Samedi	**Dimanche**
Averses de neige dispersées -4/-9	Nuageux avec averses de neige -1/-9

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Faible neige intermittente -2/-5	Nuageux avec averses de neige -3/-13

Lever du soleil : ..... 7 h 41
Coucher du soleil : ..... 16 h 36

Les records
Maximum : ..... 8,3° (1946)
Minimum : ..... -31,1° (1945)

La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
6	14	21	28

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 5 janvier 2000

Lotto 6/49 : 3 - 12 - 22 - 35 - 40 - 47 - (19)

ENCORE: 557828 • EXTRA: 388048

Loto-Québec en page 9

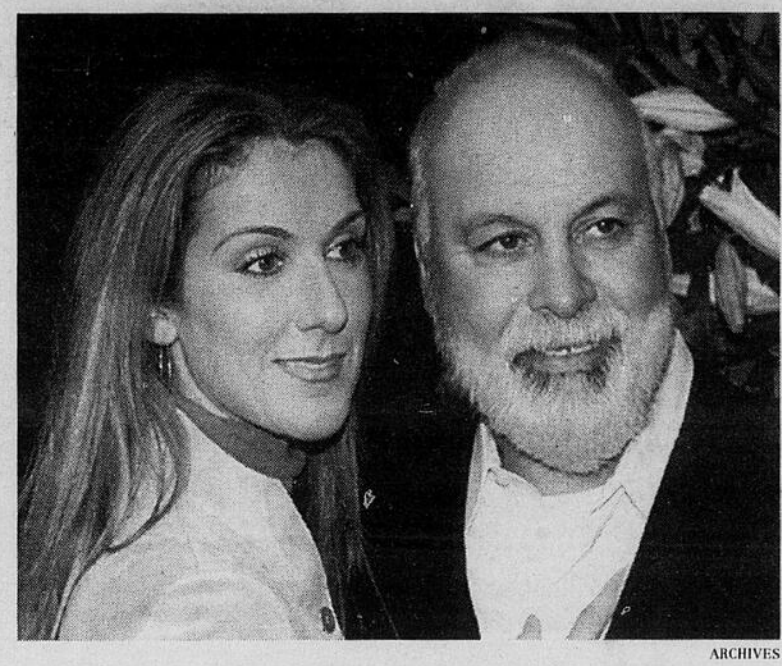
Sommaire

Les arts 25
Bridge 30
Carrefour 8
Économie 10
Éditorial 12
Forum 13
Horoscope 29
La région 3
Le monde 20
Le pays 14
Les petits bonshommes 38
Mots croisés 31
Mot mystère 27
Nécrologie 32
Petites annonces 26
Sports 34
Statistiques 36

Un décor à l'orientale dans un palace de Las Vegas

Céline Dion et René Angélil se remarient

La chanteuse Céline Dion et son mari René Angélil ont renouvelé leurs voeux de mariage, mercredi au Nevada, un peu plus de cinq ans après la cérémonie tenue en décembre 1994 à Montréal, selon le rite catholique romain.



ARCHIVES

Une fête somptueuse pour Céline Dion et René Angélil

Presse Canadienne

Cette fois à Las Vegas, la grande salle de l'hôtel Ceasar's Palace était parée de manière à souligner les origines libanaise et syrienne de M. Angélil. Un ministre du culte catholique, du rite melkite byzantin, Mgr Michel Saydé, a présidé la cérémonie religieuse. La chapelle avait été aménagée en s'inspirant de l'architecture d'une mosquée.

Selon un communiqué de l'équipe Dion-Angélil, la cérémonie avec les prières dites par le célébrant et les mariés ainsi que tout le rituel d'accompagnement marquaient un précédent pour l'Église catholique de rite byzantin.

Valeurs traditionnelles

L'automne dernier, Céline Dion avait expliqué l'importance d'une telle cérémonie de remariage, pour souligner que le couple est très attaché aux valeurs traditionnelles de la famille et de l'amitié.

Ainsi les époux étaient entourés de quelque 235 parents et amis, lors d'une fête somptueuse dans un jardin où, pour la circonstance, étaient plantées six tentes berbères. Il y avait aussi des chameaux et des oiseaux exotiques.

Cinq jours après son grand spectacle du centre Molson, à Montréal, la diva de 31 ans voulait aussi marquer le début d'une pause d'au moins deux ans, qui mettra entre parenthèses son exigeante vie professionnelle.

La musique et les danses ainsi que les costumes et les jeux avaient été choisis en tant qu'éléments représentatifs de différentes cultures arabes. Deux symboles orientaux par excellence, l'étoile et le croissant, étaient omniprésents dans ce décor, auquel des artisans de Hollywood ont apporté leur savoir-faire.

«C'est fou, mirifique et en même temps spectaculaire», expliquait peu avant la cérémonie Georges-Hébert Germain, le journaliste montréalais devenu le biographe attitré de Mme Dion.

Pour les hommes, les habits noirs étaient de mise et les femmes portaient des robes dans les tons d'émeraude, de saphir et autres pierres précieuses.

René Angélil par contre était en blanc, tandis que Céline Dion affichait une robe dorée, signée du couturier Givenchy.

Pour le banquet, les invités étaient assis sur des coussins. Cinq services ont été préparés par des cuisiniers libanais, syriens et marocains. Un des chefs qui ont fait le voyage au Nevada officie habituellement chez Daou, un restaurant du quartier Villeray, à Montréal, où a grandi M. Angélil, ajoute M. Germain.

En entrevue avec Rosie O'Donnell, au réseau CBS, Céline Dion déclarait récemment que ce serait une cérémonie «intime».

«Nous nous sommes mariés il y a cinq ans et cette fois ce sera différent. Il (René) portera une tunique et ma robe sera spéciale, comme métallique.»

Incendie à Gatineau



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Des frites laissées sur le feu sans surveillance sont à l'origine d'un incendie qui a jeté cinq personnes à la rue, hier, à Gatineau. Le brasier s'est déclaré peu avant 14 h 30, dans la cuisine d'une résidence de deux logis, située 1, rue Saint-Louis, à Gatineau. Les pompiers ont mis à peine une vingtaine de minutes à maîtriser l'incendie, qui a fait plus de 75 000 $ de dommages. Heureusement, personne n'a été blessé.

Rod Bryden à la tête de WorldHeart

La compagnie canadienne WorldHeart Corporation a annoncé, hier, la nomination de Rod Bryden, au poste de président. Propriétaire des Sénateurs d'Ottawa, M. Bryden occupait déjà les fonctions de chef de direction de la compagnie d'appareils médicaux. Par la même occasion, le Dr Tofy Mussivand a été nommé aux postes de président du conseil d'administration et de chef scientifique. WorldHeart travaille entre autres à la commercialisation du coeur artificiel HEARTSAVER.

Fermeture du pont Champlain

La circulation sur le pont Champlain sera confinée à une voie de façon sporadique, aujourd'hui, entre 9 h et 15 h 30. Des préposés dirigeront la circulation afin qu'elle alterne d'un côté et de l'autre, au gré du volume. Cette fermeture partielle est rendue nécessaire afin de procéder à la relocalisation des barrières de béton du côté est. Ce travail se fera à partir de l'île Bate, jusqu'à 150 mètres au nord. En cas de pluie ou de neige, les travaux seront remis à plus tard.

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Patrimoine Canada tarde à répondre

Sans argent, l'ACFO devra fermer ses portes dans 10 jours

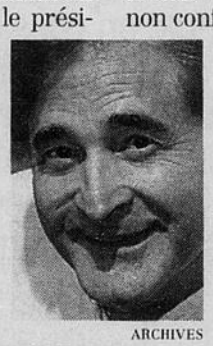
Les Franco-Ontariens risquent de perdre, pour quelque temps, l'un de leurs plus fidèles défenseurs.

SIGNATURE
Le Droit

Presque sans le sou, l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) devra fermer ses portes dans une dizaine de jours, à moins qu'une entente ne survienne d'ici là avec son bailleur de fonds, Patrimoine Canada.

L'ACFO a reçu deux versements totalisant 325 000 $ de Patrimoine Canada en 1999-2000. Le hic, c'est que l'organisme ne sait pas s'il recevra un troisième versement pour l'aider à boucler l'exercice financier qui se termine le 1er avril.

«Nous avions demandé 600 000 $ à Patrimoine Canada en début d'année, rappelle le président de l'ACFO provinciale, Alcide Gour. Mais Patrimoine Canada ne nous a jamais promis cette somme. On ne nous a jamais dit non plus si nous aurions un troisième versement, ni quelle proportion de la somme totale représentent les 325 000 $ versés jusqu'à maintenant.»



ARCHIVES

Alcide Gour

Bref, c'est le néant.

Et il manque environ 80 000 $ pour payer les factures d'ici le 1er avril.

L'ACFO aimerait bien contracter un emprunt à la banque. Mais, ici encore, il y a un hic. L'organisme n'a aucune garantie à fournir à son banquier, puisque Patrimoine Canada n'a toujours pas confirmé qu'il renouvelait le financement de l'ACFO.

En fait, il s'agit d'un moyen de pression. Patrimoine Canada négocie actuellement une entente cadre de cinq ans avec les organismes qu'il subventionne en Ontario, dont l'ACFO.

Patrimoine Canada a clairement indiqué qu'il ne verserait pas un sou aux organismes ontariens tant que l'entente ne serait pas signée.

Or pas d'entente, pas de garantie. Pas de garantie, pas d'emprunt à la banque. Pas d'emprunt, l'ACFO ferme ses portes dans une dizaine de jours pour une période de temps indéterminée.

«Nous voilà acculés au pied du mur», constate Alcide Gour.

L'incertitude fait mal à l'ACFO. L'organisme aurait besoin d'embaucher trois personnes pour remplacer des départs. Mais sans lettre de confirmation de la part de Patrimoine Canada, aussi bien oublier ça. «On ne peut pas embaucher du monde sur la foi de subventions non confirmées», indique M. Gour.

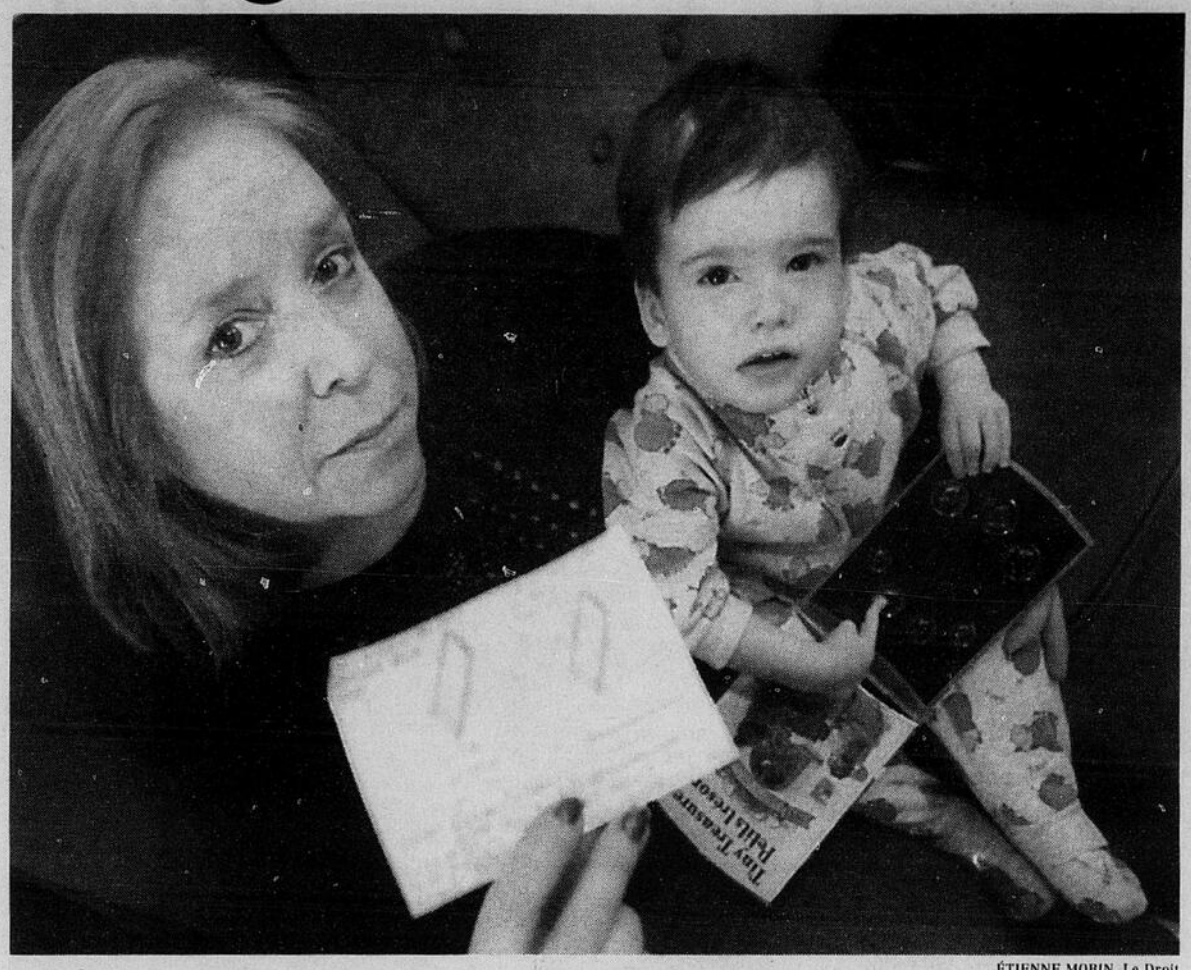
D'habitude, rappelle celui-ci, la confirmation de financement arrive à l'automne. Or, à trois mois de la fin de l'exercice financier, toujours rien.

En fait, seuls deux provinces ont signé une entente avec Patrimoine Canada jusqu'à maintenant, le Manitoba et le Québec. Dans la Belle Province, les organismes qui défendent les droits des anglophones, comme Alliance Québec, ont reçu 15,2 millions $ répartis sur cinq ans.

À travers le pays, Patrimoine Canada a promis de verser 159 millions $ sur cinq ans pour appuyer les organismes représentant des minorités. La précédente entente de cinq ans venait à échéance cette année.

Au cours de cette période, l'ACFO a vu son financement diminuer de 42 %, rappelle M. Gour.

Depuis 1910, l'ACFO s'est érigée en défenseurs des droits des Franco-Ontariens.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pauline Collin, de Hull, ne savait pas qu'il lui faudrait apprendre l'anglais, l'espagnol ou le chinois pour lire les explications fournies par la Monnaie royale canadienne dans le coffret de pièces qu'elle a acheté à son petit-fils. Une erreur d'aiguillage, dit-on à la vénérable institution fédérale qui soutient que le coffret était destiné au marché asiatique.

La Monnaie royale canadienne s'enfarge

En anglais, en espagnol et en chinois, mais rien en français

Une dame de Hull a eu toute une surprise dans le temps des Fêtes, lorsqu'elle s'est rendu compte que les informations sur une série de pièces de monnaie qu'elle s'est procurée à la Monnaie royale canadienne étaient rédigées en anglais, en espagnol et en chinois. Pas de français. De l'espagnol et du chinois, mais pas de deuxième langue officielle du Canada.

DENIS GRATTON
Le Droit

«J'ai acheté cette série de pièces de l'an 2000, nommée Les Petits Trésors, pour mon petit-fils âgé de 18 mois, a raconté Pauline Collin. Lorsque j'ai ouvert l'emballage, j'ai trouvé ce carton à l'intérieur qui explique comment ouvrir le coffret et le monter pour en faire un présentoir. Mais les renseignements étaient en anglais, en espagnol et en chinois. Je me suis dit: ça ne se peut pas! Il me semble que la Monnaie royale canadienne devrait respecter les francophones du Canada», ajoute Mme Collin.

À la Monnaie royale canadienne, on explique qu'il s'agit d'une simple erreur de distribution.

«Cette dame de Hull a reçu une version de cette série qui a été préparée pour notre clientèle d'Asie, a expliqué le porte-parole de la Monnaie royale canadienne, Pierre Morin. Nous avons des coffrets avec des renseignements en français mais, pour des raisons que j'ignore toujours, la dame a reçu un coffret qui devait être expédié en Asie», a-t-il ajouté, soulignant que plus de la moitié de la clientèle de la Monnaie royale canadienne est de l'extérieur du pays.

M. Morin n'a pu précisé, hier, si le coffret sans instructions en français acheté au coût de 21,95 $ par Mme Collin était le seul du genre en circulation au Québec ou si plusieurs autres consommateurs francophones auront la surprise de devoir lire l'espagnol, le chinois ou l'anglais.

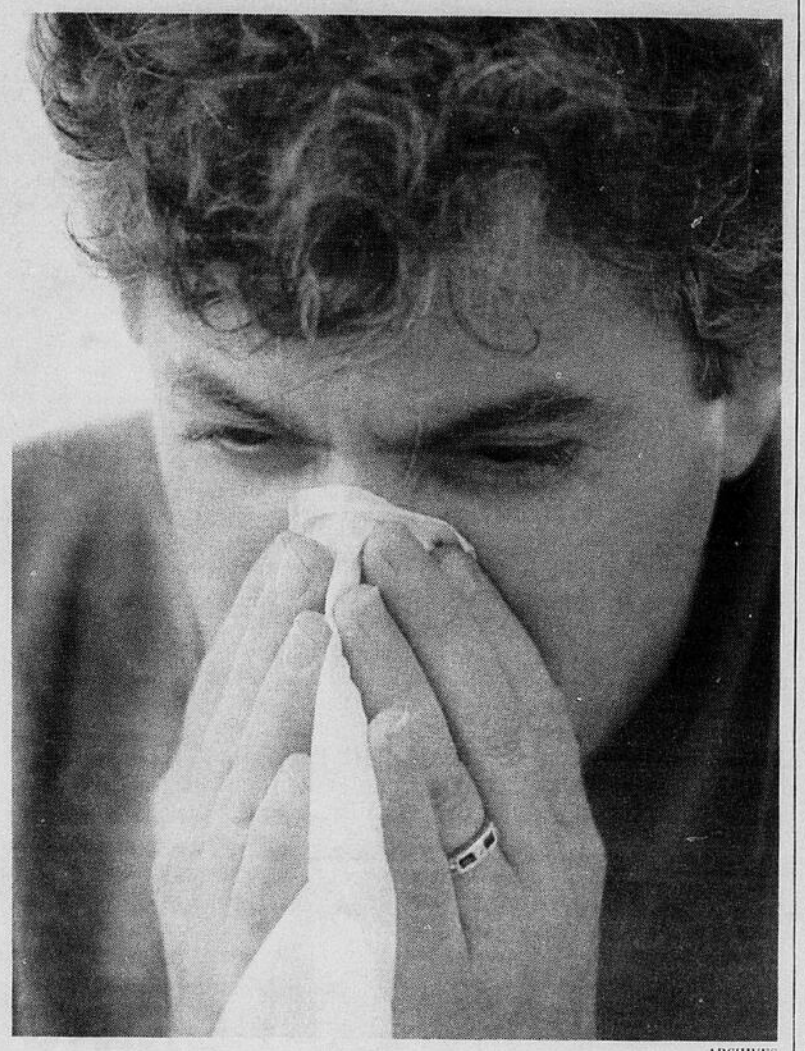


Arrivée depuis le début de décembre

La grippe s'est faite précoce cette année

La grippe a frappé plus tôt que d'habitude dans les régions de l'Outaouais et d'Ottawa-Carleton.

RENÉE LAURIN
Le Droit



ARCHIVES

Le quart de la population devrait être touchée par la grippe au cours des huit prochaines semaines, provoquant chez les victimes une température élevée, des douleurs musculaires, une toux et une légère congestion nasale.

Des deux côtés de la rivière, les départements de santé publique confirment que le virus de l'influenza de type A est en circulation depuis le début décembre, soit deux mois plus tôt que d'habitude.

«Si on se fie aux appels reçus au service Info-santé, le virus de la grippe est bel et bien parmi nous, mais pas encore à des niveaux épidémiques, rapporte Micheline Laberge», infirmière au Département de santé publique de la Régie régionale de la santé et des services sociaux.

«Habituellement, dit-elle, le virus se manifeste plutôt vers la fin janvier.»

Mme Laberge précise que les cas de grippe rapportés jusqu'ici sont attribuables au même virus depuis trois ans, soit le virus de l'influenza en provenance de Sydney, en Australie.

Pour ceux qui ont contracté le virus au cours des deux dernières années, il s'agit d'une bonne nouvelle, selon Mme Laberge, puisque leur système immunitaire devrait avoir développé les anticorps nécessaires pour les protéger contre la grippe cette année. Même chose pour les personnes qui ont reçu un vaccin contre la grippe.

«On a commandé 6000 doses de plus cette année. Plus de gens devraient donc être protégés. Nous ne saurons toutefois pas avant la fin de janvier combien de personnes exactement ont reçu le vaccin», précise Mme Laberge.

Au Département de santé publique d'Ottawa-Carleton, le Dr Edward Ellis parle lui aussi d'une éclosion précoce du virus de l'influenza de type A.

25 % de la population

«Jusqu'à maintenant, dit-il, environ 15 % de la population a contracté le virus. On s'attend à ce que 25 % de la population soit affectée au total au cours des huit prochaines semaines.»

Le vaccin, qui a été distribué dans la région d'Ottawa-Carleton, protège les individus contre trois souches du virus de l'influenza, dont celui en provenance de Sydney. En tout, 135 000 doses ont été distribuées gratuitement à toutes les personnes à risque, soit les personnes âgées, les personnes souffrant de cancer, de diabète, de maladies du coeur, du rein et des poumons. Certains ne faisant pas partie des groupes à risque ont décidé de se faire vacciner à leurs frais.

Le Dr Ellis rappelle qu'il n'est pas trop tard pour se faire vacciner à ce moment-ci, si on n'a pas déjà contracté le virus. Le vaccin sera toutefois efficace après seulement deux semaines.

La grippe se manifeste rapidement. Ses principaux symptômes sont une température élevée accompagnée de douleurs musculaires. Elle peut-être associée à une toux et à une légère congestion nasale vers la fin.

La meilleure façon de l'éviter est de se laver les mains fréquemment. On recommande également à ceux qui sont déjà atteints d'éviter de fréquenter les endroits publics.

Lorsque la grippe a fait son oeuvre, les médecins recommandent de prendre beaucoup de liquide et de se reposer le plus possible. Le Dr Ellis a rappelé qu'il pouvait être dangereux d'administrer de l'ASA aux enfants et adolescents qui présentent les symptômes de la grippe. «Le Tylénol est préférable, dit-il, puisque l'ASA combiné au virus de la grippe chez les jeunes peut provoquer le syndrome de Reye, une maladie assez sérieuse qui s'attaque au foie et au cerveau.

Nouveaux remèdes miracles

RENÉE LAURIN
Le Droit

La grippe fait des ravages, mais on peut maintenant en réduire les symptômes grâce à deux nouveaux médicaments, le Relenza et le Tamiflu, disponibles dans la plupart des pharmacies de la région.

Le Relanza est arrivé sur les tablettes de nos pharmacies il y a environ un an. Quant au Tamiflu, un nouveau médicament mis au point au Québec, qui vient d'être approuvé par Santé Canada, le pharmacien Roger Larouche a indiqué, hier, qu'il devrait être disponible au cours des prochains jours.

Les deux médicaments, disponibles sur ordonnance seulement, réduisent d'environ 30 % l'intensité et la durée des symptômes de la grippe, selon le Dr Edward Ellis, du Département de santé publique d'Ottawa-Carleton.

Le Relanza se prend par inhalation, tandis que le Tamiflu se présente sous forme de capsules à avaler. Dans les deux cas, le traitement ne sera efficace que s'il est commencé dans les 48 heures suivant le début des premiers symptômes.

Selon le pharmacien Roger Larouche, la demande est encore peu élevée chez lui pour ce médicament. «Le médicament coûte entre 45 $ et 50 $, dit-il. Ce n'est certainement pas un produit à la portée de tous.»

Il croit cependant que sa popularité ira en augmentant, surtout chez les travailleurs autonomes qui ne peuvent se permettre de s'absenter plusieurs jours du travail. «Si le médicament permet de réduire les symptômes suffisamment pour permettre aux gens de rentrer plus rapidement au travail, je crois que les gens seront prêts à mettre le prix», dit-il.

Près de 500 000 $ pour les villes de Gatineau et d'Aylmer et pour la CUO

Le bogue aura laissé sa marque dans les budgets des municipalités

Le bogue de l'an 2000 annoncé en grande pompe ne s'est peut-être pas matérialisé, mais il aura été un incontournable dans les budgets municipaux 1999 et 2000 des villes de l'Outaouais.

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Alors qu'on n'osait pas, en décembre dernier, chiffrer tous les efforts liés à un passage en douceur à l'an 2000, les estimations les plus conservatrices frôlent le demi-million de dollars pour les villes d'Aylmer et de Gatineau et pour la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) seulement. Et il ne s'agit que des coûts de fonctionnement et d'achats de biens nécessaires pour le soir fatidique.

À la CUO, par exemple, le directeur général Jacques Tremblay, était en plein bilan lorsque joint par *Le Droit*. «Pour la CUO seulement, les dépenses liées au bogue devraient se situer entre 25 000 $ et 30 000 $, révèle M. Tremblay. Je pourrais gonfler à l'extrême cette facture si je me mettais à compter tous les ordinateurs remplacés au cours des deux dernières années, mais ces achats auraient été faits même sans la menace du bogue.»

> «Aujourd'hui, comme il n'est rien arrivé de fâcheux, on considère que c'est trop. Mais il fallait se préparer. C'est un peu comme prendre une assurance chaque année.»
>
> – Jacques Tremblay

De cette somme, 15 000 $ ont été affectés à la location d'une génératrice postée à l'usine de traitement d'eau potable. «Et, à ce prix, on a eu une aubaine, puisque nous avions conclu les détails de la location il y a un an et demi, avant la flambée des prix», poursuit M. Tremblay. La CUO a également dépensé près de 8000 $ en publicité pour informer la population, ainsi que 4000 $ à 5000 $ en salaires.

À la Ville d'Aylmer, on met le même bémol qu'à la CUO. «Pour cette activité spécifique, nous avons dépensé entre 15 000 $ et 18 000 $, souligne Robert Couture, directeur général. Mais plusieurs choses ont été réalisées à l'intérieur des heures régulières, sans les attribuer à l'an 2000.» Plus de la moitié de cette somme s'est transformée en salaire. «Étant donné les résultats que l'on connaît aujourd'hui, je considère que nous nous en sommes tirés à très bon compte», estime M. Couture.

Ailleurs, le passage à l'an 2000 aura été plus coûteux. À Gatineau, la préparation et les opérations auront atteint environ 375 000 $. Location de génératrices, location de téléphones cellulaires, changement de certains systèmes informatiques et salaires ont contribué à faire grimper la facture.

Des sous lancés à tous vents? «Pas du tout, soutient Jacques Tremblay. Aujourd'hui, comme il n'est rien arrivé de fâcheux, on considère que c'est trop. Mais il fallait se préparer. C'est un peu comme prendre une assurance chaque année.»

Du côté de Hull, hier, on était encore à faire le bilan des dépenses et on devrait être en mesure d'en dévoiler l'ampleur au cours de la semaine prochaine.

Correction

Joanne Boyer, la coaccusée dans le dossier impliquant la députée d'Ottawa-Vanier, Claudette Boyer, est la nièce de Mme Boyer et non sa fille, comme rapporté dans notre édition d'hier. Nos excuses.

Les municipalités sommées de payer des droits d'auteur à la SOCAN

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les entreprises et les municipalités qui diffusent de la musique dans leur système de mise en attente téléphonique doivent payer des droits d'auteur pour divertir ainsi leurs clients. Et la SOCAN, qui représente les professionnels de la musique au Canada, se prépare à le leur rappeler.

La division québécoise de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) enverra des lettres d'avis aux municipalités québécoises, au cours des prochaines semaines, pour les inciter à se procurer une licence annuelle au coût de 90 $ pour la ligne téléphonique principale et de deux dollars pour chacune des lignes additionnelles.

Selon la loi fédérale sur les droits d'auteur, les entreprises et les municipalités doivent payer pour l'utilisation de musique et même pour la retransmission du signal d'une station de radio via un système de communication, comme un réseau téléphonique.

«Les gens sont souvent surpris lorsqu'on leur apprend cela. Ils se disent que la station de radio paie déjà les droits d'auteur. C'est vrai pour un signal radio retransmis dans une salle d'attente ou dans un aréna, mais les droits doivent être payés à nouveau lorsque la station de radio est branchée directement sur un système de communication», précise Marie-Josée Dupré, avocate et responsable du service des licences à la SOCAN.

Mme Dupré soutient qu'entre 30 % et 50 % des municipalités du Québec diffusent de la musique dans leur système de mise en attente téléphonique.

«Nous avons préparé des lettres pour l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et pour l'Union des municipalités régionales de comté du Québec (UMRCQ). On veut les informer de leurs responsabilités», ajoute Mme Dupré.

La plupart des villes de l'Outaouais, jointes hier, ne savaient rien de cette licence pour les services de mise en attente téléphonique.

Seule la Ville de Gatineau a prévu le coup. Lorsque des citoyens sont mis en attente en tentant de joindre un employé municipal, ils entendent la musique du compositeur gatinois Michel Demars. La Ville s'est entendue directement avec M. Demars pour les droits d'auteur.

Une troisième facture

Pour les municipalités, il s'agira d'un troisième type de licence à se procurer pour acquitter les droits d'auteur à la SOCAN, puisqu'elles paient déjà des droits de 100 $ par année pour la diffusion de musique dans les arénas et dans les centres communautaires. Certaines municipalités, qui offrent des cours d'aérobie ou de danse, doivent payer une autre licence de 65 $ par année. De plus, les villes qui louent des salles ou des centres pour des événements musicaux, comme des soirées de danse, doivent payer des droits de 57 $ par événement.

Les Franco-Ontariens trahis par le CRTC



PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Les câblodistributeurs de l'Ontario ne desservent pas équitablement les francophones et c'est en grande partie la faute du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

C'est ce qui ressort d'un rapport de 20 pages rendu public, hier, par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO).

L'ACFO montre du doigt le CRTC, à qui elle adresse six de ses neuf recommandations. Elle l'accuse de ne pas jouer son rôle qui est de veiller à la préservation de la dualité linguistique du Canada.

L'organisme accuse aussi le CRTC de se faire l'allié des puissants câblodistributeurs — notamment Rogers Cablesystems — contre les Franco-Ontariens.

Par exemple, l'ACFO soutient que Rogers a utilisé la réglementation du CRTC, en 1997, pour justifier son refus de distribuer quatre nouvelles chaînes spécialisées de langue française à Ottawa.

Rogers a aussi refusé de distribuer le Canal nouvelles de TVA, un service canadien, alors qu'il offre trois chaînes d'informations continues américaines, allègue l'ACFO.

«C'est une situation inquiétante, remarque le président de l'ACFO, Alcide Gour. Les enfants passent de nombreuses heures devant la télévision. C'est devenu une source d'assimilation importante à cause du manque d'engagement du CRTC. Seuls, les câblodistributeurs ont trop peur de présenter des canaux spécialisés en français.»

Le rapport souligne que les chaînes américaines prennent souvent le dessus sur les chaînes francophones. C'est le cas à Ottawa, constate l'ACFO, et dans plusieurs villages de Prescott et Russell. Par exemple, il n'y a que deux chaînes en français dans les villages d'Alfred, de Limoges, de Bourget, de Plantagenet et de Saint-Isidore.

Quelques localités font exception, reconnaît le rapport. Rockland et Wendover sont bien desservis en français par Vidéotron. Hawkesbury a droit à 12 canaux spécialisés francophones offerts par Cogeco Câble.

Un autre problème, selon M. Gour, c'est que les câblodistributeurs n'ont pas à offrir des chaînes spécialisées en français quand ils desservent moins de 6000 abonnés. «Plusieurs fractionnent leurs activités pour contourner le règlement de cette façon», constate-t-il.

Autre constatation: la minorité anglophone est souvent mieux desservie que son pendant francophone. Un exemple: les anglophones de Saint-Isidore, dans l'Est ontarien, ne forment que 9 % de la population. Ils ont pourtant droit à 26 canaux. La minorité francophone de Shawville, dans le Pontiac, forme aussi 9 % de la population. Mais elle n'a droit qu'à quatre canaux francophones.

«C'est un autre beau dossier où les francophones hors Québec se font avoir», constate pour sa part Jean Poirier, président de l'ACFO de Prescott et Russell. Pour les francophones hors Québec, des chaînes spécialisées en français, ce n'est pas un luxe, mais une nécessité.»

Le pont Alonzo-Wright reste utilisable

Le boulevard de La Vérendrye n'a pas créé de bouchon

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Quelques semaines après l'ouverture du nouveau tronçon du boulevard de La Vérendrye, à Gatineau, les abords du pont Alonzo-Wright, aux heures de pointe, ne se transforment pas en vaste stationnement, comme plusieurs l'avaient redouté. Au ministère des Transports, on ne se réjouit pas trop vite.

«Jusqu'à présent, on peut affirmer qu'il n'y a pas de problèmes majeurs de circulation, comme les gens le craignaient, indique Denis Carrier, directeur par intérim au bureau régional du ministère du Transport du Québec (MTQ). Ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de petits ajustements à faire aux feux de circulation.»

Depuis l'annonce du prolongement du boulevard de La Vérendrye, les automobilistes qui roulent dans ce secteur, soir et matin, redoutaient des engorgements répétés causés par le pont Alonzo-Wright. Au centre de plusieurs artères principales, le pont à deux voies, reliant Hull et Gatineau, prend en effet l'allure d'un entonnoir. Même les élus de Gatineau, sous l'administration précédente, avaient fait état de leurs craintes et demandé l'élargissement du pont par voie de résolution. En fait, la construction de ce tronçon du boulevard de La Vérendrye était vue par l'administration gatinoise comme le premier pas vers l'élargissement du pont Alonzo-Wright.

Au MTQ, depuis le début, on répète invariablement qu'il faut attendre de voir comment se comportent les automobilistes avant de crier au loup. Un discours que l'on tient encore. «Une étude de la circulation sera réalisée au printemps. La suite du dossier dépendra des résultats de l'étude», indique Denis Carrier.

En plus de l'élargissement du pont à quatre voies, on considère d'autres scénarios, dont celui d'une voie réversible réservée au transport en commun et aux véhicules transportant plus d'un passager. Cette dernière option s'inscrirait en accord avec le Plan de transport intégré de l'Outaouais, qui cible une augmentation du transport collectif sur le territoire de l'Outaouais. Rappelons que c'est cette option qui a été retenue dans le cas du pont Champlain, reliant le Québec et l'Ontario, à la hauteur d'Aylmer.

Premiers arrivés premiers servis

Nous démarrons l'année en beauté...

1999 ESCORT S.E.
automatique, climatiseur, am/fm cassette et plus!
3 au choix!
Obtenez 4 500$ de rabais

2 au choix!
1999 SABLE
tout équipé!
Climatiseur, vitres et verrouillage électrique, volant inclinable et régulateur de vitesse
Obtenez 5 000$ de rabais

Super liquidation

1999 F-350 DIESEL 7.3L TURBO
Idéal pour pelle à neige!
6 000$ de rabais
Modèle avec transmission automatique.

1998 Ranger Super Cab XLT neuf
1 en inventaire
6 000$ de rabais
Modèle avec trans. auto., super cab, 4 portes, moteur V-6 3.0 litres, différentiel à glissement limité

Faites vite, seulement quelques modèles à des rabais exceptionnels

DUPORTAGE FORD LINCOLN
www.duportage.com
HEURES D'AFFAIRES
Lundi au jeudi : 9 h à 21 h
Vendredi : 9 h à 18 h — Samedi : 9 h à 17 h
Fermé le 1er janvier 2000

778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc

FUTURE SHOP®

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve℠

LIQUIDATION DE JANVIER

GRATUIT

Moniteur de 15 po

avec tous les ordinateurs en liquidation!

9630950/72409150 Voir les détails en magasin.

HEWLETT PACKARD

Possibilités d'expansion

6545C

Processeur Intel[MD] Celeron[MD] à 500 MHz

61707545



MÉMOIRE VIVE 64 Mo

CD-RW

DISQUE DUR 13,0 Go

Modem 56K

MONITEUR EN SUS

1249.99 APRÈS REMISE POSTALE

AVANT REMISE 1324.99
REMISE POSTALE HP 75.00
REMISE DE 50$ US = 75$ CA ENVIRON.



Ensemble d'unité interne d'écriveur de DC réinscriptibles 8x4x32x

- Vitesses d'écriture 8x, de ré-écriture de 4x et de lecture de 32x • Temps d'accès moyen de 170 ms • Logiciels Direct CD et Easy-CD Creator d'Adaptec inclus • 1 DC inscriptible et 1 DC réinscriptible inclus 16848843

349.99 APRÈS REMISE

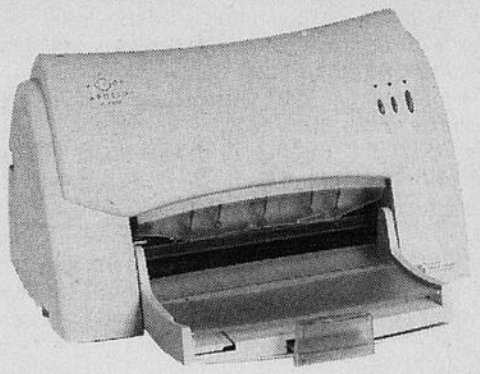
AVANT REMISE 394.99
REMISE POSTALE 45.00
REMISE POSTALE DE 35$ US = 50$ CA ENVIRON.

APOLLO

Imprimante couleur à jets d'encre P1250ig

- Production de 600 x 300 ppp en noir et 300 x 300 en couleur
- Vitesse d'impression jusqu'à 3,5 ppm en noir et 1,5 ppm en couleur
- Plateau pour 50 feuilles de papier
- Garantie limitée d'un an

04608250 P1250IG



ÉCONOMISEZ 65$

59.99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 104.99
REMISE POSTALE 45.00
REMISE POSTALE DE 30$ US = 45$ CA ENVIRON.



9.99 APRÈS REMISE

cicero

Clavier Windows

51705020 IMP01117



14.99 APRÈS REMISE

cicero

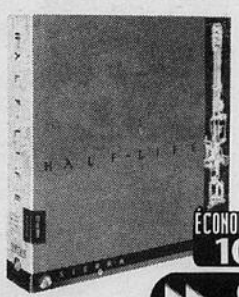
Souris à roulette de défilement 51705018 IMP01115



WINNER **17.99** APRÈS REMISE

Paquet de 10 DC enregistrables de 650 Mo, à durée de 74 min

- Surface inscriptible d'une très grande durabilité 20105010



ÉCONOMISEZ 10$

9.99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 19.99
REMISE POSTALE DE FS 10.00

Half-Life

55506659



ÉCONOMISEZ 25$

14.99 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 39.99
RABAIS INSTANTANÉ 15.00
REMISE POSTALE DE FS 10.00

Barbie Cool Looks

93806682



ÉCONOMISEZ 32.50$

22.50 APRÈS REMISE

AVANT REMISE 54.99
REMISE POSTALE DU FABR. 22.50
REMISE POSTALE DE FS 10.00

Indiana Jones & The Infernal Machine 72706441

Utilisez votre carte Future Shop

Obtenez l'option aucun intérêt pendant 90 jours* sur tous vos achats!

* Sur approbation de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Voir les détails en magasin.

* Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois sera éliminé du solde à condition que : (1) les mensualités minimales (si requises) soient versées; et (2) le solde soit payé en entier à la fin de la période couvrant l'offre promotionnelle. Le TPA est de 28,8%. Exemple de l'option sans intérêt pendant 12 mois (taxes incluses) : si les mensualités minimales totalisant 587,33 $ pour un achat de 1500 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois, l'intérêt est éliminé formant un TPA de 0% (coût total 1500 $) pour un achat de 1500 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois supplémentaires et que les mensualités minimales totalisant 1111,71 $ pour un achat de 1500 $ sont versées, et que le solde de 1188,73 $ est remboursé dans les 24 mois, l'intérêt totalise 800,44 $ (coût total 2300,44 $) et le TPA équivaut à 28,8% pour un achat de 1500 $. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit pour un compte commercial. *Conditions et modalités : l'achat d'un cellulaire exige la mise en service d'un nouveau numéro de mise en service auprès de la compagnie de téléphone autorisée par Future Shop. Certains frais et certaines restrictions peuvent être appliqués par la compagnie de téléphone. L'empreinte de la carte de crédit est exigée. Le prix d'achat sera plus élevé de 200 $ par rapport au prix en magasin si le cellulaire n'est pas mis en service. Demandez plus de détails en magasin. Les clients doivent demeurer sur le même réseau pendant 6 mois consécutifs. Tous les cellulaires vendus doivent être accompagnés d'une mise en service chez Future Shop. Des frais d'enregistrement et de mise en service seront exigés. Aucun fournisseur, pour achat personnel seulement.

POLITIQUE DES PRIX ANNONCÉS : Toutes les taxes applicables sont calculées et à payer sur le prix avant rabais. Les frais de poste pour réclamer les remises postales sont à payer. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. Tous les produits ne sont pas nécessairement sur place dans tous les magasins.

Prix et produits en vigueur du 5 au 11 janvier 2000.

FUTURE SHOP®

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve℠

GATINEAU

25, chemin de la Savane

246-2166

Le silence remplacera la prière à Saint-André-Avellin



PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Le conseil municipal de Saint-André-Avellin ne pourra plus réciter une prière catholique au début de ses assemblées publiques comme il le faisait auparavant.

À la suite d'une plainte formulée par un citoyen de foi orthodoxe russe, Giles Lamoureux-Gadoury, la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse demande à la municipalité «de cesser d'appliquer la pratique de réciter la prière lors de la séance du conseil municipal» et de satisfaire à cette mesure de redressement à compter de vendredi prochain.

La Commission en a décidé ainsi parce qu'elle estime que cette pratique viole les articles 3 et 10 de la Charte des droits et libertés de la personne, en constituant un cas de discrimination envers les personnes qui ne sont pas de cette confession religieuse.

À défaut de se plier à cette mesure de redressement, la Commission menace le conseil municipal de s'adresser à un tribunal compétent pour obtenir les rectifications nécessaires face à l'intérêt public.

Organisme public

Du côté de la municipalité, on prend cette décision avec un grain de sel. «Le conseil municipal se conformera aux recommandations de la Commission, car c'est un organisme public qui doit respecter l'ensemble des croyances. Nous observerons donc une minute de silence à la place», a affirmé le maire, Jean-Denis Lalonde.

Cependant, a-t-il soutenu, ce n'était pas vraiment une prière que nous récitions au début de nos assemblées publiques, mais plutôt une réflexion.



AVIS PUBLIC

LIQUIDATION DES MODÈLES 1999
AUTORISÉE PAR LE MANUFACTURIER
se poursuit... mais faites-vite car...

Mont-Bleu FORD
À HULL ET À GATINEAU

... la vente se termine le 8 janvier 2000.

Ford Escort SE P3706	13 500$*	
Mystique LS automatique, rég. vitesse, volant inclinable P3721	14 900$*	
Contour Sport P3631	14 900$*	
Ford Taurus familiale P3698	16 900$*	
Ford Taurus bien équipée P3635	17 900$*	
Ford Mustang P3559	19 900$*	
Mustang décapotable automatique P3702	19 900$*	
Ford Taurus 99-0536	19 900$*	
Ford Taurus familiale console au plancher, sièges élec. P3699	20 900$*	
Ford Taurus 99-0480	21 800$*	
Ford Windstar 99-0511	21 995$*	
Ford Windstar 99-0564	21 995$*	
Ford Windstar 99-0514	21 995$*	
Grand Marquis P3719	22 900$*	
Ford Taurus 99-0481	23 167$*	
Ford F-250 99-0570	23 200$*	
Mustang GT freins ABS, sièges cuir, bien équipée P3703	24 900$*	
Ford Mustang GT 99-0495	26 300$*	
Ford F-250 4x4 99-0572	26 500$*	
F-150 XLT Super Cab automatique P-3734	26 900$*	
Ford Mustang GT 99-0337	26 968$*	
Ford E-350 Econoline Gargo Diesel 99-0596	30 890$*	
Ford E-350 Econoline, Gargo, Diesel 99-0610	31 715$*	
Ford F-150 Super Cab 4X4 Lariat 99-0606	33 140$*	
Ford F-250 Super Cab 4X4 XLT Diesel 99-0418	41 900$*	
Ford F-350 Super Cab 4X4 Diesel XLT 99-0452	42 890$*	
Ford F-350 Cabine 6 places 4x4 Diesel Lariat 99-0498	44 900$*	

- Taux d'intérêt à partir de 0 % (au lieu d'un rabais déjà déduit) sur certains modèles
- Évaluation de votre échange nettement supérieure
- Aucune vente sous pression
- Service complet de pièces et service
- Voiture de courtoisie disponible (sur demande)
- Un inventaire impressionnant de voitures et camions neufs ou d'occasion

Deux emplacements pour mieux vous servir :
Département de service ouvert le samedi de 8 h à 14 h

(*Plus transport, taxes, remise au concessionnaire.)

Financement sur les lieux

Mont-Bleu FORD

375, boul. Maloney O, Gatineau
(Appels sans frais : 1-888-669-0111)
669-0111

22, boul. Mont-Bleu, Hull
776-1571

Carrefour



Mario Boulianne



Pour les femmes qui vivent des difficultés

Le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (REFAP) marraine le projet Vers la réussite, instauré par l'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais. Ce projet a séduit les membres du REFAP, non seulement par son efficacité en employabilité auprès des femmes qui vivent des difficultés mais aussi par son rayonnement régional. Afin de supporter concrètement le projet, le REFAP tenait récemment un encan qui a rapporté 10 000 $. Quelque 2500 $ ont été versés au projet. Sur la photo, on retrouve ***Nicole Girard***, ***Martine Thériault***, ***Chantal Gingras*** *et* ***Line Ménard***, *présidente du REFAP.*

Deux sentiers au coeur de la nature

Les sentiers de ski de randonnée sont maintenant accessibles au public les vendredis et les week-ends jusqu'au début d'avril, au Centre éducatif forestier de l'Outaouais (CEFO), à Mayo.

Deux sentiers sont offerts, dont l'un de 13 kilomètres et l'autre de huit kilomètres, aux abords du lac La Blanche, et sont entretenus par les Amis du Centre forestier. Aucun droit n'est exigé. Cependant, les dons sont appréciés pour permettre de financer l'entretien des sentiers.

Au pavillon d'accueil, on retrouve des commodités et de la nourriture, ainsi qu'une salle d'exposition sur l'environnement forestier.

Pour en savoir davantage sur les conditions des sentiers, communiquez avec le CEFO au 281-6700.

«Déboguez» vos poumons

Tous les fumeurs qui ont pris la résolution du millénaire d'arrêter de fumer auront de l'aide alors que les Poumons roses commencent une nouvelle série d'ateliers, le 16 janvier, au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais. Le programme, qui a fait ses preuves depuis plus de 25 ans, est composé de trois rencontres suivies par un programme de soutien à vie.

À ces ateliers, on traite de désintoxication physique, de changement d'habitudes, des bienfaits de la cessation et d'un programme alimentaire. Les participants y trouvent une multitude de trucs et de suggestions afin de se rendre la vie plus agréable, dans l'humour et la détente.

Les ateliers auront lieu les 16, 18 et 24 janvier, au pavillon de Gatineau du CHVO. Pour s'inscrire ou s'informer, on peut communiquer avec **Marie Marcaurelle** et son équipe, en composant le 663-1776.

De choses et d'autres

Le Service des loisirs et de la culture de Gatineau propose son tout nouveau programme d'hiver. Les inscriptions pour les activités du programme hivernal auront lieu du 8 au 14 janvier. On peut s'inscrire par Internet (www.ville.gatineau.qc.ca), par télécopieur ou au guichet du Service des loisirs et de la culture de Gatineau. Pour plus d'information, on compose le 243-4343.

•••••

C'est demain qu'aura lieu le tirage de la loterie Rêve d'une vie de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO), comprenant des prix d'une valeur de plus de 1,4 million $. Les trois premiers prix seront tirés en direct sur les ondes de CJOH-TV, entre 12 h et 13 h.

Les prix à l'enjeu incluent des maisons, des véhicules, des bijoux et des croisières. On pourra obtenir les numéros gagnants en se rendant sur le site Internet de la Fondation de l'HEEO (www.cheofoundation.on.ca), dès dimanche, ou en consultant *Le Droit* ou le *Ottawa Citizen*, le mercredi 12 janvier.

•••••

Les Petits chanteurs de l'Île organisent une danse, le dimanche 21 janvier, à 19 h, au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-l'Île, pour les jeunes de 8 à 17 ans. Le coût d'entrée est de trois dollars et les profits serviront à financer les activités de cette chorale.



Un don pour le CHVO

*La Fondation du centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais a reçu un don de 5000 $ d'****Eugène Tassé****, président des Immeubles E. Tassé. Le don a été reçu par la directrice générale de la Fondation du CHVO,* ***Suzanne Carrière****.*

Téléphone: **770-9174** Télécopieur: **770-3340** **carrefour@ledroit.com**

Accusé d'avoir poignardé son ex-conjointe

Louis Loyer subira un examen psychiatrique

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Le Gatinois qui aurait poignardé son ex-conjointe à plusieurs reprises, le lendemain de Noël, devra subir un examen psychiatrique de cinq jours au centre hospitalier Pierre-Janet.

Accusé de tentative de meurtre, Louis Loyer a comparu brièvement au palais de justice de Hull, hier matin.

Son avocat a obtenu du tribunal que l'homme âgé de 33 ans soit examiné par un psychiatre avant la poursuite des procédures judiciaires. «Nous voulons déterminer s'il est mentalement apte à subir un procès», a expliqué Me Marino Mendo.

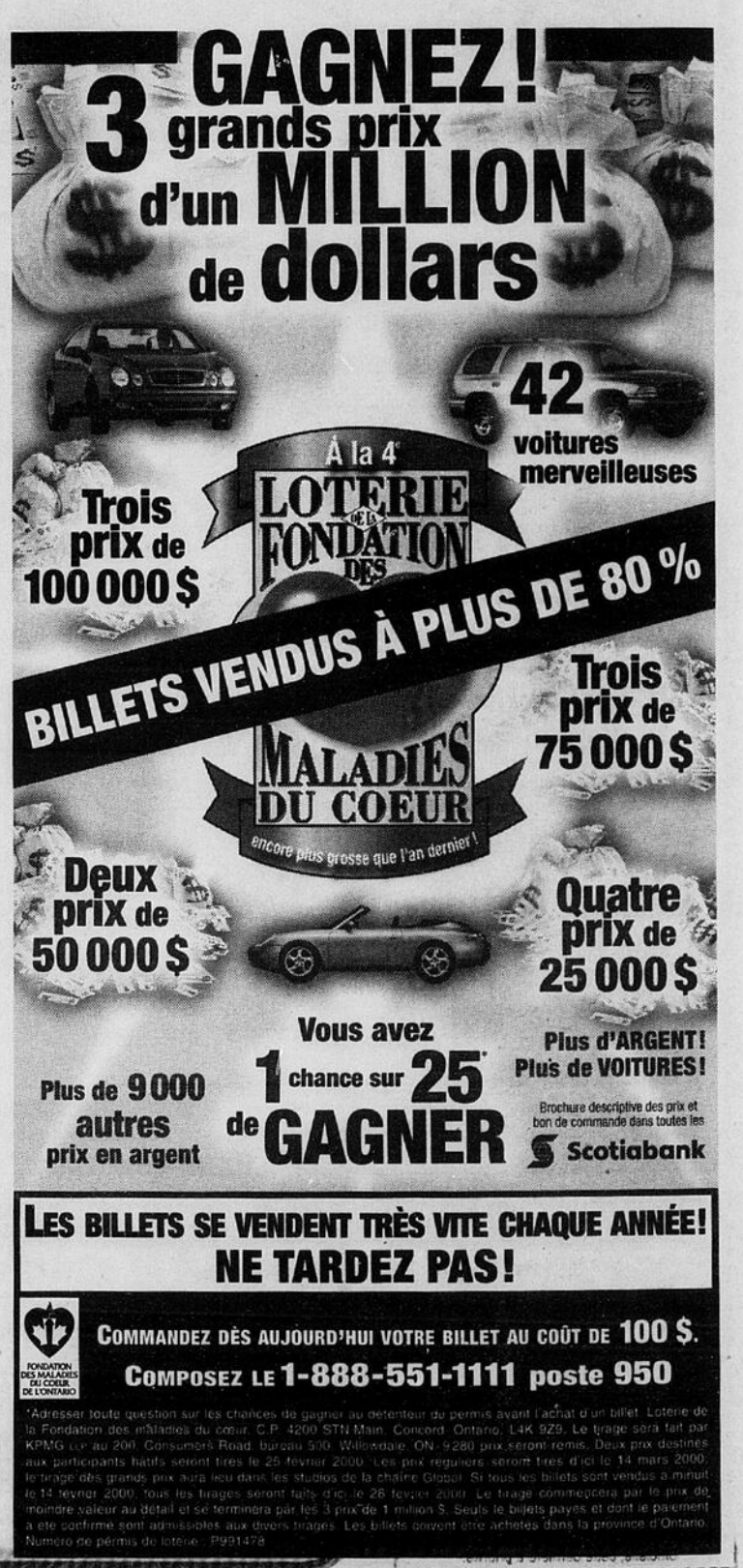
Louis Loyer reviendra devant le tribunal, la semaine prochaine, pour sa demande de remise en liberté sous conditions, mais la Couronne a déjà indiqué qu'elle s'y opposera fermement.

«Cet homme a des antécédents de violence et nous estimons qu'il représente un danger pour la société», a dit la procureure Anouk Desaulniers.

Louis Loyer aurait infligé huit coups de couteau à son ex-amie de coeur, tôt le 26 décembre, parce qu'elle aurait refusé d'avoir des relations sexuelles avec lui. La victime repose toujours à l'hôpital dans un état jugé stable. Elle a eu un poumon perforé, mais on ne craint pas pour sa vie.

Le 27 août 1988, Louis Loyer avait poignardé à mort son beau-frère Guy Morneau, âgé de 33 ans, dans un appartement du secteur Touraine, à Gatineau.

Accusé au départ de meurtre non prémédité, Loyer avait finalement été trouvé coupable d'homicide involontaire et condamné à 10 ans de pénitencier.



Le procès des frères Stewart débutera le 21 février

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Le procès tant attendu des frères Neil et Brent Stewart, qui sont accusés du meurtre prémédité de leur père, débutera le 21 février, au palais de justice de Hull.

Les frères Stewart auraient froidement abattu leur père, Lindsay, le 8 mars dernier, à la ferme familiale du chemin Dunraven, à l'Île-du-Grand-Calumet. Neil et Brent, âgés de 26 et 20 ans, auraient dissimulé le cadavre de leur père dans un banc de neige, derrière un silo, pour ensuite organiser la découverte du corps, deux semaines plus tard.

L'enquête menée par la Sûreté du Québec a permis d'établir que les frères Stewart auraient assassiné leur père, âgé de 55 ans, pour l'empêcher de vendre la ferme familiale de 250 acres.

Lavergne

Les assises criminelles du palais de justice de Hull se mettront en branle le 14 janvier, avec le procès du Hullois Denis Lavergne, qui est accusé du meurtre non prémédité d'un ami d'enfance.

Lavergne, âgé de 37 ans, aurait poignardé à mort Denis Marquis, 35 ans, à l'extérieur de la Taverne Dumas, le 9 juillet 1999. Selon des témoins, les deux hommes se seraient querellés à une table avant de décider d'aller régler leurs comptes dans le stationnement. Le procès de Denis Lavergne devrait durer entre 10 et 14 jours.

Farhan et Chénier

La Couronne a aussi décidé, hier, de remettre au 14 janvier la date à laquelle on fixera le début des procès de Khaled Farhan et de Michel Chénier.

Farhan, âgé de 26 ans, est accusé du meurtre non prémédité de sa copine, Karina Janveau, qu'il aurait poignardée à mort avant de dépecer son cadavre. Le drame se serait produit le 30 juillet 1999, dans l'appartement du couple, au 6, chemin de la Savanne, à Gatineau. Le corps démembré de la femme âgée de 24 ans avait été découvert dans un conteneur à déchets et en bordure du chemin de fer longeant le boulevard Maloney.

Quant à Michel Chénier, 37 ans, il est accusé du meurtre prémédité de Michel Fournier, un disc-jockey de Hull abattu de six coups de feu à l'extérieur de l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, en septembre 1985. M. Fournier était âgé de 36 ans.

Dubuc

Par ailleurs, le jeune homme du village de Bowman qui aurait poignardé sa tante à mort, le 8 décembre, devrait connaître, le mois prochain, la date du début de son procès. Joël Dubuc est non seulement accusé du meurtre prémédité de Nicole Dubuc, mais aussi de menace de mort et d'agression sexuelle sur un autre membre de sa famille.

Graveline

Finalement, le procès d'une grand-mère de Luskville, accusée du meurtre non prémédité de son mari, n'aura pas lieu avant le printemps. Rita Graveline, qui aurait tué son conjoint Michel d'une décharge d'arme à feu, en août dernier, reviendra devant le tribunal le 3 avril.

Début de l'enquête sur la tragédie d'OC Transpo

PATRICE GAUDREAULT
Le Droit

L'enquête du coroner sur la mort tragique des cinq travailleurs d'OC Transpo, le 6 avril dernier, débutera lundi, à 10 h.

Assurant la présidence du jury d'enquête, le Dr Benoit Bechard, coroner régional de l'est de l'Ontario, aura la lourde tâche d'examiner les faits entourant la pire tuerie de l'histoire de la capitale nationale.

Cette enquête, qui se tiendra dans la salle du conseil de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC), rue Lisgar, à Ottawa, permettra de faire des recommandations pour prévenir d'autres décès dans des circonstances similaires.

Rappelons que le 6 avril dernier, Pierre Lebrun, un ex-employé d'OC Transpo, a fait irruption dans le garage de la compagnie de transport et a tiré à bout portant Harry Shoenmakers, Brian Guay, David Lemay et Clare Davidson, avant de retourner l'arme contre lui.

Neuf mois après la tragédie, un nouvel incident est venu hanter la compagnie de transport, alors que Tim Lalonde, un chauffeur d'autobus, a été accusé d'avoir proféré des menaces de mort à l'endroit d'un autre employé d'OC Transpo. L'incident qui lui est reproché remonterait au 21 décembre.

Jouissant d'une libération provisoire, l'homme de 37 ans sera de retour au palais de justice d'Ottawa, le 10 janvier.

loto-québec résultats

Les Sous-en-or Oeufs d'OR — Tirage du 2000/01/05

1er numéro	2e numéro
067330	823505
25 000 $	50 000 $

3e numéro: 548272 — 100 000 $

Ces 3 numéros gagnants sont décomposables

Lotto 6/49 — Tirage du 2000/01/05

03 12 22 35 40 47

Numéro complémentaire: 19

Québec 49 — Tirage du 2000/01/05

01 09 24 25 31 36

Numéro complémentaire: 45

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	22	500 $
4/6	1 229	50 $
3/6	21 044	5 $

Ventes totales: 512 166,00 $

Banco — Tirage du 2000/01/05

05 07 10 13
15 19 20 22
25 28 29 30
31 34 41 51
55 56 57 61

Extra — Tirage du 2000/01/05 NUMERO 388048

La Quotidienne — Tirage du 2000/01/05

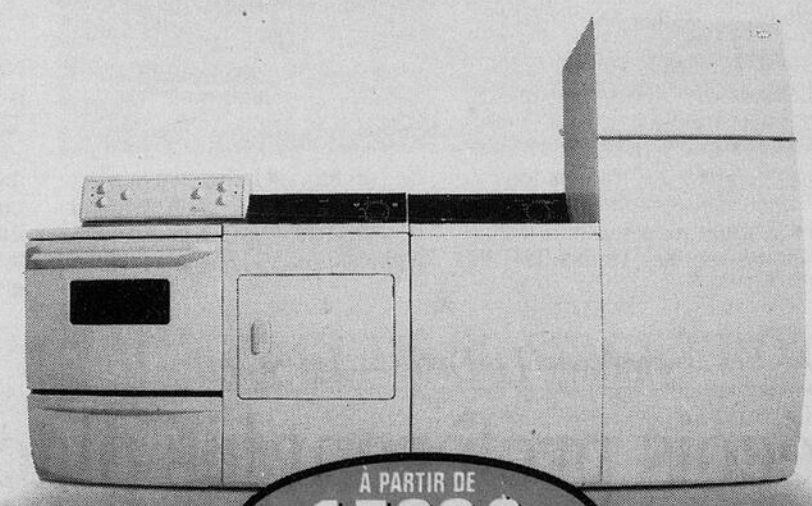
3 4
298 6198

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Ensemble pour longtemps !

Zéro dépôt
Zéro intérêt
avant 2002 *



À PARTIR DE 1599 $
ENSEMBLE DE 4 APPAREILS

EN PRIME, OBTENEZ GRATUITEMENT

Ens. 8 pièces T-FAL



Valeur de 199 $

À l'achat d'un réfrigérateur, d'une cuisinière, d'une laveuse et d'une sécheuse de même marque.

Frigidaire Gallery ■FRIGIDAIRE Gallery ■FRIGIDAIRE Inglis Whirlpool White-Westinghouse MOFFAT MAYTAG Profile GE

* Aucun dépôt initial, aucun intérêt avant 2002, si payé en totalité avant le 12 janvier 2002 et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. Les photos peuvent différer des modèles disponibles en magasin. Offre valable jusqu'au 31 janvier 2000.

50 ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL !

OUVERT 7 JOURS SUR 7
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI ET MERCREDI: 9H À 18H
JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

✔ 500 APPAREILS EN MAGASIN
✔ LIVRAISON GRATUITE EN MOINS DE 24 H, 7 JOURS SUR 7 (détails en magasin)
✔ GARANTIE DU PLUS BAS PRIX
✔ RÉCUPÉRATION GRATUITE DE VOS VIEUX APPAREILS

Le réseau Corbeil — Nous comptons 12 magasins à travers le Québec pour vous servir !

GATINEAU
425, boul. Maloney Est
(voisin du Meubleur Angèle)
(819) 643-9800

OTTAWA
2685, Iris Street
(Pinecrest Shopping Centre)
(613) 828-4033

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager !

L'économie

Les marché financiers ont la gueule de bois

Le TSE 300 et le Nasdaq poursuivent leur dégringolade

L'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto de même que le Nasdaq ont poursuivi leur dégringolade, hier, tandis que l'indice Dow Jones de la Bourse de New York effectuait une remontée, après avoir éprouvé des difficultés la veille.

GILLIAN LIVINGSTON
Presse Canadienne — Toronto



PRESSE CANADIENNE

Alors qu'à Toronto les indices TSE 300 et Nasdaq n'en finissaient plus de descendre, à Wall Street, ci-dessus, les courtiers transigeaient avec optimisme, la séance d'hier se terminant en hausse, à 11 122,65 points, soit une augmentation de plus 1,13 %.

L'indice Dow Jones des valeurs industrielles, qui avait perdu près de 360 points la veille, soit une forte baisse qui avait entraîné les Bourses asiatiques dans sa chute, a terminé la séance en hausse, hier, à 11 122,65 points, soit plus 1,13 %.

Quant à l'indice des valeurs technologiques Nasdaq, qui avait perdu jusqu'à 166,82 points dans la journée, il s'est repris, mais a tout de même fini en baisse de 24,09 points.

Le président de Caldwell Securities, une firme de valeurs mobilières de Toronto, Thomas Caldwell, a dit estimer que malgré la chute du TSE 300 et du Nasdaq, les investisseurs maintiendraient leur attrait pour les valeurs technologiques. Mais il est normal, selon lui, qu'on observe présentement un recul.

L'indice TSE 300 avait perdu plus de 180 points à un certain moment, hier, mais a repris du poil de la bête pour clôturer à 8119,42 points, en baisse de 83,18 points. La veille, premier jour de transactions de l'année et subissant l'effet des prises de profit sur ses valeurs technologiques-vedettes, l'indice TSE 300 de Bay Street avait perdu 2,5 %, ou 211,15 points, pour fermer à 8202,60.

La chute subie, hier à la Bourse de Toronto, est largement attribuable au déclin de deux titres en particulier: celui de BCE a perdu 6,20 $ pour clôturer à 117,90 $, et celui de Nortel, propriété à 40 % de BCE, a perdu 7,50 $ pour atteindre 129,85 $.

Pendant ce temps, le dollar canadien a gagné 0,12 $, hier, pour clôturer à 0,69 $US, alors que la veille il avait perdu 0,41 $ pour fermer à 0,6888 $US.

Sondage *Le Droit— Le Soleil*

Les Québécois préfèrent les placements

PIERRE MARTEL
Le Droit — Le Soleil

Quand vient le temps d'effectuer des placements, les Québécois sont davantage portés à acheter des fonds communs de placement plutôt que des actions en Bourse.

Dans un sondage effectué par la maison SOM pour le compte du journal *Le Droit* et du journal *Le Soleil*, 43,6 % des personnes interrogées ont dit détenir des fonds communs de placement alors que 26,6 % ont dit posséder des actions en Bourse.

Les gens de 35 à 45 ans sont les plus actifs dans l'achat d'actions. En effet, 39,6 % des Québécois sondés de cette catégorie possèdent des titres boursiers. Par contre, la catégorie des gens de 55 à 64 ans est la plus intéressée par l'acquisition de fonds communs de placement. Dans celle-ci, 58,2 % des sondés disent en avoir.

Par ailleurs, comme on pouvait s'y attendre, plus le revenu familial est élevé, plus le pourcentage de détenteurs d'actions ou de fonds communs de placement monte. On note le même phénomène en ce qui concerne le niveau de scolarité. Plus il est élevé, plus on est porté à faire des placements.

Les sondeurs départagent les sondés en deux catégories de langue maternelle: français seulement et autres. Les gens parlant une autre langue sont davantage portés que les francophones à faire des investissements tant dans l'achat d'actions que de fonds communs de placement.

Confiance

SOM a, par ailleurs, posé une question sur la confiance des gens dans les fonds communs de placement. Globalement, 12,1 % des sondés indiquent que leur confiance a augmenté, alors 20,3 % répondent qu'elle a diminué.

Sur cette question, les hommes et les femmes se démarquent beaucoup. Ainsi, 13,6 % des hommes interrogés indiquent que leur confiance a augmenté. Chez les femmes, cette proportion est de 10,6 %. Par contre, alors que 17,7 % des hommes disent que leur confiance a diminué, la proportion atteint 23,1 % chez les femmes.

Les sondés de la région métropolitaine de recensement de Montréal se démarquent également de ceux des autres régions du Québec en ce qui regarde l'augmentation de la confiance. À Montréal, 16,6 % des sondés indiquent que leur confiance a augmenté alors que, dans les autres régions, le pourcentage n'est que de 7,3 %.

Épargne

Enfin, SOM a demandé aux participants à son sondage s'ils pensaient épargner au cours de l'an 2000. Quelque 17,7 % ont répondu qu'ils prévoyaient épargner davantage, alors que 12,6 % ont indiqué qu'ils pensaient épargner moins. C'est donc dire que près de 70 % des sondés s'attendent à conserver le même niveau d'épargne d'une année à l'autre.

Ce sont les jeunes de 18 à 24 ans qui prévoient dans une plus grande proportion (26,7 %) épargner davantage. À mesure que l'on monte dans les catégories d'âge, le pourcentage de sondés prévoyant épargner davantage diminue.

Méthodologie

Le sondage a été réalisé par SOM, en exclusivité pour *Le Soleil* et *Le Droit*, entre le 9 et le 15 décembre 1999. Au total, 605 entrevues ont été complétées auprès d'un échantillon représentatif de la population adulte du Québec, tiré proportionnellement de toutes les régions du Québec.

On estime le taux de réponse obtenu à 58 %, alors que le taux de personnes qui n'ont pas pu être jointes au cours de la période d'enquête se situe à 13 % et la proportion de refus à 29 %. Les données ont été pondérées, pour assurer une représentation proportionnelle de l'échantillon, en fonction de la distribution de la population du Québec selon l'âge, le sexe et la langue maternelle.

Compte tenu de la pondération, on estime à 4,2 % la marge d'erreur maximale au niveau de confiance de 95 %, sur une proportion estimée pour l'ensemble de la population.

RYTHME DES AFFAIRES

Montréal
4054,33 (4,90)

Les cours étaient en baisse, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice canadien XXM a laissé 4,90 points, à 4054,33. L'indice des banques a cédé 45,99 à 5510,18, les industrielles 51,96 à 5033,18, les services 74,63 à 4281,25; l'indice des minières a pris 78,02 à 2392,85, les pétrolières 78,01 à 2639,58, les forestières 156,10 à 3048,33.

Toronto
8119,42 (83,18)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a largué 83,18 points à 8119,42. Le volume des transactions était de 86 millions d'actions. Parmi les industrielles, Nortel Networks a cédé 7,50 $ à 129,85 $. Chez les minières, Cambiex a perdu 0, 02 $ à 0,310. Parmi les pétrolières, Canadian Hunter a décru de 0,65 $ à 22,25 $.

Wall Street
11 122,65 (124,72

L'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a grimpé de 124,72 points à 11 122,65. Le volume des transactions était de 1,068 milliard d'actions. Des titres transigés, 1786 étaient en hausse et 1367 étaient en baisse.

0,69 $US

OR 406 $

ARGENT 7,798 $

TAUX D'ESCOMPTE 5 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	117,90 $	(6,20)
Calian Tech.	4,80 $	(0,15)
Crosskeys Syst.	11,50 $	(0,40)
Can. Bank Note	1,00 $	-
Cognos	61,25 $	(1,75)
Corel	23,10 $	0,70
Domtar	18,00 $	1,00
DY 4 Systems	11,45 $	(0,05)
Haley Ind. Ltd-	2,60 $	-
IDS	5,00 $	(0,20)
I-Stat Corp.*	13,75 $	0,75
Inter. Datacasting	0,84 $	-
JDS Fitel	228,05 $	(19,55)
Jetform Corp.*	9,95 $	1,80
Linmor inc.	1,10 $	-
Lumonics	13,65 $	1,00
Med. Health Gr.	29,60 $	-
Microstar	2,00 $	-
Mitel	18,60 $	(0,85)
Mosaid Tech. inc.	15,45 $	(0,55)
Newbridge	33,25 $	0,20
Noranda Forest	9,00 $	0,75
Northern Tel.	129,85 $	(7,50)
Plaintree	0,45 $	(0,02)
Seprotech	0,15 $	-
Spar Aerospace	8,25 $	0,10
Sr. Telecom	4,65 $	0,25
Thermal Energy	0,47 $	(0,05)
Timminco Ltd.	1,70 $	-
World Heart corp.	14,35 $	0,10

- : Inchangée
*en devise US

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

La relance d'InterCanadien paraît incertaine

ROLLANDE PARENT
PC – Montréal

Il est de moins en moins certain que le Fonds de solidarité de la FTQ investisse pour relancer le transporteur aérien régional Inter-Canadien. Favorable ou pas, la décision sera annoncée dans cinq jours, soit le 10 janvier, aux 900 employés de la société aérienne qui ne travaillent plus depuis plusieurs semaines.

En conférence de presse, hier, le secrétaire général de la FTQ, René Roy, qualifiait de «désastre financier» la situation d'Inter-Canadien et liait sa relance à ce que le transporteur Air Canada convienne volontairement d'un pacte de non-concurrence sur certaines liaisons ou encore y soit forcé par le ministre fédéral des Transports, David Collenette.

«Si la concurrence tous azimuts se poursuit comme cela semble vouloir être le cas, nous perdrions de l'argent.

«Nous tentons de rencontrer des gens d'Air Canada et du gouvernement fédéral pour voir s'il y a moyen de stabiliser l'industrie. Si la situation actuelle se poursuit, nous n'irons pas. Si nous n'obtenons pas cette marge de manoeuvre, il sera impossible de relancer InterCanadien, a commenté M. Roy.

Pour obtenir des concessions, il reste cinq jours.

«Nous étions un peu optimiste avant Noël parce que le portrait financier nous permettait de croire que nous pouvions faire quelque chose, mais il ne s'agissait pas de la véritable situation. Nous l'avons maintenant», a-t-il ajouté.

De son côté, le président de la FTQ, Henri Massé, a été on ne peut plus clair.

«Je vous dis bien franchement que si ce n'était des 900 travailleurs qu'on représente, on n'aurait plus le nez là-dedans. C'est aussi clair que ça. On ne veut pas abandonner 900 emplois relativement bien payés aussi longtemps qu'il y aura une petite lueur d'espoir.

«C'est un dossier très très difficile. La marge de manoeuvre est très mince. On essaie de faire tout ce qu'on peut», a-t-il assuré.

Colloque et formation

Par ailleurs, les dirigeants de la FTQ ont présenté le menu de leurs activités pour l'an 2000: un colloque sur les jeunes à la fin du mois et des pressions pour obtenir la modification du Code du travail afin de faciliter la syndicalisation, notamment.

Finalement, après bien des années de discussions sur la nécessité de mieux former ses conseillers syndicaux, la FTQ amorcera sa première session de formation avancée à l'action syndicale le 17 janvier. Il s'agit d'un projet pilote, en deux temps, qui durera sept semaines.

On cherchera à ajuster la compétence des conseillers syndicaux aux actuels enjeux économiques, sociaux et politiques.

L'économie en bref

Tembec investit 14,8 millions $ à Cochrane

PC – Temiscaming

La compagnie forestière Tembec investira 14,8 millions $ afin de moderniser sa scierie située à Cochrane, dans le nord de l'Ontario.

Cette modernisation aura pour effet de changer la vocation de la scierie, qui passera de la production du bois d'oeuvre en débits toutes longueurs à la production de colombages de 10 pieds.

Le nouveau procédé assurera une transformation plus efficace de la fibre, ce qui entraînera une réduction des coûts et une amélioration de la valeur et de la qualité des produits finis. Les travaux doivent se terminer en septembre 2000.

Irving ferme 17 stations aux É.-U.

AP – Livermore Falls

La pétrolière Irving, du Nouveau-Brunswick, ferme 17 stations-service et dépanneurs situés dans le nord des États de la Nouvelle-Angleterre.

Le gérant régional d'Irving, Robert Tracy, a indiqué que la compagnie fonctionnait très bien dans son ensemble, mais qu'elle a jugé que certaines stations-service de cette région avaient un potentiel de croissance trop limité. Elles sont situées dans le Maine, au Vermont et au New Hampshire.

Les employés des stations-service visées par ces fermetures ont été mis à pied immédiatement par la compagnie.

CRTC

Canada

AUDIENCE DU CRTC

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique débutant le 21 février 2000 à 9 h 00, au Vancouver Trade & Convention Centre, 999, Canada Place, Vancouver (C.-B.), afin d'étudier ce qui suit : 20. L'ENSEMBLE DU CANADA. **ALLIANCE ATLANTIS COMMUNICATIONS INC.** Au nom d'une société devant être constituée, demande d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation (service spécialisé de télévision) de langue anglaise distribuée sur une base facultative par satellite de radiodiffusion direct (SRD) et par des entreprises de distribution de radiodiffusion par câble (EDR), en mode analogique ou en mode numérique. Le service devant être appelé «Food Netwoork Canada Inc.» offrirait une programmation consacrée à des émissions traitant de la nutrition et des aliments. Si le service est autorisé, la titulaire propose de demander un tarif de base de gros de 0,12 $ par abonné par mois. EXAMEN DE LA DEMANDE : Suite 200, 121, rue Bloor E., Toronto (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 au plus tard le **27 janvier 2000**, et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courrier électronique au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis d'audience publique CRTC 1999-13 et 1999-13-I.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

AMÉLIOREZ VOTRE VIE SEXUELLE

à tout âge







- **Salles d'attente privées**
- **Taux de réussite : plus de 90 %**
- **Renseignez-vous sur les traitements couverts par la protection-santé de l'Ontario**
- **Pour les hommes de 18 à 90 ans et plus**

Vous n'êtes pas le seul. Des millions d'hommes de tous les groupes d'âges souffrent d'**impuissance**, d'**éjaculation précoce** et de **faibles pulsions sexuelles**. Les médecins très expérimentés de la Canadian Men's Clinic possèdent les connaissances et le savoir-faire pour vous aider à surmonter ces problèmes courants de façon rapide et facile, peu importe depuis quand vous en êtes affligé. Nous avons déjà aidé près de 15 000 hommes. Ne laissez plus le temps filer sans rien faire. Un coup de téléphone suffirait à changer votre vie!

Canadian Men's Clinic

Il suffit d'un simple coup de fil!
(613) 234-1416
ou 1-888-636-7377
(1-888-MEN'S DR'S)

... Dans la vie, on devrait laisser certaines choses aux experts!

Canadian MEN'S Clinic Limited

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI • DISPONIBILITÉ LIMITÉE

FORMATION PROFESSIONNELLE RECONNUE AUSSI PAR LE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DE L'ONTARIO.

PRIX DISTINCTION
DE LA BANQUE NATIONALE
1998 et 1999

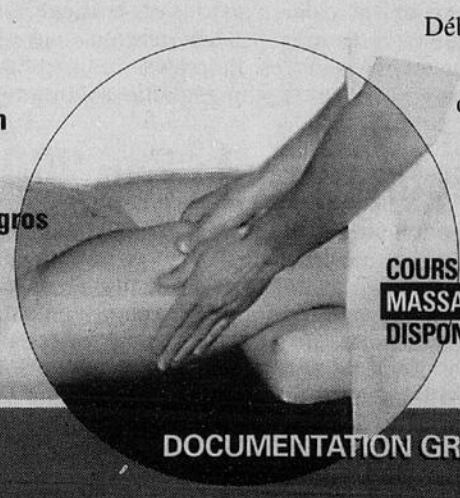
ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

Devenez

massothérapeute, kinesithérapeute ou orthothérapeute

Initiation à la massothérapie. Début : 25 janvier. Inscrivez-vous dès maintenant.

- **Professeurs expérimentés**
- **Taux de placement élevé**
- **Clinique/école offrant une formation avec de véritables patients.**
- **Domaine agréable et valorisant**
- **Produits thérapeutiques au prix du gros**



COURS DE MASSAGE SUR CHAISE DISPONIBLE

L'académie de massage est présente en Outaouais depuis 1988



Yves Paré
Fondateur



Véronique Paré
Directrice

DOCUMENTATION GRATUITE

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

10, rue Noël, unité 20 Hull **772-8682**

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Un pied dans la bouche

Paul Gaboury

Le cas de Prospal est encore plus condamnable parce qu'il a décidé d'en rajouter

Il n'y a pas que les politiciens qui peuvent se mettre les deux pieds dans les plats en ouvrant la bouche. Et quand un joueur de hockey fait parler de lui à travers la ligue pour ce qu'il a dit plutôt que ce qu'il a fait, c'est souvent parce qu'il s'est mis un pied dans la bouche.

C'est le cas du joueur tchèque Vaclav Prospal, des Sénateurs d'Ottawa, qui se retrouve dans l'eau chaude après avoir traité le défenseur vedette du Canadien de Montréal Patrice Brisebois de *f... frog* à deux reprises lors d'un match disputé le 27 décembre dernier au centre Corel.

Évidemment, le joueur tchèque venait de recevoir un double échec, et c'est dans le feu de l'action qu'il a fait allusion à la célèbre grenouille. Mais invité à répéter par Brisebois, il s'est exécuté volontiers, sous les yeux et les oreilles du juge de ligne Ray Scapinello. Ses propos sont toutefois restés impunis, et ce n'est que quelques jours plus tard que le défenseur Brisebois a dénoncé les propos du joueur des Sénateurs.

Évidemment, l'affaire aurait pu s'éteindre aussi vite qu'elle ne s'était allumée si le joueur tchèque s'était excusé. Mais il n'a pas voulu le faire. Ainsi, il a décidé de remettre de l'huile sur le feu en offrant ses excuses aux Canadiens français et aux amateurs, mais pas au défenseur Brisebois, qu'il continue à appeler «cet homme», par dépit.

Ses excuses ressemblent davantage à une boutade qu'à des remords sincères. Et son explication est assez difficile à avaler: son manque de respect viendrait d'un incident datant de 1998 alors que Brisebois était passé à ses côtés en faisant un signe sur la gorge en raison d'une dure mise en échec qui l'avait sérieusement blessé à une épaule.

De toute cette histoire, on devrait retenir que si la violence au hockey est inexcusable, des propos de la nature de *f... frog* ne doivent pas être tolérés, surtout pas dans la Ligue nationale de hockey qui se vante de recruter les meilleurs joueurs de hockey au monde. On se demande d'ailleurs comment il se fait que la LNH n'ait pas encore proscrit l'expression *f... frogs* du vocabulaire interdit sur la glace, au même titre que celles visant spécifiquement les joueurs de race noire, par exemple. Toutes les expressions visant à dénigrer une personne par le biais de sa race, de sa langue, de sa culture ou de ses croyances devraient être proscrites non seulement dans la Ligue nationale, mais dans toutes les autres ligues de sport, comme dans toutes les sphères de notre société, incluant les milieux de travail, les écoles, les lieux publics, etc.

C'est le genre de comportement qui aurait mérité une punition sur le champ, et le juge de ligne témoin de l'incident aurait dû sévir. D'ailleurs, la LNH n'aura pas le choix que de faire enquête et de punir le joueur fautif, autrement elle donnerait un bien mauvais signal, surtout qu'elle tolère déjà bien des écarts physiques qui nuisent à la qualité du spectacle sur la patinoire.

Pour les joueurs, habitués à subir le traitement de rue soir après soir, il y a une marge qu'il ne faut plus franchir. C'est de l'abus de langage. Et pour les joueurs francophones, et on inclut évidemment Patrice Brisebois et tous les autres incluant certains joueurs des Sénateurs, il y a une expression qu'il ne faudra plus jamais entendre. Dans de tels cas, la meilleure chose à faire, c'est de garder son calme, et de porter plainte en s'assurant d'avoir un témoin crédible.

D'ailleurs, c'est la visite récente d'un représentant de la LNH dans le vestiaire du Canadien qui a incité Brisebois à dénoncer le geste. Lors de cette rencontre, le délégué de la ligue, le conseiller en éthique Zack Minor, avait incité les joueurs à dénoncer ces propos discriminatoires en portant plainte.

Les joueurs francophones méritent plus de considération après tout ce qu'ils ont donné à cette ligue. Parce qu'une fois la barrière de l'abus de langage dépassée, il ne reste qu'un pas à faire avant que les joueurs s'en prennent physiquement à d'autres. Et la LNH doit tout faire pour éviter que les joueurs en arrivent là pour régler leurs comptes entre eux.

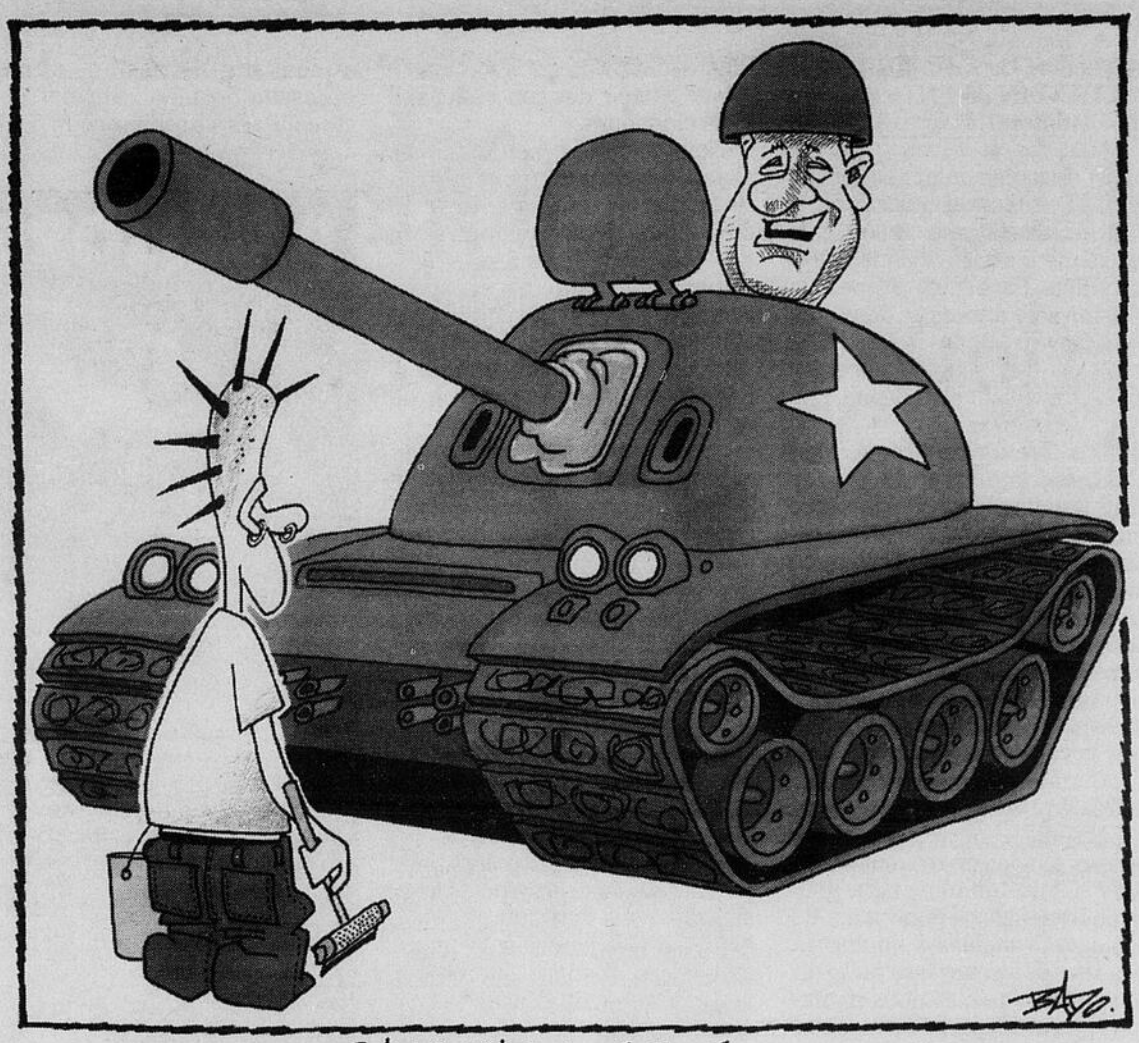
La «nourriture de l'an 2000»

Les banques d'alimentation de la région pourraient bien être les bénéficiaires de la peur collective de l'an 2000. Comme effet «positif» de la paranoïa du passage au nouveau millénaire, on espère que ceux qui ont stocké de la nourriture en appréhendant une catastrophe se tourneront vers les banques d'alimentation pour y déposer leur trop-plein de conserves, de pâtes alimentaires ou de lait en poudre.

On verra bien si la générosité sera aussi grande que la crainte de manquer du superflu ou de voir son confort menacé. En effet, les mois qui suivent la période des Fêtes taxent les banques d'alimentation puisque les besoins des démunis demeurent élevés et les approvisionnements ralentissent après les élans de prodigalité des dernières semaines.

Alors, souhaitons que les fourmis qui se sont préparées au passage de la brise de l'an 2000 auront une pensée pour les cigales laissées pour compte de notre société d'abondance.

Pierre Bergeron



REPRISE

À vous la parole

Il faut protéger les petites institutions francophones

La lettre «Ottawa bilingue?» de Marcel Vaive (17 décembre), en parlant de l'image et la réalité du bilinguisme à Ottawa, nous rappelle que le bilinguisme officiel à Ottawa à lui seul n'est qu'un début.

Ce n'est pas en critiquant les commerces unilingues qu'on améliore le sort des francophones d'Ottawa. Le statut bilingue doit reconnaître qu'il est légitime d'être unilingue, qu'on soit francophone ou anglophone. Je n'exige pas un service bilingue de tous les commerces ni de tous les services municipaux, seulement un service en français parmi ceux que je fréquente le plus.

Le bilinguisme institutionnel n'est important que pour les grandes institutions et surtout pour des raisons symboliques. Si je reçois une contravention en anglais, c'est une insulte, un symbole inacceptable, mais ça ne menace pas autant la possibilité de vivre en français que la fermeture d'une garderie francophone.

Les grosses institutions bilingues sont importantes, mais moins que les petites institutions unilingues qui affectent la vie quotidienne au niveau de la communauté, les écoles, garderies, et centres communautaires.

Afin de survivre d'une génération à l'autre, les communautés franco-ontariennes d'Ottawa se sont dotées de petites institutions unilingues locales, au niveau de la paroisse. Que ce soit Sainte-Anne, Saint-François d'Assise, ou Sacré-Coeur, quelques centaines ou milliers à la fois, les mêmes voisins s'y côtoient et vivent en français.

Il y a quelques années, la ville d'Ottawa a fermé un petit centre communautaire francophone dans mon quartier, pour le remplacer par un centre bilingue plus gros.

Il y a un an, le Conseil des écoles catholiques a signé l'arrêt de mort d'une dizaine de communautés francophones en fermant leurs écoles et leurs garderies, sans les consulter.

La conclusion c'est que les grandes institutions, qu'elles soient bilingues ou francophones, n'ont un impact sur la francophonie que dans la mesure ou elles permettent aux petites institutions francophones de faire leur travail au sein d'une communauté.

Martin Laplante,
Ottawa

Désillusion d'un jeune diplômé

Conscience sociale, solidarité, équité, partenariat, protection sociale, citoyenneté, démocratie; quelques concepts qui ont fait partie de ma formation en sciences humaines. Des concepts qui donnaient l'impression que le monde était bien fait. Un monde dans lequel je désirais m'impliquer. Plus qu'un choix de carrière, une motivation viscérale. J'étais enfin prêt.

Aujourd'hui, une année après la réception du diplôme, et une centaine de CV judicieusement adressés, ma perception du monde est tout autre. Loin d'être naïf, je savais bien que de prendre sa place sur le marché du travail ne tenait pas de l'instantané. Ce n'est d'ailleurs pas de là que provient l'amère déception; je suis un combattant. Non, elle réside plutôt dans la brochette de non-sens observés depuis le début de mes efforts.

Je pense aux clubs de recherche d'emplois; comme si depuis quelques années les gens ne savaient plus s'y prendre. Ce savoir-être et ce savoir-faire s'est-il évaporé? Je pense aussi à des conversations avec des employés de la fonction publique fédérale où l'on me raconte n'avoir jamais autant traité de demandes d'emplois, et ce, au même moment où l'indice du taux de chômage vit de beaux jours. Je fais aussi référence aux gestionnaires du réseau de la santé des services sociaux, qui n'en finissent plus de me dire comment les besoins sont criants et que de nouveaux moyens devraient permettre prochainement une nouvelle vague de recrutement.

Il est vrai que j'ai un loyer à payer, mais j'ai d'abord de l'énergie et une certaine compétence à donner au mieux-être collectif. Advenant une place sur le marché du travail, j'espère de tout coeur qu'elle ne servira pas la reproduction des constats précités.

Patric Fournier-Savard,
Hull

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Une minorité malvenue dans son propre pays

Je voudrais féliciter M. John Trent pour son courageux témoignage intitulé «J'accuse Mike Harris» que *Le Droit* publiait à la page 15 de son édition du 30 décembre dernier. Je me demande toujours pourquoi il n'y a pas plus d'éminents anglophones qui manifestent ouvertement leur désapprobation afin d'éclairer leurs compatriotes et leur faire réaliser qu'ils ne doivent pas être les complices des «horreurs» dont sont victimes les Franco-Ontariens. (Je suis loin d'être certaine que le mot horreurs devrait être entre guillemets).

Je devrais peut-être aussi dire Canadien français au lieu de Franco-Ontarien pour rappeler que nous sommes au Canada, un pays bilingue, une réalité que les anglophones du Québec ne cessent de rappeler aux résidants de cette province pour exiger des services dans leur langue à tous les niveaux, ce qu'ils ont d'ailleurs dans au moins 95 % des cas, alors que pour nous, c'est l'hiver ou presque, et dire que c'est le gouvernement québécois que l'on traite de fasciste.

Vivre dans un pays bilingue devrait vouloir dire que l'on pourrait grosso modo vivre sa vie dans l'une ou l'autre des deux langues. Au Canada, ce n'est vrai qu'au Québec. Je suis presque sûre qu'au Canada anglais, il y a, toutes proportions gardées, moins de personnes qui parlent français qu'aux États-Unis où il est parlé, d'ailleurs presque sans accent, avec fierté et sans pénibles contorsions comme s'il s'agissait d'une langue grotesque. Les Américains, en général, aiment aussi truffer leurs conversations d'une foule de mots français.

Ici, en Ontario, même les personnes qui travaillent avec le public et qui nous servent dans les commerces et ailleurs ne peuvent même pas la plupart du temps nous saluer, nous dire merci ou nous donner le total de la facture en français.

Comment ne pas se sentir méprisés, écrasés, reniés, rejetés et humiliés devant un tel comportement, à moins d'être inconscients, défaitistes et invertébrés. On peut aussi avoir décidé qu'on ne passerait pas sa vie à se battre et on parle anglais. Au diable les droits et la dignité.

Malheureusement pour tous, ce que les Anglophones oublient, grisés de leur supériorité et de leur invulnérabilité, c'est l'énormité de la somme des sentiments négatifs (humiliations, mépris, frustrations, etc.) accumulés, consciemment ou pas, par les victimes de tous ces traitements injustes de génération en génération. Il faut bien le constater, aussi pénible que ce soit, mais c'est dans ce genre de bouillon que naissent les réactions violentes et les guerres civiles.

Ils oublient aussi, entre autres, tout ce dont ils se privent en obligeant les plus vigilants membres de cette minorité opprimée à réagir et les autres à se sentir, consciemment ou pas, malvenus dans leur propre pays.

Ils oublient que l'énormité de cette somme d'énergie gaspillée pourrait être tellement mieux utilisée pour le plus grand bonheur de ce grand pays.

Lucette Lavoie,
Ottawa

Le gouvernement Harris reconnaît notre importance

Pour joindre deux rives, il vaut mieux construire un pont plutôt qu'un mur... C'est la logique même n'est-ce pas?

Voici encore une preuve que certains n'arrivent pas à comprendre qu'il faut construire un avenir plutôt que de chercher encore à dresser des murs entre nos communautés.

Faisant suite à l'article paru dans le journal *Le Droit* du 29 décembre dernier dans la rubrique À vous la parole sous la plume du président du Conseil scolaire du district catholique de l'Est ontarien, M. Jean Lemay, je ne puis m'empêcher de réagir.

L'origine de cette nouvelle polémique est la création et la distribution de l'album du millénaire intitulé *Mon Ontario*.

Il faut, en premier lieu, féliciter l'honorable Hélène J. Johns, ministre des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs pour son dévouement et son implication dans la communauté ontarienne et qui a fait parvenir à toutes les écoles de la province cet agenda particulièrement bien fait, tant sur la qualité que sur l'originalité de la conception.

> «Sachons être positif sans oublier d'être vigilant.»
>
> – Maurice Lamirande

Reprenons les titres bilingues des deux premières pages de cet agenda: «Mon Ontario, l'album du millénaire», «Façonnons ensemble notre avenir». Ces titres ainsi que l'ensemble de cet agenda ont bien été réalisés dans le but de démontrer que nos jeunes doivent penser l'avenir ensemble toutes origines confondues. N'est-il pas d'avenir pour nos jeunes de construire ensemble pour être plus fort et plus efficace à l'aube de ce millénaire?

Oui, M. Jean Lemay, cet agenda est bilingue et reflète la population de l'Ontario;

Oui, M. Jean Lemay, il est nécessaire que nos jeunes voient que nos origines françaises et anglaises sont une richesse;

Oui, M. Jean Lemay, un seul agenda pour démontrer notre appartenance à un pays d'avenir;

Oui, monsieur Jean Lemay, un seul agenda pour dépenser de façon intelligente pour les contribuables;

Oui, M. Jean Lemay, nous sommes une goutte d'eau (sur 13 millions d'Ontariens nous sommes 500 000, soit un francophone sur 26 Ontariens), mais une goutte d'eau prise en considération puisque cette publication est bilingue...

Arrêtez de ne pas vouloir bâtir une province meilleure pour le futur de nos jeunes.

Arrêtez de faire l'autruche et de ne pas admettre ce qui est positif dans le gouvernement de notre province.

Constatons que c'est sous le gouvernement de Mike Harris que:

1. la gestion scolaire francophone a été donnée aux francophones;
2. l'évaluation des enseignants a été mise en place et elle a la faveur populaire;
3. l'évaluation provinciale des étudiants a aussi été mise en place;
4. un modèle de financement plus équitable a été instauré;
5. le curriculum et le bulletin provinciaux sont maintenant en place;
6. on a diminué les conseils et conseillers scolaires;
7. on a baissé les salaires de ces conseillers scolaires (ramenés à 5000 $ annuel);
8. ce gouvernement finance l'éducation de l'élève et non les administrations trop lourdes.

Y a-t-il un gouvernement qui en fait autant pour nos écoles?

Je fais partie du Conseil scolaire francophone du Centre-Est qui est le plus important de la province et je constate que nous avons voté pour le manuel de gouvernance de John Calver et Miriam Mayhew, manuel en anglais, et ce n'est pas Mike Harris qui nous impose ce manuel.

Ce gouvernement reconnaît déjà 21 municipalités bilingues depuis le projet de la loi de 1973.

Vous ne pouvez pas constater avec moi que ce gouvernement reconnaît notre existence et notre importance pour la province et il nous le prouve par ces actes de décision.

Je suis fier d'être Franco-Ontarien et d'être reconnu comme tel, comme je suis fier d'être Canadien à part entière. Sachons être positif sans oublier d'être vigilant, soyons fiers de nos racines et défendons nos origines avec intelligence plutôt qu'en chialant systématiquement à toutes décisions de progrès.

Pour notre bien-être et celui de nos enfants, sachons construire des ponts entre nos origines historiques plutôt que des murs que nous devrons démolir.

Maurice Lamirande,
Ottawa

mille mots



ASSOCIATED PRESS

Les Clinton ont commencé à déménager dans leur nouvelle maison blanche. Elle est située à Chappaqua, dans l'État de New York.

Le pays

Dépêches

La ministre Sheila Copps aurait retardé un vol

Presse Canadienne

Un vol d'Air Transat a été retardé de 21 minutes, cette semaine, à la suite d'une altercation opposant la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, au personnel de bord. C'est ce que révèle un rapport d'une compagnie d'entretien d'avions, obtenu par la *Presse Canadienne*. Selon le rapport rédigé après le vol par la firme Ogden Allied Aviation, à Gander, Terre-Neuve, Mme Copps a refusé, lors d'une escale, de rendre son siège au voyageur auquel il avait été assigné, une personne handicapée. Le directeur du vol et des agents de bord sont alors intervenus. Mais Mme Copps a causé tant de problèmes que le pilote a envisagé de l'expulser de l'avion, a affirmé un membre de l'équipage, qui a demandé à garder l'anonymat. «L'incident était vraiment disgracieux. (...) Des gens ont élevé la voix. C'était très peu professionnel de la part d'un adulte, d'abord, mais encore plus de la part d'une personnalité aussi en vue qu'elle», a-t-il ajouté. Le rapport de la compagnie Ogden Allied mentionne que l'incident a obligé les agents de bord à déplacer plusieurs passagers pour satisfaire Mme Copps et le passager handicapé. Un porte-parole de Mme Copps, Jacques Lefebvre, a cependant nié cette version des événements ainsi que le rapport d'Ogden Allied, la compagnie d'entretien au sol dont le gérant se trouvait à bord de l'appareil au moment de l'incident.



PC

Sheila Copps

Les immigrants devaient arriver à Seattle

Presse Canadienne — Vancouver

Si le port de Seattle n'avait pas affiché complet, les 25 immigrants chinois qui voyageaient illégalement à bord du *California Jupiter* auraient vraisemblablement été déportés en Chine d'ici la fin du mois. Mais le port était rempli à pleine capacité et le *California Jupiter* a mis le cap sur Vancouver, où des agents des douanes canadiennes ont découvert les 25 hommes cachés dans le bateau, lundi dernier. On s'attend maintenant à ce que les immigrants illégaux chinois présentent des demandes en vue d'obtenir le statut de réfugié. Sauf que l'étude de leurs demandes pourrait s'échelonner sur plusieurs années. Par ailleurs, 39 hommes et adolescents ont été trouvés sur deux autres bateaux dans le port de Seattle et seront renvoyés à Hong Kong d'ici quelques semaines, si les autorités américaines considèrent qu'ils ne respectent pas les critères d'admission au pays. Le critique du Parti réformiste en matière de justice, John Reynolds, a déclaré hier que le Canada devrait faire en sorte que les personnes provenant de certains pays ne puissent pas présenter une demande en vue d'obtenir le statut de réfugié. Parmi ces pays, il inclut la Chine.

Un Américain recherché depuis 1976 a été arrêté à Montréal

Presse Canadienne — Montréal

Un Américain recherché pour un meurtre commis en 1976 a été arrêté à Montréal, hier. James Anthony Martin, âgé de 51 ans, a été arrêté sans opposer de résistance par des agents de l'immigration canadiens, a annoncé le FBI par voie de communiqué. Il a été impossible d'obtenir un commentaire d'un représentant des autorités canadiennes, tandis que le FBI disait ignorer quel était le service de l'ordre au Canada qui avait procédé à l'arrestation de Martin. «Martin a été complice d'un meurtre commis en 1976», a déclaré une porte-parole du FBI à Boston, Gail Marcinkiewicz. Le meurtre avait été commis à Cambridge, tout près de Boston. «Il avait disparu de la circulation depuis ce temps. En raison des efforts des services de police de Cambridge et du Canada, cet homme a pu être localisé et arrêté aujourd'hui (hier) après toutes ces années», a ajouté Mme Marcinkiewicz. Martin a été accusé du meurtre d'Edward Paulson, un étudiant âgé de 28 ans qui a été assassiné au moment d'une transaction de drogue. Gordon Brown, que le FBI a décrit comme le complice de Martin, a été reconnu coupable du meurtre en 1984 et condamné à la prison à vie. Martin devrait être déporté aux États-Unis cette semaine pour y subir son procès.

Les provinces redemandent à Jean Chrétien de partager ses surplus

Presse Canadienne — Québec

Décidés à faire plier Jean Chrétien, les premiers ministres provinciaux se réuniront de nouveau prochainement pour le presser d'investir ses surplus budgétaires dans les réseaux de la santé des provinces. Comme le premier ministre Chrétien a déjà refusé de les rencontrer pour en discuter formellement, les chefs des gouvernements provinciaux se réuniront presque sur le pas de sa porte, vraisemblablement à Hull, le ou vers le 31 janvier. Actuellement président de la Conférence des premiers ministres provinciaux, le premier ministre Lucien Bouchard a joint ses homologues provinciaux tout juste avant Noël pour relancer le débat sur le partage des surplus budgétaires. Ils sont d'accord pour se revoir, «une ou deux confirmations» restaient à consigner, hier, disait-on au bureau de M. Bouchard. Alors que les réseaux de la santé des provinces subissent la pression d'un achalandage très lourd, particulièrement au Québec, les provinces soutiennent que le gouvernement central doit rétablir ses transferts pour la santé au niveau de 1994-1995 plutôt que de déployer des programmes qui ne correspondent pas à leurs objectifs ou aux attentes de la population.

Un nouveau sujet d'inquiétude s'annonce

Après le bogue, les taches solaires

Soulagé d'en avoir fini avec le bogue de l'an 2000? Manque de pot, voilà qu'un nouveau sujet d'inquiétude s'annonce: une accentuation des vents solaires, qui pourraient faire des ravages sur les pipelines, les téléavertisseurs et même les réseaux d'électricité.

DENNIS BUECKERT
Presse Canadienne

Le sujet ne suscite pas autant d'appréhension que le fameux bogue, mais l'imminence du point culminant du cycle des taches solaires retient l'attention de la communauté scientifique. Certains l'ont même baptisé le problème de l'an 2001.

Les vents solaires associés aux taches solaires peuvent perturber le champ magnétique terrestre, ce qui engendre des problèmes pour de nombreuses technologies modernes, affirme David Kendall, de l'Agence canadienne de l'espace. En janvier 1994, par exemple, une tempête géomagnétique a détruit des circuits du satellite Anik E-1, semant le chaos dans la transmission d'émissions de télévision, de radio, et de données au Canada.

Le 13 mars 1987, une tempête magnétique a interrompu le fonctionnement du réseau d'Hydro-Québec, privant six millions de personnes d'électricité pendant des heures. Et plusieurs autres incidents sont attribuables à ces phénomènes de l'espace.

Les taches solaires, qui sont en réalité de gigantesques tempêtes se déchaînant à la surface du soleil, sont étudiées par les scientifiques presque depuis l'invention du télescope, mais demeurent méconnues.

Le cycle de l'activité solaire va de neuf à 13 ans, mais dure en moyenne 11 ans. Le cycle actuel atteindra son intensité maximum entre 2000 et le milieu de l'an 2002. À mesure que la technologie se perfectionne, sa vulnérabilité aux perturbations électromagnétiques croît. Ainsi, les guichets automatiques et les téléavertisseurs fonctionnent par l'intermédiaire de satellites.

Le Canada est particulièrement vulnérable, les tempêtes électromagnétiques affectant davantage les régions polaires. De telles perturbations peuvent accroître considérablement le rythme de la corrosion de pipelines nordiques, entre autres.

Encadrement des règles référendaires

Joe Clark maintient son opposition au projet de loi

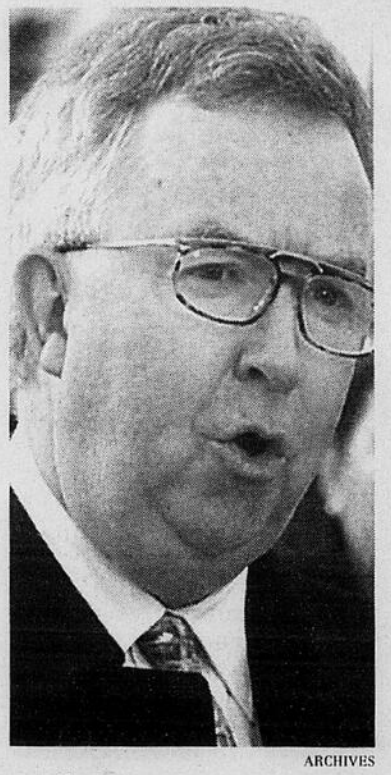
JIM BROWN
Presse Canadienne

Le chef conservateur Joe Clark maintient son opposition au projet de loi fédéral visant à fixer des règles pour encadrer la tenue d'un référendum sur la souveraineté au Québec, et ce, même si plusieurs membres de son caucus se sont plutôt rangés du côté des libéraux aux Communes.

M. Clark dit qu'il n'a pas pour autant l'intention d'utiliser la manière forte en obligeant les députés de sa formation à adopter sa position, préférant user de persuasion pour les convaincre de la justesse de son point de vue.

«Chaque membre du caucus a ses raisons pour adopter telle ou telle position. J'espère être capable de les persuader de la sagesse de la position que j'ai choisie d'adopter. Mais si je n'arrive pas à les convaincre, il en sera ainsi», a dit M. Clark, en entrevue.

Au moins cinq des 19 députés conservateurs aux Communes ont pris position publiquement pour dire qu'ils ne partageaient pas l'opinion de leur chef et qu'ils pourraient bien voter en faveur du projet de loi présenté par les libéraux.



ARCHIVES

Joe Clark

Selon M. Clark, tel que présenté, le projet de loi du gouvernement comporte deux défauts majeurs. Il pourrait bien attiser la flamme souverainiste des Québécois au lieu de l'éteindre, et il ne propose aucune réforme constitutionnelle. Au lieu de cela, le projet de loi risque de légitimer, selon lui, l'accession à la souveraineté du Québec en énumérant les étapes légales pour y parvenir.

Le chef du Parti progressiste-conservateur aimerait que le premier ministre Jean Chrétien retire carrément le projet de loi, mais il se dit bien conscient que les chances que cela survienne sont minces.

Il devra donc vraisemblablement se contenter de demander des amendements au projet de loi, qui iraient dans le sens de fixer des règles pour réformer la Constitution, et pas seulement des règles pour briser le pays.

«Pourquoi ne pas aussi paver la route à ceux qui veulent améliorer ce pays?» demande M. Clark.

Dans l'état actuel des choses, a-t-il poursuivi, le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, peut tenir un référendum sur la souveraineté et s'attendre à ce qu'Ottawa négocie avec lui en cas de victoire.

Urgences: les libéraux exigent des gestes concrets

PIERRE APRIL
Presse Canadienne – Québec

La ministre de la Santé et des services sociaux Pauline Marois doit cesser ses tergiversations, reconnaître enfin l'existence des problèmes dans la système de santé et instaurer des mesures immédiates et concrètes visant à corriger la situation «désastreuse» qui prévaut dans les salles d'urgence depuis quelques jours.

Hier, la porte-parole libérale de la Santé Michèle Lamquin-Ethier s'en est prise à Mme Marois en se demandant comment elle pouvait continuer de prétendre qu'il n'y a pas de problème.

«Comment la ministre, a-t-elle demandé, peut garder le silence pendant que les urgences débordent, atteignant dans certains endroits un taux d'occupation de plus de 200 %?»

Selon Mme Lamquin-Ethier, la ministre qui n'a pas cessé de nier l'existence des problèmes criants en l'accusant même de pratiquer une certaine forme de démagogie aurait eu avantage à retenir quelques suggestions proposées par les gens du milieu hospitalier contenues dans un rapport de mission effectuée dans tous les établissements du Québec et publié le 17 mars 1999.

La critique libérale a rappelé que la ministre avait alors tout simplement tenté de ridiculiser les conclusions de cette étude. «Mme Marois, a soutenu Mme Lamquin-Ethier, aurait dû savoir que la période des Fêtes est toujours difficile à vivre dans les urgences et aurait dû prévoir la distribution de nouvelles ressources bien avant le 10 janvier 2000.»

La députée libérale a aussi précisé que les vraies solutions susceptibles de régler la crise sont remises année après année.

«Au lieu de faire porter le blâme aux infirmières et aux professionnels de la santé pour la situation catastrophique qui prévaut actuellement, a-t-elle dit, la ministre devrait débloquer les ressources pour augmenter leur nombre dans les établissements hospitaliers.»

Mme Lamquin-Ethier a rappelé que c'est le même gouvernement du Parti québécois qui, selon elle, a créé la situation actuelle en mettant plus de 4000 infirmières à la retraite, en n'ouvrant pas les lits nécessaires dans les centres d'hébergement pour désengorger les hôpitaux et en retardant la construction des centres ambulatoires promis dans la réforme Rochon.

«Dans les urgences qui débordent, a-t-elle affirmé dans une entrevue, ce sont des professionnels, des hommes et des femmes, qui font les frais de l'incurie du gouvernement et des atermoiements de la ministre qui doit, dès maintenant, donner au réseau de la santé les moyens concrets de rétablir la situation.»



PRESSE CANADIENNE

Un malade à son arrivée dans la salle d'urgence d'un hôpital.

Pierre Trudeau obtiendra bientôt son congé de l'hôpital

Presse Canadienne
Montréal

Hospitalisé pour une pneumonie le 31 décembre, l'ex-premier ministre Pierre Trudeau devrait normalement obtenir son congé de l'hôpital Royal Victoria au cours des prochains jours.

Une porte-parole de l'hôpital, Chantal Beauregard, a affirmé hier que M. Trudeau, qui est âgé de 80 ans, prenait du mieux chaque jour et que «tout semble indiquer qu'il pourra obtenir son congé d'ici la fin de la semaine».

Affligé d'une forte grippe et éprouvant des difficultés à respirer, M. Trudeau a dû être hospitalisé la semaine dernière.

Ses médecins ont diagnostiqué une pneumonie, mais ont assuré que sa vie n'a jamais été menacée. M. Trudeau peut se lever et marche déjà depuis plusieurs jours.

M. Trudeau a quitté la vie politique en 1984, après presque 16 ans comme premier ministre libéral du Canada. Avocat, il pratique encore le droit à Montréal.



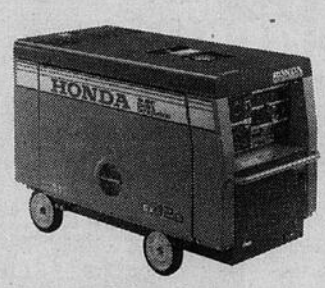
ORLEANS, Place D'Orléans, à côté d'Optique Laurier ST. LAURENT, centre commercial , Bo-Tan, à côté du Club Monaco
HULL, 295, boul., St-Joseph face au Loblaws KANATA CENTRUM, à côté d'Optique Laurier 1145 rue, HUNT CLUB, suite 4

Procurez-vous une génératrice HONDA avant d'être PLONGÉ DANS LE NOIR...

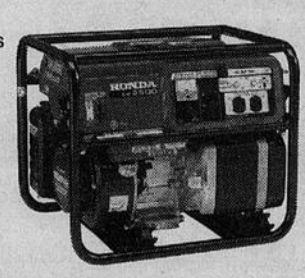


Les génératrices Honda sont une source portable et fiable d'énergie électrique. Reconnues mondialement pour leur supériorité, elles ont toujours été très en demande, mais elles semblent répondre cette année à un besoin plus grand que jamais. Notre stock est limité, aussi conseillons-nous vivement à tous nos clients potentiels d'agir dès maintenant.

EM5000SXKC
Idéale comme source alternative d'alimentation électrique résidentielle en cas d'urgence. Ses 5000 watts peuvent alimenter divers appareils électriques essentiels comme un ventilateur de chauffage principal, une pompe de puisard, une télé, une radio, un magnétoscope, un micro-ondes, l'éclairage, etc. Comporte une jauge de carburant, un disjoncteur, un commutateur 120/240 volts, une sortie CD pour la recharge des batteries 12 volts et une fonction accélération-ralentissement automatique. Offre jusqu'à 5,8 heures de fonctionnement continu.



EX12DCC9
Pour les cas de fortes demandes en électricité, 12 000 watts fourniront une puissance suffisante pour la plupart des besoins domestiques ou d'une petite entreprise. Équipée d'un moteur diesel à trois cylindres refroidi par liquide, elle produit un courant électrique à basses fluctuations qui convient au matériel électronique délicat. Elle est munie d'un réservoir de carburant de 38 litres et offre jusqu'à 9 heures de fonctionnement continu.



EM2500XK1C
Adéquats pour la plupart des besoins électriques d'urgence à la maison, ses 2500 watts pourront alimenter l'équipement électrique de première nécessité comme un ventilateur de fournaise, une pompe de puisard, l'éclairage, l'équipement important et les électroménagers.* Comprend : bloc-instruments, jauge de carburant, disjoncteur, sortie CD pour la recharge des batteries 12 volts. Offre jusqu'à 8,3 heures de fonctionnement continu.

HONDA
Produits
Mécaniques

Génératrices Honda de 350 à 12,000 watts, à partir de 399$. Consultez les Pages Jaunes pour le concessionnaire de génératrices Honda ou de Produits Mécaniques le plus près de chez vous.

Les modèles de la série « Inverter » sont disponibles pour procurer un courant de qualité supérieure pour les ordinateurs et tout autre appareil électrique sensible.

*Vérifiez les besoins de vos appareils électroménagers avant d'acheter.

LES GÉNÉRATRICES NE DEVRAIENT JAMAIS ÊTRE UTILISÉES À L'INTÉRIEUR.

Le Conseil de la langue française demeurera vigilant

PIERRE APRIL
Presse Canadienne

Le Conseil de la langue française a la ferme intention de demeurer très vigilant au cours de l'an 2000 et de mettre la pression nécessaire pour faire progresser la langue et la culture françaises.

La plupart des domaines qui continueront d'attirer son attention et feront l'objet d'une surveillance de tous les instants sont l'usage de la langue commune, au travail, dans les services et les commerces; l'intégration linguistique des enfants et des adultes; la maîtrise du français et ses répercussions dans l'enseignement, dans les médias et dans la langue de l'État.

Dans son rapport annuel 1999, le Conseil promet aussi d'ouvrir l'oeil face aux changements technologiques et informatiques qui ont déjà commencé à menacer sérieusement l'usage de la langue française autant au travail, qu'au foyer, que dans les loisirs et dans les activités culturelles.

«Le Québec, souligne le document en parlant de l'usage de l'anglais dans le monde des communications informatiques, n'échappe pas aux changements en cours, bien sûr, et ceux-ci viennent s'ajouter aux facteurs d'anglicisation déjà connus.

«Il faut donc rester vigilant, ont noté les membres du Conseil, continuer d'évaluer la situation lingusitique et poursuivre la recherche des moyens susceptibles d'assurer la survie et l'épanouissement du français.»

Par ailleurs, a précisé le rapport, les démarches visant le secteur informatique ne doivent pas faire oublier toutes les autres menaces qui continuent de compromettre l'évolution ou la sauvegarde de la langue française au Québec.

«Nos démarches, souligne-t-on, n'impliquent aucunement un abandon des préoccupations relatives aux problématiques spécifiquement québécoises de la situation linguistique et aux mesures d'aménagement linguistique à poursuivre ou à mettre en place.»

Réussite scolaire

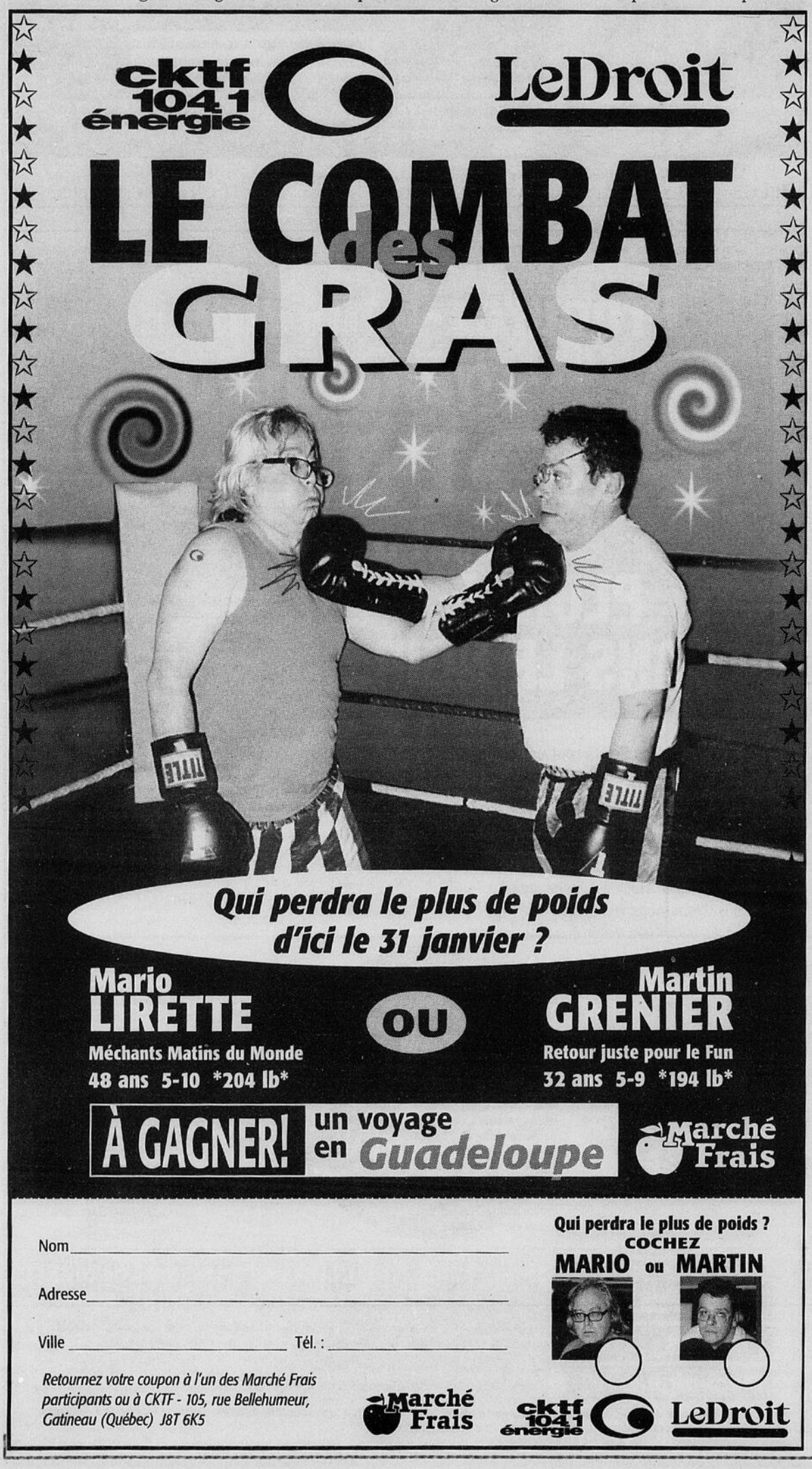
Pour le Conseil la langue du travail ne doit pas être confinée uniquement «au coeur des ordinateurs», de même qu'à la langue de l'école.

«La maîtrise du français, dit-on, demeure encore le meilleur garant non seulement de la réussite scolaire en général, mais également des perspectives d'expansion de la langue commune et d'usage public.»

Le Conseil s'engage donc, pour l'an 2000, à poursuivre l'analyse de l'évolution du nombre de parlant français, la réussite scolaire des élèves dans les écoles du réseau français, particulièrement à Montréal, l'affichage extérieur des commerces comme celui des raisons sociales, «ainsi que la migration interrégionale des groupes linguistiques».

On poursuivra, aussi, les réflexions sur la loi 101, sur la langue des services de l'État. Le Conseil estime que le gouvernement doit insister sur la nécessité de s'impliquer directement dans le commerce informatique pour assurer la vitalité du français dans ce secteur. Selon les auteurs du rapport cette démarche est aussi cruciale que le processus de francisation des entreprises dans les années 1970.

Le Conseil recommande donc d'apporter une attention particulière au développement et à l'utilisation des outils de traitement informatisé du français. La façon de le faire est, selon lui, de lier la politique d'achat des ministères et organismes d'État à la solution du problème en forçant la participation des fournisseurs à la promotion d'outils de langue française.



La pré-enquête sur l'extradition de Schreiber aura lieu le 24 janvier

Presse Canadienne
Toronto

L'homme d'affaires Karlheinz Schreiber a comparu en cour hier, afin de fixer la date d'une pré-enquête relative à une demande d'extradition en Allemagne pour fraude fiscale.

M. Schreiber, qui possède la double citoyenneté, canadienne et allemande, est recherché dans son pays d'origine pour escroquerie, fraude fiscale et corruption.

La pré-enquête a été fixée au 24 janvier. M. Schreiber et son avocat, Edward Greenspan, se sont dit prêts à se battre le temps qu'il faudra pour éviter l'extradition.


ARCHIVES
Karlheinz Schreiber

M. Schreiber, qui est âgé de 65 ans, était souriant et semblait confiant au cours de sa brève comparution, hier. Il s'est dit prêt à faire face aux événements, et a exprimé sa confiance envers son avocat.

Me Greenspan entend contester la requête en extradition à partir des changements apportés en juin à la Loi canadienne sur l'extradition.

Ces modifications, destinées à accélérer et rendre plus efficaces les procédures d'extradition, élargissent la portée de la preuve admissible et des infractions pouvant entraîner l'extradition.

L'avocat a soutenu qu'il s'agit là d'un abus de la part du gouvernement canadien.

Le procureur de la Couronne Tom Beveridge n'était pas surpris d'apprendre que M. Schreiber veut contester les changements apportés à la loi canadienne sur l'extradition. Toute nouvelle loi est toujours sujette à contestation, a-t-il affirmé, se disant confiant de pouvoir répondre aux arguments.

M. Schreiber, qui a joué un rôle déterminant dans l'affaire Airbus, a intenté une poursuite de 1 million $ contre les gouvernements canadien et allemand. Il prétend que son arrestation, par la Gendarmerie royale du Canada, le 31 août dernier dans un hôtel de Toronto, enfreignait ses droits constitutionnels, ainsi que la Loi canadienne de l'extradition et le traité canado-allemand d'extradition.

M. Schreiber est soupçonné d'avoir omis de payer plus de 25 millions de marks (environ 20,8 millions $) en impôts en Allemagne. Ces soupçons sont reliés aux commissions qu'il aurait présumément perçues dans le cadre de certaines transactions, y compris l'achat, par Air Canada, d'avions Airbus en 1988.

M. Schreiber nie toute allégation d'irrégularité.

Il a été arrêté sur un mandat provisoire émis par un tribunal allemand, mais n'a pas formellement été accusé.

LA RELÂCHE DES TAUX POUR LES FÊTES

LES OFFRES QUE VOUS ATTENDIEZ, COMPRENANT UN TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT DIFFICILE À BATTRE. VOUS DEVEZ TOUTEFOIS VOUS HÂTER.

PRIX SANS SURPRISE

Vous avez le contrôle absolu, grâce à un exposé complet et précis des prix et Sans Surprise après-coup.

CHEVROLET CAVALIER 4 PORTES 2000



GROUPE AVANTAGEUX CAVALIER 2000

TÉLÉDÉVERROUILLAGE AVEC SYSTÈME ANTICAMBRIOLAGE • VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE DES PORTES • RÉGULATEUR DE VITESSE
Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • Système de freinage antiblocage • Radiocassette AM/FM stéréo • Climatisation

LocationPlus **218 $** par mois/36 mois. Versement initial de 2 000 $ requis qui comprend transport de 680 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TAUX À LA LOCATION **1,9 %** jusqu'à 36 mois.

À L'ACHAT **18 845 $**
Comprend transport de 680 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur. (Immatriculation, assurance et taxes en sus.)

CHEVROLET MALIBU 2000



LocationPlus **268 $** par mois/36 mois. Versement initial de 3 320 $ requis qui comprend transport de 720 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT **22 298 $**
Comprend transport de 720 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur. (Immatriculation, assurance et taxes en sus.)

CARACTÉRISTIQUES :
Moteur V6 de 3,1 L et 170 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée • Système de freinage antiblocage • Sacs gonflables de nouvelle génération côtés conducteur et passager avant • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Climatisation • Volant inclinable

AUCUN

VERSEMENT INITIAL

VERSEMENT PENDANT 90 JOURS

INTÉRÊT PENDANT 90 JOURS
(GENERAL MOTORS PAIE LES INTÉRÊTS)

DE PLUS

1,9 %†
TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2000

DE PLUS

0,99 %†
TAUX DE CRÉDIT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS SUR LA PLUPART DES MODÈLES 1999

CHEVROLET IMPALA 2000



LocationPlus **318 $** par mois/36 mois. Versement initial de 4 100 $ requis qui comprend transport de 835 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT **25 398 $**
Comprend transport de 835 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur. (Immatriculation, assurance et taxes en sus.)

CARACTÉRISTIQUES :
Moteur V6 de 3,4 L et 180 HP • Freins à disque les plus gros de sa catégorie • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage des portes à commande électrique • Télédéverrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Volant inclinable

OLDSMOBILE INTRIGUE 2000



LocationPlus **328 $** par mois/36 mois. Versement initial de 4 150 $ requis qui comprend transport de 835 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur.
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT **28 498 $**
Comprend transport de 835 $ et taxe de 100 $ sur climatiseur. (Immatriculation, assurance et taxes en sus.)

CARACTÉRISTIQUES :
Moteur V6 Twin Cam de 3,5 L et 215 HP • Boîte automatique 4 vitesses à surmultipliée et traction asservie • Freins à disque aux 4 roues avec ABS • Télédéverrouillage des portes avec ouvre-coffre • Lève-glaces et verrouillage des portes à commande électrique • Radiocassette AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts

IL NE RESTE QUE 5 JOURS

NOS PRIX COMPRENNENT TRANSPORT, TAXE SUR CLIMATISEUR ET PRÉPARATION

CHEVROLET
Oldsmobile
GM

CES OFFRES S'APPLIQUENT AUSSI AUX ALERO, ASTRO, BLAZER, MONTE CARLO, SILVERADO, S-10, TRACKER, VENTURE ET SILHOUETTE

www.gmcanada.com

Nous aimerions vous en dire plus : Venez nous voir chez votre concessionnaire local, sur notre site web au **www.gmcanada.com** ou appelez-nous au **1-800-GM-DRIVE**. Tous les baux ont une limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 $ du kilomètre excédentaire. TVP, TPS, immatriculation et assurance en sus. Tous les baux sont à un taux annuel de crédit de 1,9 %/5,9 %/6,9 %/5,9 % pour Cavalier 4 portes R7Z/Malibu R7Z/Impala R7Z/Intrigue R7Z. Autres modalités de location offertes. †Financement sur approbation de crédit par GMAC seulement. Exemple : 10 000$ à un taux annuel de crédit de 0,99 %/1,9 %, le versement mensuel est de 212,57 $/216,52 $ pour 48 mois. Le coût de financement est de 203,36 $/392,96 $. L'obligation totale est de 10 203,36 $/10 392,96 $. Le versement mensuel et le coût de financement varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Les offres s'appliquent, tel qu'indiqué, à des modèles 1999 et 2000 Cavalier 4 portes R7Z/Malibu R7Z/Impala R7Z/Intrigue R7Z neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet-Oldsmobile de l'Est de l'Ontario/de l'Ouest du Québec. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Quantités limités de modèles 1999 disponibles. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Voyez votre concessionnaire pour les conditions ou les détails.

Le pays

Un incendie a fait deux morts à Valleyfield

Presse Canadienne
Valleyfield

Robert Séguin a échappé de justesse au fulgurant incendie qui a dévasté un vieil immeuble de 20 logements de Valleyfield, dans la nuit de mardi à mercredi, jetant sur le pavé 30 résidants.

Ses voisins, Lucien et Réal Benoît, deux frères de 87 et 83 ans, n'ont pas été aussi chanceux que M. Séguin.

«Quand je les ai entendus, je ne pouvais rien faire, il y avait trop de fumée. J'ai eu de la misère à sauver ma peau.»

Et pour sauver sa peau, Robert Séguin a dû briser sa fenêtre de chambre afin d'attirer l'attention des pompiers. Ils l'ont sauvé *in extremis*, en montant l'échelle du camion de pompier à sa hauteur.

«Une minute de plus, et je brûlais!» a dit M. Séguin.

L'homme doit sa vie à la rapidité des pompiers.

Le 54, Saint-Laurent, un édifice centenaire, a flambé en quelques minutes, a rapporté hier la Sûreté régionale des Riverains. On ignore encore la cause de l'incendie, qui a aussi rasé un restaurant.

Une épaisse fumée envahissait déjà les couloirs quand les résidants ont entendu l'alarme de feu, à 0 h 40.

Et tous s'entendaient sur un point: c'est un miracle que l'incendie n'ait fait que deux victimes, les frères Benoît.



PRESSE CANADIENNE

Les pompiers ont fait appel à de l'équipement lourd pour enlever les débris à la suite de l'incendie de l'immeuble de 20 logements à Valleyfield.

Sylvain Beaudry, qui habitait le troisième étage, a été réveillé par l'alarme. Endormi, il a ouvert la porte donnant sur le couloir.

«J'étais en bobettes, et je ne voyais rien. J'ai ouvert les yeux et je me suis demandé: coudon, je rêve-tu? Ben non, je ne rêvais pas!»

Sans perdre une seconde, l'homme 40 ans a crié «Au feu!» avant de défoncer la porte de trois voisins pour les réveiller. «Puis j'ai glissé dans les escaliers jusque dans la rue», dit M. Beaudry.

Quant aux deux victimes, deux vieux garçons très gentils, très discrets, ils habitaient le vieil immeuble depuis 70 ans, selon le propriétaire, Jacques Rivest.



SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

Rabais 500$

CUISINIÈRE KENMORE À FOUR À CONVECTION AUTONETTOYANT

Le grilloir à ondulations serrées est d'un avantage certain.

N° 69873. Rég. Sears 1799,99. **1299,99**

Kenmore



LIQUIDATION DE 10 MILLIONS DE DOLLARS DE CUISINIÈRES KENMORE^MD

Rabais 410$

CUISINIÈRE KENMORE À FOUR À CONVECTION AUTONETTOYANT

Une cuisinière aux nombreux avantages et à bon prix!

N° 63993.

Rég. Sears 1359,99. **949,99**

Kenmore



Kenmore®/MD

Rabais 240$

CUISINIÈRE KENMORE D'ENTRETIEN FACILE

Programmateur électronique et dosseret éclairé sous verre.

N° 63171. Rég. Sears 839,99. **599,99**

Supplément pour blanc sur blanc et four autonettoyant

Kenmore



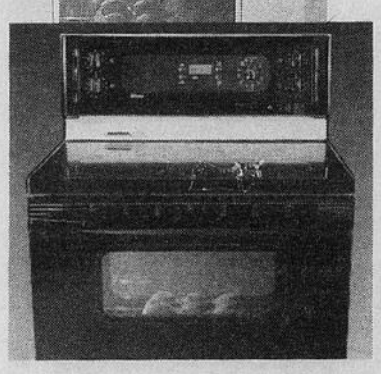
Rabais 300$

CUISINIÈRE KENMORE À DESSUS LISSE

Se nettoie en un clin d'oeil.

N° 65481. Rég. Sears 1049,99. **749,99**

Kenmore





Avec la carte Sears,

pas de paiement avant janvier 2001

POUR TOUS LES GROS APPAREILS MÉNAGERS

Sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 $.

Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat.

À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue.

Offre en vigueur jusqu'au dimanche 16 janvier 2000. Renseignez-vous.

NP0110700

SEARS

Copyright 2000. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears^MD

Le monde

Dépêches

Une femme reprend conscience après 16 ans dans le coma

Associated Press — Albuquerque, Nouveau Mexique

Pendant 16 ans, Patricia White Bull était coupée du monde, incapable de parler, d'avaler et de bouger. La veille de Noël, elle a soudainement repris conscience. «Ne faites pas ça», a-t-elle lâché alors que les infirmières tentaient de l'attacher à son lit, le 24 décembre. Les médecins ne parviennent pas à expliquer pourquoi Mme White Bull, 42 ans, est sortie de l'état de catatonie où elle était tombée en accouchant de son quatrième enfant, Mark. Sa mère, Snowflake Flower, a estimé que c'était un «miracle divin». Depuis le 24 décembre, Mme White Bull a prononcé le nom de ses enfants, s'est mise au courant des derniers développements familiaux et a passé beaucoup de temps à regarder sa progéniture et à sourire. «Je me suis approchée d'elle, je l'ai serrée dans mes bras et elle m'a étreinte à son tour», a raconté Cindi, sa fille aînée, au *Albuquerque Journal*. «C'était la première fois qu'elle serrait de nouveau quelqu'un dans ses bras. Au début, c'était effrayant. Mais c'était très émouvant.» Les conversations de Mme White Bull sont claires, mais encore limitées. Elle a très peu parlé jusqu'ici, écoutant beaucoup en revanche. Ses mains, étroitement serrées pendant 16 ans, se sont relâchées. Depuis qu'elle a repris conscience, elle a aussi été emmenée respirer de l'air frais en montagne et conduite dans un centre commercial. Mme White Bull a également mangé un petit bout de pizza. Comme elle a moins de difficultés à avaler, elle a même mangé du poulet et de la purée de pommes de terre lundi. Les médecins expliquent qu'elle est tombée dans le coma après qu'un caillot de sang logé dans son poumon l'eut empêchée de respirer alors qu'elle subissait une césarienne. Seize ans plus tard, Patricia White Bull a repris conscience, mais le manque d'oxygène a altéré ses fonctions cérébrales.

Couple français attaqué en Namibie

Associated Press — Windhoek, Namibie

Le couple de touristes français dont les trois enfants ont été tués lundi dans le nord-est de la Namibie près de la frontière angolaise se remettaient mercredi dans un hôpital de la capitale Windhoek de leurs blessures par balles. Claude Bidoin, 42 ans, et sa femme Brigitte, 41 ans, sont tous deux enseignants sur l'île de Mayotte, territoire français d'outre-mer (TOM) situé au large de l'Afrique du sud-est, a précisé l'ambassade de France en Namibie. La famille Bidoin circulait sur une route de la lointaine région de Caprivi lundi soir lorsque des bandits en uniforme, selon le gouvernement namibien, ont ouvert le feu sur leur voiture de location, tuant les trois enfants, Michael, 18 ans, Aurélie, 15 ans et Cécile, 10 ans. Le père se trouvait mercredi dans un état grave mais stationnaire au service de soins intensifs de l'hôpital Medi-Clinic, selon le directeur de l'hôpital Graham Snyman. Claude Bidoin a été opéré, mardi soir, d'une blessure à la poitrine et, hier matin, d'un poignet brisé. Sa femme a été blessée superficiellement aux bras et à la jambe et a eu l'épaule cassée par l'une des balles, a ajouté M. Snyman. «Elle est toujours en état de choc à cause des enfants», a-t-il expliqué, précisant qu'elle avait pu s'entretenir par téléphone avec des proches. Le couple ne connaissant que quelques mots d'anglais, la femme d'un médecin de l'hôpital, qui parle français couramment, les aide à traduire.

L'armée israélienne entame son redéploiement

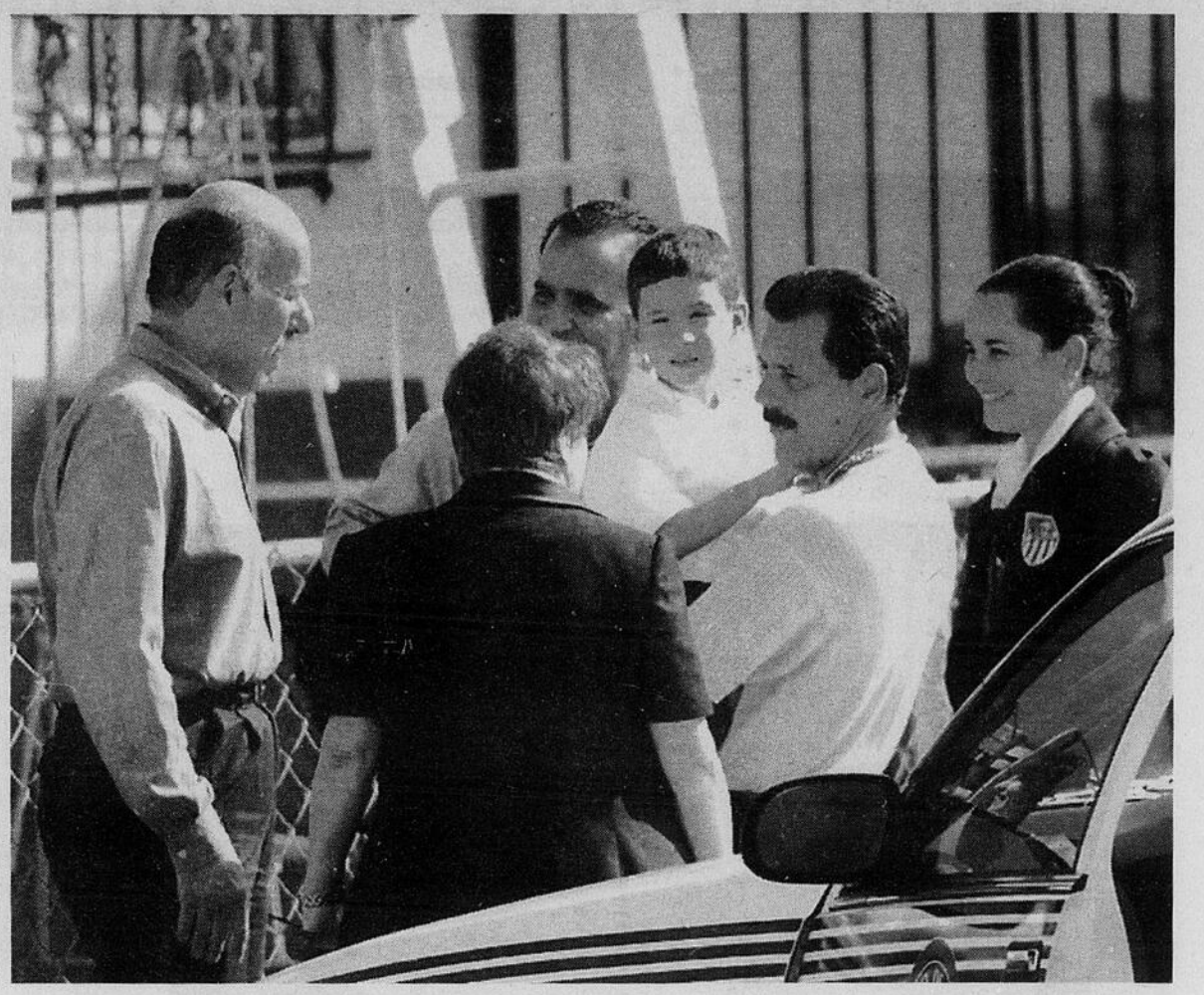
Associated Press — Jérusalem

L'armée israélienne a entamé, hier, une nouvelle étape de son redéploiement de Cisjordanie, au lendemain de la signature d'un accord réglant le différend qui bloquait depuis sept semaines ce retrait de 5 % du territoire autonome, initialement prévu pour le 15 novembre. Il s'agit de l'un des derniers redéploiements prévus avant que l'État hébreu et l'Autorité palestinienne ne s'accordent sur leurs frontières qui seront fixées par le traité de paix définitif attendu pour septembre. Le nouveau retrait israélien a commencé à midi quand plusieurs camions chargés de matériel et de matelas ont quitté la base militaire de Yosef, située à l'est de Naplouse en Cisjordanie. Sous la pluie battante, les soldats ont amené le drapeau. Un officier israélien est venu serrer la main des responsables palestiniens, puis, après un bref «au revoir les gars», est parti en tête du convoi de jeeps. Au total, l'armée a quitté six bases et camps du nord et du sud de la Cisjordanie dans le cadre du passage de 3 % du territoire sous l'administration civile palestinienne. Jeudi, les Palestiniens devaient recevoir l'entier contrôle de 2 % du territoire, pour la plupart des zones situées au nord de la ville de Ramallah. Le prochain retrait de Cisjordanie doit avoir lieu le 20 janvier.

Alger tente de renouer le dialogue avec l'AIS

Associated Press — Alger

Les autorités algériennes tentent de renouer le dialogue avec l'Armée islamique du salut (AIS) pour poursuivre le processus de reddition entamé le 15 décembre dans les rangs du bras armé du FIS-dissous, a rapporté, hier, la presse indépendante algérienne. Le quotidien francophone *Liberté* rapporte qu'une délégation de l'armée algérienne (ANP) est en contact avec l'émir national de l'AIS, Madani Mezrag, près de Texanna, dans la région de Jijel (360 km à l'est d'Alger) pour tenter d'aplanir les difficultés qui sont apparues dans l'application de l'accord conclu entre l'AIS et l'ANP. Le contenu de cet accord reste secret mais les grandes lignes prévoient la reddition des éléments de l'AIS, qui observent une trêve armée depuis octobre 1997, en contrepartie d'une amnistie totale.



ASSOCIATED PRESS

Le petit Elian Gonzalez a été photographié dans les bras de son grand-oncle Lazaro Gonzalez, hier, à sa sortie de l'école.

C'est au père de décider

Le petit Elian peut retourner à Cuba

C'est au père d'Elian le petit Cubain de décider si son fils doit rentrer avec lui à Cuba ou rester aux États-Unis, a décidé hier le Service américain d'immigration et de naturalisation (INS).

Associated Press
Washington

Le garçonnet de six ans devra quitter Miami d'ici le 14 janvier, a précisé Doris Meissner, commissaire de l'INS. «Elian et son père doivent être réunis. Ce petit garçon qui a vécu tant de choses appartient à son père», a-t-elle expliqué, soulignant que «le regroupement familial est depuis longtemps la pierre angulaire de la législation et de l'usage américains en matière d'immigration». Mme Meissner a ajouté que l'INS était prêt à aider la famille d'Elian à garantir sa sécurité.

Des manifestants se sont réunis devant les bureaux de l'INS à Miami et le domicile de la famille américaine de l'enfant pour protester contre cette décision. Le père, Juan Miguel Gonzalez, et le gouvernement cubain n'ont pas encore réagi. En revanche, la famille américaine a déclaré qu'elle s'opposerait au retour d'Elian à Cuba.

L'enfant se trouve en Floride avec des parents après avoir quitté Cuba clandestinement avec sa mère, morte pendant la traversée avec le beau-père et huit autres personnes. Il a été récupéré par les gardes-côtes américains et est devenu un symbole que se disputent les anticommunistes et le régime de Fidel Castro.

Eltsine a l'impression d'être un «saint» en Israël

Associated Press
Jérusalem

Accueilli en grande pompe en Israël, comme le chef d'État qu'il était encore jusqu'à la semaine dernière, Boris Eltsine a confié, hier, peu après son arrivée en Terre sainte, qu'il avait l'impression d'être «un saint».

L'ex-président russe a été accueilli à l'aéroport international Ben-Gourion près de Tel Aviv par le ministre israélien de l'Éducation Yossi Sarid, lors d'une cérémonie informelle organisée par le département du protocole du ministère des Affaires étrangères. «C'est une visite privée, mais il recevra l'accueil réservé à un personnage de sa stature, «ex» (président) ou non», avait expliqué Yaffa Ben-Ari, une porte-parole du ministère.

«En Terre sainte, je me sens comme un saint», a plaisanté Boris Eltsine.

Il doit assister vendredi aux célébrations du Noël orthodoxe à Bethléem.

Les archives le confirment: Churchill détestait De Gaulle

Associated Press
Londres

Ce n'est un mystère pour personne: Winston Churchill et le général de Gaulle ne s'aimaient guère. Des archives de la Seconde Guerre mondiale qui viennent d'être rendues publiques à Londres révèlent l'ampleur de l'inimitié du premier ministre britannique pour le héros de la France libre.

Winston Churchill se plaignait de l'«impolitesse intolérable» du général et souhaitait que Londres lui retire son soutien, montrent les documents confidentiels dévoilés mardi par le Bureau des archives publiques de Grande-Bretagne.

Alors que les Alliés commencent à gagner du terrain en Afrique du Nord, Churchill, à Washington, tombe d'accord avec les Américains pour juger de Gaulle «trop dictatorial» et anglophobe. Le général «déteste l'Angleterre et laisse une trace d'anglophobie partout derrière lui», affirme-t-il dans une note.

Un téfégramme

Dans un télégramme envoyé depuis la capitale américaine au vice-premier ministre Clement Attlee et au secrétaire du Foreign Office Anthony Eden le 21 mai 1943, il écrit: «je dois maintenant vous avertir solennellement qu'une situation très sérieuse se développe ici au sujet de De Gaulle.»

«Il est à mon avis absorbé par sa carrière personnelle qui dépend d'un effort vain de se faire l'arbitre de la conduite de chaque Français après la défaite militaire. Je demande à mes collègues de considérer en urgence la possibilité d'éliminer maintenant De Gaulle en tant que force politique.»

Dans un mémorandum adressé à Eden le même jour, Churchill communique des informations transmises par les services secrets qui décrivent De Gaulle comme «complètement hostile à la Grande-Bretagne et aux États-Unis». Le document ajoute que «tout en affectant des sympathies communistes, il avait des tendances fascistes».

Le cas de la «mariée»

«Cela confirme à nouveau ce que je pense», précise Churchill, qui avait joint une correspondance du président américain Franklin Roosevelt du 8 mai 1943. «Je suis désolé, mais il me semble que la conduite de la mariée (De Gaulle) continue à s'aggraver de plus en plus. Son comportement est presque intolérable», écrit Roosevelt. «De Gaulle est peut-être un homme honnête, mais il a un complexe messianique.»

Dans une autre note, le premier ministre rapporte avoir appris que le général «n'avait plus confiance dans les Anglo-Saxons et qu'à l'avenir il baserait sa politique seulement sur la Russie et peut-être l'Allemagne.»

Malgré ses efforts, Churchill n'est pas parvenu à convaincre le cabinet de guerre qui réunissait des conservateurs et des travaillistes. Les ministres, notamment Attlee et Eden, l'ont mis en garde contre les dangers d'un revirement politique à l'égard de De Gaulle et ont émis des doutes sur certaines informations défavorables rapportées.

Le cabinet a eu le dernier mot et Churchill a consenti à ce que la Grande-Bretagne continue à soutenir le général. Quelque 20 ans plus tard, De Gaulle, devenu président de la République française, opposait son veto à l'entrée du pays dans la Communauté économique européenne.

AVIS AUX CRÉANCIERS
Dans la succession de feu Mary Velma Gladys Milks

Toutes les personnes ayant des droits à la succession de Mary Velma Gladys Milks, antérieurement domiciliée dans la Ville de Hull, et décédée le (ou autour du) 30 août 1998, sont par les présentes priées de faire parvenir ces réclamations à la soussignée, au plus tard le 3 février 2000. Passé cette date, les biens de la succession seront distribués en ne tenant compte que des réclamations reçues, et la soussignée ne sera responsable d'aucune réclamation dont elle n'aura pas reçu avis.

Fait à Ottawa, le 20 décembre 1999

Lorne Kenneth Milks,
exécuteur testamentaire et trustee
aux soins de Cooligan Ryan
200, rue Elgin, bureau 1100
Ottawa, Ontario
K2P 1L5



Les Russes rejettent une trêve

Les Tchétchènes contre-attaquent

Associated Press
Grozny

Comme pour faire mentir les affirmations russes sur l'affaiblissement de leurs forces, les combattants tchétchènes ont lancé, hier, une vaste contre-offensive dans les faubourgs nord de Grozny, tandis que Moscou rejetait une offre de cessez-le-feu du président de la république sécessionniste.

Les rebelles ont repris une partie des faubourgs de Khankala, que les troupes fédérales disaient occuper depuis plusieurs jours. De violents combats ont également eu lieu dans d'autres faubourgs et quartiers dont les Russes avaient affirmé ces derniers jours avoir pris le contrôle, a pu constater un reporter de l'*Associated Press*.

Des soldats russes s'exprimant sous couvert de l'anonymat ont indiqué à l'AP que 60 des leurs avaient été faits prisonniers dans le sud-ouest de la ville. Les autorités russes n'ont pas confirmé cette information.

Le chef de l'administration présidentielle tchétchène, Apti Batalov, a de son côté affirmé que «la période de la marche triomphale de l'armée russe en Tchétchénie (était) terminée» et que la guerre était à un «tournant», selon *Interfax*.

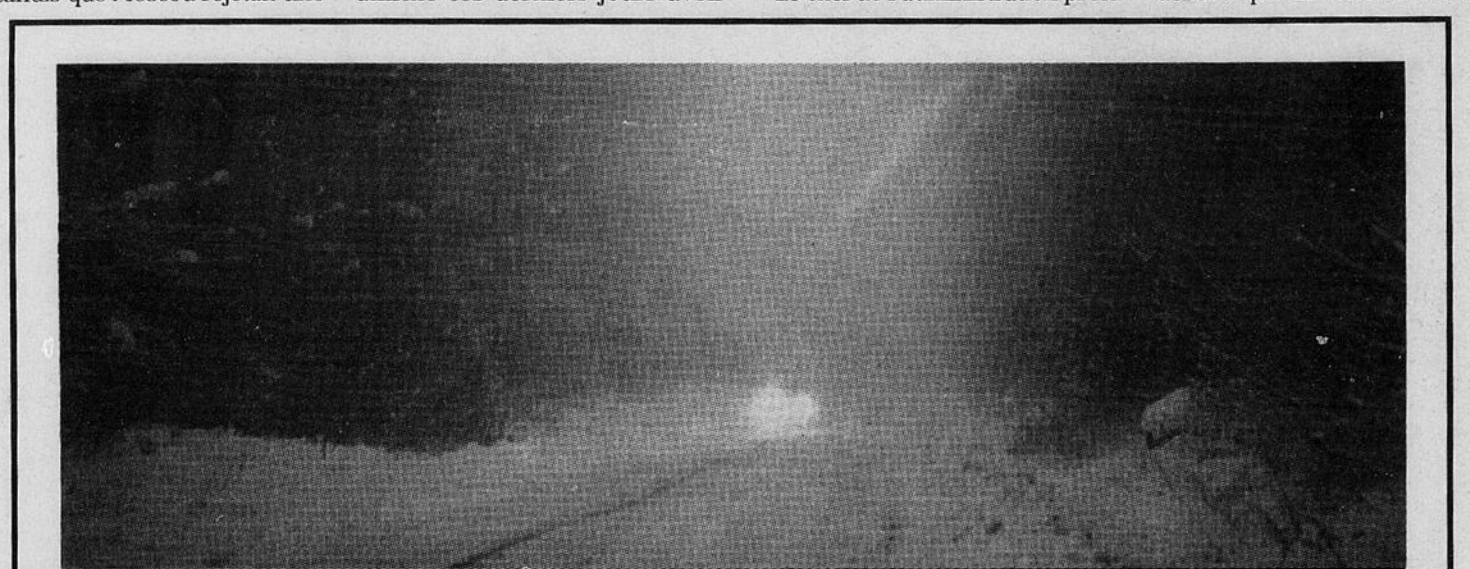
L'offensive tchétchène ne peut qu'embarrasser Moscou, qui avait assuré que la victoire était proche. Mais elle pourrait être de courte durée, certaines informations faisant état d'un manque de munitions. Le ministère russe de la Défense a pour sa part nié que les Tchétchènes aient repris du terrain et précisé que huit soldats russes avaient été tués au cours des dernières 24 heures.

Par ailleurs, le ministère a rejeté l'appel du président tchétchène Aslan Maskhadov en faveur d'un cessez-le-feu de trois jours à compter de samedi, a rapporté l'agence *Itar-Tass*. M. Maskhadov a justifié cette trêve par la nécessité de mener une enquête sur l'utilisation présumée d'armes chimiques par les Russes, le 29 décembre.

Un communiqué contenant sa proposition a été transmis au patron de l'Organisation pour la coopération et la sécurité en Europe (OSCE), Knut Vollebaek, par les représentants tchétchènes en Géorgie. «Des mesures conjointes doivent être prises immédiatement pour localiser les points de pollution qui constituent une menace sérieuse pour la population civile» écrit M. Maskhadov, suggérant une participation de l'OSCE.

Moscou a estimé que le président tchétchène cherchait à gagner du temps et a qualifié ses déclarations sur l'emploi d'armes chimiques par les Russes de «désinformation et mensonges».

Les autorités fédérales ont également affirmé avoir repris le contrôle du district de Nojai-Yourt, dans le sud de la république, selon *Interfax*. Des soldats russes autour de Grozny ont pour leur part déclaré à l'AP que des groupes de 10 à 20 rebelles avaient essayé de sortir par la force de la ville assiégée, mais avaient été repoussés.



LE BONHOMME HIVER APPROCHE À GRANDS PAS.

LE SPÉCIAL D'ENTRETIEN D'HIVER COMPREND, SANS FRAIS, UN ÉCRITEAU RÉFLECTEUR DE DEMANDE D'AIDE SUR LA ROUTE.

- Lubrification, huile et filtre
- Permutation des pneus
- Inspection des freins
- Vérification en 15 points
- Ajout de liquides
- Inspection d'essuie-glace
- Inspection du liquide de refroidissement
- Inspection de la batterie et des câbles
- DE PLUS, en cas d'urgence, recevez un écriteau réflecteur de demande d'aide sur la route, sans frais, sujet à disponibilité.



39,95 $

En vigueur chez les concessionnaires participants. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité, pour la plupart des véhicules GM. Voyez le conseiller technique pour tous les détails ou composez le 1-800-GM-DRIVE. POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT.

PONTIAC BUICK GMC · Cadillac · CHEVROLET Oldsmobile

Service Goodwrench GM

Chez votre concessionnaire GM. www.goodwrench.gmcanada.com
1-800-GM-DRIVE

De retour au Pakistan

Associated Press
Karachi

Le chef religieux pakistanais que l'Inde a accepté de relâcher la semaine dernière en échange de la libération des passagers de l'avion d'Indian Airlines a fait sa première apparition publique au Pakistan hier.

Le Maulana Massoud Azhar a juré de continuer le combat pour l'indépendance de la partie indienne du Cachemire. Les pirates de l'air avaient obtenu la promesse de sa libération et de celle de deux autres combattants du Cachemire en échange de la vie des 155 otages retenus depuis huit jours. Ces derniers ont été relâchés sur l'aéroport de Kandahar, en Afghanistan, vendredi dernier.

«Je suis revenu et je ne trouverai la paix qu'une fois que le Cachemire sera libéré», a déclaré Massoud Azhar devant une foule de 10 000 sympathisants.

Pourparlers Syrie-Israël: deux sujets délicats sur la table

Associated Press
Shepherdstown

Après des débuts difficiles dus à l'établissement de l'ordre du jour, les négociations sur un accord de paix visant à mettre un terme à plus d'un demi-siècle de différends entre Israël et la Syrie ont repris, hier, à Shepherdstown, sous l'égide des États-Unis.

Les négociateurs israéliens et syriens ont d'abord attaqué deux sujets délicats, l'avenir des relations entre les deux pays et la sécurité le long de leurs frontières, laissant de côté pour le moment la question cruciale des termes d'un retrait israélien du plateau du Golan.

«Nous progressons lentement de façon professionnelle», a commenté le porte-parole du département d'État, James Rubin. Bill Clinton, qui était présent les deux premiers jours de discussions, s'est éclipsé, hier, pour rencontrer des responsables du Congrès. «Je crois qu'il reviendra aujourd'hui (jeudi)», a déclaré M. Rubin.

Le président américain a réussi mardi à mettre le deuxième round de discussions sur les rails en proposant que les principales questions en suspens soient discutées simultanément dans les deux jours au sein de plusieurs commissions, a précisé le porte-parole du département d'État.

Les rencontres des deux commissions sur la sécurité, dirigée par le général israélien Shlomo Yamai et le général syrien Ibrahim Omar et les termes de la paix, dirigée par l'Israélien Zvi Shtauber et le Syrien Walid Muallem, devaient être suivies par celles des commissions sur le retrait du Golan et sur le partage de l'eau.

Les discussions se déroulaient sous la supervision du secrétaire d'État Madeleine Albright et de son conseiller militaire le général Donald Kerrick pour la sécurité, et du secrétaire d'État adjoint Martin Indyk pour les termes de la paix.

En Israël, Haim Ramon, ministre des Affaires de Jérusalem, a confié à l'*Associated Press* que «l'atmosphère des discusions est très sérieuse». «Les Américains essaient de réduire les divergences et travaillent dur pour y parvenir».

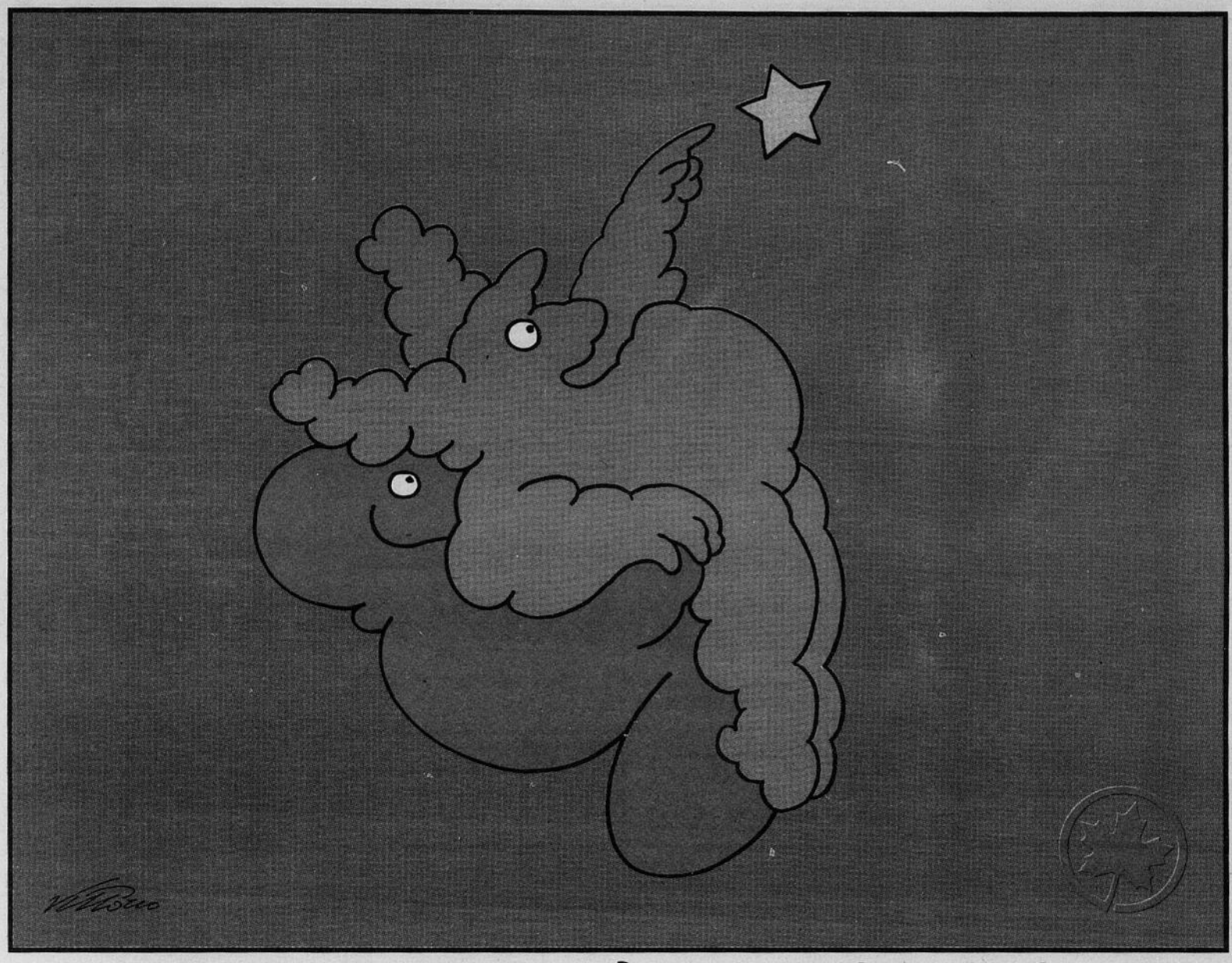
Auparavant, Bill Clinton et Madeleine Albright avaient envoyé des messages au premier ministre libanais Sélim Hoss lui faisant part de leur optimisme concernant la reprise des pourparlers de paix entre le Liban et Israël après le redémarrage des négociations israélo-syriennes.

Une avancée dans les négociations en cours aux États-Unis pourrait déboucher à un accord entre Israël et le Liban dans la mesure où la Syrie contrôle de facto la politique étrangère de Beyrouth.

L'accord préalable sur la création de groupes de travail avait permis à Bill Clinton de réunir mardi en fin d'après-midi le premier ministre Éhoud Barak et Farouk al-Sharaa, qui avaient accepté de discuter en face-à-face pour la première fois depuis leur arrivée à Shepherdstown, lundi.

James Rubin a affirmé que cet entretien avait été «davantage une discussion générale» qu'une négociation sur les questions encore en suspens entre Syriens et Israéliens. Il a qualifié les échanges entre MM. Clinton, Barak et al-Shareh de «très constructifs et productifs», ce qui a permis de «mettre clairement le processus sur les rails». Ils ont «réaffirmé leur engagement dans le processus», même s'ils ne se sont pas serré la main, a ajouté M. Rubin.

Malgré son appréciation relativement optimiste de cette première rencontre, le porte-parole du département d'État a jugé improbable la conclusion d'un accord d'ici la fin de la semaine.



DU SOUHAIT À LA RÉALITÉ

Ottawa aller-retour, à partir des tarifs suivants :

CANADA : pour des voyages effectués d'ici le 18 février 2000.

D'autres tarifs spéciaux sont aussi offerts pour des voyages effectués d'ici le 12 mai 2000.

TORONTO	LONDON, ONT.	HALIFAX	MONCTON	QUÉBEC	WINNIPEG	THUNDER BAY	ST. JOHN'S, T.-N.
139$	169$	229$	229$	239$	259$	269$	299$

CALGARY	SASKATOON REGINA	CHARLOTTETOWN	EDMONTON	VANCOUVER	VICTORIA KELOWNA	KAMLOOPS
339$	339$	349$	349$	349$	399$	419$

ÉTATS-UNIS : pour des voyages effectués d'ici le 12 mai 2000.

NEW YORK NEWARK	BOSTON PROVIDENCE	WASHINGTON, DC	CHICAGO	MIAMI TAMPA	LOS ANGELES	NOUVELLE-ORLÉANS	DENVER PHOENIX	HOUSTON	SAN FRANCISCO SAN JOSE
173$	202$	218$	265$	313$	388$	396$	419$	419$	435$

INTERNATIONAL : la dernière date de départ est le 12 mai 2000.

BERMUDES	LONDRES HEATHROW	KINGSTON MONTEGO BAY	BARBADE	COPENHAGUE STOCKHOLM**/OSLO**	FRANCFORT BERLIN*	ZURICH GENÈVE***	BRUXELLES**** AMSTERDAM****	HONG KONG TAIPEI*****	SÉOUL
339$	459$	479$	499$	529$	529$	529$	599$	1259$	1259$
13 JANV. – 25 FÉVRIER	13 JANV. – 6 AVRIL 25 AVRIL – 12 MAI	13 JANV. – 18 FÉVRIER 20 MARS – 12 MAI	13 JANV. – 3 MARS 20 MARS – 12 MAI	13 JANV. – 6 AVRIL 25 AVRIL – 12 MAI	13 JANV. – 6 AVRIL 25 AVRIL – 12 MAI	13 JANV. – 6 AVRIL 25 AVRIL – 12 MAI	13 JANV. – 6 AVRIL 25 AVRIL – 12 MAI	13 JANV. – 20 JANV. 19 FÉVRIER – 12 MAI	13 JANV. – 12 MAI

Pour des renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au (613) 247-5000 (sans frais au 1 888 AIR CANADA). Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Demandez votre billet électronique : la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel. Effectuez vos réservations au moyen d'Air Canada en ligne à l'adresse suivante : www.aircanada.ca

AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario

* En collaboration avec le membre Star Alliance^MC Lufthansa. ** En collaboration avec le membre Star Alliance^MC SAS. *** En collaboration avec Swissair ou avec les membres Star Alliance^MC Lufthansa ou Austrian Airlines. **** En collaboration avec British Midland. ***** En collaboration avec EVA Air.

Les vols peuvent être effectués sur des appareils d'Air Canada ou de toute autre compagnie aérienne désignée. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les billets doivent être achetés au plus tard le 18 janvier 2000. Achat sept jours à l'avance pour les destinations canadiennes et internationales et achat quatorze jours à l'avance pour les destinations américaines. Destinations canadiennes : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 18 février 2000. Destinations américaines : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 12 mai 2000. Destinations internationales : la date du dernier départ est le 12 mai 2000. Des périodes de restriction s'appliquent comme suit : Hong Kong/Taipei – du 21 janvier au 18 février 2000. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. Séjour minimal et maximal. D'autres conditions s'appliquent.

MÊME EN FLORIDE,

Suivez l'actualité au fil des jours, dans LeDroit

LeDroit
www.ledroit.com



DISPONIBLE EN KIOSQUE

AVENTURA
Walgreen Co. 3007 N.E. 29th Pl.

BOCA RATON
News Shack 1375 Palmetto

BOYNTON BEACH
Bridgeside News Inc. 1616 South Federal Hwy

DANIA
Buy Rite Grocery 265 S. Federal Hwy 1
Dania New's & Books 310 E. Dania Beach Blvd.
Lucky Seven Food Store 1414 S. Federal Hwy
Publix Super Markets Inc. 401 E. Sheridan St.

DAVIE
Publix Super Markets Inc. 8842 St.Rd. 84

DELRAY BEACH
A Delray News Stand 429 E. Atlantic Ave.

DERFIELD BEACH
Century News 1818 W. Hillsboro Blvd.
Grill Market 2066 N.E. 2th. Street
Publix Super Markets Inc. 1337 S.Military Trail

FORT-LAUDERDALE BY THE SEA
City News 4402 Bougainvilla Drive
Dayly News 3461 Galt Ocean Drive
Eckerd 3033 4759 N. Ocean Drive
La Loraine 2800 Vista-Mar.
Walgreen Co. 4319 E. Ocean Blvd. Commercial
Walgreen Drugs Oakland 3101 N. Ocean Blvd. A 1 A

HALLANDALE
7-Eleven Stores 10557 722 N.E. 9th Street
Publix Super Markets Inc. 1400 E. Hallandale Beach Blvd.
Tobacco Town 1401 E. Hallandale Blvd.
Walgreen Co. 1300 E. Hallandale Blvd.
Walgreen Co. 509 W. Hallandale Blvd.

HOLLYWOOD
Publix Super Markets Inc. 5211 Sheridan Street
Publix Super Markets Inc. 3251 Hollywood Blvd.
Tuzzo News 1700 E. Young Circle

HOLLYWOOD BEACH
7-Eleven Stores 300002 4112 S. Ocean Drive
Wings Surf & Sport 349 Johnson Street
Dahan Food Market 201 Johnson Street
Driftwood 2101 S. Surf Road
Hollywood Gift Shop Inc. 317 Johnson Street

LAKE WORTH
Kwik Stop No. 941 2172 N.10th.Ave.
Main Street News 608 Lake Ave.

LANTANA
Lantana News 121 S. 3th.Street

LAUDERDALE LAKES
Walgreen 4451 North Street Road 7

LAUDERHILL
K. Store 4021 N.W. 16 th.St.
Walgreen 7301 Oakland Park Blvd.

MARGATE
Eckerd Drug #0074 5709 Margate Blvd.

MIAMI BEACH
Barry's 7436 Collins Ave.

PALM BEACH
Main Street News 255 Royal Poinciana

PEMBROKE PARK
Super Stop 3151 W. Hallandale Blvd.

POMPANO
Walgreen 1000 S. Ave. Powerline

POMPANO BEACH
Bell's Beach Store 1201 S. Ocean Blvd
Publix Super Markets Inc. 2511 Atflantic Blvd.
Walgreen Drug's 16 S. Ocean Blvd. Atlantic

RIVIERA BEACH
Walgreen Co. 2501 Broadway

SINGER ISLAND
Tru-Valu Drugs 2601 N. Ocean Ave.

SURFSIDE
Sheldons Drugs 9501 Harding Ave.

SUNNY ISLES
New Collins Convience Store 2 18110 Collins Ave.
Ocean Food Market 16050 Collins Ave.
Publix Super Markets Inc. 18330 Collins Ave.

LIVRAISON À DOMICILE

BOYNTON BEACH
Plante Normand 9200 Military Trail Lot # 004
Endroits desservis Tél.: 561-733-8627
La Paloma Park

DANIA
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot # E 18
Endroits desservis. Tél.: 954-961-7459
Adirondack Trailer Park
Hitching Post
Ocean Waterway
Sheldon Mobile Home Court
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot # D4
Endroits desservis. Tél.: 954-987-6269
Adirondack Trailer Park
Hitching Post
Sheldon Mobile Home Court

FORT LAUDERDALE
Guylaine Lecours 2836 29th Street
Endroits desservis Tél.: 954-484-8758
Mobil Home and Country Club
Villa Hypoluxo
Manon Rainville 359 Waterside Drive
Endroits desservis Tél.: 561-533-1494
Waterside Village (condo)
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot.18
Endroits desservis Tél.: 954-987-6269
Aqua-Isle Mobile Home Park
Crystal Lake
Highland
Oak-Grove
Sunset Colony
Thundebird
Twinlake Travel Park
Plamondon Roland
Endroits desservis.
Emerald Lake
Estate of Fort-Lauderdale
Griffin Lakes Estate
Ravenswood Estate Garden

HALLANDALE
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot D4
Endroits desservis. Tél.: 954-987-6269
Golden Trio
Hallandale Trailer Court
Home Trailer Mobile Home
Paddock
Palmetto Trailer Park
Rol en Lakes Management Corp. (Condo)
Royal Palm
Seville Mobile Home Park
Snwo Bird
Sunnydale
Towers Trailer Park

HOLLYWOOD
Fortin Charles Henri 6101 Cleveland Lot # E 18
Endroits desservis. Tél. 954-961-7459
Evening Start Trailer Park
Hollywood Estate
Moonlight Ranch
Park Seminole
Pelletier Gilles 6101 Cleveland Lot.D4
Endroits desservis 954-987-6269
Evening Start Trailer Park
Hollywood Estate
Moonlight Ranch
New England Mobile Estates
Orange Brook Park
Park Seminole
Trinity Tower

LAUDERDALE LAKES
Lemieux Marc 5002 N.W. 35 Street App. 110
Endroits deservis Tél. 954-677-8584
Hawaien Garden (Condo)
Cypress Chase (Condo)
Lauderdale Oaks (Condo)
Tahiti Gardens (Condo)

NORTH MIAMI
North Miami 6101 Cleveland Lot.D4
Pelletier Gilles Tél.: 954-987-6269
Endroits desservis
Coe s Mobile Park
Dixi Mobile Court
Landmark Mobile Home Court
Lone Pine Mobile Village
Sun Haven Trailer Park

PALM BEACH
Mme Elisabet Hauss Tél. 561-967-5892
(out of town newspaper)
Endroits desservis
Secteur Palm Beach
Pembroke Park 6101 Cleveland Lot # D4
Pelletier Gilles Tél. 954-987-6269
Endroits desservis
Bambo Mobile Home Park
Bamboo Paradise/Bamboo Lakes
Dale Village
Embassy R.V. Village
Holliday Mobile Estates
La Siesta Mobile Home Park
Lakeshore Park
Lone Pines West
Orange Brook Mobile Home Estates
Park Lake Inc.
Pembrooke Park Lake Mobile Home
Site San Simeon
Trinity Towers R.V. Park

POMPANO BEACH
Godard Yvon 5314 N.O. 1th Ave. Highland
Meadows Estate
Endroits desservis Tél. 954-698-5906
Breeze Hill
Country Knolls
Havenwood
Highland Meadows Estates
Highland Pine
Highland Village
Pine Tree

SURFSIDE
Surfside 9273 Collins Ave.
Vallée Carmen Tél. 305-864-5338
Endroits desservis
The Manate (Condo)

WEST PALM BEACH
Alton News Tél. 561-684-1618
Endroits desservis
Secteur West Beach

NOTRE DISTRIBUTEUR : ANDRÉ PRÉVOST (954) 971-3306 LeDroit

Catastrophe ferroviaire

Nouveau bilan de 16 morts en Norvège

Associated Press
Rena, Norvège

La collision de deux trains de passagers qui s'est produite mardi dans le sud de la Norvège a fait au moins 16 morts. Les sauveteurs, qui avaient rapidement dégagé sept corps, en ont retrouvé neuf autres, hier, mais n'avaient plus l'espoir de retrouver des survivants.

Toutefois, selon Vidar Pedersen, qui dirigeait les opérations de la police sur les lieux de l'accident, le bilan pourrait être moins lourd que ce qui avait été craint dans les premiers temps, le nombre des disparus n'étant pas encore déterminé de façon certaine.

Vidar Pedersen a précisé que 12 corps avaient été dégagés et quatre autres avaient été repérés sur les lieux de l'accident tandis qu'au moins quatre personnes étaient portées disparues ce qui porterait à 20 morts le bilan au lieu de 35 comme annoncé dans la journée.

«Nous avons toujours dit que les chiffres étaient très incertains», a-t-il déclaré, soulignant que les estimations pouvaient encore changer. «La police travaille toujours à trouver le nombre exact.»

L'une des plus graves catastrophes ferroviaires en Norvège remonte à 1975 quand deux trains s'étaient percutés dans le centre du pays, faisant 27 morts.

Douze personnes ont été hospitalisées, dont certaines dans un état grave. Il faudra sans doute plusieurs jours pour dégager tous les cadavres dans l'enchevêtrement de ferraille. Plusieurs personnes sont mortes dans l'incendie qui a suivi la collision.

«Il ne reste plus d'espoir de retrouver des rescapés», a déclaré le chef de la police de la région, Per Erik Skjefstad. «Il ne s'agit plus que d'une opération technique de recherches.» Les 12 cadavres dégagés des trains ont été amenés à Oslo pour être identifiés.

Les recherches ont repris, hier, à l'aube pour tenter de retrouver les disparus après la collision frontale la veille entre deux trains en gare d'Aasta, près de la ville de Rena, à 180 km au nord d'Oslo. L'accident s'est produit vers 13 h 30 sur une ligne à voie unique non électrifiée. Les convois, arrivant en sens opposé, roulaient à 90 km/h environ lorsqu'ils se sont heurtés de plein fouet.

Le choc entre les deux trains, un autorail transportant 17 passagers et un express régional avec à bord 83 personnes, a été suivi par un incendie alimenté par le carburant diesel des motrices. «Les dégâts sont si importants que (les disparus) ne pouvaient pas survivre», a dit Magnar Lynum, chef de la police locale en précisant que le feu avait fait rage pendant six heures.

Hier, les sauveteurs ont fouillé les carcasses des convois accidentés, qui dégageaient encore de la chaleur. «Nous sommes en train de sortir les corps», dont certains sont calcinés, expliquait un policier. Ce travail devait se poursuivre aujourd'hui.

Ola Sunderaal, un ambulancier arrivé parmi les premiers sur les lieux de l'accident, garde en mémoire des visions d'horreur. «La pire des choses, c'est d'être là et voir les gens brûler, voir des gens qui étaient vivants et conscients, auxquels on ne pouvait pas venir en aide», en raison de la violence de l'incendie.

Selon Haakon Grimstad, membre de la direction des NSB, les chemins de fer norvégiens, une des motrices pesant 100 tonnes, s'est penchée dans une position apparemment instable, ce qui complique les recherches. Les deux trains transportaient un total de 100 passagers.

Les présidentielles russes auront lieu le 26 mars

Associated Press
Moscou

Le Conseil de la fédération, la Chambre haute du Parlement russe, a voté, hier, une résolution fixant la date de l'élection présidentielle anticipée au 26 mars.

La résolution a été adoptée par 145 voix contre 1.

Le chef de l'État par intérim, Vladimir Poutine, a dit espérer que le scrutin apporterait de la stabilité à la Russie. «Cela contribuera à la consolidation de la société», a-t-il estimé, à l'issue d'une rencontre avec des responsables parlementaires et des responsables de partis.

Les partis d'opposition, surpris par la démission de Boris Eltsine le 31 décembre, s'affairaient hier à sélectionner leurs candidats et organiser leurs campagnes électorales.

Épuisées par les élections législatives tenues il y a deux semaines, les formations russes disposent désormais de moins de trois mois avant le nouveau scrutin.

Vladimir Poutine, qui était déjà l'homme politique le plus populaire du pays, pourra compter sur le soutien total du gouvernement et des médias d'État pendant la campagne.

Son entourage affirme qu'il ne va pas faire une campagne très intense, se contentant d'agir comme un président.

Les arts

Le jazzman s'éclipse après une carrière de 60 ans

Oliver Jones prend une retraite bien méritée

Après 60 années de carrière, Oliver Jones a choisi de s'éclipser pour une retraite bien méritée, après avoir donné un dernier concert le 31 décembre.

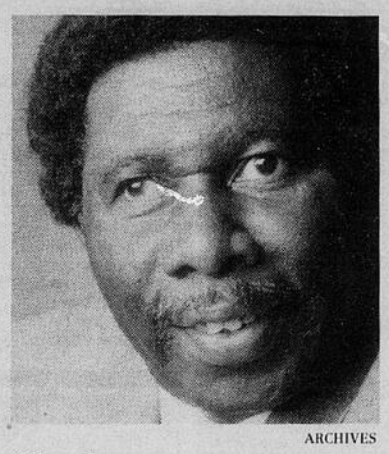
Presse Canadienne
Montréal

L'organisation du Festival international de jazz lui a tiré un peu la manche en lui proposant de clore le millénaire au Palais des congrès.

«J'ai trouvé la proposition flatteuse, dit-il, et elle coïncidait bien avec ma décision de m'arrêter. Depuis trois ou quatre ans, je trouve que ça suffit! C'est devenu beaucoup plus difficile de voyager. J'ai parcouru des milliers de kilomètres chaque année. Il s'est écoulé 60 ans depuis mon premier concert. Pourquoi dit-on que les musiciens ne devraient pas se retirer, les athlètes le font bien à 35 ans!»

Oliver Jones y a pensé longtemps et s'il se retire maintenant, c'est aussi pour éviter que l'on dise, dans sept ou huit ans: Il jouait si bien! La maladie de sa femme et l'arthrite dont il commence à souffrir dans les mains lui ont donné plus que les raisons nécessaires.

«On manque aussi bien des choses dans la vie. Il y a des mariages, des baptêmes, des enterrements dans la famille. Je ne pouvais y assister à cause des concerts. La vie, c'est très fragile, on s'en est rendu compte et on est bien chanceux de pouvoir en profiter.»



ARCHIVES

Oliver Jones

Oliver Jones avait déjà mis la pédale douce depuis quelques années, n'acceptant de donner qu'une quinzaine de concerts par année.

Le rythme avait ralenti pour lui permettre de vivre en Floride pendant tous les mois de notre long hiver. Mais le 31 décembre a marqué vraiment la fin de la carrière scénique du pianiste.

«Je veux bien travailler encore en studio, faire un album par année. Il est évident que je vais m'ennuyer du public, mais je ne m'ennuierai pas des concerts. J'ai voyagé partout dans le monde, rencontré beaucoup de gens, mais je veux faire autre chose. Je vais continuer de participer à la vie artistique. En tant que directeur du Conseil des arts du Maurier, je vais continuer d'apporter mon soutien aux artistes.»

Rêve de jeunesse

Oliver Jones se retire à 66 ans, tout en ayant la profonde satisfaction d'avoir réalisé son rêve de jeunesse. Après avoir accompagné des chanteurs et chanteuses de la chanson populaire, de Jean Roger à Michel Louvain, pendant 30 ans, le pianiste, de retour d'un périple à Puerto Rico, a sauté sur la chance que lui offrait Charles Biddle d'occuper de façon permanente le rôle de pianiste dans son club de jazz. Il avait 46 ans.

«Dans les années 1940-1950, il y avait la folie du rock'n'roll. Le jazz n'était pas trop à la mode. Pour gagner sa vie, il y avait quelques boîtes où on nous donnait quelques dollars par soir. Ce n'était pas suffisant. Et je me trouvais meilleur pianiste pop.»

En 1980, il a quitté les chanteurs populaires et Charles Biddle lui a offert de remplacer son pianiste en résidence. Durant les dernières 20 années, Oliver Jones a joui de chacun des instants de sa vie de musicien.

«J'ai eu 30 minutes de renommée dans ma vie, ricane-t-il. Lors de mon dernier concert au Festival international de jazz, j'ai compris que les applaudissements m'étaient dédiés. L'ovation était pour moi, ça m'a touché jusqu'aux larmes.»

Avec un nouvel album en poche

Le groupe Garolou reprend la route

PC — Trois-rivières

Le groupe Garolou s'engage dans une troisième vie en y allant d'un huitième album, le premier depuis 1982.

Pendant que tous les regards sont dirigés sur l'arrivée de l'an 2000, Garolou fait bande à part, les deux pieds bien ancrés dans les siècles précédents. Pour cheminer dans la voie de la nouveauté, la formation s'est ressourcée du côté du passé pour se concocter un nouvel album et se donner un troisième souffle.

Déjà en 1993, après 10 ans de silence, Garolou avait effectué un retour remarqué sur les scènes de différents festivals. Bien au-delà de leurs attentes, la réponse du public et plus précisément des jeunes publics avait incité les cinq membres du groupe à multiplier les spectacles estivaux, puis à mettre sur le marché un album *live* de ce même spectacle.

Du coup, les membres de Garolou se trouvaient à donner aux gens une rétrospective de leur carrière, au son des *Germaine*, *Victoria*, *Aux Illinois* et *La Complainte du maréchal Biron*. Un retour apprécié qui leur a d'ailleurs valu une nomination au Gala de l'ADISQ, en 1998, dans la catégorie Album folk de l'année.

Voilà que le groupe se paye maintenant une troisième aventure avec le public, au moyen d'un tout nouvel album. *Mémoire vive* devient leur huitième en carrière, le premier enregistré en studio depuis 1982. Il faut dire que, dès 1993, la question quant à la création d'un nouvel album revenait à fréquence régulière de la part du public, notent les membres du groupe. On en est venu à concevoir le tout comme une quasi-obligation, voire un remerciement, renchérit-on.

Reste qu'en fin de compte, c'est le goût de la scène qui est remonté à la surface. «Il n'y en a pas un, parmi nous, qui aurait une carrière plus attrayante que celle-là», fait valoir Réginald Guay.

Évidemment, les cinq membres de la formation ont changé de vie depuis la fin de leur première carrière scénique, en 1983. L'un est réalisateur à Radio-Canada, les autres sont professeur de musique, restaurateur ou musicien. Pour eux, le répertoire traditionnel qu'ils colportent sur scène leur offre par ailleurs un autre aspect du métier qu'ils aiment bien, celui de raviver les mémoires. «Nous faisons ce que les troubadours faisaient. Ils étaient des raconteurs, les journalistes du temps.»

Dans la même lignée

Dans le même esprit qu'auparavant, Garolou a d'abord voulu conserver le caractère premier de la formation et son inclination bien précise pour la musique traditionnelle. Avec la technologie mise à leur disposition aujourd'hui, les membres du groupe profitent toutefois de moyens accrus pour donner à l'orchestration une texture plus riche. Reste qu'avec les mêmes ingrédients de base, soit les mêmes gars, le même son et la même façon de jouer qu'auparavant, on retrouve Garolou dans toute son essence.

Pour trouver leurs nouveaux textes, les recherches ont été élaborées sur deux ans. À l'époque de *Germaine* et compagnie, Garolou allait puiser dans l'ère de la Renaissance et l'époque médiévale. Aujourd'hui, on fait un bond dans le temps en se rapprochant davantage de la fin du XIXe, début du XXe siècle.

Les textes de *Mémoire vive* proviennent de l'Acadie, de Terre-Neuve, de Détroit et de Windsor, entre autres, et demandent à être remaniés, sinon coupés. Il faut savoir que *Germaine*, lorsque découverte, était écrite en 31 couplets, rien de moins.

Leur recherche a été réalisée à travers les archives de l'époque, en misant sur les mélodies et les textes. Quant au processus de sélection sur les chansons à privilégier, le processus démocratique fait force de loi au coeur des cinq musiciens, dans une continuelle recherche de l'unanimité.

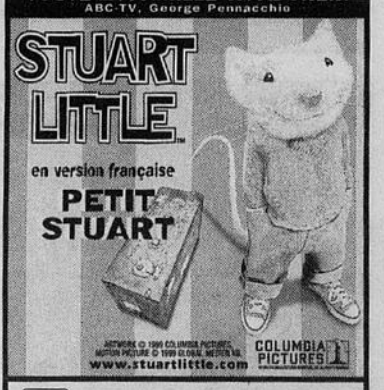
On retrouvera bientôt ce nouveau répertoire sur scène. Actuellement, on est à organiser une tournée de spectacles en salles et la demande est déjà forte en ce qui concerne une tournée de festivals prévue pour l'été prochain. Enfin, il reste toujours un projet latent, vieux de plus de 10 ans. On attend toujours le moment propice, sans compter le financement nécessaire.

C'est que Garolou a en banque un opéra-rock, relatant un événement historique du Québec. «La grande part de la recherche est faite, confirme Réginald Guay. Ce n'est qu'une question de temps et d'investissement. Actuellement, on se remet en selle et on reprend le collier solidement. Cet album-là, c'est une ouverture.»

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid Lavigne
HORAIRE DES FILMS
31 déc. 1999 au 6 janv. 2000
THE GREEN MILE (v.o. anglaise) (13+) ven. 12:30 4:15 sam. au jeu. 12:30 4:15 8:00
LE PETIT STUART (v.f. de Little Stuart) (G) ven. 12:00 2:15 6:45 sam. au jeu. 12:00 2:15 6:45 9:00
PIN PON (v.o. française) (G) ven. au jeu. 12:15 2:00
GALAXY QUEST (v.o. anglaise) (G) ven. 3:45 7:10 sam. au jeu. 3:45 7:10 9:30
LAURA CADIEUX (v.o. française) (G) ven. 12:45 3:00 7:00 sam. au jeu. 12:45 3:00 7:00 9:10
Matinées du week-end 6,50 $ (avant 18 h)
Mardi 5,00 $ adultes - 5,00 $ (12 ans et moins) Étudiants
CINÉ-INFO. : 248-2526
Cinéma en matinée tous les jours pour la période des fêtes

www.famousplayers.com
Super écran Super son Super différence
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
MAINTENANT OUVERT!
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL MC
16 écrans incurvés couvrant entièrement le mur, sièges disposés en gradins, son numérique, aire de jeux Techtown, restaurant Mikes, Brûlerie St. Denis Wetzels Pretzels, New York Fries, Surf City Squeeze.


STARCITE HULL TEL: 819-770-7202 115 Boul. du Plateau
PETIT STUART (G) 12:30 2:30 4:20 6:45 8:40
L'HOMME SUR LA LUNE (G) 1:15 5:40 7:45 10:05
EN QUÊTE D'UNE GALAXIE (G) 12:20 2:35 7:20 9:45
TOY STORY 2 (G) 12:00 2:15 4:30 6:50
WORLD IS NOT ENOUGH (13+) 9:00
L'ÉNIGMATIQUE M. RIPLEY (13+) 12:45 3:45 6:55 9:40
POKEMON (G) 12:30
LA LIGNE VERTE (13+) 3:00 7:25
ANNA ET LE ROI (G) 12:50 4:05 7:15 10:20
ANY GIVEN SUNDAY (13+) 1:10 4:55 8:30
TALENTED MR. RIPLEY (13+) 1:00 4:10 7:00 10:00
DEUCE BIGALOW (G) 3:00 5:00 7:05 9:10
L'HOMME BICENTENAIRE (G) 1:30 4:35 7:30 10:15
CIDER HOUSE RULES (13+) 1:40 4:25 7:10 9:50
BICENTENNIAL MAN (G) 2:05 4:50 7:40 10:30
LAURA CADIEUX LA SUITE (G) 12:10 4:45 6:55 9:55
GREEN MILE (13+) 12:15 4:15 8:15
SLEEPY HOLLOW (v.f.) (13+) 10:10
HISTOIRE DE JOUETS 2 (G) 12:00 12:05 2:00 2:30 4:00 6:00 8:00
PIN PON (G) 1:00 3:55 5:45
LES PROMENADES TÉL 568-1706 1100 boul. Maloney
ADMISSION GÉNÉRALE au Cinéma des Promenades en soirée 6$
MARDI - MERCREDI en soirée 4.25$ - MATINÉE avant 18h 4.25$
HISTOIRE DE JOUETS 2 (G) (v.f.) 1:15 1:30 3:30 4:15 6:45 7:15 8:45 9:15
THE WORLD IS NOT ENOUGH (G) 9:15
THE GREEN MILE (13+) 2:00 8:00
THE TALENTED MR. RIPLEY (13+) 1:00 3:45 7:00 9:40

«UNE AVENTURE DIVERTISSANTE! TOUTE LA FAMILLE VA ADORER!» ABC-TV, George Pennacchio


CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!
CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins
EN QUÊTE D'UNE GALAXIE (v. f. de GALAXY QUEST) (G)
lun. à jeu.:4:30 - 7:15 - 9:25
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
L'ÉNIGMATIQUE M. RIPLEY (v. f. de THE TALENTED MR.RIPLEY) (en attente)
lun. à jeu.:1:15 - 4:05 - 7:10 - 9:50
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
LES HÉROS DU DIMANCHE (13+)
(v. f. de ANY GIVEN SUNDAY) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun. à jeu.:12:45 - 4:10 - 8:30
LE PETIT STUART (v. f. de STUART LITTLE) (G)
lun. à jeu.:12:00 - 2:15 - 4:20 - 7:05 - 9:00
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
ANNA ET LE ROI (v. f. de ANNA & THE KING) (G)
lun. à jeu.:12:15 - 3:20 - 6:40 - 9:35
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
MAN ON THE MOON (G)
mer., jeu.: 1:25 - 3:50 - 7:20 - 9:50
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
L'HOMME BICENTENAIRE (G)
(v. f. de BICENTENNIAL MAN) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun. à jeu.:1:00 - 3:40 - 6:50 - 9:30
PIN-PON (v. o. française) (G)
lun. à jeu.:12:30 - 2:20
LA LIGNE VERTE (v. f. de THE END OF MILE) (13+)
lun. à jeu.: 4:15 - 8:00
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
LAURA CADIEUX...LA SUITE (G)
lun. à jeu.: 1:10 - 3:30 - 7:00 - 9:10
POKÉMON: LE PREMIER FILM
(v. f. de POKEMON: THE FIRST MOVIE) (G)
lun. à jeu.: 1:45
✓ SON DIGITAL

Les petites annonces

www.ledroit.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 13 $, retour par la poste 20 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.
Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

25% DE RABAIS 562-0222

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LA RUBRIQUE 191 - articles de sports d'hiver • 670 - motoneiges ET OBTENEZ 25% DE RABAIS 562-0222

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE JANVIER

Publiez la photo de votre poupon né en 1999.



Courez la chance de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de 5000$ échangeable contre des meubles

40$ avec photo (taxes incluses et payable à l'avance) ou 30$ sans photo (taxes incluses et payable à l'avance)

MORIGEAU·LÉPINE

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES : 613 562-0222 OU 1 800 267-9555

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massages détente thérapeutiques, apaise stress et douleur. Sérieux. Reçus. 663-0834.

MICHEL SIMARD PHOTOGRAPHE
mariage, reportage-photo. 664-3130

YSABELLE Ruest, massothérapie et réhabilitation musculaire. **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 À 10,000 ARTICLES - LE BROCANTEUR
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

AMEUBLEMENT complet. Après 16h: **819-743-5715, 613-769-1243.**

★★★ **COIN DU MEUBLE USAGÉ** ★★★
Achat et vente de meubles, bons prix. Faisons déménagement. **770-2804**

LIT antique 3/4 en chêne, pour enfant de 3 à 13 ans. 663-7892.

LIT en forme d'auto, avec matelas, comme neufs, $200 nég. 772-1299.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achetons/vendons à très bon prix. 229, boul. St-René Ouest. 669-9975

MOBILIER de chambre blanc et bureaux d'ordinateur. 246-8112.

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

PLATE-FORME et matelas, lit queen (60"), excellent état, $425. 671-6914.

SOFA sectionnel, 5 morc., comme neuf, $400. 281-2653.

UN MATELAS Queen, 1 lit simple, à très bons prix. **772-8216.**

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT et VENTE d'appareils ménagers. 643-4009.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

LAVEUSE/séc., poêle, réfrig., neufs, 2 ensembles de cuisine, 4 et 6 chaises, ordinateur 500 MMX. 772-0177

LAV./SÉC. blanches, en très bon état, $250 pour les 2. 663-9754.

LAV./SÉC., unité murale, beau meuble à micro-ondes. **643-3600.**

!!LIQUIDATION!!, poêles, $50; réfrig. de $80 à $150, bon état! **663-9397.**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE et réfrigérateur amande, $550 nég. 561-3841.

POÊLE/réfrig., table + 4 chaises, sofa-lit, mobilier chambre. **643-3679.**

132 ORDINATEURS

ACHAT/VENTE ET RÉPARATION
Celeron 400, neuf, $699
OUTAOUAIS PC 775-0711

PENTIUM II 266 Intel, écran 15 po, Windows 98 français, prêt Internet, clavier bilingue, carte de son, hautparleur, $750. Paul: 643-1497.

RJC Services informatiques. Internet. Services et réparations. **663-8578.**

132 ORDINATEURS

Système 450 complet avec moniteur 15 po + imprimante, $1,199.
Financement 1 an sans paiement
Lalonde électronique: 770-6077

!!VENTE!! Moniteurs 15 po! $149.95 **Lalonde Électronique,** 770-6077.

134 MUSIQUE

ACHÈTE instruments de musique, Fender, Gibson, etc. (819)669-9232.

AU VIEUX PIANO
Plus de 40 pianos usagés en inventaire avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. (819)775-5496.

DANSE mobile **DEMOTECH,** 100% digital. **Pag.: 760-6039, 669-6843**

DISCO mobile "Magic Touch". Où vous personnalisez vos soirées. **246-3633**

NOUS GARANTISSONS LES MEILLEURS PRIX EN VILLE
VENEZ FAIRE VOS ACHATS
INTERCONTINENTAL MUSIC
610 Donald (angle St-Laurent)
748-9891 (ouvert le dimanche).

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano reconnus par conservatoire. Adam Gagnon, 643-2048

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

1992 TRACTEUR avec souffleuse, Colombian, 16 forces, cabine, chaînes, $2,500. 986-6935

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CRÉATIONS J.M. Fourrures, réparation, remodelage, confection. **819-671-0122**

RENARD bleu, long, grandeur 14, bon état. 791-2596, 568-1871.

VISON, femme 7-9 ans, loup, homme, taille 38-40, meilleure offre. **777-9494.**

152 DIVERS À VENDRE

#1 MODCHIP PLAY STATION
Pour jouer jeux copiés, importés et "game shark", $40. 775-6093.

2 STORES vénitiens, aspirateur Hoover, bicyclette de montagne, 10 à 12 vit. Entre 16h et 19h, 595-3416.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Épinette 2x3 8': $0.55, 10': $0.89, 2x4 8': $1.25; panneau gaufré 7/16: $9.99, 5/8: $11.99; contreplaqué 3/8: $11.99, 5/8: $19.99; bardeaux 25 ans: $6.99; porte d'acier: $32.95; bois franc chêne pré-verni: $2.09 pi; plancher flottant: $1.29 pi. Nous payons la T.P.S. sur tout achat de $1,000 et plus. En vigueur du 3 au 8 janvier 2000. Matériaux À Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ADULTES films XXX, 3 pour $20. **ACHAT** disques compacts usagés. **663-9999**

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, $195 accessoires inclus. 775-6992.

BANC d'exercice York 2001, $250; bureau blanc, $100; mobilier salon moderne, $600; vaisselier, $75. **770-7896.**

COFFRE-FORT à l'épreuve du feu, 48" hauteur, 27" profondeur, 27" de largeur, nouveau modèle, $700; filtreur à air pour maison, neuf, spécial $250; 2 réservoirs à l'huile, neufs, 200 gal. ch. $150 ch. **Après 18h, 827-1307.**

ENSEMBLE chambre en bois, 5 morceaux, lit simple, $350; bague à diamants, coupe marquis, valeur $1,500 pour $600. 568-4686.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE
GÉNÉRATRICE SOUDEUSE
À LOUER MINIMUM 1 MOIS
OU À VENDRE
POUR L'ANNÉE 2000
6,000 À 15,000 WATTS
APPELER AU 819-664-5690

LAVAGE tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49. 281-2069, pag.: 776-7366

152 DIVERS À VENDRE

MACHINE à boules commerciale, bonne condition, $550 nég. **246-1813.**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE, réfrig., lav/séc., sofas, tables de salon, télé 32", cinéma-maison, système de son, mobilier de cuisine, classeur et **plusieurs autres articles, 281-9287.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de massage portative, neuve, avec appui-tête, $480 nég. 328-2528

TABLES de billard (commerciales), juke box (laser) et 45 tours, "shuffle board", machines à boules, **427-5011**

UNITÉ murale moderne, mélamine blanche, très bon état. 669-9620.

VOYAGE concept terre et mer, valeur $2,000 pour $800. 243-9350.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités, etc.: telles que raquettes à neige, vieilles rames, ensembles de cuisine en bois rond, publicités en métal. Frédéric, 669-7574.

ACHÈTE antiquités: vaisselle, cristal, figurines, bijoux, jouets. Achète vente garage et succession. Yvon, **243-0536**

ACHÈTERAIS miroirs et comptoirs pour boutiques, comptant. 561-1388.

ACHÈTE timbres, monnnaie. André, 664-8624.

ACHETONS vieilles chaudières à sirop d'érable. **Payons** $0.50 ch. **669-7574.**

174 ANIMAUX

À donner: 2 chiens mélange husky/malamute, 2 ans. Traîneau à chiens, $250. 819-983-2419.

BASSET mâle, 7 mois, enregistré, meilleure offre. 682-3160.

BICHON maltais, chiots, mâles. Chenil Linda, (819)985-1573.

BICHONS frisés, vaccinés, ne perdent pas leurs poils. 822-6137.

BOXER, 2 1/2 mois, $175. 671-4611.

CANICHE TOY, 1 an, opérée, vaccinée, femelle, $350. 819-458-2259

CHATONS persans, et himalayens, prix variés, adultes, $125 et +, vente de fin de saison. 561-0446.

CHIOTS, 2 mois, mélange terrier/mini poméranien, $125 ch. 819-465-2009.

CHIOTS **Bouvier des Flandres**, vaccinés, enregistrés. **819-278-3773.**

CHIOTS miniatures esquimaux américains, $200, blancs. **281-1007.**

DALMATIENS 5 mois, avec carnet de santé, vaccinés, vermifugés. **457-9121**

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, $375. (819)687-2384.

HUSKY. Grande sélection de chiots mâles et femelles, disponibles pour Noël. Devine Resort, 835-4095.

POMÉRANIEN (5 lb - entraîné à la litière), $100 incl. acc. 561-0540.

ROTTWEILER 3 ans, mâle, très doux, demande $200 nég. 643-3667.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ENSEMBLES: ski alpin adulte usagé $120; junior $80; 35 ensembles en inventaire. Pierre 762-3613, Patrice 760-9918.

USAGÉS: 500 paires de patins, 50 paires de skis alpins, 125 paires de bottes; le tout $2,500. 819-682-9427.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

OFFRE SPÉCIALE
DU MOIS DE JANVIER
OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "ARTICLES DE SPORTS D'HIVER" (rubrique 191), et "MOTONEIGES" (rubrique 670).
LeDROIT 562-0222

196 ENSEIGNEMENT, COURS

★ACADÉMIE DES ROUTIERS
PROFESSIONNELS FÊTE SES 10 ANS★
Profitez de l'hiver pour acquérir des habilités pour la conduite de camions lourds et autobus. **Economisez, 15% de réduction sur les cours théoriques.** Évaluation gratuite. 819-561-7577.

APPRENEZ l'aiguisage - revenus illimités - dépliant gratuit: ALC National, C.P. 385, Laval, QC, H7V 3P6 ou courriel: alcnational@canada.com

CONVERSATION ANGLAISE! Jour/soir. Marcellus: **777-6564.**

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

Technicien(ne) en soutien informatique Accréditation A+, Windows 95/98. Programme (en anglais) débutant en janvier au Cégep Heritage. 595-5840.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16 po (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

BOIS DE CHAUFFAGE CANTLEY, bois franc, sec, de qualité. 827-0074.

BONNE fournaise à bois à vendre, demande $250. 663-4600.

ÉRABLE et hêtre sec, 16 pouces, $65 la corde. 827-0494.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUR Canon 6025, payé $10,600, demande $6,000, fonctionne parfaitement, raison: fusion de bureaux. 986-6441

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ABITIBI EQUIPEMENT Commercial, vendeur/acheteur pour tout équipement commercial usager. François, **777-0048.**

COFFRE-FORT "CHUBB"
44"X32"X28", 2 cadrans, valeur $12,000 demande $4,250, 671-7321.

CUISINIÈRE à gaz comm., Garland, avec hotte, CO_2; 2 fourneaux, 1 plaque, 4 ronds. Jour: 986-9777, soir: 281-3866

DIVERS ÉQUIPEMENTS de restaurant Metro. Aussi tables et chaises de restaurant. Pour inf., 772-4813.

ÉQUIPEMENTS de boucherie et de dépanneur. À bon prix! 595-1919

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

À la recherche de vieille monnaie et billets de banques canadiens pour collection. 778-3404. Pag.: 783-0695.

EXPOSITION de timbres et monnaie, au Centre Sportsplex de Nepean, le dim. 9 jan. Achat, vente et échange, admission gratuite.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. **771-3392**

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282

PRÊTS sur gages sur tout ce qui bouge: roulotte, motoneige, remorque, auto, camion, etc. Pag. **593-2774.**

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

SS AIDE FINANCIÈRE SS
Si vous avez : REER, FRV, CRI ou FONDS DE PENSION D'UN EX-EMPLOYEUR
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
TRANSACTON SÉCURISÉE, VOTRE ACTIF EST PROTÉGÉ.
Groupe Financier 2000
561-6271
664-8624

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JE FERAIS entretien de votre maison le jour. Exp. Références. 772-2605.

JE SUIS UN OUVRIER et je ferais tous genres de travaux. 771-3066.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LE PAZO, coiffeuse, esthéticienne et technicienne en pose d'ongles demandées à temps plein ou partiel. Demander pour Chantal au 685-1530.

LOCAUX À LOUER
pour esthéticienne, coiffeur(se), technicienne en pose d'ongles, massothérapeute et orthothérapeute. Demandez Diane **568-7772**

SALON à vendre ou louer, Hull, chaises à louer, **heure/jour/sem./mois. 663-3805**

SALON UBAL recherche **coiffeur(se)** temps plein/partiel. À qui la chance? 545 Maloney Est. **663-9497, 663-2729.**

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ MOI (Touraine), personne mature, à partir du 10 janvier. 246-1341

GARDIENNE demandée à domicile, pour enfants 2 ans et 4 ans, 3-4 jours/sem. Heures et journées flexibles. Prix à nég. 246-5382 ou 851-7206.

LUN. au ven. (7h30 à 17h30), à la maison, Mont-Bleu, Hull, bilingue, 2 enfants (2 et 4 ans). **Après 18h: 771-2767.**

322 GARDERAIS ENFANTS

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas",** temps plein ou partiel, **infirmière,** reçus. 778-2937.

1 À 10 ANS, 2 places, secteur La Sablonnière, reçus. Sylvie, 669-4718.

1 À 5 ANS, secteur Du Barry, exp., bons repas, activités ext. 568-4495.

6 MOIS à 3 ans, temps plein, place à $5, repas chauds, reçus. 243-9317.

322 GARDERAIS ENFANTS

AIMERAIS garder jeune bébé près Mont-Bleu Ford. 776-3230

BOUL. Lorrain/St-René, 18 mois +, bons soins, repas chauds. 663-6295.

EXP. nécessaire, urgent! temps partiel, bébé 9 mois, Hull. 770-4568.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE en milieu familial reconnue, $5/jour, secteur Templeton, enfants de 1 an et +. 643-9283.

GARDIENNE éducatrice, 12 ans d'expérience, plein temps, temps partiel, dépannage. Touraine, rue Principale. (819)568-7818.

GATINEAU, **ouverture 1er mars,** garderie près du Maxi. 25 ans exp., programme éducatif, repas équilibrés. Enfants 2 1/2 à 5 ans. 243-1179

HULL, St-Raymond, garderait enfants **en soirée,** service de garde en milieu familial reconnu et subventionné, places à $5. Carole, 772-0247.

MAMAN garderait vos bouts d'choux, 0 et +, cour R.C.R., non-fumeuse, Pte-Gatineau. Josée, **246-7874.**

325 OFFRES D'EMPLOI

18 POSTES

Temps libre = argent comptant. Travail de soir, payé tous les jours. Pour entrevue, **770-9193,** entre 9h30 et 15h30.

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

ASSISTANT(E)-éducateur(trice) en milieu familial avec expérience OU étudiant(e) en techniques de garde recherché(e). Carole, 772-0247.

325 OFFRES D'EMPLOI

AJTS cherche des animateurs fiables en théâtre, danse, arts visuels et sports. Travail à temps partiel avec des enfants sur l'heure du midi. Voiture atout majeur. Laissez message au 669-7441.

AVENTURE DANS L'SUD!
Emplois bateaux-croisières.
Voyages, aventures, **$$$. 841-3800.**

AVON
Besoin $$$ pour la période des Fêtes, travail facile, intéressant et payant. **Composez le 613-232-8585.**

AVONS besoin d'ouvriers journaliers (h/f) avec exp. pour pose de "trust" et contreplaqué "plywood", travail en Ontario. Appelez au (819)463-2336 ou (819)712-0536.

BESOIN de charpentiers sur charpente et "truss", région d'Orléans (Est Ontario). **Jour 769-7030, soir 446-0296**

BESOIN serveur(se), cuisinier(ère), barman(aid). Se présenter avec C.V. au **Café Cheminot,** 254 Deveault, Hull.

CAISSIER(ère)/réception de marchandise, bilingue, temps plein, lundi au vendredi. Appeler au 563-4000 Lise ou Muna.

CHAUFFEUR de taxi demandé(e), temps plein ou partiel. 561-2604.

CHAUFFEUR(SE) avec petite voiture ou camion pour service de messagerie, revenu garanti pour les 6 premières sem., boni disponible, possibilité $150/jour. Pour entrevue, venez nous voir au 2617 place Edinburgh, Ottawa, entre 8h30 et 11h.

COMMIS à la charcuterie demandé(e) avec minimum 2 ans d'expérience, temps partiel, disponible en tout temps. Apporter votre C.V. au Provigo Pierre Côté, 381, boul. Maloney Est, demander Monique Tremblay ou Sylvain Dutrisac.

COMMIS-caissier(e) demandé(e) pour fins de sem. et +, avec exp. Apporter C.V. au 31 rue Delorimier, Hull.

MOT MYSTÈRE

NO 3286 © Édimédia Inc.

7 LETTRES — JOUER AUX CARTES

annule	cinq	jeu	passe	sizain
	coeur	joué	perdu	
baccara	coupe		piquet	tarot
baste		levée	poker	tricher
bataille	figure			trick
battu	flush	manche	reine	
belote		manillon	repic	vole
brème	gagnant	mariage	revanche	
	gagner	mort	reversi	whist
capot	gain		rival	
carte		neuf	rob	yass
cartier	hombre			
chance	honneurs	oudler	sept	
chelem	huit		six	

Solution du problème précédent: applaudir

M	A	R	I	A	G	E	F	I	G	U	R	E	G	B
A	P	K	C	I	R	T	L	S	C	A	T	A	A	H
N	E	R	T	E	E	R	U	S	A	H	G	T	O	O
I	R	S	L	O	E	T	S	A	B	N	A	N	A	M
L	D	D	I	I	R	R	H	Y	A	I	N	N	E	B
L	U	R	N	X	E	A	R	N	L	E	G	U	C	R
O	R	E	E	V	L	U	T	L	U	E	B	A	L	E
N	A	E	E	K	E	M	E	R	B	O	V	A	I	E
R	E	R	H	O	O	S	S	E	R	A	V	E	T	N
E	S	U	C	C	N	P	S	V	R	I	C	O	E	C
I	C	J	F	E	I	I	T	A	R	E	L	W	L	H
T	A	O	P	Q	Z	R	C	N	P	E	P	H	U	E
R	P	U	U	A	O	C	T	C	B	Q	N	I	C	L
A	O	E	I	M	A	N	C	H	E	E	T	S	C	E
C	T	N	S	B	U	E	J	E	C	A	R	T	E	M

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310
562.0222

244 APPAREILS MÉNAGERS

RÉPARATION $24.95. Estimation $14.95. Pas de frais d'appel. **778-6540.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements, location (chauffeur). **663-1947**

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **328-9381**

ATTENTION DÉFI - TRANSPORT
568-4722, pag. 787-2966

DÉMÉNAGEMENT D.R.: plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
boîtes, entreposage, emballage. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, entreposage, emballage, local, Canada, É.-U., 10% entre le 5 et le 20 de chaque mois. **819-827-2724, 1-888-827-2724**

262 DÉNEIGEMENT

**** ATTENTION **** Gatineau, résidentiel, à contrat ou sur appel. 566-6938.

COMMERCIAL/rés., contrat ou sur appel. 669-0804, 743-2535.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, à unité seulement, Gatineau-Cantley-Touraine. **743-9338.**

268 ÉLECTRICITÉ

TRAVAUX en électricité. Estimation gratuite, chauffage, clim. 775-7764.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

NETTOYAGE TAPIS PERFECTECK
Professionel, meilleur prix. **561-8744**

290 PLÂTRE ET PEINTURE

FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... **669-6232, 664-2096.**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. **Cell.: 743-1918.**

PLÂTRIER et peintre professionnel, rénovation complète int./ext. **595-6598**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. **771-8967.**

291 PLOMBERIE

ENTREPRISES JEAN-PAUL LANDRY
Plombier d'expérience. 775-2883.

LES SERVICES SYLVAIN, plomberie et rénovations de tous genres. Cell. (819)328-3670, pag. (613)231-1543

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

EXPERT rénovations int., ext., pour estimation **gratuite** + garantie. **669-0706**

RENOVATION ABITIBI: Rénovation résidentielle, intérieure, extérieure, bois franc, céramique. François, **777-0048.**

297 RÉPARATIONS

MILLE et un services d'entretien et de réparations. Maurice, 669-0746.

Tel-Aide Outaouais
741-6433

325 OFFRES D'EMPLOI

COMPAGNIE de courrier, demande chauffeur(e) avec petite voiture ou camionnette pour débuter immédiatement. Doit parler anglais et connaître la région. Postuler au 1159 rue Parisien, Ottawa.

CONSEILLER(ÈRE)S pour adolescents, foyer de groupe, région de Cumberland. Envoyer votre C.V. par télécopieur au 841-9725.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Offre d'emploi

ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES

Endroit : École secondaire L'Escale, Rockland

Poste 1
- poste de suppléance à 2 périodes
- Qualifications : Anglais
- EAE 3G (1 période)
- EAE 2A (1 période)
- du 2 février à juin 2000
- numéro d'offre d'emploi : **99-164-E**

Poste 2
- poste de suppléance à 3 périodes
- Qualifications : Français
- FRA 4G (1 période)
- FRA 3A (1 période)
- FRA 3G (1 période)
- du 2 février à juin 2000
- numéro d'offre d'emploi : **99-165-E**

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les demandes doivent être reçues **avant 16 heures, le vendredi 14 janvier 2000**. Les personnes intéressées doivent faire parvenir, leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi à :**

Madame Madeleine Hurtubise, directrice
École secondaire L'Escale
1535, avenue du Parc, Rockland (Ontario) K4K 1K6
Téléphone : (613) 446-5128 / Télécopieur : (613) 446-1361

Il est à noter que le Conseil s'engage à respecter les conventions collectives en vigueur.

Jean Lemay, Président — Denis B. Vaillancourt, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sécuritaire et sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 • L' Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921

325 OFFRES D'EMPLOI

COUTURIER(ère) d'exp. avec machine désirant son propre commerce dans édifice fédéral. 770-9553.

CROISSANT + PLUS
URGENT, préposé(e)s au comptoir, temps plein ou partiel, avec ou sans expérience. Se présenter au Centre Rideau, Foire Alimentaire, Local K, Ottawa.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Offre d'emploi

ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES

Endroit : **École secondaire La Citadelle, Cornwall**

Poste 1
- poste régulier à 1,5 périodes
- Mathématiques, 10e année niveau général : 1 période
- Mathématiques, 11e année niveau général : 0,5 période

- poste de suppléance à 2 périodes
- Mathématiques, 9e année cours théorique : 1 période
- Mathématiques, 9e année cours appliqué : 1 période

- au 2e semestre du 1er février à juin 2000
- numéro d'offre d'emploi : **99-170-E**

Poste 2
- poste de suppléance à 2 périodes au 2e semestre
- Français, 10e année niveau général : 1 période
- Français des médias, 11e année niveau général : 1 période
- du 1er février à juin 2000
- numéro d'offre d'emploi : **99-171-E**

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les demandes doivent être reçues **avant 16 heures, le vendredi 14 janvier 2000.** Les personnes intéressées doivent faire parvenir, leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi à :**

Monsieur Richard Rozon, directeur
École secondaire La Citadelle
510, avenue McConnell Cornwall (Ontario) K6H 4M1
Téléphone : (613) 933-0172 / Télécopieur : (613) 933-3886

Il est à noter que le Conseil s'engage à respecter les conventions collectives en vigueur.

Jean Lemay, Président — Denis B. Vaillancourt, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sécuritaire et sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 • L' Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921

325 OFFRES D'EMPLOI

CUISINIER(ère), 25h par 2 sem. minimum, 1 fin de sem. sur 2; **plongeur (euse),** 1 fin de sem. sur 2, entre 6h-10h par 2 sem. Domaine Boisé, Françoise: 669-0092.

DAME, nuit, résidence personnes âgées, Ottawa. **277-6810, 837-9344.**

DANSEUSES demandées, expérience non nécessaire, avec formation. Très payant. Appelez Karine au 524-4072.

ÉBÉNISTE recherché, 2 ans d'exp., secteur rue Bank Sud. 822-2328 télécopieur: 822-0932

ENTREPRENEUR/réseau. Le produit et l'occasion du millénaire. Christian, 246-2010.

ESCORTES demandées pour agence avec 10 ans d'exp. et une clientèle très établie. Recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle, aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 568-8794.

ESTIMATEUR(H.F.)
EN CONSTRUCTION
DE STRUCTURES D'ACIER
Fabricant local de structures d'acier **recherche** ingénieur en structures d'acier pour estimation et dessins d'atelier. Exigences: ingénieur (h.f.) civil spécialisé en structures d'acier, bilingue, 5 années d'exp. dans le domaine. Salaire selon exp. Poster votre CV à case 72, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

FREIN FREIN
recherche 2 mécaniques avec expérience et outils. 243-1216.

HAPPY Homes recherche ménagères pour nettoyage de maisons, temps plein ou partiel, auto nécessaire. 798-9129.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Offre d'emploi

ENSEIGNANT/ENSEIGNANTE

Endroit : École Saint-Paul, Plantagenet

- poste de suppléance à 100% du temps
- classe de 7e année
- le plus tôt possible et pour une période indéterminée
- numéro d'offre d'emploi : **99-175-E**

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les demandes doivent être reçues **avant 16 heures, le vendredi 14 janvier 2000**. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi à :**

Monsieur Jean-Yves Lalonde, directeur
École Saint-Paul
260, rue Main, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Téléphone : (613) 673-4880 / Télécopieur : (613) 673-1530

Il est à noter que le Conseil s'engage à respecter les conventions collectives en vigueur.

Jean Lemay, Président — Denis B. Vaillancourt, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sécuritaire et sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 • L' Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921

Offre d'emploi

AIDE-ENSEIGNANT/AIDE-ENSEIGNANTE

Endroit : École Saint-Paul, Plantagenet

- poste temporaire à 100% du temps
- du 19 janvier au 10 mars 2000
- numéro d'offre d'emploi :**99-169-E**

Formation requise : 12e année complétée

Taux horaire : selon la convention collective en vigueur

Syndicat : Unité de négociation #3 FEESO, district 65

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature au plus tard **le vendredi 14 janvier 2000**. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi à :**

Monsieur Jean-Yves Lalonde, directeur
École Saint-Paul
260, rue Main, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Téléphone : (613) 673-4880 / Télécopieur : (613) 673-1530

Il est à noter que le Conseil s'engage à respecter les conventions collectives en vigueur.

Jean Lemay, Président — Denis B. Vaillancourt, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sécuritaire et sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 • L' Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921

325 OFFRES D'EMPLOI

JOURNALIER de production pour travailler de 12h30 à 20h30, permis classe 3 un atout. Faire parvenir votre C.V. au 195 Deveault, porte 201, Hull, QC J8Z 1S7.

JOURNALIERS et conducteurs (h.f.) de camions (machinerie lourde), pour enlèvement de la neige, salaire selon exp. Envoyer CV par télécopieur: 613-748-5562 ou appeler Bob: 748-9619.

LA tabagie Le Calumet, aux Terrasses. de la Chaudière, recherche commis caissier(ère), temps plein, bilingue, pour travailler du lun.-ven., entre 6h-17h. Se présenter à la tabagie, 15 rue Eddy, Hull, avec votre C.V.

LAVEUR(SE) d'autos d'exp., permis de conduire nécessaire. **669-4005.**

MAIGRIR avec Herbalife 100% garanti ou argent remis. Rolande, **643-1924**

MATÉRIEL PC
Ce programme s'adresse à quiconque a besoin d'une introduction au matériel informatique et aussi de comprendre comment les ordinateurs, l'Internet et les applications logicielles peuvent faciliter l'accès au marché de l'emploi. Cégep Heritage - 595-5840 (les cours sont donnés en anglais).

MON IDÉE DE PROJET
MON ENTREPRISE... MON AVENIR!
✓ Comment trouver du financement avec mon idée originale?
Dès le 10 janv. 2000 je participe aux ateliers de jour ou soir à Option Femmes Emploi: 246-1725! **C'est gratuit!**

OPÉRATEUR de presse sur duplicateur, pour imprimerie à Hull. 778-2128, poste 35.

PERSONNES pour entretien ménager demandées à temps plein. Doivent posséder permis de conduire, aimer le public et avoir une bonne endurance physique. 744-6197.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNÉE, NOUVEL EMPLOI!
$540 PAR SEMAINE
Une agence de publicité a 15 postes à combler immédiatement dans:.
✓ vente et marketing
✓ service à la clientèle
✓ gérant(e) de formation
Clients complètement nouveaux comprenant d'importantes sociétés de sports et de divertissement. Vous devez être bilingue. Aucune exp. nécessaire. Appelez Angela au **234-6802**

PELLETEUR demandé (h./f.) pour déneigement dans la région d'Orléans. Transport requis: petite voiture ou camion idéal. Et opérateur de tracteur avec souffleuse, équipement fourni. $12 à $15 l'heure. **Denis, 746-5176.**

POSTE d'assistant(e)-gérant(e), exp. un atout, avoir de l'entregent, possibilité d'avancement, superviser employé(e)s. Se présenter au 882, St-René O., demander pour le gérant.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres demandé(e) à l'Auberge Gasthaus Switzerland, fiable, propre et bon travaillant. Se présenter au 89, av. Daly, Ottawa.

PRODUITS GEDI
Représentant(e), pour vendre par catalogue, plus de 2,800 items.
- Collections.
- Bijou, or, argent, fantaisie.
- Bibelot, cristal, cuivre, bronze.
- Parfum.
- Dépôt $25 pour trousse de départ.

Information: Réjean 819-778-7722

RECHERCHE chauffeur classe 1, Canada-E.U., avec exp., bilingue, bon dossier, emploi permanent, **urgent. 819-986-1012.**

RECHERCHE monteurs de structures, poseurs de tôle commerciale, journaliers. Expérience en bâtiments préassemblés (pre-eng building) un atout. Tél.: 830-7518 ou fax 830-4338.

RECHERCHE opérateur de tracteur, souffleuse à neige, avec son propre équipement, région d'Orléans. **Denis, 746-5176.**

RECHERCHE réparateur en électronique. Yvon ou Guy 682-3899.

SECRÉTAIRE dentaire demandée avec expérience et initiative pour travail temps plein. Envoyez C.V. à case 63, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TENUE DE LIVRES
Comptes payables/recevables et paie. Poste bilingue à temps complet. Faire parvenir C.V., a/s directeur général à FEUO inc., 85 rue Université #7, Ottawa (Ontario), K1N 6N5, ou par fax au (613)562-5223. Date limite: 14 janvier 2000.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Offre d'emploi

ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES

Endroit : École Saint-Joseph, Wendover

Poste 1
- poste de suppléance à 100% du temps
- classes de 5e et 6e années
- du 21 février à juin 2000
- numéro d'offre d'emploi : **99-172-E**

Monsieur Charles Tittley, directeur
École Saint-Joseph
3250, rue Principale, Wendover (Ontario) K0A 3K0
Téléphone : (613) 673-2661 / Télécopieur : (613) 673-5276

Endroit : École Saint-Paul, Plantagenet

Poste 2
- poste de suppléance à 100% du temps
- classe de 8e année
- du 1er février à juin 2000
- numéro d'offre d'emploi : **99-173-E**

Monsieur Jean-Yves Lalonde, directeur
École Saint-Paul
260, rue Main, Plantagenet (Ontario) K0B 1L0
Téléphone : (613) 673-4880 / Télécopieur : (613) 673-1530

Endroit : École Saint-Jean, Embrun

Poste 3
- poste de suppléance à 100% du temps
- classe de 1ère année
- du 28 février à juin 2000
- numéro d'offre d'emploi : **99-174-E**

Madame Jacynthe Levac, directrice
École Saint-Jean
1045, rue Notre-Dame, Embrun (Ontario) K0A 1W0
Téléphone : (613) 443-2850 / Télécopieur : (613) 443-5685

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Les demandes doivent être reçues **avant 16 heures, le vendredi 14 janvier 2000**. Les personnes intéressées doivent faire parvenir **à la direction d'école concernée**, leur demande d'emploi accompagnée de leur curriculum vitae et **relever le numéro d'offre d'emploi**.

Il est à noter que le Conseil s'engage à respecter les conventions collectives en vigueur.

Jean Lemay, Président — Denis B. Vaillancourt, Directeur de l'éducation et secrétaire

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sécuritaire et sans fumée

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, route 17 • L' Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921

325 OFFRES D'EMPLOI

TIM HORTON DE GATINEAU
Serveur(se), pâtissier(ère), bilingues, jour/soir/nuit/fin de sem., temps plein. **Se présenter avec C.V.** au 378, boul. Gréber.

TIM HORTONS HULL
CAISSIER(E), disponible le jour, soir, nuit, sem. et fin de sem. Se présenter au Tim Hortons, 656 St-Joseph, Hull.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

URGENT! Auxiliaires bilingues, fiables, pour entretien ménager de résidences privées, temps plein ou partiel, de jour. **BON SALAIRE** (613)737-6448.

VOUS aimez faire du ménage en groupe dans les résidences privées, le jour entre 8h et 15h. Vous êtes en excellente forme physique, vous avez une voiture. Joignez-vous à notre équipe dynamique. Appeler **ENTRE 9h et 15h du LUN. au VEN.** au 663-0343.

WIS Service d'inventaire est une compagnie en pleine essor. Nous sommes dans la région de l'Outaouais depuis plus de 15 ans. Nous sommes à la recherche de 20 candidat(e)s pour commis à l'inventaire:

- aucune expérience requise
- bonne connaissance des mathématiques
- disponible temps plein
- possibilité de 40 heures/semaine en janvier 2000
- $7.00/heure pour commencer

Si cet emploi vous intéresse veuillez communiquer avec nous, au **(819)777-7638.**

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL
URGENT! Besoin de 4 sténographes bilingues débutant le 10 janvier, $15/heure, pour le gouvernement fédéral. Téléphonez Linda au 236-9689 ou envoyez votre C.V. à llanthier@barbarapersonnel.com

BUREAU d'assurance recherche commis homme ou femme, pour service à la clientèle et travail de bureau, expérience serait un atout. Faire parvenir C.V. à c.p. 67, Gatineau (Québec) J8P 6J8.

SECRÉTAIRE dentaire, 3 soirs/sem. de 16h à 19h, bilingue, entregent et connaissance de l'informatique. Télécopier votre C.V. au 770-4543.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

372 PERSONNEL DE BUREAU

BIRD McCUAIG RUSSELL

firme d'avocats dynamique recherche réceptionniste/assistante légale bilingue. Le(la) candidat(e) doit posséder une forte connaissance de Microsoft Office 1997, ainsi que de PCLaw. Répondre à l'attention de Lisa Bean par fax au 238-5955, incluant votre C.V. ainsi que demande salariale.

GESTION DE DOCUMENTS
Poste au gouvernement fédéral pour un commis bilingue avec expérience dans la gestion des documents. Pour ce poste temporaire, s.v.p. télécopier votre C.V. chez MacDonald et Brisson Personnel, 233-2166.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire diplômée, temps partiel, poste de jour, entre 16h et 20h/sem. **S.V.P. venir porter votre C.V.** au 200 Montcalm, suite 403, Hull, **au plus tard le lundi 10 janvier à 17h30.**

ASSISTANTE-dentaire, hygiéniste dentaire disponibles immédiatement. Temps plein ou partiel. Salaire selon l'expérience. Apportez C.V. au 2246, rue Laurier, pièce 200, Rockland. Téléphone et fax 613-446-3368.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

RECHERCHE débosseleur avec expérience. Contacter Daniel Grenier au: 777-2731.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CANTLEY, serveur(euse) pour servir les dîners à l'école primaire. Expérience, 2h 1/2 par jour, 2 jours/sem. Jacques, 775-3035.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience sur la plaque, pour préparation. Salaire à discuter. 778-0500, poste 241.

CUISINIER(ÈRE)S avec expérience sur gril, pour soirs et nuits. Télécopier C.V. au 669-3699.

HÔTESSE demandée avec exp., temps plein. 568-2088

LE RESTAURANT **L'INDOCILE** est à la recherche de: sous-chef, cuisinier(e) et serveur(se), temps plein/partiel, pour cuisine du marché. **(819)776-6789**

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE RESTAURANT MIKES de Hull est présentement à la recherche de gens dynamiques pour remplir les postes suivants: cuisinier(e), serveur(se) et livreur(euse). Se présenter au 470 boul. St-Joseph à Hull.

RESTAURANT Mikes est à la recherche de livreur(se)s, temps partiel et temps plein. Apporter votre C.V. au 200 Gréber, Gatineau.

SERVEUR(EUSE) bilingue, expérience, temps plein/partiel. Télécopier C.V. au restaurant Boutique Gerry & Isobel's Chelsea, Québec. **827-4181.**

SERVEUR(EUSE)S bilingues et **CUISINIER(ÈRE)S**, temps complet/partiel. Se présenter à la rôtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(EUSE)S, cuisinière(e)s, animateur de karaoke, temps plein et partiel. 68 Main, Gatineau (663-1266)

SERVEUR(SE)S avec expérience, temps plein et partiel, pour jours et soirs. Télécopier C.V. au 669-3699.

URGENT! Pizza-Pizza recherche 2 cuisinier(e)s à temps plein. Avantages sociaux. Se présenter au 25, ch. de la Savane à Gatineau avec C.V.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

POSTE À COMBLER IMMÉDIATEMENT

*** RÉVISEUR(E)**
anglais-français, administratif

Diplôme en traduction et expérience pertinente dans le domaine de la traduction et de la révision de documents administratifs.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au **(613)234-2631** ou par courriel à: **appendix@sprint.ca** ou téléphoner Raymond Lafrance au **(613)234-4849.**

RECHERCHE spécialiste de la rénovation. 595-2756

TRADUCTEUR(TRICE) AGRÉÉ
pour poste au gouvernement fédéral d'une durée de un an. Doit traduire des documents scientifiques et techniques du français à l'anglais et de l'anglais au français. Télécopier votre C.V. chez MacDonald et Brisson Personnel, 233-2166.

378 PERSONNEL DE VENTE

PERSONNE de 21 ans +, qui aime la vente et les défis (cadeaux)! Communiquez avec Nicole au **772-8909.**

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 73 Notre-Dame, 4 appareils, stat., $475 + services. 684-1519

2 CHAMBRES, 62 Front, 2 appareils, stat., $550 + services. 455-2525.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, pas d'animaux ni fumeurs. $560. 1er janv. **778-3020**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, neuf, bois franc, grande cour, chauffé, éclairé, $525, non-fumeurs. **682-9617.**

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $450, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

0$ COMPTANT - AVIS AUX LOCATAIRES
Devenez proprio, grâce au programme RAP. Pour inf. Diane: 780-6907 ou Guy: 772-5812. **(Faite vite, le RAP se termine le 28 févr. 2000)**

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv./févr., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$450** (chauffés, éclairés). **246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 613-276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES, neuf, près services, **prise lav./séc.,** remise, $395. **663-5297**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 246-9144.

1 CHAMBRE, 1er étage, très propre, pas chauffé ni éclairé $375, 1er nov. 819-458-2353 ou pag: 772-5475.

1 CHAMBRE, 1er févr., près lac Beauchamp, logis neuf, 2 étages, porte-patio, entrée privée, poêle, réfrig., $405 pas chauffé, ni éclairé. **643-2172.**

1 CHAMBRE, 1er fév., **rue Notre-Dame,** eau chaude incl., buanderie, semi s/sol. 2 appareils, $350. 669-6502

1 CHAMBRE, 1er mars, style condo, très grand, près de l'hôpital, plancher céramique, pas chauffé, ni éclairé, $450. 246-7513.

1 CHAMBRE, 2 chambres, garçonnière
LES APPARTEMENTS DESNOYERS
À partir du 1er janv. 2000. Poêle, réfrig., buanderie. Pour inf. 663-7741, 663-0751, 643-2522 ou 643-1300.

TRIPLEX À LOUER
Disponible immédiatement
Rénové à neuf (1998), 1 200 pi.ca.,
2 chambres, 2 stationnement,
1 remise, échangeur d'air,
idéal pour non fumeur, retraité.
Bureau : 568-2555

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $435. 276-2798.

1 CHAMBRE, 4 appareils **561-2075** ou pag.: **778-9885.**

1 CHAMBRE, Broadway O., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475-$485, prises lav./séc., stat. Après 17h: **771-3601**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, foyer, s/manger, prises lav./séc., semi-s/sol, $515, 1er févr. 643-6565

1 CHAMBRE, grand, 28 av. Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, $525, libre. **243-4745, 568-1480.**

1 CHAMBRE, libre, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., $450. 332 Magnus Ouest. 669-1690.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., foyer, 1er fév., $450 chauffé/éclairé. **663-9133.**

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, stat., $350 ni chauffé ni éclairé. **663-9002**

1 CHAMBRE, rénové, possibilité de 2, $500/mois, chauffé, éclairé, **243-0088.**

1 CHAMBRE, rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat., libre. **776-0593**

1 CHAMBRE, secteur Côte d'Azur, neuf, s/sol, réfrig. et four, entrée privée, stat., chauffé, éclairé, $475, 1er janv. 2000. **Jour, 246-2269.**

1 CHAMBRE, semi s/sol de bungalow, libre, chauffé, éclairé, accès s/lavage, foyer bois, stat., $450. **643-1687**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $390. 643-3085, 663-7701.

1 CHAMBRE, urgent, $350 pas chauffé ni éclairé, arrêt autobus 669-3969

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état. À partir de $415.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **568-4162, 328-4845**

1 ET 2 CHAMBRES, non chauffés/éclairés, très propres, libres. **568-0669.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, libre, entièrement rénovés, $540-$460. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, près Promenades, fév.-mars, $535 pas chauffés, ni éclairés, **frais peints,** adultes. **568-0568.**

26 CHAMPLAIN, 2 chambres, prises lav./séc., stat., $400. 561-2296.

2 ATTRAYANTES chambres, 15 Clériсy. **643-1658,** 669-7790, 561-9588.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, 1er janv./févr., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 BELLES chambres, 1er janv./févr., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, $495, 1er janv.-févr., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. **246-8395, 743-2231.**

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau

APPARTEMENTS

À LOUER

- **À partir de 399 $ /mois**
- **824 appartements; 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)**
- **Choix de secteurs**
- **Près de tous les services**
- **Baux à court/long terme**
- **Studio, 1, 2, 3 chambres**
- **Appartements meublés pour courte durée**
- **Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidants**
- **Gestion d'expérience : propriétaire unique**
- **Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.**
- **Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant !**

Les Immeubles
E.TASSE
www.etasse.com
7 jours sur 7 (613)276-5988

2 BELLES chambres, déc.-janv.-févr. Vous devez voir ça! 24 rue Desrosiers, **rénovés,** prises lav./séc., secteur tranquille. Marc Tassé, **328-0844.**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

2 BELLES chambres, rénové, spacieux, chauffé, tranquille. 743-7783.

2 BELLES chambres, St-Antoine, cour, prises lav./séc., $500. **243-5755.**

2 CHAMBRES, 1,200'car., condo, aire ouverte, Tecumseh, $652. 561-4838.

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, libre. **561-4319, 246-8457.**

2 CHAMBRES, 181 North Est, app. #1, $450, pas chauffé ni éclairé, libre. Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

2 CHAMBRES, **1er 2 mois $195.** 594-2600, soir 561-5657.

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, chauffé, éclairé, stat. **643-3704**

2 CHAMBRES, 1er févr./1er mars, style condo, dans 6 logis, près des Promenades, propres, tapis neufs, remises int./ext., stat. + prise, $510 + hydro. Aussi avec balcon, $530. **664-6119**

Rabais de 400$
APPARTEMENTS LUXUEUX
1-2 c.c. à partir de 450$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau
www.appartnet.com/direct (code 2-13)
772-5813

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., grand logement, près école primaire. **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise, près école primaire. **246-3363.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 662 av. du Golf, libre, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $595. Gaston **595-4721**

2 CHAMBRES, 22 de Matapédia, stat., libre, $475. **246-1783, 745-5088**

2 CHAMBRES
22 Du Barry, prises lav./séc., chauffés, éclairés, appareils disponibles, ascenseur, près école, parc à l'arrière, à partir de $575. **568-2595.**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, libre. 243-2901.

2 CHAMBRES, **246 à 266 Davidson,** près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux, entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou non, **778-3227 ou 561-5491.**

2 CHAMBRES, 307 St-André, $425 pas chauffé, ni éclairé. **669-8216, 427-5456**

★★★ 2 CHAMBRES, 30 CLAIRE ★★★
très propre, spacieux, chauffé, éclairé, balcon, $495 et +. **775-1622.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye (face Nicolas-Gatineau) pas chauffé ni éclairé. 561-2882, 669-8767.

2 CHAMBRES, 362 Levis, chauffé, éclairé, libre, $495. 243-5260.

2 chambres, $395-$435, **1 mois gratuit,** libre, rénové. **595-1422, 663-2186.**

2 CHAMBRES, $395 ou $460 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., févr. 776-4245.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $465, rue North E., chauffé, éclairé, libre. 744-8060

★★★ 2 CHAMBRES, $515, UNIQUE ★★★
chauffé, poêle, réfrig., prises lav./séc., balcon. 243-4585, 685-1743.

2 CHAMBRES, $535, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav/séc., impeccable. **561-9707 ou 747-9106.**

2 CHAMBRES, $535 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée. 561-5023, après 18h.

2 CHAMBRES, AUBAINE
Modernes, spacieux, buanderie sur les lieux, frais peints, 2 appareils, $500-$550 chauffés, éclairés, stat. S.V.P. pas d'animaux, janv.-févr.-mars. **663-5648, 566-1376**

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, $500. **Cell.: 743-4695**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

2 CHAMBRES, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.** remise int., prix abordable. 568-8972, 685-1743.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. **663-9233, 663-6535.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $515, rue Oak, prises lav./séc. **595-8550.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., rue Dubois, 1er déc. 663-5151.

2 CHAMBRES, chauffés, stat., jardin, garage, $525. 663-1266.

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, $469 **chauffé, éclairé.** 568-4099.

2 CHAMBRES DANS 4 LOGIS
1177 Principale, libre, frais peint, chauffé, éclairé, $520. **561-4405**

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE, janv., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9038.

2 CHAMBRES, face hôpital, $575, entrée privée, prises lav./séc., demi-s/sol, très grand. **561-2666, 743-2013.**

2 CHAMBRES, libre, $525 chauffé, prises lav./séc., stat. **663-3119.**

2 CHAMBRES, libre, bas duplex, grand stat., cour clôturée, $475. Jour 688-4565, soir 669-7600.

2 CHAMBRES, libre, très grand, 343-1 boul. La Vérendrye, $495. 643-9196, 243-1860

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prime déménagement $200, $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., **janv. gratuit,** $490. 643-2180.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er déc.: $425 et fév.: $390. 827-3163.

2 CHAMBRES, près du nouveau Costco, 60 Parker, $600 pas chauffé ni éclairé, stores/valence, prises auto et câble incl. 773-0523.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES, presque neuf, 1er févr. 669-9593, jour: 778-1084

2 CHAMBRES Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., déc.-janv. 568-3860.

2 CHAMBRES, rue Mitchell, $450. **JANVIER GRATUIT.** 643-5485.

2 CHAMBRES, s/manger, 4 appareils, remise, $540 chauffé. 827-8728

2 CHAMBRES, superbe! Idéal pour retraité/préretraité, près Promenades, très tranquille, prises lav./séc. Faut voir! 243-4747.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, très grand, **1 mois gratuit,** libre. 561-9550, 1-877-244-4060

2 CHAMBRES, très grand, 2 stat., prises lav./séc. + boni. **669-7223, 328-7390**

2 ET 3 CHAMBRES, rénovés, chauffés, appareils ou non, $480 et +. 663-9397

2X2 CHAMBRES, 410 Gréber, béton, grand, balcon. 777-3855, 568-8679

3 1/2, $425/mois, chauffé, éclairé, câble, semi-s/sol, maison privée. 328-2872, après 18h.

3 BELLES chambres, 17 Damphousse app. 4, tranquille, **669-2926.**

3 BELLES chambres, 1er mars, très clair, près Lorrain, balcon. **684-5615.**

3 BELLES chambres, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stat., $599, 490-A Notre-Dame. 613-794-5059.

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./séc., quartier paisible. 663-0474.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., libre févr., mars, $525. **827-3660, 669-5587**

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 712-1024, 776-1950.

3 CHAMBRES, 1er févr., + stores, $550, références. **643-3679, 957-4780.**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prises lav./séc., $535, libre. 762-2306.

3 CHAMBRES, 2 salons, **TRÈS GRANDS,** beaucoup de **RANGEMENT,** propre, stat., $650 chauffé. 771-1716.

3 CHAMBRES, 2 stat., triplex, foyer, près polyvalente Nicolas, entrée privée, $595. 771-LOGE(5643)

3 CHAMBRES, $565, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3822.

3 CHAMBRES, $575, rue de Milan, près hôpital, prises lav./séc., entrée privée, libre. **561-2666, 743-2013.**

3 CHAMBRES, $600 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 2 stat. **827-0740.**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, dans une coopérative. 243-1451, 561-5288.

3 CHAMBRES, duplex, 66 Vanier, libre, grand stat., $450. **568-8528.**

3 CHAMBRES, duplex, remise, grandes cours arrière/avant, stat., 1er jan., $550, rue Rollin. **825-9698, 743-1702.**

3 CHAMBRES, foyer, pas chauffé ni éclairé, 1er févr., $625. 243-0609.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, prime déménagement $200, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, presque neuf, prises lav./séc. Soir 669-8511, 643-9189.

3 CHAMBRES, près services, $625, 191 de Malartic. 450-581-9840.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-1721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $550, pas chauffé ni éclairé. 771-9731

3 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, $550. 669-4600.

3 CHAMBRES, tranquille, balcon, stat., constr. neuve, central, $600, libre mars. (819)246-1620.

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., remises. **663-0377, 643-3704.**

3 CHAMBRES, triplex, 1er jan., grand, luxueux, remise, parc, $550. **663-5297**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv./févr., $450, $525, $595 ±, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES, 25 Chouinard, pas chauffés, rénovés, propres, tranquilles. **771-0458, 276-8906, 776-7302.**

1 CHAMBRE, disponible, $460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **770-6907.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — **du 21 mars au 20 avril**

Vous ne pouvez changer le caractère de l'autre sexe. Une conversation vous rend songeur. Ne soyez pas inactif. Votre coeur a de nouvelles émotions. Vous évitez un échec. Un désir se manifeste.

TAUREAU — **du 21 avril au 20 mai**

La vie vous sourit. On admire votre finesse. Visite importante. Evitez les excès. Vous cédez à une tentation. Pierre qui roule n'amasse pas mousse. La persévérance est un excellent maître.

GÉMEAUX — **du 21 mai au 21 juin**

N'abandonnez pas le gouvernail. Une aventure fait jaser. Des informations vous étonnent. Il faut encore plus d'audace. Une entreprise commence sur une note d'optimisme. Le temps n'est pas à la critique.

CANCER — **du 22 juin au 22 juillet**

La fin ne justifie pas toujours les moyens. Impossible d'expliquer un raisonnement. Ne rétrogradez pas. Surprise particulière. Mettez la pédale douce. Quelqu'un commet une indiscrétion.

LION — **du 23 juillet au 23 août**

Vous vous révélez impulsif. On se rend à votre demande. Vous connaissez votre champ d'action. Le décor s'embellit. Un tour est joué. Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Votre régime se modifie. L'autre sexe a le dernier mot.

VIERGE — **du 24 août au 22 sept.**

Quelqu'un vous fait une suggestion. On se plie à vos exigences. Vous savez ranimer le courage des autres. Rencontre charmante. Vous avez un penchant original. Une promesse est sincère.

BALANCE — **du 23 sept. au 23 oct.**

Ne poussez pas la crédulité trop loin. Vous frôlez votre idéal dans de drôles de circonstances. C'est le temps de vous montrer philosophe. Un projet se transforme. Les espèces sonnantes vous intéressent.

SCORPION — **du 24 oct. au 22 nov.**

Le coeur ne trompe pas. Ne lancez aucune entreprise pour le moment. On vous vient en aide. Marchez la tête haute. Vous avez de précieuses influences. Il reste beaucoup de travail. Une rencontre vous fait plaisir.

SAGITTAIRE — **du 23 nov. au 21 déc.**

Une confidence vous permet d'espérer. N'imitez pas le papillon. L'autre sexe a des yeux pour voir. Ne vous fiez pas trop aux sollicitations. On ne vous dupe pas aisément. On vous invite à régler un cas.

CAPRICORNE — **du 22 déc. au 20 janv.**

Vous apprenez des choses nouvelles. Il faut cultiver votre sens pratique. Vous créez une profonde impression. Toutes les chances sont données. Vous savez tirer profit de tout.

VERSEAU — **du 21 janv. au 19 fév.**

Pourquoi ajourner ce que vous pouvez accomplir rapidement? Vous prenez des dispositions rationnelles. Une personne a besoin de vous. Vous avez raison d'un rival. Inutile de faire un détour.

POISSONS — **du 20 fév. au 20 mars**

Vous n'êtes pas unique en votre genre. On vous dit des choses agréables. Il faut cueillir les fruits mûrs. Vous avez une mission délicate à remplir. L'autre sexe a le don de plaire.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 154 Caron, pas chauffé ni éclairé, eau chaude fournie, prises lav./séc., stat., $455, libre. 777-8839

1 CHAMBRE, 1er mars, Mont-Bleu, $465 chauffé, éclairé. 743-2231.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., $350. 770-0737

1 CHAMBRE, (3 1/2), appareils, stat., chauffé, éclairé, $440. 776-9788.

1 CHAMBRE, $495, 2 appareils, chauffé, eau chaude, buanderie. **230-9803.**

1 CHAMBRE, buanderie, stat., près Cegep, autobus et services, 1er janv. au 1er juil. (sous-location), $450 tout inclus. **819-757-4123 (frais virés).**

1 CHAMBRE, centre-ville, 2 appareils, 15 janv., $400. 595-0421

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $385, 1er mars, **170 Dollard. 772-2547**

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, buanderie, stat. 772-2113.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., base de câble, stat. 778-1904.

1 CHAMBRE, février, **Hautes-Plaines,** balcon, prises lav./séc. **772-9383**

1 CHAMBRE, libre, $360, 168 Eddy, équipé, stat., hydro en sus. 775-3114.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
chauffé, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

1 CHAMBRE, libre, près UQAH, chauffé, éclairé, $450. 836-3928.

1 CHAMBRE, près Casino, neuf, clim., 4 appareils, chauffé, éclairé. **777-9980**

1 CHAMBRE, r.-de-ch., idéal pour personne 3e âge non-fumeur(euse), chauffé, eau chaude, foyer, bois franc, céramique, clim. Pas d'animaux. Val Tétreau. **(819)778-3020.**

1ER DÉC. - 1ER JANV., 2 chambres, très tranquille, des Hautes Plaines. Denise, 663-6535.

1 ET 2 CHAMBRES, 50 ANS ET + 771-LOGE
rue Montcalm, sécurité, tranquillité, moderne, près de tout, s/loisirs. 771-5643.

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $430-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctôt. **770-6907**

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, 1er janv./févr. 663-6535

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 BELLES chambres, 65 Lesage, chauffé, éclairé, propre, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, $515. **776-1156.**

2 CHAMBRES, 161 Dollard, 3e étage d'un triplex, 4 appareils, balcon, 2 stat., cour. 233-9758, soir: 738-0381.

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 712-1024, 776-1950.

2 CHAMBRES, 1er févr., semi-s/sol, non chauffé ni éclairé. 776-0980

2 CHAMBRES, 1er janv., $500/mois. De 9h à 20h, 770-9680, 770-2568.

2 CHAMBRES, 1er janv.-févr., Mont-Bleu, $465, prises lav./séc. 743-2231.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 2 mois gratuits, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, bois franc, balcon, beau, accueillant, tranquille, stat., 1er mars. **770-1956, 771-4793.**

2 CHAMBRES - MONT-BLEU
logis spacieux, r.-de-ch., balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., autobus, $565. **771-6266**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., tranquille, 1er mars. **770-9696**

2 CHAMBRES neuf, Plateau de la Capitale, prises lav./séc., stat. 664-4482.

LES JARDINS **Radisson**

GARDIEN DE SÉCURITÉ (entrée du projet)

Le projet le plus sécuritaire en ville !

✓ Câblevision inclus
✓ Système de caméras (garage et cour)
✓ Éclairage extérieur refait
✓ Tennis
✓ Volleyball
✓ Piscine intérieure neuve avec activités
✓ Appartements rénovés
✓ Climatiseur

IDÉAL POUR LE BEL ÂGE

FAITES VITE!

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE UNITÉ ! QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES

2 Place Radisson, Hull

771-7441

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 733

UNE SIMPLE QUESTION D'ARITHMÉTIQUE

Aujourd'hui vous devez, comme déclarant, chercher la meilleure façon de faire neuf levées au contrat de trois Sans-atout.

Est-Ouest vulnérables
Est donneur

NORD
♠ A D 9 8
♥ R 6 3 2
♦ 9 5
♣ 10 7 3

SUD
♠ R 3
♥ D 7
♦ A R D 10 4
♣ A 9 6 2

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♦
Passe	1 ♥	Passe	2 SA
Passe	3 SA	Tous passent.	

Ouest entame du Valet de cœur. Quel est votre plan de jeu?

Après l'entame à cœur, vous pouvez compter huit levées: 3 ♠, 1 ♥, 3 ♦ et 1 ♣. Le neuvième pli viendra probablement des carreaux, même si les deux couleurs noires peuvent produire une levée supplémentaire (V-10 de pique troisième ou trèfles 3-3). Il semble tentant de monter au mort à pique pour tenter l'impasse au Valet de carreau, mais cela va créer des perdantes dans la couleur. Vous pouvez toujours jouer les trois gros honneurs de carreaux en tête. Si la couleur divise 3-3 ou 4-2 vous n'aurez plus de problème. C'est ce plan de jeu qu'il faudrait adopter en paires libres. Toutefois, pour assurer le contrat, il suffit simplement de jouer petit carreau vers le neuf, dès la levée numéro deux.

♠ A D 9 8
♥ R 6 3 2
♦ 9 5
♣ 10 7 3

♠ 6 2
♥ V 10 5
♦ V 8 6 3 2
♣ R 8 5

N O E S

♠ V 10 7 5 4
♥ A 9 8 4
♦ 7
♣ D V 4

♠ R 3
♥ D 7
♦ A R D 10 4
♣ A 9 6 2

Ce jeu vous assure de votre neuvième levée. En plus, d'aucune façon les adversaires ne peuvent encaisser plus de trois cœurs, si vous ne couvrez pas le deuxième cœur du Roi.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES +1, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, $440, **777-6303, 643-3030.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, près Place Cartier. **246-1144.**

2 CHAMBRES, $350, janv., semi s/sol, près musée, poêle, réfrig. **777-0087**

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise. 778-2812, 328-4845.

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, 2 appareils. 74 Eddy. 771-1226.

2 CHAMBRES, $450. Pas chauffé, pas éclairé, libre 1er mars. 777-5430.

2 CHAMBRES, 49 Montpetit, 2 appareils, près C.H.V.O., $495+. **328-2501.**

2 CHAMBRES, $530 tout incl., service exceptionnel, janv.-févr. Faut voir! **243-3740 et 955-8610**
NE CHERCHEZ PLUS!

2 CHAMBRES, $540, 1er févr., grand, balcon, câble, 2 appareils. 684-2526.

2 CHAMBRES, 54 Chouinard, s/sol high ranch, prises lav./séc., chauffé, eau chaude incl., remise, 2 stat., libre 1er févr., $600. 777-0761.

2 CHAMBRES, $560 chauffé, éclairé, prises lav./séc., balcon, stat., 95 Lesage, près Galeries. Soir 682-4593.

2 CHAMBRES, 5 Gauthier, chauffé, non éclairé, $410, prises lav./séc. **684-3391**

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $50/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 778-0516, 778-7754, 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 Garneau, poêle, réfrig., libre, $430. 276-2798.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., $575. **776-1405**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $565, 83 Lucien Brault. **233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, propre. 772-0656

2 CHAMBRES, grand, 2 étages, libre, $450. 276-2798.

2 CHAMBRES, grand, 4 appareils ou non, balcon, dernier étage, 2 stat., remise, $475 chauffé ou $575 tout inclus, 43 boul. Fournier. **775-8964.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, haut triplex, prises lav./séc., stat., disponible févr., $575. 772-0107.

2 CHAMBRES, Imp. de la Roseraie, super condo, 5 appareils, foyer, stat., $630. février.
EXEC LTÉE, 777-0216

2 CHAMBRES, janv. ou févr., chauffé, éclairé, $460. 776-2694.

2 CHAMBRES, luxueux, tranquille, prises lav./séc., stat., $595. **772-2201.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 16 Charron, stat., cour, $500. 777-8689

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise int., 1er fév., **772-0222** après 18h.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES
Promotion. $499 pour le premier mois. Offre d'une durée limitée. Certaines conditions s'appliquent. Câble, chauffage et éclairage inclus: service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext. Édifice entièrement rénové en face du parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., chauffé, non éclairé, $595, 1er fév. 827-1917, 776-0518

2 CHAMBRES, rénovés, disponibles à partir de $500 et +, prises lav./séc., stat., 75-85 Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, rue Boucherville, secteur université, chauffé, pas éclairé, stat., lav./séc. payantes au s/sol, 1er févr., pas d'animaux, $500. 771-3583

2 CHAMBRES, spacieux, rénovés, rue Etienne Brûlé, libres, $540 chauffés, éclairés. **561-2666, 743-2013.**

3 CHAMBRES, 1er févr., Mont-Bleu, rénové, stat., prises lav./séc., $575. 778-1035, 282-4004

3 CHAMBRES, 1er févr., s/jeux, lave-vaisselle, stat., $650. 771-1587.

3 CHAMBRES, 1er janv., rue St-Hyacinthe, très clair, 2 garde-robes (walk-in), 3e étage, $675. 776-5680.

3 CHAMBRES, libre, secteur Mont-Bleu, très grand, chauffé, stat., $670/mois. 243-5726.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, très grand, ensoleillé, propre, 3 stat., $695. 454-2834

3 CHAMBRES, propre, tranquille, stat., près d'école, $580, 778-1622.

3 CHAMBRES, salon, s/manger, 2 appareils, chauffé à 75% par le proprio, disponible immédiatement ou 1er fév., rue Champlain, près du Musée et des ponts, $860 (nég) 775-9527 laisser mess, **gplabell@uottawa.ca**

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
Hull, 1-2-3 chambres, chauffés, stat., app. rénovés, dépanneur, de $449 à $609. 777-5444.

TRÈS grand logement neuf, 2 chambres, paisible, haut duplex, grande s/bains, douche séparée, bain romain, très éclairé, 4 appareils, $750 pas chauffé, libre immédiatement. **613-277-6594, 819-770-6909.**

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES (4 1/2) sur 2 étages, libre, stat., $390. 819-985-2550.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, libre, $525. 243-4924, 643-2892

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée, $425. **986-3656, 986-6629.**

CONDO, rue Lacelle, 3 chambres, 2e étage, foyer, grande s/lavage, remise, libre, $550. Colette ou Mike **281-0270.**

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, très paisible, $440 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

ANGERS, 2 chambres, près des écoles, centre-ville, tranquille, pas chauffé, ni éclairé, $435. 986-8211.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

STUDIO, 50 ans et +, 2 appareils, chauffé, éclairé, janv.-févr. 238-7543.

VANIER, 1 grande chambre, 1 s/bains complète, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $580. 741-5247.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE ou 2 chambres Masham, $350, libre. 456-2785.

2 CHAMBRES, Quyon, très propre, $365 pas chauffé ni éclairé, libre. Jour 819-458-2042 ou soir 819-458-2353.

LAC Macglashan, St-Pierre-de-Wakefield, 1 chambre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., frais peint, 1er févr., $430. 457-4891.

PAPINEAUVILLE, 4-1/2, spécialement conçu pour les 55 ans +, clim., qualité supérieure, $460/mois.
819-423-5649 ou 819-427-6241.

PERKINS, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, $375 +. 671-6649 (819).

PERKINS, 2 grandes chambres, rénové, tranquille, $390. 745-6507.

ST-PIERRE, grand 2 chambres, neuf, chauffé, bois franc, $500. 276-2798

408 GARÇONNIÈRES

1ER janv., Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, stat., $335. 663-5524.

AYLMER, chauffée, éclairée, cuisine, très grand balcon, stat., libre, $450. Rendez-vous seulement. **595-2103**

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GATINEAU, $375, tranquille, chauffée, éclairée, câble, buanderie, femme seulement. 561-4872.

GATINEAU, chauffée, éclairée, pas d'animaux, $350. 521-5662.

HULL, appareils, stat., chauffée, éclairée, $385. 776-9788.

HULL, boul. Gamelin, spacieuse, chauffage, Hydro, stat. inclus, près services, libre, $488. 770-1534.

HULL, (chambre), févr., neuf, meublée, $325. 561-0607

HULL, disponible à partir de $400, chauffées, éclairées, buanderie, stat. **230 Mutchmore. 770-6907.**

HULL, près Musée, $350, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. **777-0087.**

MONT-BLEU, tout meublée, chauffée, éclairée, bail au mois, $350. **777-1861**

PTE-GATINEAU, meublée, $350, libre. 776-4245.

SECTEUR Templeton, très grande, $350 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., libre. **669-8298.**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. Gatineau. 712-1024, 776-1950.

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

HULL, 3 1/2, moderne, chauffé, éclairé, buanderie, stat., près Galeries de Hull, propre, tranquille, sécuritaire, $500. 743-2855.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

HULL, pied-à-terre haut de gamme, 3 1/2, tout compris. **(819)771-0944**

HULL, près musée, 1 chambre, équipé, chauffé/éclairé, stat., libre, $1,095. **(613)744-1199, 1-888-238-6573.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, 1 chambre; luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

BEAU grand duplex, tranquille, ensoleillé, clim., stat., pour femme **669-3840**

CHERCHE colocataire, très propre, $300 tout inclus. 772-2978.

CONDO, 2 étages, étudiant(e), 33 de Lanaudière, Hull, $235. 770-6727.

HULL, non-fumeur(se), $250/mois. 778-0714.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, Gatineau, près Promenades, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 10 min. d'Ottawa, fin févr., $530. Sylvain, 568-4739.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 2 min. des Promenades, $530, gratuit janv. et févr. **669-7274**

432 MAISONS À LOUER

0$ COMPTANT - AVIS AUX LOCATAIRES
Devenez proprio, grâce au programme RAP. Pour inf. Diane: 780-6907 ou Guy: 772-5812. **(Faite vite, le RAP se termine le 28 févr. 2000)**

$0 COMPTANT si qualifié, coquette 2 chambres, Gatineau **$49,500;** aussi 4 chambres, $79,500, libre. **772-2994.**

31 MONT-BLEU, 3 chambres, $725, pas chauffée, ni éclairée, stat., remise, cour clôturée, possibilité appareils, pas s/sol. **744-7610, 671-6000**

3 CHAMBRES, foyer, pas chauffée ni éclairée, libre, **Aylmer.** 771-9099

3 CHAMBRES, Gatineau, très propre, $750, libre 1er mars. 669-8511.

3 CHAMBRES, près Galeries Hull, bois franc, $0 comptant, super. **772-2994.**

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

AYLMER, près marina, paisible, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Entre 9h-18h, (819) 682-9456.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 appareils, 2 stat., $720 + Hydro. Pas d'animaux. 684-0076.

EN rangée, Du Progrès Ouest, 3 chambres, marqueterie, très propre, $575. **747-1557, 643-5973 après 18h.**

GATINEAU, 3 CHAMBRES, climat., 4 appareils, 1-1/2 s/bain, grande cour, $750, 243-2807.

GATINEAU, à louer avec option d'achat, unifam. 3 chambres, piscine creusée, beau secteur. Offre exceptionnelle, $895/mois. Michèle, 783-7951.

GATINEAU, avec option d'achat, boul. Maloney, 4 chambres, grand stat., $875, libre. 223-3828.

GATINEAU, bord de la rivière, 2 chambres, grande cuisine moderne, poêle, réfrig., s/sol semi fini, très grande cour, $750, libre. **561-8026 soir.**

GATINEAU, haut maison, 2 chambres, $650. 743-8276, 779-3650.

GATINEAU, rue Iberville, 3 chambres, semi-dét., grande cour clôturée, $695, 1er fév. 568-4824

HAUT duplex, 2 chambres, 2 balcons, clôturée, stat., libre, $475. 246-8281

HULL, centre-ville, meublée, 1,500 pi car., 3 chambres, bois franc au salon, 1er déc., $1,400. Hélène 772-2224.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

LAC Bowman, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $450, située en face du lac, libre. (819)454-2141.

MONTÉE-PAIEMENT, 3 chambres, p.c.l., pas chauffée, $600. 779-3574.

ROCKLAND, centre-ville, spacieuse, 3 chambres, gaz naturel, près de tout, $725 + services, 1er févr. 613-446-1029.

433 MAISONS À PARTAGER

$275, PERSONNE sérieuse, accès à tout, arrêt autobus. (819)643-2004.

AYLMER, accès à tout, garage, non-fumeur, $350. 682-9374

CALME, propre, pour travailleur(se), tout incl., ±$325. Chantal, 669-3567

CHAMBRE 17X10', neuve, 1er étage, porte patio, toute meublée, télé, stat. Tranquille, non-fumeur(se), $300 nég. Pointe-Gatineau. **775-8964.**

GATINEAU, $285, 1 chambre, accès à tout, stat. **669-7924.**

GATINEAU, $300, chauffée, éclairée, lav./séc. incl. 246-4614

GATINEAU, idéal pour femme, 1 enfant accepté. 663-7026

HAUTES-Plaines, semi-détaché, maison de fumeur, $300. 595-0871

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., responsable, $350. **778-8582.**

RECHERCHE jeune professionnel(le), $320 tout incl. 669-9942

TEMPLETON, homme à la retraite avec homme au travail. Arrangements avantageux à discuter. **643-4574**

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, GATINEAU, $230+ au mois, meublée, câble, très propre et tranquille. 561-7142; aussi idéal femme: bord de l'eau, tout incl. $300.

15 MIN. de Hull, accès à tout, **belle grande chambre,** à la campagne, tout compris $350, stat. **(819)770-1398**

182 ST-JOSEPH, Hull, grand, câble, $245, libre. 671-3732.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

440 CHAMBRES À LOUER

1ER janv, propre, tranquille, meublée, s/lavage, non-fumeur, $285. **778-0964**

$250/MOIS, meublée, pour travailleur(se), non-fumeur(se). 595-4865.

$250, PRÈS du Casino. **Non fumeurs.** Lav., séc., câble, stat. 771-9415.

$255, COMMODITÉS, non-fumeur(se), tranquille, central, Hull. 778-2626.

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

58 STE-THÉRÈSE, Hull, tout compris, tranquille, non-fumeur. 778-6464.

62 BINET, parc Larocque, Hull, étudiant(e). 771-0401, pag.: 760-0500.

À BUCKINGHAM, personne mature, non-fumeur(se), tout inclus. **986-8814.**

AYLMER, maison luxueuse, $300 tout incl. 682-1583

BELLE chambre meublée, secteur prestigieux, homme travaillant et autonome de préférence, Gatineau, $325. Mary 561-3524.

BESOIN d'une chambre? Gardiennage occasionnel. Info: 643-9573.

GATINEAU (Cheval Blanc) accès à tout. $80/sem., 643-5029.

GATINEAU, étudiant(e) ou travailleur(euse), non-fumeur(se). **663-5825**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $250/mois. 986-2632

GATINEAU, meublées, tranquille, à partir de $200. **643-4274, pag.: 783-7086**

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $450/mois ou $125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 712-1195**

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, idéal étudiant(e) non fumeur(euse). Ordinateur. $250. **770-6559.**

HULL, idéal pour étudiant, tout incl., $200 à $275, **983-2203, SOIR: 778-2817.**

HULL, meublée, près C.H.R.O., femme propre, non fumeuse, ligne privée pour tél. 777-8968.

VANIER, meublée, câble, réfrig., s/lavage. (613)745-6608 ou 719-9120.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, $750 et +, pour retraité(e)s autonomes. 743-6046, 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES, 1er janv./févr., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, neuf, site prestigieux, 5 min. centre-ville, foyer, bain romain, 1er févr., $750. 772-1251.

AYLMER, à loués, secteur de choix, 1 à 2 chambres, $750 non chauffés ni éclairés. 684-6672, 685-1942

GATINEAU, 1 chambre, récent, propre, $500; 2 chambres, foyer, très grand, $650. Pierre, **712-0642, 669-8727.**

HULL, 2 chambres, foyer, 5 appareils, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er févr., $650. 772-4443.

HULL, ch. de la Montagne, 2-3 chambres, 5 appareils, foyer, à partir de $675/mois. 775-3386.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, Gatineau, cuisine rénovée, 1 stat., prix sous éval. $57,000, **246-0145.**

$57,900, tout en béton, garage, foyer, 2 chambres, 2 s/bains, très central, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

GATINEAU, super condo à paliers, au 3e étage, foyer, tapis neuf, garage, avec extra, $67,900. 568-8674.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, 1,605 pi car., 7 appareils, 2 stat., $189,000. (819)568-1827.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

GATINEAU, 117-B Bourassa, maison en rangée, $63,900 ou $725 pas chauffée ni éclairée, 3 chambres, très propre, avec cour. 568-0669.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, tapis neuf, frais peint, 1,500 pi car., 1 1/2 s/bains, $85,000, ou à louer: $850/mois. Rushi 613-248-9060.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, 17 rue Desnoyers, à paliers, 6 chambres, $139,900. **487-3396**

SUPERBE maison unifam. dans le coeur du village de Beechwood à Ottawa, 3 chambres, 2 s/bains, $132,000. Dominique Laframboise, Prudential Realty, (613)749-7355.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT, $0 COMPTANT
À Hull, pas besoin d'aller à la banque. pour aussi peu que votre loyer, soyez propriétaire d'un beau semi ou unifam. tout neufs. Réjane 792-2386.

$0 COMPTANT si qualifié, coquette 2 chambres, Gatineau **$49,500;** aussi 4 chambres, $79,500, libre. **772-2994.**

3 CHAMBRES, près Galeries Hull, bois franc, $0 comptant, super. **772-2994.**

$499/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line, **643-3611, 281-7565.**

À ANGERS, semi-dét. 1994, pavé, clôturé, piscine, 3+1 chambres, beaucoup d'extra. 986-6101.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AUBAINE! Hull, semi-dét., 3 chambres, Mont-Bleu, $66,200. **671-5420**

AYLMER, 14 Garden. **$68,500.** Bungalow 1,200 pi car., int. rénové: chauffage et plomberie refaite, électricité 200 ampères, cuisine et salon spacieux, bain tourbillon, 3 chambres + salle de musique, insonorisée, au s/sol, quartier tranquille, grand terrain. Après 16h: 819-685-0915.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, garage, libre, $61,900. **684-2372.**

BELLES AUBAINES!
Plusieurs reprises de finance
Martine Paquette, c.w.i, 328-7644

CARREFOUR DES BRISES, constr. 1996, semi, 1,600 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, clim., foyer au gaz, garage. **819-561-1483, 777-4404**

TEMPLETON, semi, 1,300 pi car, frais peint, libre, clôturé, **$77,900 671-6225**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

LAC BATAILLE, 3 chambres, intérieur en pin, poêle Jenn-Air, quai neuf, système de sécurité, ext. ne requiert pas beaucoup d'entretien, garage double avec plancher en ciment et atelier, $120,000. 613-747-1746.

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Pompano, 20 min. de la mer, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, sur terrain golf, du 14 févr. au 5 mars: $2,500 canadiens, références exigées. 819-561-4545 en après-midi.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

168-170 DOLLARD, 4 logis, revenus: $22,440, $148,000. 3 Logis, revenus: $16,140, $108,000. 772-2547.

6 LOGIS, Hull, Hautes-Plaines, qualité supérieure, app. luxueux avec garage, idéal pour propriétaire occupant, revenus: $44,870. 776-3086.

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

GATINEAU, triplex, $125,000 réduit à $119,500. 664-0819.

HULL, duplex, 15 Moussette, $114,000; Hull, imm. 12 logis, 9 Le Breton, $375,000. 777-2602.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

CHALET à louer fin de sem., sem. ou mois. 454-2311.

CHALET-maison, Lac McGreggor, bord de l'eau, 2 chambres, foyer, $780. Marc: 671-5129, 671-4313

CHALET-maison, luxueux, N.-D.-du-Laus, lac Forgeron, bord de l'eau, bonne pêche, s/bain complète, satellite, patinoire, etc. Dave: 986-5795, 776-3223, pag.: 776-7564.

LAC du Prêtre, 3 chambres, foyer, $50/jour/2 personnes. 457-2098

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC RODDICK, couche 7 personnes, foyer, télé satellite, ski de fonds, motoneige, patinoire, 778-1658.

LAC STE-MARIE, louer sem./fin de sem., logis tout confort, foyer, 5 km pistes ski. 682-3529, 593-6650

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

564 MAISONS MOBILES

À LOUER, 41 Mtée Chauret, 3 chambres, rénovée, tapis neufs, $560, pas chauffée ni éclairée. (819)663-1215.

570 TERRES

RECHERCHE terres à bois et plantations pour acheter ou pour coupe seulement (résineux et bois franc). Pour inf: Gustave 450-451-6449

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: $22,000 et 65x100 sur coin: $23,000. 663-4034

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

TERRAIN COMMERCIAL
Superbe aubaine!
1 seul disponible sur le boul. Davidson à Gatineau.
26 500 pi.ca.
vendu au prix résidentiel :
6,00 $ / le pi.ca.
Info.: 743-2502

CANTLEY, Mtée-Paiement, terrains commerciaux et industriels, 1 acre, $30,000 nég. Marcel: 568-1734.

CANTLEY, près Mtée-Paiement, résidentiels, 1 acre +, $12,000. 568-1734.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

TERRAIN Versant Côte d'Azur, avec services. (819)712-1348 (mess.)

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

GOLDEN Strand, Miami Beach Nord, Floride, grand studio, 2 sem. à louer: du 5 au 19 févr. $1,600 CAN. 243-2719 jour et soir.

MAISON mobile à vendre en Floride, cause décès, $6,000. 613-745-5088.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, **affaires, professions.** Super central! Aubaine! 243-9364

1ER ARRIVÉ, **"tanné" de chercher?** Près du Palais de Justice, centre-ville de Hull. 771-7650, 712-1024.

221 FREEMAN, neufs, professionnel médical, garderie. **772-9383, 770-2222.**

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 MALONEY O., 811 St-René O., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/3 net. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH -- PRÈS DU CASINO
Excellent choix, clim. central, grand stat., prix avantageux. **771-6266.**

BUREAUX aménagés pour professionnels, env. 1,500 pi car., comprenant 4 bureaux et 1 salle de présentation, ample stat., situés au 1910 ch. Pink à Aylmer. **(819)595-4522.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, beaux bureaux, temporaire ou long terme, salle de réunion. **777-1128** (jour).

585 COMMERCES

ABATTOIR
Approuvé par l'Ont., établi depuis 35 ans, 4,100 pi car. + maison 5 chambres sur 27 acres de terre, Belle Vallée, 100 milles Nord de North Bay, $329,000. Marc: (705)647-7419

COMMERCE de nettoyage à sec (dépôt), bien situé, édifice fédéral, beaucoup de possibilités. 770-9553.

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North Est. Jour 669-3009, soir 669-5710.

DÉPANNEUR avec un logis, $160,000 + inventaire, Gatineau. 762-1178.

DÉPANNEUR depuis 45 ans + grand 5 1/2, très achalandé. 819-449-4685.

RESTAURANT à louer à la marina de Rockland, tout équipé, licence de boissons disponible. **(613)446-7214.**

590 ENTREPÔTS

1,200 PI CAR., porte 12x14, libre immédiatement. (613)769-9300.

1ER DÉC., 1,624 pi, Parc Gréber, Gatineau. 561-1405.

ENTREPÔT à louer, 170 Edmonton, Hull, 4,000 pi car., hauteur 18', façade vitrée. 819-663-4976.

ENTREPÔT à louer au 76 Lois, 2,000 pi car., plafond 16 pi, possibilité de transformer en bureaux et/ou salle de montre, très bien situé. 595-9132.

ENTREPÔT privé à Limbour, 1,800 pi car., bon prix. 246-2020.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

MINI-ENTREPÔT à louer, à Hull. Pour Inf.: 777-1817 (819).

595 LOCAUX

1,125 OU 2,250 pi car., 1620 ch. Pink, gaz, stat., porte garage. **663-5297.**

1,200 PI CAR., porte 12x14, libre immédiatement. (613)769-9300.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

COIN St-Joseph-Laramée, Hull, idéal pour professionnel(le), 700 pi car., stat., $700/mois. Pag.: 593-2774.

GATINEAU, 2,000 pi car., $3.85/pi car., taxes incl., voisin aéroport, 14-1695 Atmec. Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 545 Maloney Est, 1,500 à 4,000 pi car. 669-3009, 669-5710.

GATINEAU. De la Savane, local commercial, r.-de-ch., disponible maintenant. 460 Gréber, local au r.-de-ch. et à l'étage. Progrès Courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL, commercial, 1,800 et 3,000 pi. car., bureaux, porte de garage, rue Buteau. 770-6907

LOCAL comm., 84 av. Gatineau, Gatineau, 545 pi car. Josée ou Denis: 568-5545.

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

LOCAL commercial à louer, environ 1,800 pi car., 845 boul. de la Carrière à Hull (en face de Réno-Dépôt, près du Casino). Robert, 777-5854, soir: 684-2961, pag.: 782-6555.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

$100,000 ET + ANNUEL POSSIBLE
Aucune compétition. Territoire exclusif. Inventaire $3,500. **514-323-9697.**

COMMENCER L'AN 2000 à votre compte! Boulangerie et pâtisserie dans un dépanneur à Templeton, à offrir en consignation. 799-7632.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

MONTIGNAC, franchises disponibles, région de l'Outaouais, 772-4444

ROUTE de bonbons à vendre, comprend inventaire, clientèle établie depuis 3 ans, camion incl. ou non incl., grand territoire. **819-243-3002 après 18h**

ROUTE de plats pré-cuisiner (pizza, sous-marin, ailes, etc), pour bar, golf, camping, institutions (écoles, hôpitaux, etc) avec 70 fours conçus pour un service rapide. 427-5011.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

GATINEAU, centre-ville, boul. La Gappe, idéal pour bureau ou vente au détail, 850 à 3,800 pi car. Une chance unique de devenir propriétaire. Jacques Alary, 243-3063.

HULL, propriété commerciale incluant pizzeria, pour louer ou vendre. George, 728-1186.

599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 669-7311. Service confidentiel.

GRATUIT POUR DAMES!
"SINGLE SEARCH" - Une méthode précise qui permet de rencontrer un(e) partenaire parfaitement compatible, **8 présentations: $30. 663-0060.**

N'HÉSITEZ PLUS! Pourquoi être seul(e) pour les Fêtes? Appelez les experts Intro Options établi 1980. Nous vous trouverons l'âme soeur pour le millénaire. 233-9697. www.intro-options.on.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES

COUPLE gai, 18 ans et 27 ans, cherche 18-25 ans. Pour amitié. **671-9981**

ÉLÈNE, c'est Joseph. Soyez gentille et appelez-moi avant midi. Je vous raconte l'histoire au téléphone. 243-7174.



FEMME, cinquantaine, cultivée, cherche une amie sincère. Amitié ou plus. Écris: C.P. 89027, Hull, J8Z 3M1.

HOMME, belle apparence, recherche dame de belle apparence, entre 25 et 40 ans, pour sorties. **669-6232.**

HOMME de 56 ans recherche dame de taille forte. 772-8216.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

32 ANS exp., pensée par cartes **(98%),** enregistrement possible. **777-0474.**

98% PRÉCIS, clairvoyante avec cassette. Que vous réserve l'an 2000? **Charmaine,** bilingue. 669-9105.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANTE, Juliette Mageau, don naturel. 643-5392

CONSULTEZ nos voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 18 ans et +. 1-900-451-2524.

JE me présente, **JUSTINE,** j'ai plus de **41 ans** d'expérience en voyance. 8 MINUTES **GRATUITES** **1-900-451-5276, 24h, $3.79/min.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥♥ 1000 CARESSES ♥♥♥
Super massage sensuel par belle blonde! $39.99. Cindy XXX, **663-8123**

100% ABANDON. Massage doux et sensuel. Joanne. 663-2091.

100% BELLE BLONDE. Super massage. Marie-Jo, 246-5957.

100% BELLE ÉMERAUDE
568-0103

100% BELLE ET DOUCE. Fanny, 18 ans, **soir seulement.** 663-0688.

100% CLIMAT agréable. Bonnes masseuses. 378 Notre-Dame. 663-2091.

100% EXCITANT, 24h massage bleu nuit $40+ extra, explore l'extase. **684-8051**

100% GARANTI - DISCRET
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Michelle, 663-6574

100% GARANTIE
#1 avec Mélanie, 246-2199. 7 jours.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% MASSAGE, énergie, relaxation. 251 St-Louis. 246-5957

100% QUALITÉ. Massage suisse relaxant. Caro, 246-5957.

100% SATISFAITE, double tes plaisirs avec nous. 2 pour 1. **669-6044.**

2 FEMMES D'EXPÉRIENCE
772-4884

AIMABLE, élégante, sensuelle. **Relaxation garantie, privé. 770-9621**

ALICIA et JESSIE pour vous dorloter. 24h. Massage +, duo. **568-4534.**

ANNE-SOPHIE, jolie femme de 40 ans se déplace. Cellulaire, 743-7267.

★★ ATTENTION! ATTENTION! ★★
Pour en savoir plus, 779-0094

ATTENTION BON massage par super belle fille. ♥♥♥ 669-0500 ♥♥♥

AVOIR un massage de détente. **Pour quoi pas se gâter?** 771-0073 **merci.**

BONNE DÉTENTE
Du lun. au dim. 568-1118.

CARAMEL, brésilienne, super belle et je reçois pour massage. 777-5291.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

DOLLY (44D) belle et sexy
Massage $20. **682-0932**

EXCELLENT massage, belle femme. Privé. Loulou, 277-4299. Midi à 22h.

KASSANDRA, petite, douce et sensuelle, 3 styles de massages. Gâtez-vous, 777-2895.

602 MESSAGES PERSONNELS

LAISSE-TOI masser par Belle de 42 ans. Propre, discret. 770-6504.

LAMANIE♥
BON massage, NINON, **777-8016.**

LEE-ANN, massages personnalisés. Lun.-ven., 8h à 20h. 770-7220.

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. **743-8489.**

MASSAGE érotique par femme d'expérience. 243-6750.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **643-1263.**

MASSAGE pour homme, par homme. Samuel: **771-1921.**

MASSAGE pour homme par homme. 776-4252.

MASSAGE pour relaxation, $30/45 min., 10h à 18h. 770-2066.

MASSAGE très plaisant, f./h. Satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 669-8996.

POUR MOMENT AGRÉABLE
Suzie, 248-3492.

POUR ton plaisir, Luc, 859-6901
Homme, femme, couple

SCANDALEUX!!! HONTEUX...381-2355
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage, propre et discret. Christine au 772-0932, de 19h à 23h.

MOTS CROISÉS

NO 831 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

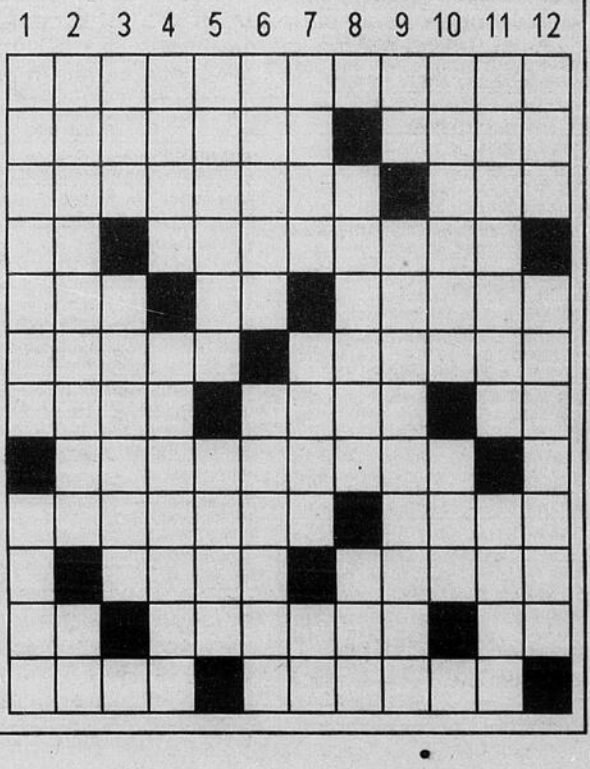
1 - Suggérerions.
2 - Un fromage - Nolis.
3 - Plante ornementale des jardins, aux fleurs bleues - Habitant.
4 - Drame lyrique japonais - Fait fonctionner.
5 - Pépérin - Laize - Riv. de l'Amérique du Sud.
6 - Plante voisine de la gesse - Réitéré.
7 - Un arbre - Vague de la mer - En matière de.
8 - De façon profitable.
9 - Interprétation d'un texte, sur des bases philologiques - Occire.
10 - Qui a de l'admiration pour tout ce qui est en vogue - Souffla bruyamment en faisant un effort physique.
11 - Radon - Colossal - Thallium.
12 - Firman - Tamia.

VERTICALEMENT

1 - Vaguemestre - Vitesse résiduelle d'un navire.
2 - Strict - Néodyme.
3 - Qui a la forme d'un oeuf - Robustes (f.).
4 - Monnaie de Yougoslavie - Pet-de-nonne.
5 - Prophétie - Prénom masc.
6 - Niaiseuse - Île grecque de la mer Égée.
7 - Gaine - Pagaie - Très petit cours d'eau.
8 - Morphème, dans la terminologie de la linguistique fonctionnelle - Pote.
9 - Conifère - Remède magique contre la tristesse.
10 - Un fruit - Assassina.
11 - Ver marin - Greffe.
12 - Sainte - Relatif à l'oestrus.

SOLUTION DU PROBLÈME 830

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	C	H	A	F	A	U	D	E	R	A	I
2	C	O	U	L	E	U	R	■	S	E	I	N
3	O	S	I	E	R	■	A	C	C	E	N	T
4	N	■	T	R	U	D	E	A	U	■	E	U
5	D	O	R	T	■	U	T	I	L	E	■	B
6	U	S	E	E	S	■	E	R	A	B	L	E
7	I	L	■	R	A	P	■	E	P	O	I	■
8	R	O	M	A	R	I	N	■	E	N	T	A
9	E	■	A	I	D	A	I	T	■	I	R	E
10	■	S	S	■	I	N	S	U	L	T	E	R
11	C	A	S	I	N	O	■	T	E	E	■	E
12	A	R	E	N	E	■	B	U	E	■	C	R



602 MESSAGES PERSONNELS

VENEZ au paradis terrestre avec nos jolies demoiselles
Fabiolas 18 ans, 5'5", 110 lb
Kassandra 19 ans, 5', 105 lb
Roxy 21 ans, 5'7", 125 lb
Caramel 19 ans 5'4", 100 lb
Discrétion assurée. 777-2895

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER AARON, agence Fantasia Enr., offre service discret, confidentiel et rapide. Nous engageons. John 328-8913, 24h.

100% BEL homme, massage stimulant, relaxant pour femme. **276-7571.**

100% BELLE rougette 40D disponible, chez toi seulement, aussi hommes pour hommes disponibles. Kelly, 743-6863.

2000-CARO TRANSSEXUELLE-2000
M'essayer c'est m'adopter. **771-0363**

♥♥ 7e CIEL ♥♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%.
$100/30 min.- $120/40 min.
$130/60 min.- $160/80 min.
CLAUDE, 568-8794

ALEXIA, belle, grande, mince, très sophistiquée et sexy, pour ceux qui aiment la beauté. Du lun. au ven., de 8h à 18h. 778-0138.

ALICIA et JESSIE pour vous dorloter. 24h. Massage +, duo. **568-4534.**

AMANDA, 5'7", 125 lb, 36C-26-36, cheveux roux courts, 25 ans, ♥♥ sensualité garantie ♥♥. 243-6621.

♥♥♥ANIK♥♥♥
36D-27-36. Nouveau **#561-5544**

BELLE, sensuelle, sexy, à votre disposition. 328-5696

♥♥♥ CANDI ♥♥♥
24h, $60/30 min. 771-5192

ESCORTES belles cocottes
Voici pour vous messieurs nos
♣♣ beautés du jour ♣♣
Sophie, une vraie bombe, 29 ans, 5'8", 128 lb, cheveux châtains, yeux bleus, 34B-26-34.

Kim, m'essayer c'est m'adopter 25 ans, 4'11", 85 lb, cheveux bruns, yeux bruns, 34B-24-34
Nous engageons!
19h à 3h a.m.
Discrétion assurée, 712-0467

♥EVE♥ 18 ans, 5'8", 115 lb, cheveux châtains, yeux pers, 328-1440

♥♥ JULIE ♥♥
De retour: 34B-24-34. 568-6909.

KELLA et JASMINE, sexy. On reçoit tous les jours, 9h à minuit. **248-5626.**

L'AN 2000. Gros spécial, 2 belles femmes bisexuelles vont vous faire vivre toute une expérience. **561-4332.**

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offre le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. **743-4668.**

NAOMIE 5'2", 100 lbs., 19 ans, noire des Antilles. 328-1440.

♥PAMELA♥ 18 ans, 5'5", 105 lb, blonde aux yeux bleus. 328-1440

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

★★★ TARIF ÉTUDIANT ★★★
Ex-danseur de Québec, 18 ans, service pour homme. **Brad, une vraie bombe. 24h, 664-3836.**

♥♥♥TRANSSEXUELLE♥♥♥
24h. Nancy, 246-7191

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500. **770-5544 (Autobec).**

1983 COUGAR, automat., 2 portes, $500. 243-4150.

1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. 328-0701, 777-2560.

1986 PONTIAC 6000, 4 portes, tel quel, $700, nég. 669-5043.

1986 RELIANT, familiale, automat., seulement $995. **Principale 568-AUTO**

1987 ACURA Legend, automat., équipée, $1,795. **Principale, 568-AUTO.**

1987 BUICK LeSabre, V6, équipée, bon état, $2,200. **A.M.R., 643-2017.**

1987 HONDA CIVIC, 5 vit., 5 portes, $1,500 nég., 778-8779.

1987 MAZDA, 121,000 km, automat. Jour: 777-4947, soir: 595-2913.

1987 PLYMOUTH Sundance, 4 cyl., 4 portes, $350 nég. 777-0446.

1987 TOYOTA Camry, $2,110, pièces neuves, bon état. **685-9202.**

1987 TOYOTA Tercel, 4 vit., $500 telle quelle. 243-7258.

1987 VISTA, 3 portes, automat., seulement $1,495. **Principale, 568-AUTO**

1987 Z24, 2 portes, 5 vit., seulement $995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1988 MAZDA 323, 4 portes, rouge, très bon état, 151,000 km, $800, nég. 827-5550 ou 664-1920.

1988 MUSTANG, manuelle, très bon état, $2,600 ou échangerais pour moto Honda ou Yamaha 750 et plus de la même valeur. 819-457-4998.

1988 PONTIAC 6000, V6, équipée, $1,695. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1988 PONTIAC Swift Turbo, rouge, 5 vit., $800, bon état. 643-9627

1989 BONNEVILLE SSE, V6, tout équipée, très bon état, $3,000 nég. (posssibilité échange). **986-8291**

1989 CADILLAC, Sedan de Ville, 4 portes, 4.5 L., bonne condition, $2,700 nég. 743-7188

605 AUTOS À VENDRE

1989 CORSICA, démarreur à distance, bon état, $650. **770-5168.**

1989 DODGE Colt Turbo, 167,000 km, meilleure offre. 827-8710

1989 DODGE SHADOW, 5 vit., $650, roues "MAGS" 15 po., $500. **669-0691**

1989 MAZDA 626, tout équipé, 152,000 km, $2,200 nég. 281-6005.

1989 MERCURY Tracer, 4 portes, bon état, gris, $1,300. 643-9627.

1989 TOYOTA Tercel, 98,600 km, $3,200. 953-3755, 561-9343.

1990 BERETTA, V6, peinture neuve, etc. Impeccable. $3,500 nég. **568-0848**

1990 CIVIC DX, 5 vit., 4 portes, aucune rouille, toit ouvrant. 568-5692.

1990 FORD Mustang, tout équipée, peinture neuve. **663-6088.**

1990 FORD Tempo **-AUBAINE-** propre bonne condition, certifiée. 747-7057

1990 HONDA Civic, 3 portes, 5 vit., $1,795. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1990 HONDA Civic, 4 portes, $2,900. 682-3031, 743-8047

1990 JETTA, 4 portes, 5 vit., 163,000 km, bon état, $2,800. 643-9627

1990 TOYOTA Tercel, 5 vit., très bon état, $1,900 nég. 663-4968.

1991 BUICK Regal, édition Limitée, 3.8, V6, mécanique A-1, très propre, $4,600 nég. 986-9690

1991 BUICK Regal, V6, équipée, financ., $3,995. **Principale, 568-AUTO.**

1991 EAGLE VISTA, propre, certifiée, $1,800 nég., 778-0808 ou 243-8611.

1991 GRAND AM, automat., 4 portes, $1,950. **Denis auto, 643-5262**

1991 MAZDA 626 LX, 128,000 km, $4,500. 771-1391

1991 MAZDA PROTÉGÉ, toute équipée, 5 vit., 4 portes, $2,400, après 18h **643-2332.**

1991 SUNBIRD SE, V6, bon état, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 GEO METRO, 2 portes, manuelle, $1,600. 773-0230.

1992 GOLF, manuelle, diesel, mécanique A1, $2,999. 712-1620

1992 LEMANS, automat., bon km, $1,950. **Denis auto, 643-5262**

1992 SATURN SL2, équipée, bas km, financ., $4,495. **Principale, 568-AUTO**

1992 SUNBIRD SE, V6, 3.1 L., automat., clim., $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 ASÜNA Sunfire, 5 vit., 140,000 km, clim., $5,700. Nicole, 771-1698

1993 CAVALIER familiale, équipée, 240,000 km, $3,500. 682-1428.

1993 CAVALIER Z22, certifiée, 5 vit., $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 CUTLASS Cierra, V6, équipée, bas km, $5,995. **Principale, 568-AUTO.**

1993 DYNASTY, 3.3 L, équipée, financ., $3,495. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1993 SATURN, 5 vit., $4,600. 682-3031, 743-8047

1993 SUBARU Legacy, 4x4, automat., équipée, non-fumeur, excellente condition, nouvelle peinture. **778-6105**

1993 SWIFT, 4 cyl., automat., très bon état, $2,600. **A.M.R. 643-2017.**

1993 TERCEL, 5 vit., 4 portes, certifiée, disque laser, $4,350. 243-5691.

1994 ESCORT, 3 portes, bon km, $4,850. **Denis auto, 643-5262**

1994 FORD Escort familiale, 111,000 km, automat., clim., $5,650. **778-0353**

1994 FORD Taurus, V6, tout équipée, 100,000 km, $7,900. 669-5704.

1994 GRAND AM SE, comme neuve, $6,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 SUNBIRD, V6, bon km, $5,950. **Denis auto, 643-5262**

1994 Z22, 2 portes, 5 vit., bonne mécanique, $2,995. **Principale, 568-AUTO.**

1995 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., financ., $4,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1995 ESCORT LX, équipée, automat., financ., $6,995. **Principale, 568-AUTO.**

1996 CADILLAC de ville, bas km, équipée, $22,900. **Denis Auto, 643-5262.**

1996 CAVALIER Z-22, 73,000 km, manuelle, comme neuve, $8.500 nég., **281-8897.**

1996 FIREFLY, 4 portes, 76,000 km, $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1996 GOLF, 75,000 km, $10,200 ou location $194/mois. **643-1528.**

1996 NEON Expresso, équipée, bas km, $3,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1996 REGAL, V6, équipée, bas km, financ., $11,995. **Principale, 568-AUTO**

1996 SATURN SC1, 2 portes, automat., sport, garantie, $8,450, **PMCGA 663-1884.**

1996 SATURN SL2, automat., clim., $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 TAURUS familiale, équipée, bon km, $9,850. **Denis auto, 643-5262**

1996 TAURUS familiale, propre, garantie 12 mois, $9,950. **PMCGA, 663-1884**

1997 ACHIEVA, équipée, 45,000 km, $12,695. **Denis auto, 643-5262**

1997 CAVALIER, 4 portes, 53,000 km, $7,995. **Denis auto, 643-5262**

1997 CAVALIER Z22, 5 vit., garantie GM, $7,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 CAVALIER Z22, automat., 64,000 km, $8,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 CIVIC CX, 61,000 km, 2 portes, $11,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 DODGE Stratus, automat., clim., 44,000 km, $11,450. **PMCGA 663-1884.**

1997 ESCORT LX, automat., clim., $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1997 GEO Metro, 3 portes, 44,000 km, $6,995. **Principale Auto, 568-AUTO.**

1997 LUMINA, 43,000 km, équipée, $13,495. **Denis auto, 643-5262.**

1997 NEON, 49,000 km, 5 vit., $7,995. **Denis auto, 643-5262.**

1997 NÉON High Line, clim., comme neuve, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 SATURN SL1, 5 vit., très propre, $7,950. **PMCGA, 663-1884.**

1997 STRATUS, automat., 59,000 km, $10,995. **Denis auto, 643-5262**

1998 CAVALIER, 4 portes, clim., roues 15 po, comme neuve, 25,000 km, reste de bail 13 mois, $306. Julie, 776-4338, 682-7013.

1998 CONTOUR, 49,000 km, garantie, $11,995. **Denis auto, 643-5262.**

1998 SATURN SL1, automat., clim., $12,650. **Denis auto, 643-5262**

1998 SUNFIRE, 39,000 km, clim., disque compact, noire, 2 portes, reste de garantie (3 ans ou 60,000 Km), $11,995. 568-0651, 775-2175.

SPÉCIAL FIN DE MOIS
VENTE PRIX COÛTANT

1985 Fifth Avenue, bas km, $702
1987 Golf, 5 vit., $710
1989 Fox, 4 vit., $914
1988 Cavalier RS, automat., $1,022
1990 Cavalier, automat., bas km, $1,554
1990 Sunbird, automat, $1,364
1990 Daytona ES, équipée, bas km, $2,877
1990 Escort, 5 vit., $1,204
1991 Spirit, automat., $2,703
1991 Golf GL, bas km, $3,500
1992 Sidekick 4X4, $5,000
1994 Sunbird Se, $173/mois
1994 Shadow, équipée, $161/mois
1994 Sundance, équipée, $136/mois
1994 Cavalier, bas km, $124/mois
1993 Taurus familiale, $5,000
1995 Mustang décapotable, $18,252
1995 Néon, équipée, $145/mois
1996 Cavalier, automat., $176/mois
1997 Néon, équipée, $176/mois

Nous avons plus de 50 modèles.
Echange Accepté, GYROMAC 773-0584

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 et -, 1(819)328-6133. Achetons autos/camions. **Argent comptant.**

$1,000 ET -, 770-5544 (Autobec). Achetons auto, camion accidenté ou non.

1988-1995, payons meilleur prix. Mécanique générale, $25/h. 663-6088.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1982 ECONOLINE campeur, extra longue, certifiée, $3,200. 246-6506.

1986 VAN GMC Vandura, 3/4 t., bon état, $1,800. 827-5976, 779-1872.

1988 VOYAGER, V6, automat., seulement $1,495. **Principale, 568-AUTO**

1989 VOYAGEUR, 4 cylindres, $1,200. 827-9023, 712-0359.

1990 DODGE Caravane, 130,000 km, certifiée, $4,000 nég. ou échangerais pour petite voiture. 669-9937

1991 et 1995 TRANS SPORT SE, tout équipée. 682-3031, 743-8047.

1992 EXPLORER XLT, V6, équipée, financ., $9,995. **Principale, 568-AUTO**

1995 MAZDA MPV, 7 places, garantie, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 TRANS SPORT, 79,400 km, très bon état, $11,000. 986-1634

1996 LUMINA, 3.4L, équipée, bas km, financ. **Principale Auto, 568-AUTO**

1996 TRANS Sport, 59,000 km, équipée, $13,850. **Denis auto, 643-5262**

1996 WINDSTAR GL, 67,000 km, $12,950. **Denis auto, 643-5262**

1997 ASTRO, 69,000 km, 8 places, $13,950. **Denis auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, 40,000 km, garantie, $13,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 CARAVAN, 6 en inventaire à partir de $11,995. **Denis auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, 7 places, 5 portes, clim., $11,950. PMCGA, 663-1884.

1997 TRANS SPORT, équipée, 68,000 km, garantie, $13,950. PMCGA, 663-1884.

1998 CARAVAN, 5 portes, 48,000 km, $15,950. **Denis auto, 643-5262**

1998 GRAND Voyager Expresso, équipée, $18,950. **Denis auto, 643-5262**

1998 VOYAGER, équipée, certifiée, $12,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1999 PLYMOUTH Voyager, balance de location 25 mois, 30,000 km, 25,000 km par année, prix de location: $465/mois. 669-6476, 743-6441.

SPÉCIAL FIN DE MOIS
VENTE AU PRIX COÛTANT

1990 Aérostar, équipée, $1,700
1991 Aérostar, équipée, $2,758
1992 Aérostar, propre, $4,021
1995 Caravan SE, bas km, $9,995
1996 Voyager, équipé, $259/mois
1997 Caravan, équipé, $331/mois
Accepte échange. GYROMAC, 773-0584

621 FOURGONNETTES

GRANDE VENTE
LINCOLN HEIGHTS FORD
1998 **Ford Club familiale,** 15 passagers, 7.3L, diesel, XLT, équipée, chauffage et clim. auxiliaires, 1 proprio, 62,000 km, fiche de service en main, $28,995;
1997 **Chevrolet S10**, 1 proprio, 65,000 km, 5 vit., clim., boite fibre de verre, $12,995.
1998 **Windstar LX**, vitres et serrures électriques, sièges capitaines, clim. et chauffage auxiliaires, 65,000 km, 1 proprio, service fait chez-nous, $17,995.
1989 **Lincoln MKVII,** tout équipée, 84,000 km, spécial $7,999.
1989 **Oldsmobile Cierra,** 4 portes, 128,000 km, option électronique, spécial $5,995.
Lincoln Heights Ford
Michel Duhaime
719-7530

625 CAMIONS À VENDRE

1980 F-150, mécanique/carrosserie très bon état, $750. 457-2175

1985 BLAZER, V6, manuelle, très bon état, fiable, $1,600. **A.M.R., 643-2017**

1987 DAKOTA, V6, automat., $750. (819)669-8936.

1987 MAZDA King Cab, 228,000 km, $2,000. 663-3194, 773-3126 (pag.)

1987 S-10, pickup, king cab, 2.8 L., noir, 135,000 km, $3,650. 827-3740, 779-4246.

1989 B2200, Extra Cab, automat., seulement $1,795. **Principale, 568-AUTO**

1989 GMC extra Cab, $4,600. 682-3031, 743-8047

1990 CHEVROLET, 3/4 tonne, excellent état, prix nég. 669-2680.

1990 DODGE Van Cargo, V8, automat., $2,595. **Principale Auto, 568-AUTO**

1990 F150, V8, automat., bonne mécanique, $2,995. **Principale, 568-AUTO**

1994 RANGER, bon état, boîte, financ., $6,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1996 S10 Super Cab, automat., 4 cyl., 69,700 km, $11,995. 281-5055.

1997 B4000, Super Cab, bas km, garantie, financ., **Principale, 568-AUTO.**

1997 F150, automat., très bon état, financ., $12,995. **Principale, 568-AUTO.**

1997 RAM 1500, 68,000 km, 8 cyl., $14,850. **Denis auto, 643-5262**

1998 MAZDA B3000, V6, garantie, $12,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1986 FORD Explorer F150, 4x4, 174,000 km, bonne condition, $2,500 nég. Après 17h, 456-2107.

1986 GMC 4X4 modifié, pneus 35 po, peinture neuve, pour bricoleur, $3,000. Pag. 940-0678, 663-1502.

1988 CHEROKEE 4 L., manuelle, 4 portes, bon état, $3,900. **A.M.R. 643-2017.**

1988 GMC 1500, V8 350, avec pelle à neige, $3,900. **A.M.R., 643-2017.**

1988 SAMURAI, pelle 6 pi, bon état, $2,500. 328-2449.

1989 BRONCO, V6, automat., équipé, $3,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1989 SIDEKICK, toit rigide, 5 vit., 224,000 km, $1,600. Pag.: 779-1362.

1989 SILVERADO, cabine allongée, automat., démarreur à distance, très propre. Prix nég. 819-827-1270.

1989 TOYOTA 4Runner, automat., seulement $4,495. **Principale, 568-AUTO.**

1991 CHEVROLET Pick-up, cabine allongée, 4x4, bas km, très propre, $10,800 nég. 986-6935

1992 CHEROKEE, 6 cyl., automat., bas km, $9,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 GMC Sierra, automat., financ, $11,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 LADA 4x4, bon état, 80,000 km, $2,000 nég. 246-5990 ou 328-2412.

1994 GEO Tracker, automatique, 90,000 km. Aubaine! **281-0360.**

1994 PATHFINDER, V6, équipé, bas km, $14,950. **Denis auto, 643-5262**

1995 BLAZER LS, 4 portes, 81,000 km, tout équipé, noir et gris, démarreur à distance, $17,900. 685-1241.

1995 GM SILVERADO, bas km, excellent état, garantie, **$21,500. 243-5995.**

1996 CHEROKEE, 5 vit., 2 portes, clim., 56,000 km, antidémarreur, $15,900. 595-8884, 364-4242.

1996 CHEROKEE, automat., clim., 4 portes, 115,000 km, antidémarreur, $16,500. 246-8892.

1997 BLAZER LS, tout équipé, $19,350. **Denis auto, 643-5262**

1997 F150, King Cab, 8 cyl., $22,850. **Denis auto, 643-5262**

1997 GRAND Cherokee, tout équipé, $20,850. **Denis auto, 643-5262.**

1997 TRACKER, 4 portes, bas km, $12,750. **Denis auto, 643-5262**

1998 FORD F-150 XLS, 28,000 km, cabine régulière, boite 8', $24,900. 561-5023, après 18h.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

LAVE-auto à louer à Gatineau. 454-2311.

663 MACHINERIE

TRACTEUR Massey Ferguson modèle 165, 60 forces, avec pelle avant. **A donner: croutes de bois.** 986-8821.

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544 (Autobec).**

670 MOTONEIGES

1982 BOMBARDIER Nordik, $900 nég. 771-6442

1989 **POLARIS 340** $1,500. 1989 **Polaris 500** liquide, $1,650. 663-0521

1992 MACH 1, excellent état, $1,995. Martin, jour: 994-2706, soir: 986-8453

1994 BOMBARDIER Mach 1, 8,500 km, siège double, avec toile, très propre, $3,275 nég. **827-1129, 775-6028.**

1994 FORMULA Z, 4,000 km, très propre, $3,200. 328-2860.

1994 POLARIS XLT SKS, 3 cyl., poignées et pouce chauffants, banc double et dossier, beaucoup de pièces neuves, prêt pour l'hiver, $2,999 nég. 663-4204, 664-8582.

1995 ARTIC 4 Panthera, 1,660 milles, impeccable, $4,400. 776-5411

1995 ARTIC CAT Pantera "touring", A-1, $3,100, 837-1351.

1995 GRAND Touring, 580 c.c., 3,500 km, état neuf, $4,200; 1984 SAFARI 377, $950, Julie: 671-2226.

1995 MACH I, équipée, remise à neuf en 1998, $3,800 nég. 819-456-3345.

1996 ARTIC CAT, modèle ZRT, 800 CC, $4,800, 427-9111.

1996 BOMBARDIER Formula III, 5,700 km, comme neuve, $4,275 nég. 819-281-6575.

1996 BOMBARDIER Formula 500 SLS, marche arrière, toile, bas millage, très propre. 827-8746.

1999 SKI-DOO Bombardier modèle Grand Touring 800, 300 km, garantie 1 an, $9,500. 777-1817.

2000 POLARIS Indy 550 Sport Touring, gagnée au tirage Provigo Pierre Coté, 0 km, près pour l'hiver, $5,500 nég. Luc, 643-5182.

2 MOTONEIGES Artic Cat: 1991 Wildcat 700 et 1988 Eltigré 6000; remorque double, beaucoup d'extra, $4,750 le tout. **669-5091** cell: **743-6609**

OFFRE SPÉCIALE
DU MOIS DE JANVIER
OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "ARTICLES DE SPORTS D'HIVER" (rubrique 191), et "MOTONEIGES" (rubrique 670).
LeDROIT 562-0222

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

LIFT hydraulique style plate-forme, pleine hauteur, $2,200. **643-2017.**

673 REMORQUES

REMORQUE Polar (dompeuse), pour 2 motoneiges; remorque (dompeuse) pour 4 roues. Soir 643-4398.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1991 SUZUKI 300 c.c., 4x4, siège pour passager, pelle à neige, parebrise et +, $3,000. (819)683-2862.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

RECHERCHE bateau Princecraft Pro 162 à 171. 819-427-5285

Nécrologie

CARRIÈRE - M. Olivier (Ti-Lou), est décédé à Buckingham, le 31 décembre 1999, à l'âge de 90 ans et 10 mois. Originaire de Masson, il fut prédécédé par son frère Josaphat; ses 2 soeurs; un neveu, Gérard Brissebois et une nièce, Ritas Provencher, il laisse dans le deuil son neveu Henri Brissebois; ses nièces: Eva Vallillée, Jeanine Thomas et Yvette Thomas, ainsi que plusieurs parents et amis. Un service religieux aura lieu le vendredi 7 janvier 2000 à 15h15, en l'église St-Luc de Buckingham. L'inhumation des cendres aura lieu au printemps. Au lieu de fleurs, des offrandes de messes en l'église St-Luc seraient grandement appréciées. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX, 986-3834.**

MME DENISE CLAIROUX
de Hull, est décédée le mardi 4 janvier 2000, à l'âge de 71 ans. Elle était la fille de feu Léopold Clairoux et de feu Angélica Décosse, épouse en premières noces de feu Jacques Bélanger et en secondes noces de feu Lawrence Burnell. Elle laisse dans le deuil ses 3 soeurs: Gilberte, Réjeanne (Roger Ménard) et Pierrette (Jean-Marie Lefebvre), ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Il n'y aura pas de visites au salon cependant **les funérailles auront lieu le samedi 8 janvier à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

Nécrologie

COUSINEAU (NÉE BÉLANGER) - Mme Laura, de Hawkesbury, autrefois de Chute-à-Blondeau, est décédée le jeudi 30 décembre 1999, à l'âge de 95 ans. Tendre épouse de feu Léo Cousineau, fille de feu Procule Bélanger et de feu Angnès Filion, elle était la mère bien-aimée de Jeannine (feu Réal Durocher) de Ville d'Anjou, Marie-Paule (feu Jean Cuerrier) de Chute-à-Blondeau, soeur Denise s.c. de Malawi en Afrique, Gilles (Fernande Dicaire) de Chute-à-Blondeau, Lucie (Jean-Charles Hudon) de Laval, Lise (feu Jean Lavallée) d'Orléans. Grand-mère adorée de 17 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants, elle fut prédécédée par un fils, Guy Cousineau (Lucie Frenette) de Montréal et une soeur, Lucienne. Lui survivent également une belle-soeur, ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et amis. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE,** 416 rue McGill, Hawkesbury (Ontario) (877)632-8511. Les obsèques auront lieu en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau le samedi 8 janvier 2000 à 11h. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir vos condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Résidence Prescott-Russell et/ou un autre organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel:
berthiauhawk.igs.net.

HENRIETTE (Labelle) DAOUST
1930 - 2000
À Châteauguay, le 5 janvier 2000, à l'âge de 69 ans, est décédée Henriette Daoust, veuve de Gérald Labelle. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard Charlotte (Diane), Jean-Roch (Eléonore); ses 2 petits-enfants: Véronique et Marc-André; son frère Yves (Andrée); sa soeur Lorraine (Jacques); ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. Une liturgie de la parole sera célébrée en présence des cendres le samedi 8 janvier à 14h, en la chapelle du Complexe Alfred Dallaire + J.F. Wilson, 123 rue Maple, Châteauguay. La famille recevra les condoléances dès 12h30. Au lieu de fleurs, de dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
J.L.



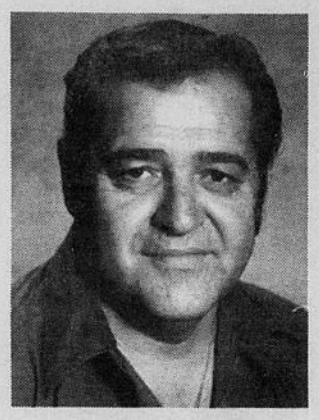
DELISLE - Mme Mirelle (née Poirier), d'Ottawa, est décédée paisiblement à l'hôpital Montfort le lundi 27 décembre 1999, à l'âge de 79 ans. Née à Maniwaki, elle était la fille de feu Osias Poirier et de feu Laurenza Thérien. Épouse bien-aimée de feu Jean-Paul Delisle, elle laisse dans le deuil 3 fils: André d'Ottawa, Bernard (Suzanne Clément) d'Orléans et Alain de Hull; 1 fille, Marie (Lionel Marcotte) d'Aylmer; 8 petits-enfants: René, Sébastien, Guillaume, Brigitte, Jonathan, Véronica, Joachim et Benoît; 2 frères: Conrad (Simonne Diotte) de Hull et Urbain (Lyne Lyrette) de Boucherville; 4 soeurs: Laurence (feu Gérard Poirier) d'Ottawa, Gisèle de Vanier, Paulette (Marc Chénier) de Ste-Foy et Huguette (feu Ernest Saumure) de Hull. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle fut prédécédée par son frère Henri-Claude (Doreen Normand) de Hull. Selon ses désirs, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire cependant parents et amis sont invités à une célébration eucharistique qui aura lieu en l'église Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ, 355 rue Acton à Ottawa, le vendredi 7 janvier 2000 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour renseignements, s.v.p. communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY** au 748-1200.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 janvier 2000 à 11h, en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

La famille vous invite à se joindre à elle le samedi 8 janvier 2000 à compter de 10h, à l'église de Papineauville. La famille tient à remercier le Dr Marc Labarre et le personnel du CLSC de la Petite-Nation, ainsi que plusieurs ami(e)s pour les bons soins prodigués.

Des dons à la Fondation du CLSC-CHSLD de la Petite-Nation ou à la Banque alimentaire Petite-Nation seraient appréciés.

Pour vos messages de sympathie par télécopieur, composez le 819-983-6865.



M. MARCEL GLADU

est décédé à la maison, après une longue maladie, le vendredi 31 décembre 1999, à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Candide Lefebvre et fils de feu Joseph Gladu et de Florence Gascon. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Sylvie Charron), Pierre (Chantale Binet) et Marc (Mireille Bélecque); ses petits-enfants: Patrick, Natacha, Karine, Mario, Mathieu, Marc-André et Patricia; ses 2 frères: Dollard (Madeleine Charbonneau) et Bernard, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et des ami(e)s. Le **service religieux** aura lieu en l'église Jean XX111 à Gatineau, 1194 St-René Ouest, le vendredi 7 janvier 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des **dons** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements, 568-2425



LAFRAMBOISE - M. Michael, de Buckingham, est décédé le mardi 4 janvier 2000, à l'âge de 72 ans. Fils de feu Hugh Laframboise et de feu Béatrice Dwyer; époux de Bertha Thompson; père de Douglas (Judy Zuppan) de Toronto et Colleen (Charles Blais) de Gatineau; grand-père de Zoé, Sam et Catherine; frère de Thom (Isabel), John, Dorothy (feu Emard Daoust), Molly de Buckingham, Bill (Jackie) de Trois-Rivières. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en sa mémoire le samedi 8 janvier en l'église St-Grégoire à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 115, rue MacLaren, Buckingham.



LALANDE - Mme Bernadette, née Lamoureux, est décédée le lundi 3 janvier 2000. Elle était l'épouse de feu Omer Lalande; chère mère de Marcel (Diann Nolan), Noël (Gisèle Rainville), Roger (Lorraine Dutrisac) et Darquise (Régent Dutrisac); grand-maman de Sylvie (Pierrot Simard), Nathalie (Steve Tale) et Sophie; arrière-grand-maman de Vincent; belle-soeur de Rosa Lamoureux et Annette Lamoureux. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin pour les bons soins donnés. La messe des funérailles aura lieu vendredi en l'église Ste-Marie (4831 ch. Innes), à 11h; inhumation au cimetière paroissial St-Joseph d'Orléans. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

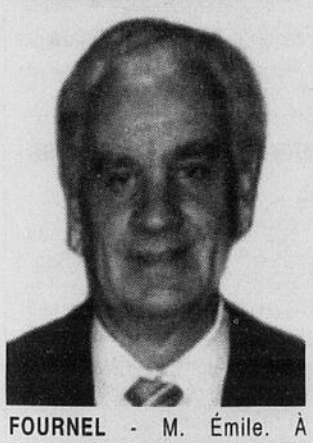
LUSSIER - M. Almer, est décédé à Place Sandfield, Cornwall, le mardi 4 janvier 2000, à l'âge de 85 ans. Almer Felix Lussier, anciennement de la rue Churchill, Cornwall, était l'époux bien-aimé de feu Irène Lacelle; cher fils de feu Ulric Lussier et de feu Albina Adam; cher frère de Mme Hilda Bourdon et Mme Jeannette Lamoureux, toutes deux de Montréal, Québec. Prédécédé par 2 frères: Paul et Armand Lussier et par 2 soeurs: Mme Simone Drouin et Mme Alice Drouin. Lui survivent également plusieurs nièces et neveux. Il repose aux **MAISONS FUNÉRAIRES LAHAIE & SULLIVAN CORNWALL, succ. Ouest, 20, Seventh Street Ouest, Cornwall, (932-8482)** vendredi à compter de 14h. Les funérailles auront lieu le 8 janvier 2000 à 11h, en l'église Ste-Thérèse-de-Lisieux, Cornwall; inhumation au printemps au cimetière paroissial Ste-Euphémie, Casselman, Ontario. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. En guise de sympathie, des dons en sa mémoire à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés par la famille.

MIGNERON - M. Gilles-Émile est décédé, le 29 décembre 1999 à l'âge de 71 ans. Fils de feu Raoul Migneron et feu Lucienne Champagne, il laisse dans le deuil sa fille Marie-France (Daniel Blais); 1 soeur Louise, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'a prédécédé son frère Roger (Ina Pakkert). Une célébration de prières aura lieu le vendredi 7 janvier à 11h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Pour renseignements **568-2425.**

PLANTE - M. Raymond, est décédé à l'hôpital, le mardi 4 janvier 2000, à l'âge de 62 ans. Il était le fils de feu Florence Marleau et de feu Emmanuel Plante; époux bien-aimé de Rita Charron; cher père de Jacques (Connie), Lorraine (Stephen) et Louise Plante, tous d'Ottawa; frère de Georges (Monique), Rhéal, Jean et Estelle (David Harvey), tous d'Ottawa, ainsi que Denise (Pierre Charron) de Gatineau; prédécédé par son frère Gérard. Une messe en mémoire de Raymond aura lieu vendredi en l'église St-Thomas d'Aquin (av. Kilborn) à 12h. Pour ceux qui le désirent des dons au Centre de cancérologie régional d'Ottawa-Carleton seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

VIAU - Anne-Marie. Est décédée le 5 janvier 2000 à Alexandria, à l'âge de 84 ans, Anne-Marie, née Billette, d'Alexandria, Ontario. Elle était l'épouse de feu Paul E. Viau. Elle laisse dans le deuil ses quatre enfants: Suzanne (Robert Labelle), Jean-Marc (Nicole Burelle), Marielle (Claude Filion) et Hélène; six petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Elle sera exposée au SALON FUNÉRAIRE MUNRO ET MORRIS, 114 rue Principale, Alexandria, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 20h et le samedi 8 janvier de 9h30 à 10h30. Le service religieux aura lieu le 8 janvier à l'église Sacré-Coeur, Alexandria, à 11h; inhumation au cimetière de la paroisse St-Louis-de-Gonzague, Québec.



FOURNEL - M. Émile. À Papineauville, le 28 décembre 1999, est décédé à l'âge de 68 ans, M. Émile Fournel de Papineauville. Il était l'époux de Mme Lise Servant. Il laisse dans le deuil 2 enfants: Diane (Gaétan Lamothe) et Denis; 3 petits-enfants: Charles et Martin Lamothe, Jessylee Fournel; 2 frères: Henry (Annette Barnes) et Albert; 3 soeurs: Agnès (feu Émile Déziel), Rita (feu Jean Filiatreault) et Rhéa (Jack Côté); 2 belles-soeurs: Béatrice (feu Léonard Fournel) et Yvette (feu Ernest Fournel), ainsi que la belle famille et plusieurs neveux et nièces.

Direction des funérailles:
MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
168, Jeanne D'Arc
Papineauville

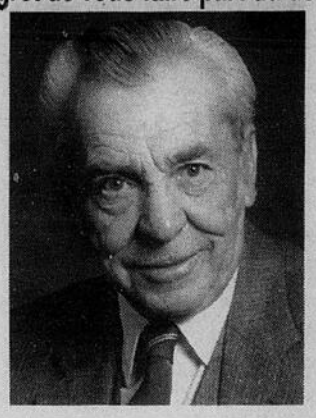


HOULE - Lydia, née Blanchard. À Montréal, le 24 décembre 1999, à l'âge de 93 et 5 mois, est décédée paisiblement Mme Lydia Blanchard, épouse de feu Fernand Houle. Elle laisse dans le deuil ses belles-soeurs: Mme Laura Godin et Mme Lucienne Morin (Délipha Morin), de nombreux neveux, nièces et amis. Elle était la fille de M. Philias Blanchard et de Mme Evangéline Bourdeau, ainsi que la dernière survivante de sa famille. Ses frères et soeurs: Ovila (Josépine Bourdeau), Lorina (Elzéard Bisaillon), Diana

La Maison funéraire LAFLEUR & ROBERT Ltée

874, Notre-Dame, Embrun

a le regret de vous faire part du décès de

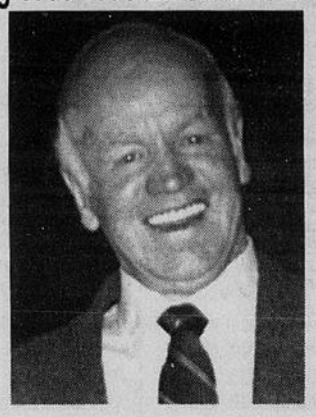


MONSIEUR OVILA LABELLE

décédé à l'hôpital Montfort, le mercredi 5 janvier 2000, jour de son anniversaire de naissance, à l'âge de 84 ans. Il est précédé par ses parents, Ferdinand Labelle et Aurore Cousineau. Il était l'époux d'Yvonne Bourdeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Gilles Lamadeleine), Lorraine, Richard (Jocelyne Martel) et Lucie (François Servant). Il laisse également ses petits-enfants: Camilien Lamadeleine (Manon), Hugo Lamadeleine et Francisca Servant. Il laisse son frère Roger (Ange-Aimée). Prédécédé par ses frères et soeur: Aurèle (Adrienne), Conrad (Lucille), Cécile (feu Sylvio Thérien). Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Adéodat Bourdeau (Aline), feu Olivier Bourdeau (feu Thérèse), Dorilla Groulx (Léo), Berthile Bourdeau, Jean-Paul Bourdeau (Cécile), Georgette Bourdeau, Gérard Bourdeau (Hélène) et Edgar Bourdeau (Aline). Il laisse aussi de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Les visites auront lieu le vendredi 7 janvier 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h, à compter de 8h30 samedi. Le service religieux aura lieu le samedi 8 janvier 2000, en l'église St-Jacques d'Embrun à **10h.** Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

LA FAMILLE PLOUFFE

a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR RHÉAL PLOUFFE

d'Orléans, décédé le lundi 27 décembre 1999, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux bien-aimé de Fernande Campeau; fils de feu William Plouffe et de feu Eva Osborne. Outre son épouse, il laisse ses 2 enfants: Anita (Charles Blais) de Ste-Thérèse de Blainville et Pierre (Rollande Poudrier) de Blainville; 3 petits-enfants: Charles Jr, Philippe et Céline. Prédécédé par 1 petite-fille, Hélène, il laisse 1 arrière-petit-fils, Raphaël; 1 frère, Lucien (Marjolaine Sigouin); 2 soeurs: Irène (feu Arthur Lefebvre) et Evelyne (Laurier Robillard). Prédécédé par 3 frères: Léo (Aline Périard), Thomas (Ruth Potvin) et Donald (Mauricienne Sarazin-Dopp), il laisse également 4 belles-soeurs: Marguerite Mongeon, Annonciade Carrière, Gertrude Robitaille et Jacqueline Campeau (Anthony Merrill), plusieurs neveux, nièces ainsi que ses nombreux amis.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le samedi 8 janvier 2000 à 11h, en la cathédrale St-Jean-Marie Vianney, Gatineau (angle Maloney et Notre-Dame), pour une messe en présence des cendres.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 104, Hull, QC, J8X 2G7 ou à la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois, 331 boul. Cité-des-Jeunes, Hull, QC, J8Y 6T3, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau, 663-2468.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

M.L.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

D.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveur obtenue.

R.V.

AVIS DE DÉCÈS



POTVIN - Mme Desneiges (née Champagne), est décédée le 30 décembre 1999, à l'âge de 70 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Gérard Potvin; la douce mère de Nicole Schmidt (Allan), François (Wendy), Louise, André (Lucie), Monique Lalonde (Michel), Suzanne Potvin (Marc); la grand-mère chérie de 12 petits-enfants: Chris, André, Sarah, Robert, Caithlin, Myriam, Daniel, Camille, Véronique, Benoit, Magalie et Nicholas. Elle laisse également 1 soeur, Clarilda Bazinet (Emile); 2 frères: Léo (Rhéalla) et Roméo (Jeanne); 1 belle-soeur, Juliette Champagne. Elle fut prédécédée par ses parents, Eusèbe Champagne et Marie-Anne Boisvenue; 2 frères: Isidore et Emurie; 1 soeur, Marie-Rose Lebrun. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Un service religieux sera célébré en l'église Ste-Geneviève, 825 av. Canterbury à Ottawa, le 8 janvier 2000 à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 709 Principale, Casselman. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

REMERCIEMENTS



JACQUES VARIN

Les membres de la famille Varin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacques Varin, survenu le 16 novembre 1999, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.P.

1er ANNIVERSAIRE

VINCENT DION

Tu es parti dans un monde nouveau malgré tous les efforts que tu y mettais pour rester avec ceux que tu aimais. Une année s'est écoulée maintenant et ce n'est pas facile. Tu étais une personne avec tellement de courage et d'espoir. La souffrance que tu as vécue est une chose du passé et nous savons que tu reposes en paix. Un jour viendra où nous serons tous réunis. On t'aimera toujours.

Ton épouse et ton fils

EN MÉMOIRE DE



Jeannette
Richard (Guilbeault)

Tout au long de ces sept années, tu es demeurée dans nos coeurs et nos pensées. Notre amour pour toi ne s'effacera jamais.

Ton mari, tes enfants
et petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

B.T.

5e ANNIVERSAIRE

LUCIEN SÉGUIN

Déjà cinq longues années se sont écoulées depuis votre départ et pourtant notre douleur et notre peine sont toujours aussi grandes. Votre sourire et votre joie de vivre nous manquent tellement. Nous espérons toujours vous voir revenir comme si c'était un mauvais rêve. Votre souvenir reste bien vivant dans nos coeurs et nos pensées, il nous accompagne à chaque instant. Merci de nous avoir aimé, nous avoir donné la force de continuer. Malgré que nous savons que vous veillez toujours sur nous avec Maman, vous nous manquez énormément.

Vos enfants: Anne, Madeleine, Louise et Jean

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ALFRED LAMONTAGNE

décédé le 3 janvier 2000, à l'âge de 94 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Alphé Lamontagne (Ida Davies), il laisse dans le deuil son épouse Mme Emilia Deslauriers Lamontagne; 4 fils: Marcel Lamontagne d'Ottawa, Jean-Pierre Lamontagne de Hull, Gilles (Madeleine Rochon) de Hull, Robert Lamontagne de Gatineau; 1 fille, Marie-Paule (Gérard Léonard) de Hull; 7 petits-enfants: François, Jean-Yves, Alain, Stéphane, Eric, Michel, Daniel; 6 arrière-petits-enfants: Benjamin, Jonathan, Sébastien, Néomie, Karine, Steven. Il laisse également 3 beaux-frères: Raymond, Noël, Robert; 3 belles-soeurs: Lucienne (Gilbert Morin), Noëlla Deslauriers Martin, Madeleine, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 7 janvier à 10h30, en l'église Notre-Dame de l'Ile de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50-C, boul. St-Raymond, suite 207, Hull, Québec, J8Y 1R7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Offre d'emploi

La Fondation des maladies du coeur du Québec recrute des candidat(e)s pour son poste le plus important.

- **Titre** : **Bénévole**
- **Nombre de postes** : Illimité
- **Responsabilités** : Selon vos qualifications et vos aspirations (ex. : éducation, événements spéciaux, sollicitation, travail de bureau, etc.)
- **Exigences** : Votre engagement, vos talents et votre appui à une excellente cause
- **Rémunération** : Satisfaction et croissance personnelle, développement professionnel et social
- **Date d'entrée en fonction et horaire de travail** : Selon votre disponibilité

Communiquez avec le bureau de la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Tél. : (819) 771-8595

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

EN MÉMOIRE DE PAPA ET MAMAN



Palma Rice
3ième anniversaire



Lina St-Jean
1er anniversaire

Papa, en ce triste jour du 6 janvier 1997, vous êtes parti pour un voyage sans retour. Maman, vous êtes allée rejoindre votre grand amour, voilà déjà un an, le 6 janvier 1999. Notre plus grande consolation c'est de vous savoir ensemble et heureux. Vous êtes toujours dans nos pensées et dans nos prières. De là-haut, protégez-nous. Nous vous aimerons toujours.

En cet anniversaire, nous aimerions rappeler votre souvenir à tous ceux qui vous ont connus et aimés.

Vos enfants,
petits-enfants
arrière-petits-enfants

Funérailles

VENDREDI

CARRIÈRE - M. Olivier
Le service religieux sera célébré à 15h15, en l'église St-Luc de Buckingham.

CHARRON - Mme Yvette
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales à Gatineau.

CLÉMENT - M. Jean-Paul
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, Salon J. Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre à Thurso, pour service religieux à 14h, en l'église Ste-Angélique à Papineauville.

DELISLE - Mme Mirelle
La célébration eucharistique sera célébrée à 11h, en l'église Nativité-de-Notre-Seigneur-Jésus-Christ, 355 rue Acton à Ottawa.

DUNN - M. Jude
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h30, en l'église St-François-de-Sales.

GLADU - M. Marcel
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Jean XXIII à Gatineau, 1194 St-René Ouest.

LALANDE - Mme Bernadette
La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Marie (4831 ch. Innes).

LAMONTAGNE - M. Alfred
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame de l'Ile de Hull.

LEBEAU - M. Maurice
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph à Hull.

MIGNERON - M. Gilles-Emile
La célébration de prières sera célébrée à 11h, à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau.

PLANTE - M. Raymond
Une messe en mémoire de Raymond sera célébrée à 12h, en l'église St-Thomas d'Aquin (av. Kilborn).

TROTTIER - M. Gerard
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Félix de Valois, Cornwall.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

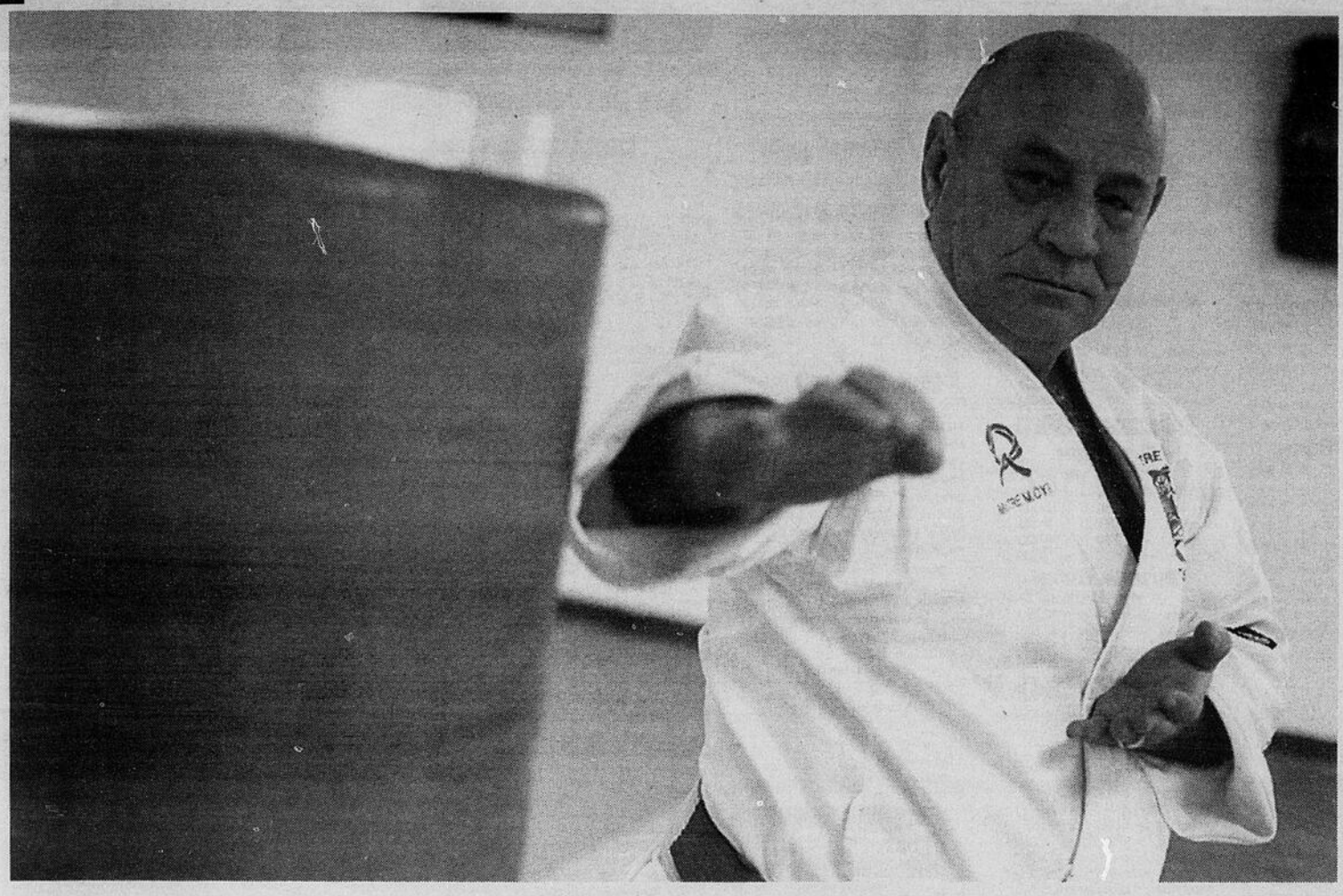
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.D.



Martin Comtois
Le Droit



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le maître de jiu jitsu Maurice Cyr, qui est originaire de la Basse-Ville d'Ottawa, sera récompensé samedi à Atlanta.

Premier maître canadien en jiu jitsu intronisé au temple de la renommée des arts martiaux

Appelez-le Monsieur Cyr

Figure bien connue du jiu-jitsu dans la capitale nationale, Maurice Cyr délaissera pour une rare fois son traditionnel uniforme blanc de combat pour un tuxedo noir.

Son gi se retrouvera dans le garde-robe ce samedi car le résidant de la Basse-Ville d'Ottawa deviendra le premier maître canadien à être intronisé au Temple de la renommée de la Fédération américaine des arts martiaux. Une soirée ayant lieu à Atlanta où les grands de cette discipline récompenseront celui qui a consacré une trentaine d'années à enseigner un peu partout sur le continent.

«Il n'y a pas une personne qui mérite pareil honneur plus que lui. Tous les gens qui le connaissent, et ils sont nombreux, vous répéteront la même chose», soutient sur un ton sans équivoque l'optométriste hullois Hubert Dalpé.

Ce dernier est à la fois un élève et un partenaire d'affaires de Maurice Cyr. Mais il s'avère avant tout un ami pour celui qui passera encore une fois à l'histoire cette fin de semaine en Georgie.

Les cérémonies couronneront toutefois un retour en grande forme pour le père de famille de trois enfants. Ce dernier avait pris un certain recul face au jiu-jitsu en 1992 après un surmenage lui ayant sucé toute l'énergie de ses cinq pieds huit pouces et 210 livres.

«Ça m'a pris deux ans avant de me remettre sur pied et reprendre la piqûre. Depuis, la vie est belle. Il faut dire que je suis dans la fleur de l'âge», a relaté Cyr en riant, lorsque le journaliste s'est assis avec lui à son école d'Aylmer, ouverte depuis cinq ans.

Au fil de la discussion, la sensibilité et le sens de l'humour qui habitent ce véritable roc prend le dessus sur son image de bouledogue. Cet ingénieur à la retraite aime parler. Un vrai moulin à paroles.

L'homme de 56 ans jase avec fierté. Mais pas nécessairement de lui. Il préfère discuter de son sport, de ses proches et de ses anciens étudiants.

«Regarde, celui-là est devenu cascadeur pour la série de télé *Ninja Turtles* à Vancouver», a lancé l'amant des arts martiaux en montrant du doigt une affiche. Sur celle-ci, on aperçoit la photo de Serge Laflamme, un de ses anciens élèves, dans son costume en caoutchouc du personnage de Donatello.

En tout, ils sont plus de 6000 individus à avoir reçu des enseignements de Maurice Cyr. Mais rares sont ceux qui ont réussi à atteindre le niveau d'excellence et recevoir une ceinture noire autour de la taille. Ils sont une cinquantaine à avoir obtenu ce diplôme tant convoité.

Il y a une raison pour ce nombre peu élevé. Cyr ne se fait pas tordre le bras non plus pour expliquer la situation. Ceux qui défilent devant lui ne deviennent pas maîtres ou Sensei du jour au lendemain.

Maurice Cyr est un vieux de la vieille. Un des derniers mohicans.

Il n'aime pas ce que sont devenus les arts martiaux. Une discipline dite commerciale où la compétition entre écoles a pris des proportions démesurées.

«Comme le hockey, la fierté ne veut plus rien dire. C'est la piastre qui compte maintenant. Elle a pris le dessus sur l'essence même des arts martiaux, qui était de se surpasser», a-t-il avoué sur un ton nostalgique.

«Avant, tu avais 24 ou 25 bons élèves devant toi et quelques poires. Maintenant, c'est l'inverse dans certains endroits. Il y a beaucoup trop de charlatans qui ont décidé de se payer une école.

«Moi ça m'a pris plus de 30 ans pour obtenir ma ceinture noire sixième degré. Aujourd'hui, je peux en croiser comme ça qui ont atteint le même niveau dans une couple d'années seulement. Ça veut tout dire.»

Oui, les choses ont beaucoup changé autour de Maurice Cyr.

Un homme qui a appris à la dure sous la tutelle de John Thérien, un autre grand des arts martiaux dans la capitale nationale. Il avait auparavant tenté sa chance à la boxe et même au ballon-balai avant de finalement tomber amoureux du jiu-jitsu.

En 1970, Cyr a ouvert sa première école à Saint-Pierre de Wakefield pour ensuite prendre expansion à Hull et Aylmer. Pendant la même période, il a vu grandir un certain Jean-Yves Thériault, le même personnage qui a été couronné 23 fois champion du monde en kick-boxing.

«C'est le gars le plus discipliné que j'ai cotoyé. Pendant 16 ans de carrière, je ne l'ai jamais vu fumer une cigarette ou prendre un verre. Je me compte chanceux d'avoir pu connaître cette personne.»

Dans sa longue feuille de route, on peut lire que Maurice Cyr a même eu le privilège de participer à plusieurs combats du Iceman en tant que juge professionnel. Il s'agit d'une de ses nombreuses expériences sur la scène internationale qui ont une place bien spéciale dans sa boîte à souvenirs.

«La vie m'a bien traité», a répété le principal intéressé, qui a nullement l'intention de ranger son gi pour de bon.

Fischer cédé à la filiale des Red Wings

MARC BRASSARD
Le Droit

Les Olympiques et leurs partisans souhaitent que le chemin qui ramènera Jiri Fischer à Hull passe par Cincinnati.

Plus tôt cette semaine, les Red Wings de Détroit ont en effet cédé le défenseur tchèque de 19 ans à leur club-école des Mighty Ducks de Cincinnati, dans la Ligue américaine de hockey, pour une période de remise en condition physique de deux semaines.

Fischer, le défenseur par excellence dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec la saison dernière, avait auparavant été laissé de côté pour huit matches consécutifs par l'entraîneur des Red Wings Scotty Bowman.

Passé à Cincinnati dimanche dernier, l'arrière-garde de 6' 5" et 230 livres a déjà disputé deux parties avec les Mighty Ducks, récoltant une passe pour égaler sa récolte en 18 parties avec les Red Wings dans la LNH.

Un retour éventuel de Fischer aux rangs junior après son séjour dans les mineures changerait évidemment les données pour les Olympiques à l'approche de la date limite pour les transactions dans la LHJMQ, fixée pour le 17 janvier à midi.

S'il revenait avant cette date fatidique, les Hullois seraient obligés de se départir d'un de leurs deux autres joueurs importés, les Tchèques Radim Vrbata et Michal Pinc. Il n'aurait également pas besoin d'essayer de faire l'acquisition d'un défenseur de premier plan sur le marché des échanges, comme diverses rumeurs leur en prêtent l'intention (ils seraient notamment intéressés aux services de Jonathan Girard, si les Bruins de Boston le cèdent bientôt au Titan d'Acadie-Bathurst après un séjour dans la LAH).

Un retour de Fischer après le 17 janvier ne serait également pas de refus pour les Olympiques, qui auraient alors le droit de garder leurs trois joueurs européens. Il appert même que selon les règlements en vigueur dans la Ligue canadienne de hockey, les Olympiques pourraient les insérer tous les trois en même temps dans leur alignement parce que Fischer serait considéré comme un joueur prêté par un club de la LNH plutôt que comme un joueur importé après cette date.

En attendant de voir un dénouement à ce dossier, les Olympiques se frotteront ce soir aux Mooseheads de Halifax alors qu'ils poursuivent leur périple dans les Maritimes. Arrivé à Toronto en soirée hier après sa participation au Championnat mondial junior en Suède, l'entraîneur-chef Claude Julien ira rejoindre son club là-bas aujourd'hui, mais il n'est pas certain qu'il sera derrière le banc dès son retour.

Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Toronto	41	24	13	4	3	124	95	55	18	4	2	6	9	2	P 1
Ottawa	**39**	**20**	**13**	**6**	**2**	**105**	**94**	**48**	**11**	**5**	**4**	**9**	**8**	**2**	**G 1**
Boston	40	14	16	10	2	104	109	40	7	6	6	7	10	4	G 1
Buffalo	40	16	19	5	1	103	110	38	11	8	3	5	11	2	P 2
Montréal	**39**	**12**	**22**	**5**	**1**	**85**	**103**	**30**	**5**	**11**	**3**	**7**	**11**	**2**	**P 1**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
New Jersey	40	23	12	5	2	119	97	53	16	3	2	7	9	3	G 2
Philadelphie	39	22	11	6	1	121	89	51	13	4	3	9	7	3	G 3
Pittsburgh	38	17	18	3	5	124	110	42	11	6	2	6	12	1	P 1
Rangers NY	39	13	19	7	3	98	113	36	9	10	2	4	9	5	G 1
Islanders NY	37	9	23	5	0	77	122	23	5	14	2	4	9	3	P 4

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Floride	37	21	13	3	3	115	91	48	13	3	2	8	10	1	G 1
Caroline	39	15	17	7	0	95	104	37	8	8	2	7	9	5	P 1
Washington	37	14	16	7	1	94	102	36	9	4	6	5	12	1	G 1
Tampa Bay	36	10	21	5	3	100	128	28	7	7	3	3	14	2	P 8
Atlanta	38	9	25	4	3	87	142	25	6	11	1	3	14	3	G 1

Association Ouest

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Detroit	40	25	11	4	1	142	99	55	16	4	2	9	7	2	P 2
St. Louis	40	23	11	6	0	120	84	52	13	5	4	10	6	2	N 1
Nashville	40	14	21	5	2	102	117	35	7	10	2	7	11	3	P 1
Chicago	39	11	22	6	2	106	121	30	4	12	3	7	10	3	P 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Colorado	40	19	16	5	1	112	104	44	10	5	1	9	11	4	G 1
Edmonton	41	13	17	11	5	103	111	42	9	3	7	4	14	4	N 2
Calgary	40	17	18	5	1	91	113	40	10	6	3	7	12	2	P 1
Vancouver	37	12	18	7	3	95	112	34	7	11	2	5	7	5	P 1

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Phoenix	39	22	13	4	0	124	104	48	10	7	2	12	6	2	G 1
Dallas	41	21	15	5	1	100	93	48	12	8	1	9	7	4	G 4
San Jose	44	20	19	5	3	122	109	48	11	7	2	9	12	3	N 1
Los Angeles	39	17	15	7	2	119	113	43	8	6	3	9	9	4	N 1
Anaheim	39	18	17	4	1	96	94	41	10	7	3	8	10	1	P 3

***NOTE:* Un point pour une défaite en prolongation.**

Comparaisons avec 1998-1999

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	Domicile P	Domicile N	Extérieur G	Extérieur P	Extérieur N	Séq
Ottawa	39	21	13	5	120	89	47	12	7	2	9	6	3	G 3
Montréal	39	13	19	7	89	105	33	8	8	3	5	11	4	G 1

Classement général

Association Est

	Mj	Pts
MS-1. Toronto	41	55
MS-2. New Jersey	40	53
MS-3. Floride	37	48
4. Philadelphie	39	51
5. **Ottawa**	**39**	**48**
6. Pittsburgh	38	42
7. Boston	40	40
8. Buffalo	40	38
9. Caroline	39	37
10. Washington	37	36
11. Rangers NY	39	36
12. **Montréal**	**39**	**30**
13. Tampa Bay	36	28
14. Atlanta	38	25
15. Islanders NY	37	23

Association Ouest

	Mj	Pts
MS-1. Detroit	40	55
MS-2. Phoenix	39	48
MS-3. Colorado	40	44
4. St. Louis	40	52
5. Dallas	41	48
6. San Jose	44	48
7. Los Angeles	39	43
8. Anaheim	39	41
9. Edmonton	41	42
10. Calgary	40	40
11. Nashville	40	35
12. Vancouver	37	34
13. Chicago	39	30

MS- Meneurs de section classés 1er, 2e, 3e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Jaromir Jagr, Pit	32	36	68
Owen Nolan, SJ	27	25	52
Mark Recchi, Phi	17	32	49
Jeremy Roenick, Pho	20	28	48
Pierre Turgeon, Stl.	17	31	48
John LeClair, Phi	23	19	42
Pavel Bure, Flo	25	16	41
Tony Amonte, Chi	18	22	40
Eric Lindros, Phi	16	24	40
Brendan Shanahan, Det	22	16	38
Paul Kariya, Ana	17	21	38
Pavol Demitra, Stl.	16	22	38
Valeri Bure, Cal	19	18	37
Vincent Damphousse, SJ	11	26	37
Chris Drury, Col	11	26	37
Ray Whitney, Flo	15	21	36
Theoren Fleury, NYR	10	26	36
Scott Gomez, NJ	9	27	36
Cliff Ronning, Nas	17	18	35
Jeff Friesen, SJ	16	19	35
Steve Yzerman, Det	16	19	35
Milan Hejduk, Col	18	16	34
Anson Carter, Bos	15	19	34
Mike Modano, Dal	15	19	34
Alexei Kovalev, Pit	14	20	34
Zigmund Palffy, LA	14	20	34
Ron Francis, Car	11	23	34
Bryan Smolinski, LA	10	24	34
Joe Thornton, Bos	10	24	34
Teemu Selanne, Ana	15	18	33
Viktor Kozlov, Flo	8	25	33
Doug Weight, Edm	7	26	33
Mats Sundin, Tor	16	16	32
Andrew Brunette, Atl	15	17	32
Radek Bonk, Ott	**12**	**20**	**32**

Calendrier des matches

Lundi 3 janvier
New Jersey 4 **Ottawa 3** (P)
Buffalo 2 Toronto 6
St. Louis 5 Rangers NY 2
Los Angeles 1 Dallas 4
Edmonton 2 Colorado 2

Mardi 4 janvier
Ottawa 2 Caroline 1
Montréal 1 Washington 6
Atlanta 5 Buffalo 4
Boston 7 Islanders NY 3
Phoenix 5 Detroit 2
Los Angeles 2 St. Louis 2

Mercredi 5 janvier
Toronto 2 Rangers NY 3 (P)
New Jersey 3 Pittsburgh 1
Nashville 1 Dallas 3
Calgary 0 Colorado 4
San Jose 1 Edmonton 1
Tampa Bay 2 Vancouver 2 (en 3e)
Floride 4 Anaheim 1 (en 2e)

Jeudi 6 janvier
Caroline à Boston, 19h
New Jersey à Buffalo, 19h
Phoenix à **Ottawa**, 19h (Sportsnet)
Islanders NY à Philadelphie, 19h30
Washington à Atlanta, 19h30
Nashville à Detroit, 19h30
Montréal à St. Louis, 20h (RDS)
Calgary à Chicago, 20h30
Floride à Los Angeles, 22h30

Vendredi 7 janvier
Toronto à Pittsburgh, 19h30
Anaheim en Caroline, 19h30
Vancouver à Dallas, 20h30
Montréal au Colorado, 21h
Tampa Bay à Edmonton, 21h

Samedi 8 janvier
Islanders NY à Boston, 19h
Rangers NY à Toronto, 19h
Buffalo à **Ottawa**, 19h (RDS)
Atlanta à Washington, 19h
Phoenix au New Jersey, 19h30
Anaheim à Detroit, 19h30
Pittsburgh à Philadelphie, 20h
Vancouver à St. Louis, 20h
Chicago à Nashville, 20h
Tampa Bay à Calgary, 20h
Floride à San Jose, 22h30

Dimanche 9 janvier
Rangers NY en Caroline, 18h
Colorado à Chicago, 20h

Lundi 10 janvier
Phoenix à Islanders NY, 19h30

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est

Section Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	**42**	**20**	**19**	**2**	**1**	**115**	**117**	**43**
Saint-Jean	36	18	11	6	1	134	120	43
Lowell	35	15	13	5	2	105	102	37
St. John's	41	10	26	3	2	102	143	25

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Portland	39	20	11	8	0	118	97	48
Hartford	35	19	10	5	1	114	102	44
Providence	36	16	15	4	1	111	124	37
Worcester	35	14	13	7	1	118	114	36
Springfield	33	11	12	9	1	120	104	32

Conférence de l'Ouest

Section Empire

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Rochester	39	21	12	5	1	125	108	48
Syracuse	36	16	14	6	0	128	118	38
Hamilton	38	10	18	10	0	91	123	30
Albany	35	10	20	4	1	87	112	25
Wilkes-Barre	35	8	21	5	1	99	146	22

Section Mid-Atlantique

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kentucky	40	23	11	5	1	127	100	52
Louisville	43	20	16	6	1	150	136	47
Hershey	38	19	14	4	1	133	131	43
Philadelphie	38	19	16	2	1	121	108	41
Cincinnati	36	15	13	6	2	109	103	38

***NOTE:* Un point pour une défaite en prolongation.**

Mardi 4 janvier
Cincinnati 0 Kentucky 3
Louisville 6 Hamilton 0
Saint-Jean 4 St. John's 1

Mercredi 5 janvier
Wilkes-Barre 3 Philadelphie 5
Louisville 2 Rochester 3
Saint-Jean 5 St. John's 5

Vendredi 7 janvier
Wilkes-Barre à Providence, 19h
Portland à **Quebec**, 19h30
Albany à Springfield, 19h30
Hartford à Kentucky, 19h30
Philadelphie à Syracuse, 19h30
Worcester à Saint-Jean, 19h30
Hamilton à Rochester, 19h35
Hershey à Cincinnati, 19h35

Samedi 8 janvier
Portland à Saint-Jean, 19h
Worcester à Lowell, 19h
Philadelphie à Wilkes-Barre, 19h
Springfield à Providence, 19h
Rochester à Albany, 19h30
Syracuse à Hamilton, 19h30
Hartford à Cincinnati, 19h35

Ligue internationale

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Cleveland	39	23	10	6	120	106	52
Grand Rapids	**37**	**23**	**11**	**3**	**112**	**96**	**49**
Milwaukee	35	19	11	5	96	92	43
Orlando	34	19	11	4	104	94	42
Cincinnati	36	16	16	4	106	106	36
Michigan	34	13	19	2	83	94	28
Detroit	38	11	23	4	88	139	26

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Manitoba	42	21	14	7	128	130	49
Houston	33	20	9	4	97	72	44
Utah	34	20	10	4	108	84	44
Chicago	33	18	12	3	101	101	39
Long Beach	39	16	17	6	106	132	38
Kansas City	34	15	14	5	109	112	35

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Lundi 3 janvier
Orlando 3 Detroit 6

Mercredi 5 janvier
Cincinnati 2 Michigan 3
Utah 3 Detroit 2

Jeudi 6 janvier
Kansas City à Orlando

Vendredi 7 janvier
Detroit au Manitoba
Milwaukee au Michigan
Utah à Cleveland
Long Beach à Houston
Grand Rapids à Chicago

Samedi 8 janvier
Jonquière à C.-LeMoyne, 14h
Magog à Ste-Foy, 14h
Collège-Français à Amos, 19h

Dimanche 9 janvier
Collège-Français à Amos, 14h
Jonquière à Magog, 14h
Ste-Foy à Lévis, 19h
C.-LeMoyne à Régents L.L.L., 19h

Aujourd'hui

Hockey

Ligue nationale
Phoenix à Ottawa
19 h, CTV Sportsnet
Montréal à St.-Louis
19 h 30, RDS

à la télé

Ligue canadienne de hockey

Ligue junior majeur du Québec

Conférence Robert-Lebel

Section ouest

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hull	**41**	**26**	**12**	**3**	**0**	**207**	**141**	**55**
Rouyn-Noranda	45	22	21	2	0	178	177	46
Montréal	45	17	23	5	2	168	201	39
Val-d'Or	42	13	24	5	3	155	197	34

Section Centre

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	43	22	20	1	3	198	187	48
Sherbrooke	41	18	18	5	2	141	144	43
Shawinigan	45	18	22	5	1	168	161	42
Drummondville	44	19	22	3	0	178	186	41

Conférence Frank-Dilio

Section Est

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Québec	46	29	14	3	2	171	131	63
Rimouski	43	28	13	2	2	188	149	60
Baie-Comeau	43	18	22	3	4	156	175	43
Chicoutimi	44	17	25	2	1	157	190	37

Section Maritimes

	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Moncton	43	22	17	4	3	159	134	51
Halifax	41	22	16	3	3	170	152	50
Cap-Breton	44	14	27	3	6	146	190	37
Acadie-Bathurst	42	14	23	5	3	133	158	36

Calendrier de la LHJMQ

Lundi 3 janvier
Acadie-Bathurst 0 Moncton 6
Drummondville 3 Rimouski 5
Baie-Comeau 1 Québec 5

Mardi 4 janvier
Hull 3 Cap-Breton 2
Baie-Comeau 5 Shawinigan 3

Mercredi 5 janvier
Sherbrooke 2 Drummondville 5
Rimouski 3 Halifax 6
Val-d'Or 6 Rouyn-Noranda 3
Montréal 4 Chicoutimi 2

Jeudi 6 janvier
Hull à Halifax, 19h

Vendredi 7 janvier
Hull à Moncton, 19h
Montréal à Baie-Comeau, 19h30
Rimouski à Cap-Breton, 19h30
Drummondville à Shawinigan, 20h
Victoriaville à Sherbrooke, 20h
Québec à Val-d'Or, 20h

Meneurs de la LHJMQ

	Mj	B	P	Pts
Brad Richards, Rim	35	35	55	90
Carl Mallette, Vic	43	33	51	84
Ramzi Abid, Hal	41	37	46	83
Simon Gamache, VdO	42	37	45	82
Benoit Dusablon, VdO	41	29	53	82
Marc-André Thinel, Vic.	42	37	43	80
Jonathan Roy, Monc	44	40	36	76
Jérôme Tremblay, Rou.	44	27	47	74
Kevin Cloutier, Rou	45	26	43	69
Patrick Grandmaître, Qué	46	20	47	67
Eric Chouinard, Qué	34	38	28	66
Brandon Reid, Hal	32	24	42	66
Wesley Scanzano, Qué	46	19	46	65
Marco Charpentier, BaC	43	30	34	64
MiroslavZalesak, Dru	33	29	34	63
Sébastien Thinel, Vic	42	22	40	62

Ligue de l'Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**38**	**28**	**9**	**1**	**1**	**164**	**99**	**58**
Kingston	36	22	11	3	1	137	116	48
Belleville	34	21	12	1	0	164	122	43
Peterborough	37	18	15	4	0	134	113	40
Oshawa	34	16	15	3	1	110	103	36

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Barrie	36	20	11	5	1	147	117	46
Sudbury	37	15	18	4	1	123	125	35
North Bay	37	14	18	5	1	113	139	34
St. Michael's	37	10	25	2	1	109	154	23
Mississauga	36	5	30	1	1	86	165	12

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
S.S. Marie	40	22	15	3	4	167	127	51
Windsor	34	22	11	1	1	118	110	46
Plymouth	38	21	14	3	1	122	102	46
Sarnia	39	17	16	6	0	112	116	40
London	34	10	19	5	2	92	125	27

Section Mid-ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Brampton	36	16	15	5	2	101	101	39
Erie	37	18	18	1	1	126	137	38
Guelph	34	15	18	1	1	119	117	32
Kitchener	36	12	20	4	3	121	144	31
Owen Sound	36	11	23	2	4	128	161	28

Calendrier de la LHO

Mardi 2 janvier
Brampton 1 Owen Sound 3
London 1 Sudbury 5

Mercredi 5 janvier
Kitchener 3 Erie 5
Guelph 2 Plymouth 4
Sarnia 2 Sault Ste. Marie 2

Jeudi 6 janvier
Oshawa à Brampton, 19h15
Owen Sound à Peterborough, 19h30
Belleville à Windsor, 19h30

Vendredi 7 janvier
Owen Sound à Kingston, 19h15
Brampton à Erie, 19h30
Windsor à Guelph, 19h30
Oshawa à Kitchener, 19h30
Plymouth à London, 19h30
St. Michael's à Mississauga, 19h30
Barrie à **Ottawa**, 19h30
Belleville à Sarnia, 19h30
North Bay à Sault Ste. Marie, 19h30
Peterborough à Sudbury, 19h30

Hockey régional

Ligue midget AAA

Division CCM

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
C.LeMoyne	29	20	8	1	125	80	41
Régents LLL	30	14	13	4	97	87	31
Gatineau	**29**	**13**	**12**	**4**	**90**	**94**	**30**
C.Français	29	11	15	3	93	126	25
L.St-Louis	29	10	16	3	71	102	23
Amos	28	5	19	4	60	144	14

Division Koho

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Magog	30	21	8	1	151	101	43
Lévis	27	20	7	0	115	87	40
A-Girouard	28	16	8	4	111	101	36
Ste-Foy	28	16	10	2	113	88	34
Jonquière	30	14	13	3	102	103	31
C.Madeleine	29	13	14	2	89	104	28

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mercredi 5 janvier
Lévis 5 Régents L.L.L 3

Vendredi 7 janvier
A.-Girouard à Lévis, 20h

Samedi 8 janvier
Jonquière à C.-LeMoyne, 14h
Magog à Ste-Foy, 14h
Collège-Français à Amos, 19h

Dimanche 9 janvier
Collège-Français à Amos, 14h
Jonquière à Magog, 14h
Ste-Foy à Lévis, 19h
C.-LeMoyne à Régents L.L.L., 19h

Ligue Junior A centrale

Division Robinson

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cornwall	35	30	4	1	197	106	61
Ottawa	35	18	15	2	129	126	38
Cumberland	37	16	17	4	141	162	36
Hawkesbury	34	16	17	1	132	145	33
Gloucester	32	9	22	1	108	162	19

Division Yzerman

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brockville	35	24	7	4	176	133	52
Nepean	34	20	13	1	158	151	42
Kanata	36	19	15	2	146	139	40
Smiths Falls	32	12	18	2	138	164	26
Pembroke	33	11	19	3	136	148	25

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mardi 4 janvier
Hawkesbury 2 Brockville 8
Cornwall 8 Gloucester 2
Pembroke 11 St-Jérôme 7 *

Mercredi 5 janvier
Nepean 3 Ottawa 5

Jeudi 6 janvier
Smiths Falls à Cornwall, 19h30
Gloucester à Kanata, 19h30

Vendredi 7 janvier
Brockville à Smiths Falls, 19h
Gloucester à Hawkesbury, 20h

Samedi 8 janvier
Pembroke à Cumberland, 19h30

Dimanche 9 janvier
Gloucester à Nepean, 14h30
Cornwall à Cumberland, 19h
Ottawa à Pembroke, 19h
Joliette à Hawkesbury, 19h * (risque d'être annulé en raison de l'abandon des activités du National de Joliette)

Note: * désigne un match contre la Ligue junior AAA du Québec qui compte au classement des deux ligues.

Ligue Junior B de l'Est ontarien

Division Métro

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	Pts
Ottawa Ouest	26	19	6	1	2	134	100	40
Ottawa Sud	28	18	8	2	2	143	111	40
Clarence	31	19	12	0	1	148	141	37
Papineau	28	16	11	1	3	133	116	34
Metcalfe	28	12	15	1	0	119	116	26

Mardi 4 janvier
Ottawa Ouest 3 Ottawa Sud 2

Jeudi 6 janvier
Clarence à Ottawa Ouest, 19h30

Vendredi 7 janvier
Ottawa Sud à Papineau, 20h
Clarence à Metcalfe, 20h15

Samedi 8 janvier
Papineau à Goulbourn, 20h

Dimanche 9 janvier
Ottawa Ouest à Clarence, 14h15
Papineau à Metcalfe, 14h15

Ligue de l'Ouest

Conférence de l'Est

Section Est

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Swift Current	37	24	12	1	2	127	86	51
Regina	40	18	19	3	3	134	148	42
Saskatoon	41	17	19	5	3	134	145	42
Moose Jaw	39	15	19	5	2	120	133	37
Prince Albert	40	15	22	3	3	124	149	36
Brandon	38	14	23	1	2	112	129	31

Section centrale

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Calgary	39	30	8	1	1	175	98	62
Kootenay	38	23	10	5	0	140	111	51
Red Deer	38	16	16	6	0	121	130	38
Lethbridge	39	15	22	2	4	119	124	36
Medicine Hat	38	12	23	3	2	122	163	29

Conférence de l'Ouest

Section ouest

	Pj	G	P	NDp	Bp	Bc	P
Spokane	35	23	10	2	1	130	98	49
Prince George	37	17	16	4	4	133	126	42
Seattle	34	16	14	4	1	119	103	37
Kelowna	38	17	20	1	2	107	110	37
Kamloops	35	16	15	4	0	122	115	36
Tri-City	37	13	19	5	1	127	147	32
Portland	37	9	23	5	0	91	138	23

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
14. Radek Bonk	12	20	32	20
15. Shawn McEachern	15	13	28	12
18. Marian Hossa	13	11	24	16
20. Magnus Arvedson	12	11	23	32
13. Vaclav Prospal	7	15	22	16
6. Wade Redden	6	14	20	18
28. Joé Juneau	5	14	19	8
11. Daniel Alfredsson	5	13	18	14
33. Jason York	1	13	14	32
10. Andreas Dackell	2	10	12	2
22. Shaun Van Allen	5	6	11	10
3. Patrick Traverse	2	8	10	8
12. Mike Fisher	4	5	9	15
7. Rob Zamuner	4	4	8	14
29. Igor Kravchuk	3	4	7	6
4. Chris Phillips	1	5	6	12
9. Kevin Dineen	1	4	5	34
27. Janne Laukannen	1	4	5	31
26. André Roy	3	1	4	82
5. Sami Salo	2	1	3	0
2. Grant Ledyard	0	1	1	6
44. Karel Rachunek	0	0	0	2
24. John Gruden	0	0	0	4
17. Colin Forbes	0	0	0	18

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
31. Ron Tugnutt	1356	52	3	2,30
40. Patrick Lalime	998	40	1	2,40
30. Mike Fountain	16	1	0	3,75

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
26. Martin Rucinsky	15	12	27	30
49. Brian Savage	12	7	19	17
15. Dainius Zubrus	8	10	18	22
34. Sergei Zholtok	12	4	16	14
22. Eric Weinrich	1	15	16	18
14. Trevor Linden	2	11	13	26
28. Karl Dykhuis	5	6	11	20
11. Saku Koivu	2	9	11	6
43. Patrice Brisebois	2	8	10	4
27. Shayne Corson	2	7	9	63
32. Oleg Petrov	0	9	9	2
17. Benoit Brunet	4	4	8	0
37. Patrick Poulin	5	2	7	11
29. Jim Cummins	3	4	7	75
63. Craig Darby	3	4	7	4
51. Francis Bouillon	0	7	7	18
52. Craig Rivet	2	4	6	47
24. Scott Thornton	2	3	5	46
45. Arron Asham	2	1	3	24
48. Miroslav Guren	1	2	3	12
71. Mike Ribeiro	1	1	2	2
21. Barry Richter	0	2	2	8
20. Scott Lachance	0	2

Les statistiques

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Rangers 3 Maple Leafs 2 (P)

Première période

Aucun but.

Pénalités — Daigle NYR 2:28, Valk Tor 5:52.

Deuxième période

1. N.Y. Rangers, Nedved 8 (Dvorak, Hlavac) 2:19
2. N.Y. Rangers, MacLean 6 ..... 4:50
3. Toronto, Adams 2 (King, Markov) 6:21

Pénalités — Lefebvre NYR 10:27, King Tor 16:34.

Troisième période

4. Toronto, Sundin 17 (Domi, Khristich) 5:07

Pénalités — Schneider NYR 5:46, King Tor 12:27.

Prolongation

5. N.Y. Rangers, Graves 14 (Fleury, Hatcher) 4:26

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Toronto .....9 10 7 2 — 28
N.Y. Rangers .....6 15 16 3 — 40

Gardiens — Toronto: Joseph (P,20-9-4); N.Y. Rangers: Richter (G,9-15-7).

Avantages numériques — Toronto: 0-3; N.Y. Rangers: 0-3.

Arbitres — B. Angus, S. Walkom.

Juges de lignes — P. Dapuzzo, L. Seitz.

Assistance — 18 200.

Devils 3 Penguins 1

Première période

1. Pittsburgh, Morozov 6 (Rozsival, Wright) 15:51

Pénalités — Oliwa NJ, Bonvie Pgh majeure 2:24, Lemieux NJ 18:11.

Deuxième période

2. New Jersey, Elias 11 (Sykora, Souray) 3:10

Pénalités — Souray NJ 11:04, Rozsival Pgh 12:40, Oliwa NJ, Barnaby Pgh 18:29.

Troisième période

3. New Jersey, McKay 12 (Holik) 2:32
4. New Jersey, Sykora 12 (Elias, Stevens) ..... 19:55 (an)(fd)

Pénalité — Pittsburgh, trop de joueurs sur la glace (purgée par Kovalev) 19:18.

Tirs au but

New Jersey .....12 12 11 — 35
Pittsburgh .....6 8 11 — 25

Gardiens — New Jersey: Brodeur (G,22-9-5); Pittsburgh: Aubin (P,9-9-0).

Avantages numériques — New Jersey: 1-2; Pittsburgh: 0-2.

Arbitres — M. Leggo, R. Shick. **Juges de lignes** — B. Kovachik, D. McCourt.

Assistance — 16 699.

Stars 3 Predators 1

Première période

1. Nashville, Walker 3 ..... 16:56

Pénalité — Legwand Nas 13:35.

Deuxième période

2. Dallas, Lind 3 (Jackman) 10:25

Pénalités — Walker Nas, Lukowich Dal majeure 16:19.

Troisième période

3. Dallas, Keane 6 (Carbonneau) :43
4. Carbonneau 5 (Keane, Sloan) ..... 19:55 (fd)

Pénalités — Dean Dal 5:51, Krivokrasov Nas 7:11, Muller Dal 8:06.

Tirs au but

Nashville .....7 6 6 — 19
Dallas .....5 10 11 — 26

Gardiens — Nashville: Vokoun (P,4-9-1); Dallas: Fernandez (G,6-3-1).

Avantages numériques — Nashville: 0-2; Dallas: 0-2.

Arbitre — M. McGeough. **Juges de lignes** — D. Henderson, R. Mitton.

Assistance — 17 001.

Sharks 1 Oilers 1

Première période

Aucun but.

Pénalités — Brown Edm 15:31; Ragnarsson SJ (obstruction holding) 17:51.

Deuxième période

1. Edmonton, Guérin 11 (Weight, Falloon) 19:12

Pénalités — Hamrlik Edm 3:11, Myhres SJ 7:37, Devereaux Edm 11:37, Guerin Edm 14:50, Nolan SJ 15:53.

Troisième période

2. San Jose, Korolyuk 11 (Marleau, Sundstrom) .... 5:37 (an)

Pénalités — Poti Edm 4:55, Damphousse SJ, Smith Edm, Nolan SJ, Moreau Edm 7:28, Damphousse SJ 10:24.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

San Jose .....10 6 15 2 — 33
Edmonton .....12 5 4 0 — 21

Gardiens — San Jose: Shields (N,14-14-4) ; Edmonton: Salo (N,11-12-8).

Avantages numériques — San Jose 1-5; Edmonton 0-4.

Arbitre — Dave Jackson. **Juges de lignes** — D. Gibbs et M. Wheeler.

Assistance — 14 217.

Avalanche 4 Flames 0

Première période

Aucun but.

Pénalités — Nazarov Cal, Dingman Col majeure 2;12, Albelin Cal 7:06, Yelle Col 10:28.

Deuxième période

1. Colorado, Deadmarsh 9 (Forsberg, Sakic) ..... 4:27 (an)
2. Colorado, Deadmarsh 10 (Ozolinsh) ..... 17:33 (an)

Pénalités — Brathwaite Cal (purgée par Corbet) 3:30, Gusarov Col 6:05, Bure Cal 12:42, Tanguay Col 13:40, Corbet Cal 17:19, Wiemer Cal 19:07.

Troisième période

3. Colorado, Sakic 7 (Forsberg, Skoula) 3:08
4. Colorado, Deadmarsh 11 (Forsberg, de Vries) 16:39

Pénalités — Wiemer Cal 10:38, Wilm Cal 12:51, Savard Cal, de Vries Col 16:39, Wiemer Cal, de Vries Col majeure 19:42.

Tirs au but

Calgary .....11 6 10 — 27
Colorado .....7 16 11 — 34

Gardiens — Calgary: Brathwaite (P,11-9-3); Colorado: Denis (G,5-3-2).

Avantages numériques — Calgary: 0-3; Colorado: 2-7.

Arbitres — Mark Faucette, Richard Trottier. **Juges de lignes** — Swede Knox, Baron Parker.

Assistance — 18 007.

LHJMQ

Océanic 3 Mooseheads 6

Première période

1. Halifax, Ryan Flinn (9) (Abid R. Benedict B.) ..... 7:14 (an)
2. Halifax, Ramzi Abid (35) (Flinn R. Gélinas J.) ..... 13:44 (an)
3. Halifax, Robbie Sutherland (2) (Dubois E. Jerrett D.) 14:13
4. Rimouski, Jonathan Beaulieu (13) (Bell T. Cadieux J.) ..... 18:27 (an)

Pénalités - Bell T. Rim 4:06, Johnson A. Rim 6:52, Larivière J. Rim majeure 7:36, Groleau J. Hal majeure 7:36, Abid R. Hal 9:34, Desmarais D. Rim 12:13, Flinn R. Hal 16:28, Sutherland R. Hal 17:48.

Deuxième période

5. Rimouski, Michel Ouellet (18) (Johnson A.) 2:16
6. Halifax, Ramzi Abid (36) (Gélinas J. DiPenta J.) .... 3:11 (an)
7. Halifax, Ramzi Abid (37) (Gélinas J. DiPenta J.) ..12:12 (an)
8. Rimouski, Michel Périard (15) (Cadieux J.) ..... 19:22 (an)

Pénalités - Grondin P. Rim 2:29, Babin J. Rim 3:30, Jerrett D. Hal 3:30, Flinn R. Hal 5:43, Martin B. Rim 9:32, Grondin P. Rim 10:23, Bell T. Rim 14:37, Poirier N. Rim 17:32, Boone J. Hal 17:32, Groleau J. Hal 17:32, Troïni J. Hal 18:08.

Troisième période

9. Halifax, Jonathan Gagnon (19) (Shefer A.) 14:59

Pénalités - Zinck G. Hal 5:22, Babin J. Rim 8:21, Babin J. Rim maj. et mauv. conduite 8:21, Troini J. Hal 8:21, Jerrett D. Hal maj. 8:21, Larivière J. Rim majeure et mauv. conduite 11:54, Flinn R. Hal maje. et mauv. conduite 11:54, Pilote N. Rim 15:46, King J. Hal 15:46, Castonguay A. Rim maj. 17:54, Jerrett D. Hal 17:54, Boone J. Hal maj. 17:54.

Gardiens - Rimouski, Sébastien Caron, (P,4-7-1); Halifax, Pascal Leclaire (G,11-6-2).

Tirs au but

Rimouski 14 13 13-40
Halifax 21 19 17-57

Arbitre - Eric Furlatt.

Assistance - 7244.

Tennis

Classique ASB Bank

Disputés à Auckland, Nouvelle-Zélande.

Simple, deuxième tour

Elena Likhovtseva **(1)**, Russie, bat Katrina Srebotnik, Slovénie, 3-6, 6-0, 6-4.
Anne Kremer **(2)**, Luxembourg, bat Mariana Diaz Oliva, Argentine, 7-6 (7-4), 6-1.
Anna Smashanova **(5)**, Israel, bat Ruano Pascal, Espagne, 5-7, 7-6 (7-2), 7-6 (7-3).
Cara Black **(6)**, Zimbabwe, bat **Jana Nejedly, Toronto**, 6-1, 7-6 (7-3).
Meghann Shaughnessy, É.-U., bat **Vanessa Webb, Toronto**, 7-6 (7-4) 6-0.
Miroslava Vavrinec, Suisse, bat Nuria Llagostera, Espagne, 6-2, 6-3.
Amanda Hopmans, Pays-Bas, bat Emilie Loit, France, 0-6, 6-3, 6-3.
Paola Suarez, Argentine, bat Jill Craybas, É.-U., 6-2, 6-2.

Tournoi de Gold Coast

Disputé à Gold Coast, Australie.

Simple, deuxième tour

Magdalena Maleeva, Bulgarie, bat Julie Halard-Decugis **(1)**, France, 6-0, 6-1.
Arantxa Sanchez Vicario **(4)**, Espagne, bat Rita Grande, Italie, 6-3, 6-1.
Patty Schnyder **(5)**, Suisse, bat Tatiana Panova, Russie, 6-3, 6-1.
Nathalie Dechy **(6)**, France, bat Tathiana Garbin, Italie, 6-3, 6-3.

Quarts-de-finale

Silvija Talaja **(7)**, Croatie, bat Anna Kournikova **(2)**, Russie, 4-6, 6-4, 6-2.

Championnats AAPT

Disputés à Adelaïde, Australie. Tournoi doté d'une bourse globale de 350 000 $ US.

Simple, deuxième tour

Alberto Martin, Espagne, bat James Sekulov, Australie, 7-6 (7-2), 7-6 (7-5).
Magnus Norman **(3)**, Suède, bat Richard Fromberg, Australie, 7-5, 6-4.
Lleyton Hewitt, Australie, bat Dejan Petrovic, Australie, 6-0, 6-2.
Jason Stoltenberg, Australie, bat Christian Vinck, Allemagne, 3-6, 6-4, 6-4.

Double, premier tour

Roger Federer, Suisse, et Dominik Hrbaty, Slovaquie, battent Michael Hill et Andrew Painter, Australie, 6-3, 6-2.
Jan-Michael Gambill et Scott Humphries, É.-U., battent Andrew Kratzmann et Peter Tramacchi **(3)**, Australie, 6-3, 6-0.
Paul Orstein, É.-U., et Robbie Koenig, Afrique du Sud, bat Massimo Bertolini et Cristian Brandi, Italie, 6-3, 6-4.
Andrew Ilie et Joseph Sirianni, Australie, battent Thomas Enqvist et Magnus Nroman, Suède, 6-3, 6-3.
Wayne Arthurs, Australie, et Tim Henman **(4)**, G.-B., battent Josh Eagle et Andrew Florent, Australie, 6-7 (7-3), 6-2, 7-6 (7-3).

Omnium Gold Flake

Disputé à Chennai, Indes.

Simple, premier tour

Michal Tabara, Rép. tchèque, bat Yevgeny Kafelnikov **(1)**, Russie, 6-4, 6-2.

Omnium Qatar Mobile

Disputé à Doha, Qatar.

Simple, deuxième tour

Mikael Tillstrom, Suède, bat Andrei Chersakov, Russie, 7-6 (7-5), 6-4.
Fabrice Santoro **(3)**, France, bat John van Lottum, Pays-Bas, 7-6 (10-8), 6-1.
George Bastl, Suisse, bat Alberto Breasategui, Espagne, 6-3, 6-1.
Younes El Aynaoui **(4)**, Maroc, bat Gaston Gaudio, Argentine, 6-4, 6-4.

Double, premier tour

Alex O'Brien et Jared Palmer **(1)**, É.-U., battent Andrei Olhovskiy, Russie, et Jan Siemerenk, Pays-Bas, 6-7 (7-3), 7-5, 6-4.
Mark Knowles, Bahamas, et Max Mirnyi, Biélorussie, battent Marius Barnard et Chirs Haggard, Afrique du Sud, 6-4, 6-4.
Mikael Tillstrom, Suède, et Nenad Zimonjic, Yougoslavie, battent Lars Burgsmuller, Allemagne, et Sjeng Schalken, Pays-Bas, 7-6 (7-2), 6-3.

Quarts de finale

David Adams et John Laffnie de Jagr **(2)**, Afrique du Sud, battent Jiri Novak et Cyril Suk, République tchèque, 6-3, 5-7, 6-4.

Coupe Hopman

Disputée à Perth, Australie.

Belgique 2, É.-U. 1

Alexandra Stevenson, É.-U., bat Dominique Van Roost, Belgique, 6-4, 1-6, 6-4.
Xavier Malisse, Belgique, bat James Blake, É.-U., 7-6 (7-3), 3-6, 6-3.
Van Roost et Malisse, Belgique, bat Stevenson et Blake, É.-U., 6-4, 3-6, 6-2.

Ligue régionale

Ligue de hockey A.R.T. Molson Dry

(Au 2 janvier)

	Pj	G	P	N	Pts
Mongeon Rad	22	15	4	3	33
Boîte à Chanson	21	12	7	2	26
O'Mulligans	21	10	9	2	22
P'tit Canot	21	7	11	3	17
Marché Tessier	19	1	14	4	6

Meneurs

	B	P	Pts
S. Brassard, Mon	33	38	71
E. Maisonneuve, BAC	30	32	62
P. Groulx, Mon	20	30	50
P. Olmstead, O'M	21	18	39
B. Therrien, BAC	18	20	38
P. Beaudoin, Mon	13	22	35
R. Gagné, Mon	15	19	34

Gardiens

	Pj	Bc	Moy
C. Caron, Mon	6	13	2,16
A. Audette, O'M	19	67	3,52
P. Chouinard, BAC	17	60	3,52

Tournoi régional

2e tournoi inter-régional de Papineauville

Disputé du 3 au 9 janvier.

Mardi 4 janvier

13. Castors St-André 2 Chevaliers Colomb Lachute 1 (Pee-Wee B)
14. Sharks Masson-Angers 5 Vikings Aylmer 1 (Pee-Wee C)
15. Draveurs Gatineau 2 Remparts Gatineau 0 (Atome A)
16. Cougars Gatineau 4 Mariniers Aylmer 5 (Fus.) (Pee-Wee A).

Mercredi 5 janvier

17. Pionniers Papineau 7 Castors St.-André 1 (Novice B)
18. Vikings Aylmer 4 Remparts Gatineau 2 (Pee-wee A)
19. Pionniers Papineau 3 Titans Gatineau 1 (Atome A)
20. Rotary Shawville 1 Vikings Aylmer 2 (Fus.) (Pee-wee C)

Jeudi 6 janvier

21. Sharks Masson-Angers c. Lions Thurso, 18h (Novice B)
22. Castors St.-André c. Voiliers Aylmer, 19h (Atome C)
23. Draveurs Gatineau c. Lions Thurso, 20h (Atome A)
24. Panthères Deux-Montagnes c. Sharks Masson-Angers, 21h (Pee-wee C)

Vendredi 7 janvier

25. Libre
26. Jaguars Lakeshore c. Vikings Aylmer, 17h (Pee-wee A)
27. Braves Mercier c. Stars Lachute, 18h (Pee-wee B)
28. Pontiac Shawville c. Castors St.-André, 20h (Pee-wee B)
29. Seigneurs Soulanges c. Cougars Gatineau, 21h (Pee-wee C)

Vers le Super Bowl

Séries éliminatoires (Premier tour)

Conférence américaine

Bills c. Titans
Samedi 8 janvier
Buffalo au Tennesse, 12h30 (RDS et ABC)

Dolphins c. Seahawks
Dimanche 9 janvier
Miami à Seattle, 16h05 (RDS, CBS)

Conférence nationale

Lions c. Redskins
Samedi 8 janvier
Détroit à Washington, 16h05 (RDS et ABC)

Cowboys c. Vikings
Dimanche 9 janvier
Dallas au Minnesota, 12h35 (FOX, RDS)

Football universitaire

Les Bowls

Samedi 1er janvier

Outback Bowl
Georgia 28 Purdue 25 (P)

Cotton Bowl
Texas 6 Arkansas 27

Gator Bowl
Georgia Tech 13 Miami 28

Citrus Bowl
Floride 34 Michigan State 37

Rose Bowl
Stanford 7 Wisconsin 19

Orange Bowl
Michigan 35 Alabama 34 (P)

Dimanche 2 janvier

Fiesta Bowl
Nebraska 31 Tennessee 21

Mardi 4 janvier

Sugar Bowl
Florida State 46 Virginia Tech 29

Samedi 15 janvier

East-West Shrine Classic
À Stanford, Calif. 16h (TSN)

Samedi 22 janvier

Senior Bowl
À Mobile, Ala. 14h30 (TBS)

Hula Bowl
À Kahului, Hawaii, 16h (TSN)

Samedi 29 janvier

Classique Gridiron
À Orlando, Flo., 14h

Basket-ball

NBA

Conférence de l'Est

Division Atlantique

	G	P	Moy	Diff
Miami	20	10	,667	—
New York	19	12	,613	1 ½
Philadelphie	19	15	,559	3
Orlando	16	16	,500	5
Boston	13	17	,433	7
New Jersey	12	19	,387	8 ½
Washington	11	21	,344	10

Division Centrale

	G	P	Moy	Diff
Indiana	21	9	,700	—
Toronto	**17**	**13**	**,567**	**4**
Charlotte	18	14	,563	4
Milwaukee	18	14	,563	4
Detroit	17	14	,548	4 ½
Cleveland	12	19	,387	9 ½
Atlanta	11	20	,355	10 ½
Chicago	3	26	,103	17 ½

Conférence de l'Ouest

Division Midouest

	G	P	Moy	Diff
Utah	20	10	,667	—
San Antonio	21	12	,636	½
Denver	16	14	,533	4
Minnesota	14	14	,500	5
Houston	10	21	,333	10 ½
Dallas	9	21	,323	11
Vancouver	7	24	,226	13 ½

Division Pacifique

	G	P	Moy	Diff
L.A. Lakers	26	5	,839	—
Portland	24	7	,774	2
Sacramento	18	10	,643	6 ½
Phoenix	19	11	,633	6 ½
Seattle	20	12	,625	6 ½
L.A. Clippers	9	21	,300	16 ½
Golden State	6	25	,194	20

Jeudi 30 décembre

Toronto 109 Dallas 104
Charlotte 99 Indiana 109
New York 89 Washington 86
Atlanta 105 Detroit 106 (P)
Orlando 92 New Jersey 102
Cleveland 90 Milwaukee 91
Chicago 76 Minnesota 94
L.A. Clippers 100 Houston 122
Boston 102 Denver 94
San Antonio 98 Vancouver 88
Philadelphie 90 Portland 108

Dimanche 2 janvier

Orlando 103 Miami 111 (P)

Lundi 3 janvier

Cleveland 98 Boston 105
Golden State 87 Washington 99
Milwaukee 120 Philadelphie 124
Detroit 118 Orlando 106
Portland 88 Chicago 63
Denver 89 Utah 109

Mardi 4 janvier

Portland 114 **Toronto 90**
New Jersey 111 Indiana 116
Boston 88 New York 96
Vancouver 91 Miami 87
Sacramento 111 Cleveland 107
Atlanta 113 Milwaukee 116
San Antonio 88 Minnesota 91
Seattle 103 Houston 96
Charlotte 80 Phoenix 86
Dallas 96 Denver 98
L.A. Lakers 122 L.A. Clippers 98

Mercredi 5 janvier

Golden State 92 Philadelphie 113
Vancouver 96 Orlando 116
Detroit 120 Atlanta 108
Charlotte 96 Utah 118
Seattle 99 San Antonio 96
Washington 66 Chicago 77
L.A. Clippers à L.A. Lakers, 22h30

Jeudi 6 janvier

Sacramento à **Toronto**, 19h
Houston à Miami, 19h30
Milwaukee à Detroit, 19h30
Golden State à Cleveland, 19h30
Portland au Minnesota, 20h
Utah à Dallas, 20h30
Indiana à Denver, 21h

Ski alpin

Coupe du monde

Épreuve de Maribour, Slovénie.

Slalom géant

1. Michaela Dorfmeister, Autriche ..... 2 minutes 14.68 sec. (1:06.16-1:08.52)
2. Sonja Nef, Suisse 2:15.54 (1:06.59-1:08.95)
3. Anita Wachter, Autriche 2:16.28 (1:06.69-1:09.59)
4. Birgit Heeb, Liechtenstein 2:16.38 (1:07.27-1:09.11)
5. **Allison Forsyth, Nanaimo, C.-B.** ..... **2:16.49 (1:07.63-1:08.86)**
6. Renate Goetschl, Autriche 2:16.50 (1:06.98-1:09.52)
7. Silke Bachmann, Italie 2:16.62 (1:07.63-1:08.99)
8. Martina Ertl, Allemagne 2:16.63 (1:07.64-1:08.99)
9. Denise Karbon, Italie 2:16.68 (1:08.15-1:08.53)
10. Anna Ottosson, Suède 2:16.80 (1:07.24-1:09.56)
11. Sabina Panzanini, Italie 2:16.96 (1:08.38-1:08.58)
12. Christiane Mitterwallner, Autriche 2:17.15 (1:07.75-1:09.40)
13. Kristina Duvillard, France 2:17.21 (1:08.63-1:08.58)
14. Stefanie Schuster, Autriche 2:17.33 (1:08.31-1:09.02)
14. Karen Putzer, Italie 2:17.33 (1:07.76-1:09.57)
16. Anja Paerson, Suède 2:17.47 (1:07.65-1:09.82)
17. Eveline Rohregger, Autriche 2:17.50 (1:07.95-1:09.55)
18. Karin Koellerer, Autriche 2:17.78 (1:08.40-1:09.38)
18. Brigitte Obermoser, Autriche 2:17.78 (1:07.91-1:09.87)
20. Ylva Nowen, Suède 2:17.79 (1:08.24-1:09.55)
21. Maria Jose Rienda Contreras, Espagne 2:17.84 (1:07.93-1:09.91)
22. Leila Piccard, France 2:17.85 (1:07.52-1:10.33)
23. Nicole Gius, Italie 2:17.95 (1:08.60-1:09.35)
23. Tanja Schneider, Autriche 2:17.95 (1:08.52-1:09.43)
25. Regine Cavagnoud, France 2:18.01 (1:07.40-1:10.61)
26. Mojca Suhadolc, Slovénie 2:18.30 (1:08.48-1:09.82)
27. Urska Hrovat, Slovénie 2:18.33 (1:08.61-1:09.72)
28. Kristina Koznick, É.-U. 2:18.69 (1:08.20-1:10.49)
29. Sarah Schleper, É.-U. 2:19.55 (1:08.46-1:11.09)

35e Tournoi international midget Kiwanis de Hull

Conférence Hudson Travel (AAA)

Division Métro Céré

Groupe A

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Gatineau (Intrépide)	1	1	0	0	7	1	2
Södertälje (Sportklubb)	0	0	0	0	0	0	0
Ann Arbour, MI (Ice Dogs)	0	0	0	0	0	0	0
Cole Harbour (Red Wings)	1	0	1	0	1	7	0

Groupe B

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North York (Canadiens)	2	2	0	0	9	2	4
Quinte, Ont (Red Devils)	2	1	1	0	4	6	2
Acadie (Dragons)	1	0	1	0	2	4	0
Penticton, C.-B. (Subaru)	1	0	1	0	1	4	0

Groupe C

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Richmond Hill (Stars)	1	1	0	0	8	1	2
Sudbury (Nickel Capitals)	0	0	0	0	0	0	0
Mississauga (Senators)	0	0	0	0	0	0	0
Miramichi, N.-B. (Rivermen)	1	0	1	0	1	8	0

Division Métro St.-Pierre

Groupe D

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis (Lions)	1	0	0	1	3	3	1
York Simcoe (Express)	1	0	0	1	3	3	1
Chicago (Flames)	0	0	0	0	0	0	0
Compuware (Ambassadors)	0	0	0	0	0	0	0

Groupe E

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lethbridge (Y's Men)	1	1	0	0	6	1	2
Toronto (Marlboros)	1	1	0	0	6	2	2
Kelowna (Seabord Life)	1	0	1	0	2	6	0
Dartmouth (Subways)	1	0	1	0	1	6	0

Groupe F

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Battlefield (N. Stars)	1	1	0	0	6	0	2
Cap-Madeleine (Estacades)	0	0	0	0	0	0	0
Detroit (Little Ceasars)	0	0	0	0	0	0	0
Cap-Breton (Jeans Expert)	1	0	1	0	0	6	0

Groupe G

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pictou County, N.-É. (Weeks)	1	1	0	0	3	2	2
North Bay (Trappers)	0	0	0	0	0	0	0
Thunder Bay (Kings)	0	0	0	0	0	0	0
Wexford, Ont (Raiders)	1	0	1	0	2	3	0

Conférence Pepsi-Cola (AA)

Groupe H

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Milles-Îles (Seigneurs)	1	1	0	0	4	1	2
Outaouais (Intrépide)	2	1	1	0	7	6	2
Campbellton, N.-B. (Tigers)	1	0	1	0	2	6	0

Groupe I

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sud-Ouest d'Ottawa (Storm)	1	1	0	0	4	1	2
Gloucester (Rangers)	2	1	1	0	7	8	2
South Shore, N.-É. (Mustangs)	1	0	1	0	4	6	0

Groupe J

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa (Sting)	1	1	0	0	7	1	2
Westside, C.-B. (Grizzlies)	1	1	0	0	6	3	2
Leaside, Ont. (Kings)	2	0	2	0	6	13	0

Groupe K

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Orford/St. François (Faucons)	1	1	0	0	4	3	2
Valley, N.-É. (Wildcats)	0	0	0	0	0	0	0
Saint-Jean, N.-B. (Flames)	1	0	1	0	3	4	0

Résultats et horaires des matches

Les parties sont disputées aux arénas Robert-Guertin (G), Sabourin (S) et Cholette (C) de Hull.

Mardi 4 janvier

1. South Shore 4 **Rangers Gloucester 6** (AA)
2. **Sting Ottawa 7** Kings Leaside 1 (AA)
3. **Intrépide Outaouais 1** Seigneurs Milles Îles 4 (AA)
4. Red Wings Cole Harbour 1 **Intrépide Gatineau** 7 (AAA)
5. Red Devils Quinte 0 North York 5 (AAA)

Mercredi 5 janvier

6. **Sud-Ouest Storm 4 Rangers Gloucester 1** (AA)
7. Miramichi 1 Richmond Hill Stars 8 (AAA)
8. Lac St.-Louis 3 York-Simcoe Express 3 (AAA)
9. Penticton Subura 1 Quinte Red Devils 4 (AAA)
10. Kelowna 2 Toronto Marlboros 6 (AAA)
11. Dragons Acadie 2 North York 4 (AAA)
12. Orford/St.-François 4 Saint-Jean 3 (AA)
13. North Battlefield 6 Cap-Breton 0 (AAA)
14. Lethbridge 6 Dartmouth Subways 1 (AAA)
15. Campbellton 2 **Intrépide Outaouais 6** (AA)
16. Wexford Raiders 2 Pictou Weeks 3 (AAA)
17. Westside Grizzlies 6 Leaside Kings 5 (AA)

Jeudi 6 janvier

18. Miramichi c. Mississauga Senators, 8h30 (AAA) (G)
19. Ice Dogs Michigan c. Södertälje Sportklubb, 8h30 (AAA) (S)
20. South Shore c. **Sud-Ouest Storm**, 10h (AA) (C)
21. Sudbury c. Richmond Hill Stars, 10h15 (AAA) (G)
22. Seigneurs Mille-Îles c. Campbellton, 10h15 (AA) (S)
23. Orford/St.-François c. Valley Wildcats, 12h (AA) (C)
24. Pictou Weeks c. North Bay Trappers, 12h15 (AAA) (G)
25. Cap-de-la-Madeleine c. Cap-Breton, 12h15 (AAA) (S)
26. **Ottawa Sting** c. Westside Grizzlies, 13h45 (AA) (C)
27. Kelowna c. Lethbridge Y's Men, 14h (AAA) (G)
28. Dragons Acadie c. Quinte Red Devils, 14h (AAA) (S)
29. Thunder Bay c. Wexford Raiders, 15h30 (AAA) (C)
30. Dartmouth Subways c. Toronto, 15h45 (AAA) (G)
31. North York Canadiens c. Penticton, 15h45 (AAA) (S)
32. Chicago Flames c. Lac St.-Louis, 17h30 (AAA) (C)
33. Compuware c. York-Simcoe, 17h45 (AAA) (G)
34. Ice Dogs Michigan c. Cole Harbour, 17h45 (AAA) (S)
35. 2e groupe I c. 3e groupe H, 19h15 (AA) (C) (8e de finale)
36. **Intrépide Gatineau** c. Södertälje Sportsklubb, 19h30 (AAA) (G)
37. 3e groupe I c. 2e groupe H, 19h30 (AA) (S) (8e de finale)
38. Saint-Jean Flames c. Valley Wilcats, 21h15 (AA) (C)
39. Detroit Little Ceasars c. North Battlefield North Stars, 21h15 (AAA) (G)
40. Sudbury c. Mississauga Senators, 21h30 (AAA) (S)

Les petits bonshommes

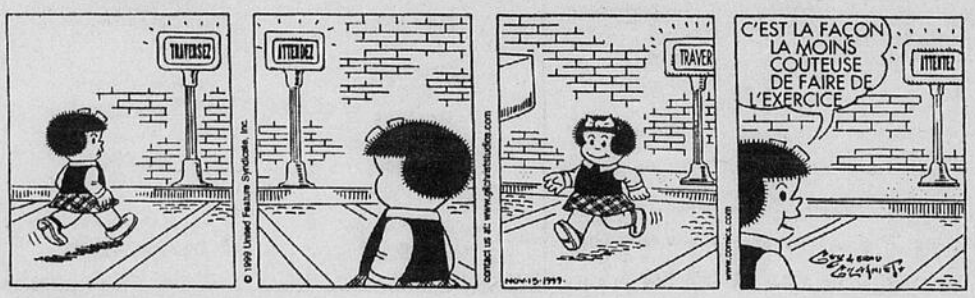
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les sports

La fin du rêve de l'entraîneur

Les Saints congédient Ditka

Le rêve de Mike Ditka de transformer les Saints de la Nouvelle-Orléans a connu une fin abrupte hier alors qu'il a été congédié en même temps que ses adjoints et le directeur général à la suite d'une saison de 3-13.

AP – La Nouvelle-Orléans

L'entraîneur âgé de 60 ans, qui avait mené les Bears de Chicago à la conquête du Super Bowl en 1986, a fait savoir qu'il ne dirigerait plus aucune autre équipe.

«Je suis désolé que les choses n'aient pas marché», a-t-il dit.

Ditka a conservé un dossier de 15-33 en trois saisons à la Nouvelle-Orléans, dont une fiche de 6-23 à ses 29 dernières rencontres.

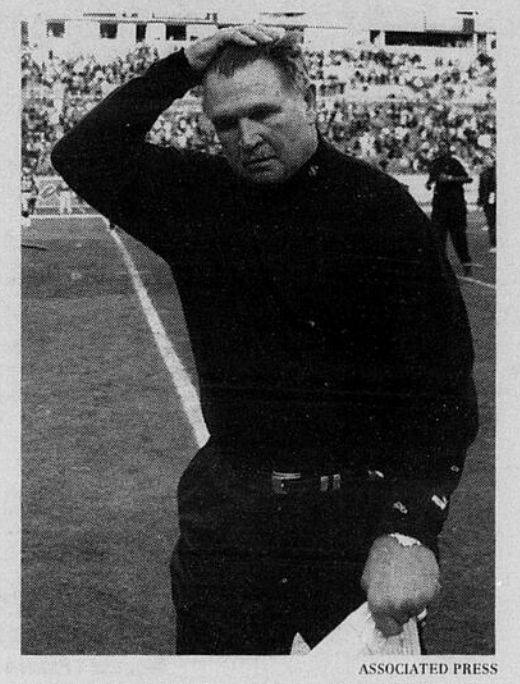
Outre Ditka, le directeur général Bill Kuharich a aussi été emporté dans le grand ménage entrepris par le propriétaire Tom Benson trois jours après la fin de la saison. Terry O'Neil, responsable du plafond salarial chez les Saints, a aussi été congédié.

«Il était nécessaire de faire le ménage», a dit Benson.

Ditka a indiqué qu'il n'a pas cherché à s'accrocher.

«C'était évident, a-t-il dit. Votre dossier est de 3-13 malgré la présence de Ricky Williams. Il faut être réaliste.»

Ditka a échangé tous ses choix au repêchage ainsi que ses choix de première et troisième rondes en 2000 pour obtenir Williams, un demi. Le lauréat du trophée Heisman a toutefois été blessé durant presque toute la saison.



ASSOCIATED PRESS

Congédié hier, Mike Ditka a affirmé qu'il ne dirigerait plus aucune autre équipe.

Les Saints ont perdu leur dernier match 45-13 face aux Panthers de la Caroline, la pire défaite de Ditka à titre d'entraîneur. Les Saints ont ainsi conclu une septième saison de suite sous la moyenne de ,500.

Ditka a connu la consécration alors qu'il a dirigé pendant 11 saisons les Bears de Chicago. Durant cette période, les Bears ont dominé la division centrale de la NFC, remportant 52 victoires entre 1985 et 1988. Aucune autre équipe n'a jamais remporté autant de victoires durant une période de quatre ans.

Le Gatinois au Paris-Dakar

Trahan enfourche sa moto

PC – Dakar, Sénégal

Le Dakar 2000 ralliera à partir d'aujourd'hui les pyramides du Caire après un séjour dans le désert de près de 11 000 kilomètres. Les concurrents de cette 22e édition traverseront pour la première fois l'Afrique d'ouest en est.

Catégorie motos, les KTM seront une nouvelle fois opposées au BMW, dont le chef de file, le Français Richard Sainct, vainqueur du dernier rallye, affirme que la compétition sera cette année particulièrement serrée et que les sept pilotes courant pour KTM sont «autant de vainqueurs potentiels».

«Ce sera vraiment difficile de faire le trou, estime-t-il. Le vainqueur sera celui qui aura su se montrer le plus solide physiquement et moralement.»

Le Québécois Patrick Trahan sera du groupe, au guidon d'une Honda 600.

Certains, les plus chevronnés, aspirent à la victoire, d'autres n'ont qu'un rêve: pouvoir atteindre les pyramides du Caire, à l'issue d'un parcours plein d'embûches où il y a plus d'un risque de mordre la poussière.

Dans l'ensemble, c'est la première partie du parcours, jusqu'à Agadès, que les concurrents appréhendent le plus: il s'agira pour les meilleurs d'entre eux d'atteindre la mythique cité nigérienne sans prendre trop de risques mais en restant dans le peloton de tête pour espérer monter sur le podium, le 23 janvier, au Caire.



ARCHIVES

Le Gatinois Patrick Trahan sera du groupe des motocyclistes qui participeront au Paris-Dakar à compter d'aujourd'hui.

Une initiative du ministre d'État au sport

Un groupe de travail pour régler les différends

Le secrétaire d'État au sport amateur, Denis Coderre, ne veut pas devenir «un ministre des cas spéciaux» qui réglera personnellement chaque conflit qui secouera le sport amateur au pays.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Pour cette raison, le député libéral de Bourassa a mis sur pied, hier matin, un groupe de travail dans le but de créer un mécanisme pour régler les différends qui surviennent dans le sport amateur. Il permettrait aux athlètes, entraîneurs et dirigeants des organismes nationaux de s'entendre sur des litiges sans avoir recours aux tribunaux.

«On veut que ça se règle à l'interne. Si ça ne fonctionne pas, il y aura toujours un arbitre qui pourrait trancher. Je veux éviter de devoir intervenir personnellement à chaque cas», a expliqué Denis Coderre, hier midi, durant un entretien téléphonique. Ce dernier était à Toronto où l'annonce tant attendue par le monde du sport amateur a été effectuée.

«Le message est clair. On veut avoir quelque chose qui est transparent, flexible et peu coûteux. Tout le monde le demande depuis un certain temps pour assurer une relation équilibrée entre les athlètes et les organismes nationaux», a ajouté le ministre junior du cabinet fédéral.

Ce groupe de travail comptera 13 membres, dont des spécialistes en médiation et des représentants de certaines fédérations nationales. Le président de Sport Québec, Jean-Guy Ouellet sera notamment le coprésident. Lui et ses collègues ont reçu comme mandat de présenter leurs recommandations au plus tard le 31 mars prochain.

«Il faut remettre l'accent sur les athlètes et leurs besoins», a répété Coderre, qui souhaite un répit de conflits au cours des prochains mois.

Le sport amateur canadien a vécu des moments sombres durant les dernières années. Les relations entre athlètes francophones et les dirigeants des fédérations sportives ont trop souvent explosé en crises dont on a parlé dans les médias.

Le plus récent conflit a opposé en novembre la championne canadienne de nage synchronisée, Valérie Hould-Marchand, et les bonzes de Synchro Canada. La jeune athlète du Québec a été expulsée de cette association nationale en raison d'une divergence d'opinion sur la routine de cet espoir olympique.

«J'ai entendu assez de cas depuis que je suis en poste qu'il fallait agir. Tous les gens impliqués dans le milieu étaient aussi d'accord», a poursuivi le secrétaire d'État.

À noter, quatre francophones participeront aux travaux du groupe de travail durant les prochaines semaines. En plus de Jean-Guy Ouellet, on retrouve l'avocat Benoît Girardin de même que Donald Dion de l'Association canadienne des entraîneurs professionnels et Josée Grand-Maître du Centre national multi-sport de Montréal.

Parmi les autres membres notables, il y a le vice-président de l'Association olympique canadienne, Michael Chambers de même que le président de la Fédération aquatique du Canada, Gordon Peterson.



ASSOCIATED PRESS

La skieuse canadienne originaire de Nanaimo, Allison Forsyth, continue d'impressionner.

Forsyth cinquième à Maribor

AP – Maribor, Slovénie

La Canadienne Allison Forsyth a poursuivi hier son étonnante progression en Coupe du monde de ski alpin, terminant cinquième au slalom géant de Maribor remporté par l'Autrichienne Michaela Dorfmeister. La skieuse de Nanaimo, en Colombie-Britannique, a réalisé un chrono de 2 minutes 16,49 secondes.

«C'est pour moi un résultat fantastique. Ce n'était pas mon genre de parcours, a déclaré Forsyth. Je me devais d'attaquer et j'y suis allée à fond.»

La semaine dernière, Forsyth, âgée de 21 ans, avait remporté la médaille d'argent du slalom géant de Lienz, en Autriche. Il s'agissait du meilleur résultat d'une Canadienne en géant depuis les deux deuxièmes places de Kathy Kreiner en 1977.

«J'ai attaqué davantage et j'ai mieux skié lors du second parcours, a-t-elle commenté. À Lienz, je m'étais classée parmi les cinq premières dans les deux parcours. Mais aujourd'hui (hier), j'étais 10e après le premier. C'était décevant.»

Dorfmeister, 26 ans, a signé sa troisième victoire de la saison. En tête après la première manche, l'Autrichienne a finalement enlevé l'épreuve dans le temps combiné de 2 minutes, 14,68 secondes, consolidant sa première place au classement de la Coupe du monde de la spécialité. Elle a devancé la Suissesse Sonja Nef, gagnante du premier slalom géant de la saison en octobre, de 86 centièmes de seconde.

À 32 ans, l'Autrichienne Anita Wachter termine troisième avec un temps de 2:16,28. Grâce à un regain de forme, la grande championne avait remporté le slalom géant de Lienz, la 19e victoire de sa carrière.

Jacques Villeneuve toujours célibataire

PC – Montréal

L'information publiée la semaine dernière, selon laquelle le pilote automobile Jacques Villeneuve s'était marié en Australie le premier de l'An, est complètement fausse, a indiqué l'un de ses porte-parole.

La nouvelle, que RDS a glanée sur Internet, soutenait que l'athlète natif d'Iberville, au Québec, avait uni sa destinée à celle de son amie de coeur australienne Dannii Minogue après le coup de minuit le 1er janvier sur un yatch dans la baie de Sydney.

David Moore, porte-parole de la compagnie de relations publiques Edelman, a précisé que Villeneuve était bel et bien à Sydney, le 1er janvier, mais qu'il est encore célibataire.

«Jacques a organisé un *party* (à Sydney) afin d'assister au grandiose spectacle pyrotechnique», a dit Moore au *Journal de Montréal*.

«Sa mère Joann, sa soeur Mélanie et son ami et patron Craig Pollock se trouvaient tous dans d'autres villes ce soir-là. Jacques ne se serait jamais marié en l'absence de ces personnes importantes pour lui.»

Villeneuve fréquente Minogue depuis mai dernier.



Le Gatinois dans l'uniforme des Lions

Payant veut se frotter à son ancienne équipe

MARC BRASSARD
Le Droit

Quand il a été retranché par les Foreurs de Val-d'Or à la fin du dernier camp d'entraînement, le Gatinois Jean-François Payant s'attendait bien à prendre part au Tournoi midget Kiwanis pour une deuxième année de suite.

Le gardien de 17 ans ne pensait cependant pas qu'il le ferait dans l'uniforme noir et jaune des Lions de Lac-Saint-Louis plutôt que dans le noir, vert et blanc de l'Intrépide midget AAA de Gatineau.

Ayant abouti à Lac-Saint-Louis il y a environ un mois après que l'Intrépide ait décidé d'y aller avec Adam Russo comme gardien numéro un et de le remplacer par l'ancien gardien des Lions Patrick Couillard, Payant était de retour dans son patelin hier après-midi alors qu'il a aidé son équipe à livrer un match nul de 3-3 à l'Express de York-Simcoe à l'aréna Robert-Guertin.

Celui qui avait aidé l'Intrépide midget AA mineur de l'Outaouais à atteindre la grande finale l'année dernière contre les Mille-Îles ne demanderait rien de mieux que d'avoir une deuxième occasion de se frotter à l'équipe qui l'a laissé pour compte.

Le mois dernier, plus précisément le 17 décembre, Payant avait effectué 27 arrêts pour permettre aux siens d'arracher un point aux Gatinois, avant de s'incliner 3-2 en fusillade.

«C'est certain que j'aimerais les affronter à nouveau ici (au Kiwanis), c'est toujours plaisant de bien performer contre un club qui ne t'as pas craché dessus mais presque, un club qui a décidé du jour au lendemain de te laisser aller», a dit Payant après avoir repoussé 29 des 32 lancers de l'Express hier.

Il ne les verra sur la glace de l'aréna Guertin que si les deux clubs accèdent aux rondes huitièmes de finale qui débuteront samedi, les Lions et l'Intrépide se retrouvant dans des divisions différentes.

S'il s'est dit surpris de la décision de la direction de l'Intrépide, Jean-François Payant disait faire contre mauvaise fortune bon coeur, lui qui a l'occasion de passer quelques jours à la maison pendant le tournoi.

«Je pense que finalement c'est une bonne chose pour moi, jusqu'à maintenant tout est positif avec les Lions, j'obtiens plus de glace et je suis heureux. La plus grande adaptation, c'est à l'école que je dois la faire», a-t-il confié, lui qui avait déjà connu l'expérience de vivre en pension en septembre à Val-d'Or.

Dans la Ligue de développement midget AAA du Québec, Payant a eu l'occasion de disputer trois parties avec sa nouvelle équipe en décembre, subissant un revers et deux revers en fusillade alors qu'il a présenté une moyenne de buts alloués de 2,64. Avec Gatineau, sa fiche était de 2-8-1 et sa moyenne de 3,64. Il a aussi pris part à un match pendant les Fêtes lors du Tournoi midget de Saint-Léonard, un revers de 5-2 contre Montréal-Bourassa. «Je n'ai pas encore gagné (avec les Lions), mais j'ai quand même réussi à aller chercher quelques points», a-t-il noté.

Si Payant est heureux d'avoir abouti au Lac Saint-Louis, les dirigeants des Lions sont tout aussi contents d'avoir pu mettre la main sur lui.

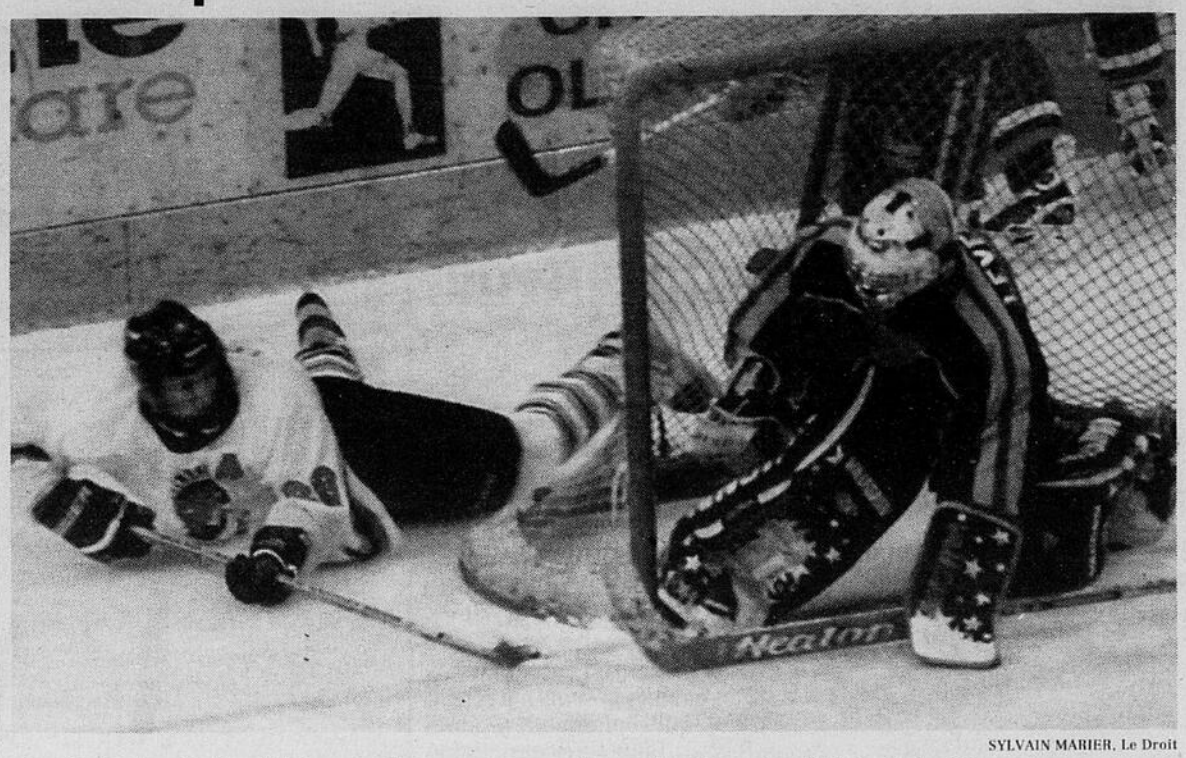
«Le jeune Couillard (15 ans) a perdu patience et nous lui avons donné le choix de rester comme deuxième gardien ou de partir. On a été bien surpris quand il a claqué la porte et on a été tout aussi surpris qu'il s'en aille à Gatineau et que Jean-François devienne disponible», a indiqué l'entraîneur-chef des Lions Michael McGrath.

«Il (Payant) est exactement ce dont nous avions besoin, un gardien fiable quand on fait appel à lui à la place de notre gardien numéro un (Éric Bourbeau). Il joue très bien depuis son arrivée avec nous, il a rapidement gagné la confiance du reste de l'équipe», a ajouté McGrath.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le Gatinois Jean-François Payant, gardien des Lions du Lac-Saint-Louis.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Jasmin Rochon de l'Intrépide tente de marquer contre le gardien Pierre-Luc Thériault des Tigers de Campbellton.

Le midget AA bat les Tigers de Campbelton

L'Intrépide sort de sa torpeur

L'Intrépide midget AA de l'Outaouais a secoué sa torpeur à l'aréna Robert-Guertin hier soir.



MARC BRASSARD
Le Droit

Pour la première fois en trois ans sous la direction de l'entraîneur Sylvain Chaput, la formation locale a savouré une victoire dans l'amphithéâtre de la rue Carillon en prenant la mesure des Tigers de Campbellton 6-2 devant environ 1500 amateurs.

L'équipe avait pourtant atteint la finale de la conférence Pepsi Cola l'année dernière, mais elle l'avait fait après avoir perdu son premier match contre Mille-Îles à Guertin, puis avoir remporté ses parties aux arénas Cholette et Sabourin. Elle s'était ensuite inclinée à nouveau en finale contre les Seigneurs, qui ont aussi remporté un duel contre l'Intrépide en levée de rideau du Tournoi midget Kiwanis de Hull mardi soir (4-1).

«Au moins maintenant, on sait qu'on peut gagner ici si jamais on revient en finale», a dit Chaput après le gain des siens, acquis grâce à une poussée de cinq buts consécutifs.

Pierre-Luc Chénier a amorcé cette séquence heureuse en comptant à neuf secondes de la fin du deuxième tiers pour créer l'égalité 2-2. Un filet qui a fouetté l'Intrépide, qui a ajouté quatre buts sans réplique en troisième (ceux de Benoît Gauthier, Philippe Maheu et deux de Dominique Legault).

«On avait encore des 'bibittes' avant le match, ce doit être à cause de l'aréna qui nous rend nerveux. Mais une fois que les fils d'araignée ont été enlevés et qu'on a marqué quelques buts, on s'est mis à jouer comme on en est capable. Maintenant il nous reste à prendre les matches un à la fois», a ajouté Chaput.

La victoire a permis au gardien Pascal Lapensée de demeurer invaincu cette saison, lui qui a été solide face à 28 tirs, ne cédant que devant Daniel Roy et Jessie Savoie. Cela n'empêchera cependant pas l'Intrépide de conserver son système d'alternance et d'envoyer Jean-François Cabana dans la mêlée lors de son prochain match du tournoi.

Celui-ci pourrait avoir lieu dès ce soir à 19 h 30 à l'aréna Sabourin tout dépendant du résultat du duel entre Campbellton et Mille-Îles de ce matin à 10 h 15 à Sabourin. À moins que les Tigers ne l'emportent par trois buts, l'Intrépide terminera au deuxième rang de son groupe et affrontera le club de troisième place du groupe I (South Shore, Sud-ouest d'Ottawa ou Gloucester).

Le Kiwanis en bref

Des noms connus

Les partisans des Olympiques qui vont consulter les alignements des équipes inscrites au Tournoi midget Kiwanis cette semaine vont reconnaître quelques noms du passé glorieux de l'équipe.

Les Lions de Lac-Saint-Louis, qui ont disputé leur premier match hier, alignent par exemple un ailier droit du nom de Jonathan Delisle, homonyme de l'attaquant des Olympiques de 1995 à 1997 qui joue maintenant pour les Citadelles de Québec dans la Ligue américaine.

Quant aux Estacades du Cap de la Madeleine, qui feront leur entrée en scène aujourd'hui (12 h 15 contre le Cap-Breton), ils peuvent compter sur un Martin Gélinas pas mal plus grand que celui qui était à Hull à la fin des années 80 et qui s'aligne maintenant pour les Hurricanes de la Caroline (celui du Cap est un centre de 6' 3" et 170 livres).

Les Suédois sont là...

Pas moins de 23 parties sont au programme du tournoi aujourd'hui, et deux d'entre elles permettront au Sodertalje Sportsklub, la formation suédoise qui en est à sa troisième participation à la compétition, de faire leurs débuts.

Les Scandinaves, qui sont arrivés en Outaouais dès lundi, affronteront d'abord les Ice Dogs du Michigan dès 8 h 30 ce matin à l'aréna Sabourin, avant de se frotter à l'Intrépide de Gatineau lors du clou de la soirée à 19 h 30 à l'aréna Robert-Guertin.

... les Américains aussi

Cette troisième journée marquera aussi l'entrée en scène des formations américaines. Outre les Ice Dogs du Michigan, il y aura aussi les Flames de Chicago qui disputeront un premier match (17 h 30 à Cholette contre le Lac-Saint-Louis), les Ambassadors de Compuware (17 h 45 contre York-Simcoe) et les toujours populaires Little Caesars de Détroit (21 h 15 contre North Battleford).

Entre les lignes

Le premier blanchissage du tournoi a été réussi tard mardi soir par Anthony Tomei, des Canadiens de North York, dans un gain de 5-0 contre Quinte. Adam Gauthier, de North Battleford, en a ajouté un autre hier quand il n'a fait face qu'à 14 tirs dans une victoire de 6-0 aux dépens du Cap-Breton... La performance offensive de la journée a été l'oeuvre de Loretto Pagnano, qui y est allé de trois buts et deux passes hier matin dans un gain de 8-1 de ses Stars de Richmond Hill contre les Rivermen de Miramichi... Un seul autre match hier impliquait des formations locales et c'était le tout premier de la journée à Guertin, remporté 4-1 par le Storm du Sud-ouest d'Ottawa aux dépens des Rangers de Gloucester.



François Gagnon

Le Droit

Rattraper le temps perdu

Rentré à Rouyn à l'automne 1998 après avoir disputé son premier camp professionnel, Mike Ribeiro était tombé de haut.

Il n'avait pourtant rien cassé au camp d'entraînement du Tricolore. Rien du tout. Mais le fait de humer ainsi la LNH avait ralenti ses ardeurs à son retour en Abitibi. Ribeiro s'était toutefois repris de brillante façon en raflant le championnat des compteurs de la Ligue canadienne de hockey toute entière avec ses 67 buts et ses 100 mentions d'aides.

Retourné chez les juniors hier, Mike Ribeiro mettra combien de temps pour retrouver son aplomb, cette fois?

Aie! Il n'a pas seulement humé la LNH cette année. Il l'a touchée, il lui a goûté. En prime, il a vécu les championnats du monde de hockey junior, en Suède.

Alors, combien de temps Ribeiro mettra-t-il pour redevenir le joueur de hockey qui lui a valu un contrat de 2,75 millions $?

Il est le seul à le savoir. Mais on lui conseille une chose: de prendre le moins de temps possible, car du temps, il en a déjà gaspillé beaucoup trop.

Si la tendance se maintient, Ribeiro aura deux matches pour faire ses adieux à ses fans de Rouyn avant de se joindre aux Remparts en début de semaine.

Ça lui laisse donc deux matches pour reprendre ses esprits.

Car dès qu'il débarquera au Colisée, Ribeiro devra prendre les bouchées doubles pour rattraper le temps perdu.

Pas assez vite, pas assez fort, pas assez déterminé, Ribeiro n'aurait jamais dû rester avec le Canadien en début d'année.

Les blessures en cascade et sa soudaine popularité auprès des partisans et des médias qui se cherchent une vedette à aduler ont modifié la donne.

Sauf qu'au lieu de se défoncer, de saisir la chance qui s'offrait à lui, Ribeiro s'est fié uniquement à son immense talent. Un talent qui lui a permis de réaliser quelques coups d'éclat, mais qui ne pourra jamais à lui seul lui assurer une niche à Montréal.

Confiné à un rôle de soutien ou à la galerie de presse, Ribeiro a perdu du temps précieux.

Avec Équipe-Canada junior, Ribeiro a une fois de plus prouvé qu'il avait pris beaucoup de retard. Contre des joueurs de son âge, fussent-ils les meilleurs au monde, Ribeiro aurait dû survoler la mêlée pour aider le Canada à reconquérir la médaille d'or. Il aurait dû gaver Eric Chouinard et les autres francs-tireurs du club d'occasions de marquer.

Il a encore échoué.

C'est d'ailleurs du banc des joueurs, et non sur la patinoire, que Ribeiro a assisté à la remontée du Canada qui a ravi la médaille de bronze aux Américains en tirs de barrage.

En suède, Ribeiro ne se mesurait pas à Mats Sundin, Mark Messier, ou Eric Lindros. Il affrontait des gars de son âge, de son gabarit, de son expérience.

Ses coéquipiers n'avaient pas son talent, la magie qui l'habite lorsque vient le temps de distribuer la rondelle. Ce sont pourtant eux qui ont joué, qui ont marqué, qui ont sauvé l'honneur du pays.

Espérons qu'il aura saisi le message.

Car pour l'instant, ce que Mike Ribeiro a réalisé de plus spectaculaire en carrière, c'est la signature de son contrat.

Oui il a marqué des tas de buts, oui il a multiplié les passes. Mais il n'a encore jamais réussi à faire gagner son équipe.

Dès lundi, il devra donc entreprendre une campagne pour prouver que son ramage est aussi beau que son plumage.

Il n'y aura qu'une seule façon d'y arriver: guider sa nouvelle équipe jusqu'au tournoi de la coupe Memorial.

Rien de moins!

C'est trop demander à un petit gars de 19 ans. C'est lui mettre trop de pression sur le dos.

Non!

D'abord, les Remparts forment déjà une très bonne équipe qui compte sur le meilleur gardien de la LHJMQ.

Puis, Ribeiro n'est plus un petit gars. C'est un jeune professionnel.

Quant à la pression, il se l'est lui même imposée en signant un contrat qui l'assure déjà d'être millionnaire sans même qu'il ait eu à prouver quoi que ce soit.

Le temps est donc venu d'assumer ce contrat. Et il est grand temps qu'il le fasse.

Avec Eric Chouinard à ses cotés, Ribeiro pourra ainsi faire un peu de lumière sur l'avenir sombre du Canadien de Montréal... ou y jeter encore un peu plus d'ombre.

On verra, dès lundi.

Guérison et blessure

PC – Montréal

Un de retrouvé, deux de perdus.

Trevor Linden a recommencé à s'entraîner avec ses coéquipiers, hier, mais Craig Rivet et Dainius Zubrus, qui n'ont pu compléter le match à Washington, manquaient à l'appel.

Rivet est blessé à l'aine et n'affrontera assurément pas les Blues ce soir. Zubrus, lui, soigne des spasmes musculaires au dos.

La présense de Linden est très douteuse. De son propre aveu, celui-ci n'est pas encore à l'aise dans le feu de l'action, et il veut s'assurer de ne pas aggraver sa blessure à une cheville.

Alain Vigneault a aussi prêché la prudence.

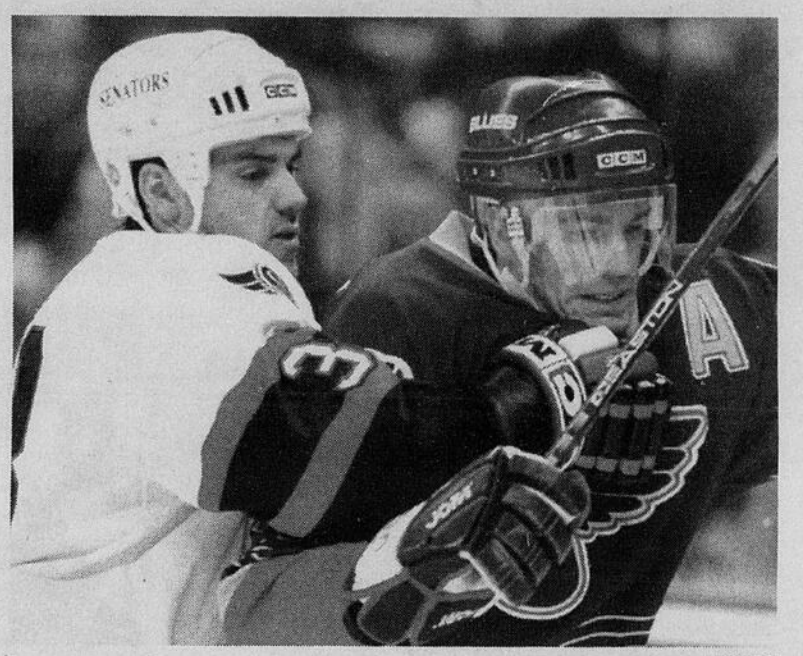
Aurait-on enfin compris?

Celui qui n'avait pas sa place à Montréal est heureux à Saint Louis

Pierre Turgeon file le parfait bonheur

Pierre Turgeon, l'ex-troisième centre qui n'avait plus sa place à Montréal tellement le Canadien était fort à cette position, occupe le cinquième rang des compteurs de la LNH (17-31-48), file le parfait bonheur à Saint Louis et affirme connaître une des meilleures saisons de sa carrière. Sinon sa meilleure.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
Saint Louis



ARCHIVES

Pierre Turgeon des Blues, à droite, se fait retenir par Jason York des Sénateurs.

Ce n'est pas peu dire puisqu'on parle d'un joueur à qui il ne manque que trois buts pour réussir l'exploit d'une 11e saison consécutive de plus de 20 buts. Un joueur, aussi, qui a déjà totalisé 132 points (58-74) et terminé à égalité au cinquième rang des compteurs avec les Islanders de New York en 1992-93.

Turgeon est cependant devenu un joueur plus complet.

«J'ai rencontré Jos (Joël Quenneville) vers la fin de la dernière saison pour lui demander plus de responsabilités. Il m'a dit que j'en aurais si je le méritais. Cette saison, je joue en fin de match, je prends les mises au jeu importantes, etc. C'est vraiment bon pour la confiance.»

Turgeon a vu sa série de matches avec au moins un point s'arrêter à 15 dans le match nul de 2-2 contre Los Angeles mardi, même s'il a gagné la mise au jeu qui a mené au but de Scott Pellerin. C'est la meilleure du genre dans la LNH cette saison, à égalité avec celle de Jaromir Jagr.

Le bon Pierre a quatre enfants en santé, les Blues vont eux-mêmes très bien et il a signé un contrat de 10 millions $ pour deux ans. Ca pourrait difficilement aller mieux, avoue ce sympathique Abitibien de 30 ans, qui reconnaît sa chance de pouvoir gagner autant d'argent.

Il peut aussi se permettre de rêver ouvertement à une première coupe Stanley.

Une équipe équilibrée

Comme bien d'autres ici, il explique la force des Blues «à partir de l'arrière», soit des défenseurs Al MacInnis et Chris Pronger et du gardien Roman Turek.

Turek et son adjoint Jamie McLennan présentent une moyenne identique de 2,03, la meilleure de la LNH. Turek est un gardien format géant (6'3"), qui était caché dans l'ombre d'Ed Belfour à Dallas, comme son compatriote tchèque Dominic Hasek avant lui à Chicago.

Turgeon vante aussi Quenneville, «un bon coach, qui nous respecte beaucoup».

La confiance, que son entraîneur lui témoigne a amené Turgeon à jouer avec plus d'inspiration.

«Quand j'ai la rondelle», explique-t-il, «je veux vraiment la sortir de notre territoire. Avec MacInnis et Pronger, on ne dégage pas souvent par la baie vitrée ici.»

Turgeon a aussi parlé de joueurs peu connus à travers la ligue mais néannmoins fort efficaces, tels Michal Handzus, déjà rendu à 11 buts, Lubos Bartecko, ou encore Mike Eastwood, qui a 13 buts à sa fiche. Lui a surtout joué en compagnie de Scott Young à sa droite et un peu tout le monde à sa gauche, Quenneville changeant continuellement ses trios au gré des matches et de ses intuitions.

Turgeon, cependant, a été séparé de Pavol Demitra, l'autre vedette à l'attaque, afin de répartir la talent.

«Chaque soir, il est le meilleur sur la glace, a dit Quenneville de Turgeon. Il fait des choses à chacune de ses présences. On n'a qu'à regarder ses yeux pour comprendre...»

Vigneault: «Les épreuves de Ribeiro vont faire de lui un meilleur joueur»

GUY ROBILLARD
PC – Saint Louis

Le Canadien n'a surpris personne en retournant hier Mike Ribeiro à son équipe junior de Rouyn-Noranda, où il ne devrait pas rester longtemps avant d'être échangé.

«Le jeune Ribeiro a acquis un bagage d'expérience inestimable en évoluant dans la Ligue nationale pendant plus de trois mois et en participant au championnat mondial de hockey junior. Nous croyons que, pour son développement, un retour dans la LHJMQ sera des plus bénéfiques», a fait savoir le directeur général Réjean Houle par voie de communiqué.

L'entraîneur Alain Vigneault a parlé dans le même sens. «Je pense que c'est la meilleure décision et celle qui s'impose. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que ces quelques mois passés avec nous devraient l'aider à comprendre les nécessités d'un hockeyeur professionnel.»

En ajoutant le tournoi mondial, il s'agit de deux bonnes expériences qui vont l'aider dans son développement, a poursuivi Vigneault.

Mais le fait est que Ribeiro n'a marqué qu'un but depuis le début de la saison 1999-2000, même en incluant les matches préparatoires avec le Canadien, et qu'il a terminé le championnat mondial assis au bout du banc en compagnie de l'autre espoir du Canadien, Éric Chouinard.

N'est-ce pas susceptible de nuire à son moral?

«Je pense sincèrement que tout ce qu'il vit présentement va faire de lui un meilleur joueur. Il fait face à l'adversité, une expérience qu'il n'avait jamais vécue, et il apprend à gérer ça.

«Ribeiro a du talent, on le sait. Mais dans la vie, et ce n'est pas juste au hockey, il faut que tu aies des embûches pour devenir meilleur», a répondu Vigneault.

L'entraîneur des Sénateurs tire les choses au clair

Martin: Tugnutt est toujours numéro un

Avant que les journalistes ne commencent à parler de controverse chez les gardiens de but des Sénateurs d'Ottawa, Jacques Martin a tiré les choses au clair, hier.



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Ron Tugnutt est toujours son gardien numéro un, même si Patrick Lalime, qui a travaillé dans les deux matches de l'équipe, affrontera les Coyotes de Phoenix, ce soir, au centre Corel.

Et même si Tugnutt a été aussi retiré au profit de Lalime dans les deux dernières rencontres qu'il a entamées.

«Ce sont des choses qui arrivent durant une si longue saison, a commenté l'entraîneur des Sénateurs. Tugnutt a connu une bonne séquence après qu'on lui eut accordé un repos. Il est vrai qu'il a connu des difficultés ces jours-ci, mais il saura s'en sortir. Il l'a prouvé dans le passé. Chapeau à Patrick Lalime, qui en a profité pour élever son jeu d'un cran. Vous me connaissez, j'ai toujours donné du travail à mes deux gardiens de but.»

Jacques Martin a répété que le calendrier des dernières semaines avait été éprouvant pour son équipe. En particulier, ses deux gardiens.

«On a disputé trois parties, la semaine dernière, et on en jouera quatre, cette semaine. C'est beaucoup demander.»

L'entraîneur est également d'avis que la confiance de son gardien numéro un est au beau fixe.

«Tugnutt est un professionnel et il sait comment se sortir de pareille impasse.»

Le principal intéressé a admis hier, vouloir regarder droit devant lui et non derrière.



ARCHIVES

Malgré de récents matches difficiles, Ron Tugnutt demeure le gardien numéro un des Sénateurs.

«Je ne veux pas revenir sur le match de lundi contre les Devils (il avait accordé deux buts sur les trois tirs des visiteurs), a-t-il admis. Ce serait tourner le fer dans la plaie. Je préfère me concentrer sur les matches qu'on aura à disputer.»

L'entraîneur des gardiens chez les Sénateurs, Phil Myre, est justement en ville, cette semaine, pour travailler avec Tugnutt et Lalime.

«Il n'y a rien d'anormal à ce qu'un gardien traverse une mauvaise période durant la saison, a confié Myre. Pour s'en sortir, il doit travailler plus fort.»

En plein ce que Tugnutt a fait mardi, à Raleigh, et hier, au centre Corel.

«Deux très bonnes séances d'entraînement, a-t-il indiqué. C'est la première fois en quatre ans que je vis pareille situation. J'ai toujours été du genre à aimer les défis. Là, j'en ai un. Je dois retrouver mon aplomb. Ce qui compte dans tout ça, c'est que l'équipe va quand même bien. Patrick (Lalime) a sorti de grandes parties et je suis le premier à m'en réjouir.»

Vrai que Patrick Lalime a été à la hauteur. Il a presque battu à lui seul les Devils du New Jersey, lundi. Et si les Sénateurs sont revenus de la Caroline du Nord avec deux points de plus au classement, il faut regarder droit devant leur filet.

Mais Lalime demeure Lalime devant tout ce qui s'est passé dans les derniers jours.

Pour lui, c'est une partie à la fois.

La prochaine, c'est dans quelques heures contre les Coyotes de Phoenix.

On verra après, a-t-il dit.

Il y avait plusieurs absents à la séance d'entraînement d'hier.

Les blessés, Sami Salo, Mike Fisher et Chris Phillips, qui ont passé une partie de la journée dans la salle d'exercice. Aucun de ces trois joueurs ne doit participer au match de ce soir.

Il y a cependant les cas Radek Bonk et Joé Juneau. Le premier a manqué la rencontre de mardi, à Raleigh, en raison d'une forte grippe et le second a bénéficié d'un congé d'entraînement, a précisé Jacques Martin.

Les deux devraient être en uniforme contre les Coyotes, qui ont patiné hier après-midi, au centre Corel. Des Coyotes qui roulent à pleine vitesse. Surtout après leur victoire de 5-2, mardi, contre les Red Wings de Détroit. À Détroit de surcroît.

Un match qui signifiera l'entrée en scène de John Emmons, rappelé hier des Griffins de Grand Rapids. Les Sénateurs ont du coup retourné Petr Schastlivy à cette même équipe.

Van Allen, le marqueur

Dans un coin du vestiaire, Vaclav Prospal qui refuse de répondre aux questions des journalistes.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

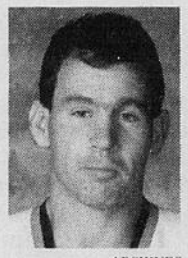
Dans un autre, Shaun Van Allen, qui n'attend que la visite des représentants des médias.

Un contraste. Presque deux mondes.

Van Allen a marqué quatre buts à ses six dernières parties, dont le but gagnant, mardi, contre les Hurricanes de la Caroline. Il en avait réussi qu'un seul à ses 31 premiers matches.

«Déroulez le tapis rouge», a-t-il lancé à la vue des journalistes.

Le vétéran joueur de centre avait le goût de blaguer, hier.



ARCHIVES

Shaun Van Allen

«J'ai compris que mon lancer était loin d'être une terreur pour les gardiens de but adverses. Alors, j'ai décidé de tirer de près. Ça fonctionne, j'en ai marqué quatre pendant que je me trouvais à quelques pieds du filet.»

Son dernier, celui qui a permis aux Sénateurs de vaincre les Hurricanes a littéralement pris Arturs Irbe par surprise.

«Il s'est sûrement dit que j'allais refiler le disque à Igor (Kravchuk). Probablement parce que Kravy avait plus de chances de marquer. J'ai levé la tête et je me suis aperçu qu'il s'occupait davantage d'Igor que de moi. Ma seule crainte était de rater le filet.»

Bon an mal an, Shaun Van Allen trouve toujours le moyen de rendre de précieux services aux Sénateurs. C'est lui que Jacques Martin délègue plus souvent qu'autrement pour prendre les mises en jeu importantes. Et Van Allen est toujours là quand les Sénateurs travaillent avec un ou deux joueurs en moins.

«C'est toujours agréable de retourner à la maison après une partie et se dire qu'on a été utile à notre équipe. Depuis une dizaine de jours, je ressens ce que je n'ai jamais ressenti en carrière.»

Saga Yashine

Les partisans des Sénateurs seront entendus

Presse Canadienne

Les partisans des Sénateurs d'Ottawa seront entendus.

La Cour supérieure de l'Ontario a accepté d'entendre la poursuite intentée contre Alexeï Yashine logée au nom de détenteurs d'abonnements.

Le juge Michel Charbonneau estime que la poursuite de 27,5 millions $ peut suivre son cours.

Les amateurs, qui sont représentés par l'avocat Arthur Cogan, reprochent à Yashine de ne pas avoir honoré l'entente le liant aux Sénateurs.

Devant son refus de jouer pour l'équipe, la direction a suspendu Alexeï Yashine le 9 novembre dernier.



ARCHIVES

Vaclav Prospal: «J'ai dit ce que j'avais à dire. Ce qui me préoccupe, c'est la partie de demain (aujourd'hui) contre les Coyotes de Phoenix.»

L'attaquant des Sénateurs en a assez

Prospal ne veut plus parler de l'affaire Brisebois

La terre continue de tourner pour Vaclav Prospal.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Vingt-quatre heures après avoir offert ses excuses à tous les francophones de la planète, sauf à Patrice Brisebois, le défenseur du Canadien qu'il avait invectivé de propos racistes, lors du match du 27 décembre, à Ottawa, le joueur de centre des Sénateurs a dit que le moment était venu de passer à autre chose.

Les reporters des stations de télé locales l'ont appris à leurs dépens.

Prospal s'est pointé au milieu d'un groupe de journalistes pour leur dire qu'il n'avait rien à redire. Que tout avait été dit, la veille, à Raleigh en Caroline du Nord.

«Mais nos auditeurs aimeraient l'entendre», a dit un des reporters.

«J'ai dit ce que j'avais à dire», a répondu Prospal.

Les journalistes ont insisté.

C'est là que Prospal les a référés aux articles parus dans les quotidiens d'hier matin.

«Tout est là, ce qui me préoccupe, c'est la partie de demain (aujourd'hui) contre les Coyotes de Phoenix», a-t-il dit avant de se retirer dans une autre pièce du vestiaire des Sénateurs.

Les journalistes se sont butés au même refus de la part de Jacques Martin.

«On a tourné la page sur toute cette histoire, a répété l'entraîneur. On va se concentrer sur notre prochain match.»

De tous les joueurs des Sénateurs, André Roy a été le plus volubile, hier. Il soutient que la Ligue nationale devra prendre les moyens pour éviter que pareil incident ne se reproduise.

«J'en ai entendu de toutes les sortes, a-t-il raconté. Il est temps que la ligue fasse quelque chose.»

Aux dernières nouvelles, le préfet de discipline et vice-président de la ligue, Colin Campbell, menait sa petite enquête.

Vaclav Prospal pourrait être soulagé de quelques dollars pour les propos qu'il a admis avoir tenu devant Patrice Brisebois, un joueur qu'il ne respecte pas, a-t-il pris soin de préciser, mardi en Caroline.

Le défenseur répète que Prospal a cherché à le blesser

Brisebois nie avoir fait le signe du coupe-gorge

Patrice Brisebois a nié hier avoir jamais fait le signe du coupe-gorge à Vaclav Prospal devant sa fiancée à l'issue d'un match disputé le 23 décembre 1998 au centre Corel.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
Saint Louis

«Je le jure sur la tête de ma mère», a dit hier le défenseur du Canadien, qui assure par contre que le joueur des Sénateurs d'Ottawa avait cherché à le blesser volontairement. Brisebois avait raté les neuf rencontres suivantes à cause d'une blessure à une épaule.

Depuis ce temps, ces deux-là ne s'aiment pas d'amour tendre. Prospal s'est excusé mardi auprès de tous les Canadiens français, sauf Brisebois, pour avoir traité celui-ci de *«fucking frog»* lors du match du 27 décembre dernier, sous prétexte qu'il n'a aucun respect pour lui.



ARCHIVES

Patrice Brisebois du Canadien

«Il y a peut-être de la rancoeur, mais je vais vous dire bien franchement, je m'en fiche complètement», a commenté Brisebois hier. «L'important, c'est mon peuple et ma province (...) Je sais qu'il m'a frappé pour me blesser. Si j'ai la chance de lui faire mal, je vais le faire. Mais encore là, je ne suis pas du genre à chercher à blesser un joueur.»

> «Il (Prospal) s'est excusé auprès des francophones. C'est ce que je voulais.»
>
> – Patrice Brisebois

Pour ce qui est de l'accusation de racisme qu'il a portée à l'endroit de Prospal et qui a amené la Ligue nationale à instituer une enquête, Brisebois ne veut plus en parler: «Je voulais que ça se sache et ça s'est su. C'est fini, je ne veux plus revenir là-dessus.

«Que la ligue fasse quelque chose ou non, ce n'est plus de mon ressort. Peut-être que je ne m'y suis pas pris de la bonne façon (en s'adressant à quelques journalistes) et que j'aurais dû en parler à la ligue ou à l'Association des joueurs. Mais que se serait-il passé ensuite?

«Je m'en fiche qu'il ne se soit pas excusé à moi. Il s'est excusé auprès des francophones, c'est ce que je voulais. Je pense que ces choses-là n'ont pas leur place dans le hockey, qui est devenu international.

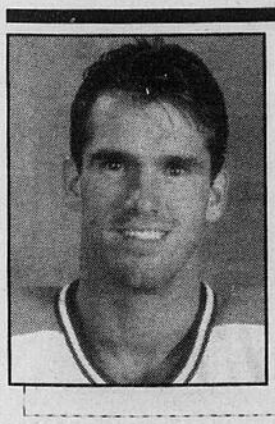
«Je pense avoir été bien élevé et moi, le racisme, je ne connais pas ça», a déclaré Brisebois, qui dit avoir compté des gens d'origines diverses parmi ses meilleurs amis.

De l'ampleur

Brisebois avoue n'avoir jamais prévu l'ampleur que prendrait son accusation. Encore hier, Pierre Turgeon racontait en riant que ses coéquipiers des Blues se sont mis à l'appeler *«frog»*.

Mais chose certaine, le défenseur ne s'est pas laissé distraire dans son jeu par toute cette histoire. À Washington mardi, Karl Dykhuis et lui n'ont été sur la glace pour aucun des cinq buts des Capitals à forces égales.

Aujourd'hui

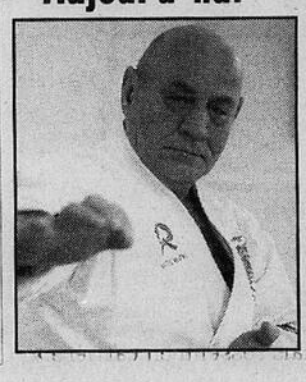


Turgeon file le parfait bonheur à Saint Louis

Page 41

Les Saints congédient Mike Ditka

Page 38



Maurice Cyr intronisé au Temple de la renommée des arts martiaux

Page 35

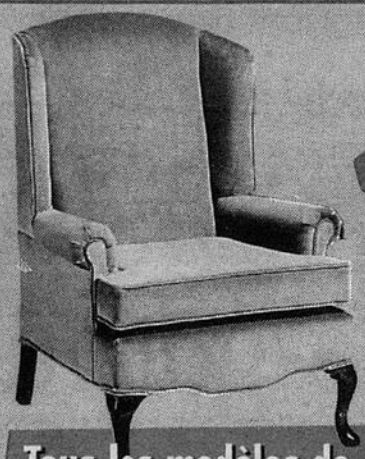
Groupe de travail pour régler les différends dans le monde du sport

Page 39

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



50% de rabais

Tous les modèles de plancher sont en soldes pour faire place aux nouveautés du salon du meuble de Toronto !

S* A* N* S* Dépôt Versement Intérêt avant 2001



7 mcx

399.99

• 4 chaises droites
• 2 chaises avec bras

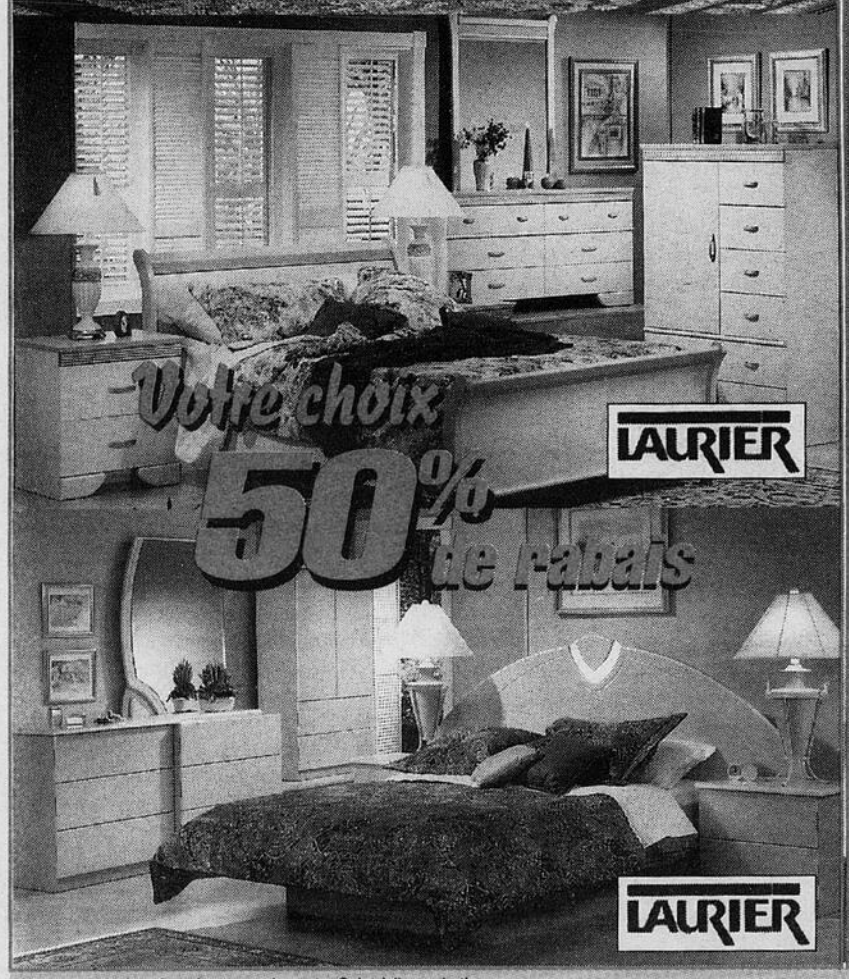


Inclinaison totale

2 mcx

1099.99

elran



Votre choix

50% de rabais

LAURIER

EN JANVIER On écrase les PRIX!





18' cubes congélateur au bas

999.99

Surface lisse 5 éléments de cuisson autonettoyante

899.99

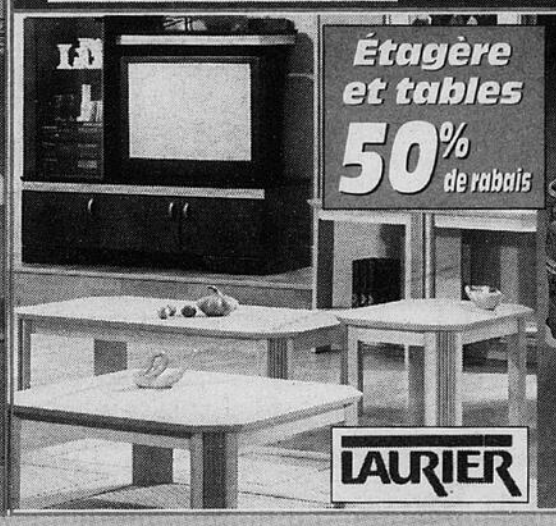
8 programmes
2 vitesses

prix imbattable

899.99 la paire

2 cycles 3 choix de température

(têtes noires)



Étagère et tables

50% de rabais

LAURIER



Confortpédic 510 ressorts

50% de rabais

Serta

Ne payez que la valeur des taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Quantités limitées. Achat minimum 500$. Photos: modèles, couleurs et certaines composantes peuvent différer. Sans intérêt 2001 sur tous les meubles et électroménagers. Marchandise sélectionnée. Détails en magasin.

LA PLUS BELLE SALLE DE MONTRE EN OUTAOUAIS

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFEBVRE".

ameublement LEFEBVRE 00000000000 PIERRE SICARD

ameublement LEFEBVRE

Livraison et mise en place **GRATUITES** par nos employés qui ont à coeur votre satisfaction

391, rue Principale, Buckingham,
Tél.: 780-7444 / 986-3200

Ça vaut l'détour!

Arrivée depuis le début de décembre

La grippe s'est faite précoce cette année

La grippe a frappé plus tôt que d'habitude dans les régions de l'Outaouais et d'Ottawa-Carleton.

RENÉE LAURIN
Le Droit

Des deux côtés de la rivière, les départements de santé publique confirment que le virus de l'influenza de type A est en circulation depuis le début décembre, soit deux mois plus tôt que d'habitude.

«Si on se fie aux appels reçus au service Info-santé, le virus de la grippe est bel et bien parmi nous, mais pas encore à des niveaux épidémiques, rapporte Micheline Laberge», infirmière au Département de santé publique de la Régie régionale de la santé et des services sociaux.

«Habituellement, dit-elle, le virus se manifeste plutôt vers la fin janvier.»

Mme Laberge précise que les cas de grippe rapportés jusqu'ici sont attribuables au même virus depuis trois ans, soit le virus de l'influenza en provenance de Sydney, en Australie.

Pour ceux qui ont contracté le virus au cours des deux dernières années, il s'agit d'une bonne nouvelle, selon Mme Laberge, puisque leur système immunitaire devrait avoir développé les anticorps nécessaires pour les protéger contre la grippe cette année. Même chose pour les personnes qui ont reçu un vaccin contre la grippe.

«On a commandé 6000 doses de plus cette année. Plus de gens devraient donc être protégés. Nous ne saurons toutefois pas avant la fin de janvier combien de personnes exactement ont reçu le vaccin», précise Mme Laberge.

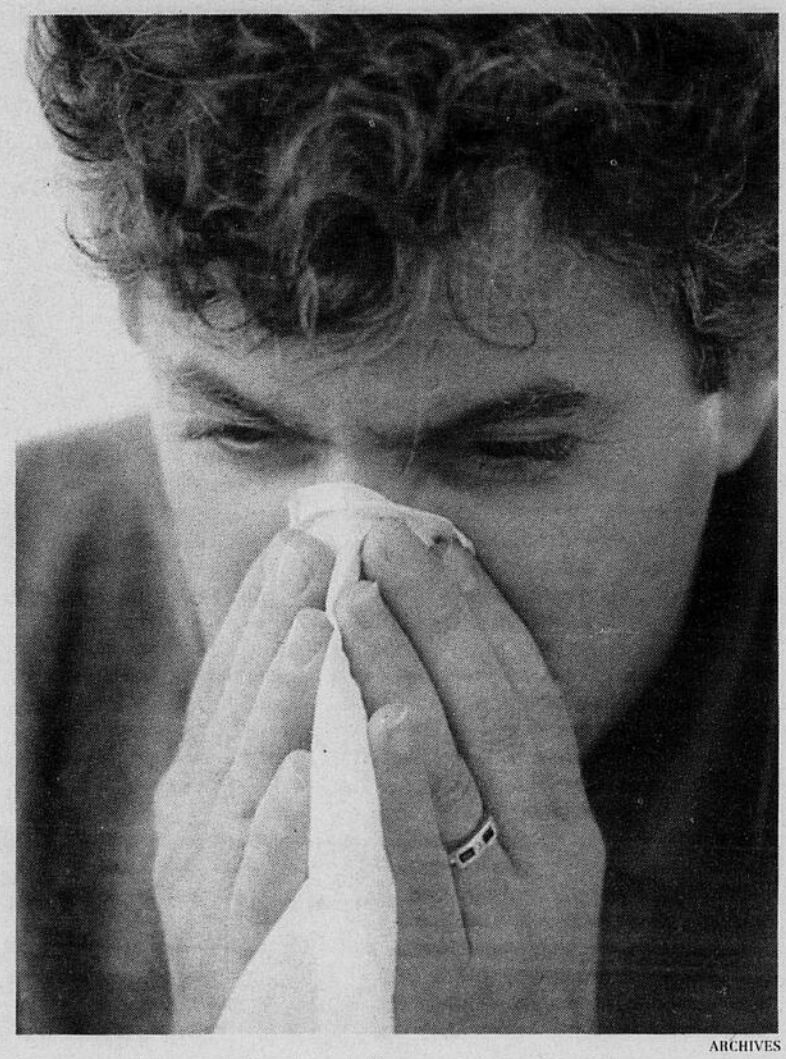
Au Département de santé publique d'Ottawa-Carleton, le Dr Edward Ellis parle lui aussi d'une éclosion précoce du virus de l'influenza de type A.

25 % de la population

«Jusqu'à maintenant, dit-il, environ 15 % de la population a contracté le virus. On s'attend à ce que 25 % de la population soit affectée au total au cours des huit prochaines semaines.»

Le vaccin, qui a été distribué dans la région d'Ottawa-Carleton, protège les individus contre trois souches du virus de l'influenza, dont celui en provenance de Sydney. En tout, 135 000 doses ont été distribuées gratuitement à toutes les personnes à risque, soit les personnes âgées, les personnes souffrant de cancer, de diabète, de maladies du coeur, du rein et des poumons. Certains ne faisant pas partie des groupes à risque ont décidé de se faire vacciner à leurs frais.

Le Dr Ellis rappelle qu'il n'est pas trop tard pour se faire vacciner à ce moment-ci, si on n'a pas déjà contracté le virus. Le vaccin sera toutefois efficace après seulement deux semaines.



ARCHIVES

Le quart de la population devrait être touchée par la grippe au cours des huit prochaines semaines, provoquant chez les victimes une température élevée, des douleurs musculaires, une toux et une légère congestion nasale.

La grippe se manifeste rapidement. Ses principaux symptômes sont une température élevée accompagnée de douleurs musculaires. Elle peut-être associée à une toux et à une légère congestion nasale vers la fin.

La meilleure façon de l'éviter est de se laver les mains fréquemment. On recommande également à ceux qui sont déjà atteints d'éviter de fréquenter les endroits publics.

Lorsque la grippe a fait son oeuvre, les médecins recommandent de prendre beaucoup de liquide et de se reposer le plus possible. Le Dr Ellis a rappelé qu'il pouvait être dangereux d'administrer de l'ASA aux enfants et adolescents qui présentent les symptômes de la grippe. «Le Tylénol est préférable, dit-il, puisque l'ASA combiné au virus de la grippe chez les jeunes peut provoquer le syndrome de Reye, une maladie assez sérieuse qui s'attaque au foie et au cerveau.

Nouveaux remèdes miracles

RENÉE LAURIN
Le Droit

La grippe fait des ravages, mais on peut maintenant en réduire les symptômes grâce à deux nouveaux médicaments, le Relenza et le Tamiflu, disponibles dans la plupart des pharmacies de la région.

Le Relanza est arrivé sur les tablettes de nos pharmacies il y a environ un an. Quant au Tamiflu, un nouveau médicament mis au point au Québec, qui vient d'être approuvé par Santé Canada, le pharmacien Roger Larouche a indiqué, hier, qu'il devrait être disponible au cours des prochains jours.

Les deux médicaments, disponibles sur ordonnance seulement, réduisent d'environ 30 % l'intensité et la durée des symptômes de la grippe, selon le Dr Edward Ellis, du Département de santé publique d'Ottawa-Carleton.

Le Relanza se prend par inhalation, tandis que le Tamiflu se présente sous forme de capsules à avaler. Dans les deux cas, le traitement ne sera efficace que s'il est commencé dans les 48 heures suivant le début des premiers symptômes.

Selon le pharmacien Roger Larouche, la demande est encore peu élevée chez lui pour ce médicament. «Le médicament coûte entre 45 $ et 50 $, dit-il. Ce n'est certainement pas un produit à la portée de tous.»

Il croit cependant que sa popularité ira en augmentant, surtout chez les travailleurs autonomes qui ne peuvent se permettre de s'absenter plusieurs jours du travail. «Si le médicament permet de réduire les symptômes suffisamment pour permettre aux gens de rentrer plus rapidement au travail, je crois que les gens seront prêts à mettre le prix», dit-il.

Conseil de transition vers la nouvelle Ville d'Ottawa

L'ACFO veut la présence d'au moins un francophone

L'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) demande qu'au moins un francophone fasse partie du conseil de transition qui gérera la fusion des 11 municipalités d'Ottawa-Carleton en une seule ville, au cours de l'année.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

L'ACFO a proposé les noms de quatre personnes francophones, ayant une bonne connaissance du monde municipal, comme candidats potentiels pour siéger à ce conseil, qui sera formé par le gouvernement provincial au cours des prochains jours.

Et le ministre des Affaires francophones, John Baird, s'est engagé à soumettre ces noms au ministre des Affaires municipales, Tony Clement, affirme Linda Lauzon, directrice de l'ACFO d'Ottawa-Carleton.

«On voulait absolument avoir l'endossement de M. Baird, dit Mme Lauzon. C'était important que la recommandation soit faite par lui.»

Linda Lauzon n'a pas voulu dévoiler les quatre candidats de l'ACFO, mais chacune des personnes a été contactée avant que son nom soit soumis, dit-elle. Deux des candidats en question sont de l'extérieur d'Ottawa.

> «On voulait absolument avoir l'endossement de M. Baird. C'était important que la recommandation soit faite par lui.»
>
> – Linda Lauzon

Le ministre John Baird a soumis les suggestions de l'ACFO, tout comme une trentaine d'autres propositions de membres de la communauté, indique l'attaché de presse de M. Baird, Dan Miles, qui souligne que la décision relève du ministre des Affaires municipales, mais que «M. Baird pense que c'est une bonne idée d'avoir un francophone dans l'équipe de transition».

Considérés

Même si on ne s'engage pas à nommer un francophone au conseil, on explique au bureau de Tony Clement que les liens avec la communauté francophone et le bilinguisme des candidats sont pris en considération dans le processus de sélection.

«Nous essayons d'avoir des gens qui ont des liens avec les différentes communautés, certains qui sont du secteur des affaires, d'autres qui sont du monde municipal», explique Mark Onda, attaché de presse du ministre Clement.

Le nombre de membres du conseil de transition n'est pas encore connu, dit M. Onda.

L'ACFO a été l'un des leaders de la mobilisation en faveur de l'octroi d'un statut bilingue pour la nouvelle Ville fusionnée d'Ottawa, après que le gouvernement de Mike Harris eut refusé d'accepter la recommandation en ce sens de son conseiller spécial sur la réforme municipale, Glen Shortliffe.

Malgré les vives réactions dans la région, Queen's Park a adopté juste avant Noël la loi créant la nouvelle Ville d'Ottawa, sans mentionner la question du statut linguistique.

Un groupe étudie toujours la possibilité de s'adresser aux tribunaux pour forcer la main au gouvernement, mentionne Linda Lauzon.

Mais, en attendant, l'ACFO a reporté sa lutte sur un autre front, afin qu'une présence francophone soit assurée au sein du conseil de transition, qui exercera d'importants pouvoirs au cours de l'année à venir, par exemple l'approbation des dépenses municipales, l'embauche des hauts fonctionnaires de la nouvelle Ville et le contrôle des réserves et des actifs des municipalités.

Correction

Joanne Boyer, la coaccusée dans le dossier impliquant la députée d'Ottawa-Vanier, Claudette Boyer, est la nièce de Mme Boyer et non sa fille, comme rapporté dans notre édition d'hier. Nos excuses.

Le préfet Levac trouve que les trains roulent trop vite



PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Les trains passent trop vite dans le village de Casselman au goût de Martial Levac. Le préfet a l'intention d'écrire au Canadien National et à Via Rail pour leur demander de ralentir la cadence.

«Il suffit d'être dans la première auto derrière la barrière pour se rendre compte de la vitesse à laquelle roulent ces trains», constate le premier magistrat de cette localité de l'Est ontarien.

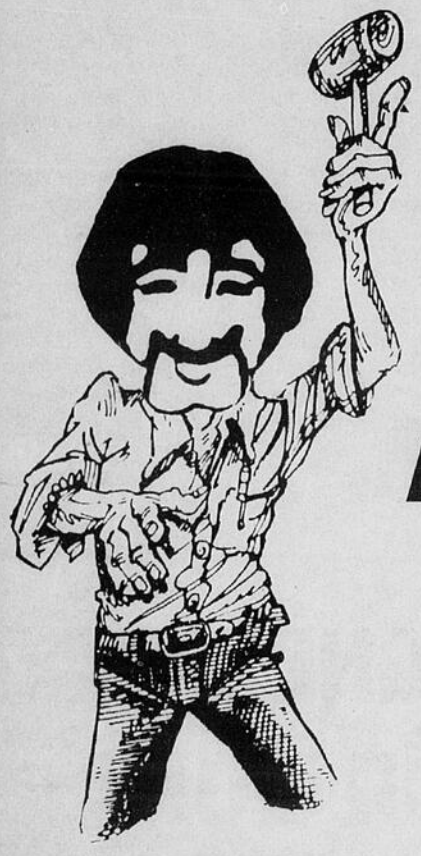
Après vérifications auprès du ministère fédéral des Transports, les trains de marchandises passent à plus de 80 km/h dans le village, tandis que les trains de passagers, eux, filent à une vitesse variant entre 100 et 110 km/h. C'est trop vite, selon M. Levac, qui s'inquiète des dangers de déraillement.

«Les trains qui passent dans le village transportent des marchandises potentiellement dangereuses. Sans vouloir imposer les règles du jeu aux compagnies ferroviaires, je pense que l'on peut faire valoir notre point de vue.»

M. Levac présentera une ébauche de lettre au conseil municipal, mardi prochain. Il ne recommandera pas une limite de vitesse précise. «Mais si on me demandait ce qui me semble raisonnable, à brûle-pourpoint, je répondrais entre 15 et 20 kilomètres/heure», avance-t-il.

Au ministère des Transports, on explique que les limites de vitesse dans les villages restent à la discrétion des compagnies ferroviaires. «Nous, ce qu'on vérifie, c'est que les passages à niveaux soient conçus en fonction de la vitesse à laquelle passent les trains, explique Jovide Grondin, du bureau de la sécurité, à Ottawa. On s'assure aussi que l'entretien de la voie permet aux trains de rouler à la vitesse indiquée par les compagnies.»

Le Ministère effectue une surveillance continue des voies de chemin de fer. Mais il peut examiner une situation spécifique si, par exemple, l'on dépose une plainte, explique M. Grondin.



AVIS PUBLIC

LIQUIDATION DES MODÈLES 1999 AUTORISÉE PAR LE MANUFACTURIER

se poursuit... mais faites-vite car...

FORD Mont-Bleu

À HULL ET À GATINEAU

... la vente se termine le 8 janvier 2000.

Ford Escort SE P3706	13 500$*	Mustang GT freins ABS, sièges cuir, bien équipée P3703	24 900$*
Mystique LS automatique, rég. vitesse, volant inclinable P3721	14 900$*	Ford Mustang GT 99-0495	26 300$*
Contour Sport P3631	14 900$*	Ford F-250 4x4 99-0572	26 500$*
Ford Taurus familiale P3698	16 900$*	F-150 XLT Super Cab automatique P-3734	26 900$*
Ford Taurus bien équipée P3635	17 900$*	Ford Mustang GT 99-0337	26 968$*
Ford Mustang P3559	19 900$*	Ford E-350 Econoline Gargo Diesel 99-0596	30 890$*
Mustang décapotable automatique P3702 ...	19 900$*	Ford E-350 Econoline, Gargo, Diesel 99-0610	31 715$*
Ford Taurus 99-0536	19 900$*	Ford F-150 Super Cab 4X4 Lariat 99-0606	33 140$*
Ford Taurus familiale console au plancher, sièges élec. P3699	20 900$*	Ford F-250 Super Cab 4X4 XLT Diesel 99-0418	41 900$*
Ford Taurus 99-0480	21 800$*	Ford F-350 Super Cab 4X4 Diesel XLT 99-0452	42 890$*
Ford Windstar 99-0511	21 995$*	Ford F-350 Cabine 6 places 4x4 Diesel Lariat 99-0498	44 900$*
Ford Windstar 99-0564	21 995$*		
Ford Windstar 99-0514	21 995$*		
Grand Marquis P3719	22 900$*		
Ford Taurus 99-0481	23 167$*		
Ford F-250 99-0570	23 200$*		

- Taux d'intérêt à partir de 0 % (au lieu d'un rabais déjà déduit) sur certains modèles
- Évaluation de votre échange nettement supérieure
- Aucune vente sous pression
- Service complet de pièces et service
- Voiture de courtoisie disponible (sur demande)
- Un inventaire impressionnant de voitures et camions neufs ou d'occasion

Deux emplacements pour mieux vous servir :

Département de service ouvert le samedi de 8 h à 14 h

(*Plus transport, taxes, remise au concessionnaire.)



Financement sur les lieux

FORD Mont-Bleu

375, boul. Maloney O, Gatineau

(Appels sans frais : 1-888-669-0111)

669-0111

22, boul. Mont-Bleu, Hull

776-1571